

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 7 个章节

1. 尼禄(nero) 000001

2. 尼禄(nero) 000002

3. 尼禄(nero) 000003

4. 尼禄(nero) 000004

5. 尼禄(nero) 000005

6. 尼禄(nero) 000006

7. 尼禄(nero) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼禄(Nero)

第1/7页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][ɑ:l] ['heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

['nɪrɒʊ]
NERO
尼禄

尼禄

[baɪ]
by
经过

经过

['sti:vən] ['fɪlɪps]
STEPHEN PHILLIPS
斯蒂芬 菲利普斯

斯蒂芬·菲利普斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]['deɪvɪd]
Author of " The Sin of David
作者 的 " 这 罪 的 大卫

《大卫的罪孽》一书的作者

" ['lʌndən]
" London
" 伦敦

“伦敦

[mæk'mɪlən] [ænd; ənd][,si: 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MacMillan and Co . , Limited
麦克米伦 和 合作 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[nu:] [jɔ:k] : [ðə; ði] [mæk'mɪlən] Company1906
New York : The MacMillan Company1906
新的 约克 : 这 麦克米伦 Company1906

纽约：麦克米伦公司，1906年

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['kɔ:praɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [mæk'mɪlən] ['kʌmpəni]
Copyright , 1906 , by the MacMillan Company
版权 , - , 经过 这 麦克米伦 公司

版权所有，1906年，麦克米伦公司

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

[ˈnɪroʊ]
NERO
尼禄

尼禄。

[ˈempərər] [ʌv; əv] [roʊm] .
Emperor of Rome .
皇帝 的 罗马 .

罗马皇帝。

[brɪˈtænikəs]
BRITANNICUS
不列颠尼亚

不列颠尼古斯。

[ˈnɪroʊz] [hæf] - [ˈbrʌðər] .
Nero's Half - Brother .
尼禄的 一半 - 兄弟 .

尼禄的同父异母兄弟。

[ˈoʊθoʊ]
OTHO
其他

另一方面.....

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈnoʊb(ə)] .
A Young Noble .
一个 年轻的 高贵 .

一位年轻的贵族。

[ˈsenəkə])
SENECA)
塞内卡)

塞内卡.....)

) [ˈbʊrəs]))
) **BURRUS**))
) 伯鲁斯))

) BURRUS))

[ˈministəz] [ʌv; əv] [steɪt] .
Ministers of State .
部长们 的 状态 .

国务部长。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs]))
TIGELLINUS))
虎皮努斯))

提格利努斯。))

[ˌæniˈsi:təs])
ANICETUS)
安尼塞图斯)

阿尼塞图斯。)

[ə; eɪ] [ˈsi:mən] .
A SEAMAN .
一个 水手 .

一名水手。

[ˈpɑ:rθiən] [tʃi:f] .
PARTHIAN CHIEF .
帕提亚 首席 .

帕提亚首领。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈtʃiːf] .
BRITISH CHIEF .
英国的 首席 .

英国酋长。

[ˈzenəfən; -fɒn]
XENOPHON
色诺芬

XENOPHON

[ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
A Physician .
一个 医生 .

一名医生。

[slɛɪv] [tuː; tə] [ˈnɪroʊ] .
SLAVE TO NERO .
奴隶 到 尼禄 .

尼禄的奴隶。

[,ægrɪˈpaɪnə]
AGRIPPINA
阿格里皮娜

阿格里皮娜。

[ˈnɪroʊz] [ˈmʌðər] .
Nero's Mother .
尼禄的 母亲 .

尼禄的母亲。

[ɑːkˈtɛrvɪə]
OCTAVIA
奥克塔维娅

奥克塔维娅.....

[ˈsɪstər] [tuː; tə] [brɪˈtæɪnɪkəs] .
Sister to Britannicus .
姐姐 到 不列颠尼克斯 .

与 Britannicus 同属一个姐妹。

[,pɔːˈpiːə]
POPPAEA
波佩亚

POPPAEA

[waɪf] [tuː; tə] [ˈoʊθoʊ] , [ˈæftərwərdz] [tuː; tə] [ˈnɪroʊ] .
Wife to Otho , afterwards to Nero .
妻子 到 奥托 , 然后 到 尼禄 .

奥托的妻子，后嫁给尼禄。

[ækt]
ACTE
行动

行动。

[ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ˈprɪnsɪs] .
A Captive Princess .
一个 俘虏 公主 .

被俘的公主。

[loʊˈkæstə]
LOCUSTA
蝗虫

蝗虫。

[ə; eɪ] ['pɔɪzənər] .
A Poisoner .
一个 投毒者 .

投毒者。

[ˈmɜːrə]
MYRRHA
没药

没药。

[meɪd][tuː; tə] [ˌpɑːˈpiːə] .
Maid to Poppaea .
女佣 到 波佩亚 .

波佩娅的侍女。

[ˈhændmeɪdn] , [ˈspaɪz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
HANDMAIDENS , **SPIES** , **ETC** .
侍女 , 间谍 , ETC .

侍女、间谍等等。

[faɪv] [ˈjɪrɪz] [ɪˈlæps] [bɪˈtwiːn] [ækts] [aɪ] . [ænd; ənd][iː] . , [tuː] [ˈjɪrɪz] [bɪˈtwiːn] [ækts] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Five years elapse between Acts I . and II . , two years between Acts III .
五 年 流逝 之间 使徒行传 我 . 和 二 . , 二 年 之间 使徒行传 三、 .
[ænd; ənd][aɪ ˈviː] .
and IV .
和 第四 .

第一幕和第二幕之间相隔五年，第三幕和第四幕之间相隔两年。

[ækt][aɪ]
ACT I
行为 我

第一幕

[siːn] . — [ðə; ði] [siːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːzɜːz] .
SCENE . — The scene is in the Great Hall in the Palace of the Caesars .
场景 . — 这 场景 是 在 这 伟大的 大厅 在 这 宫殿 的 这 凯撒 .

场景——场景发生在凯撒宫的大厅里。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɑːr; ər] [steps] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈplætˌfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ˈbæləstreɪd] [ˈoʊpənɪŋ][ɑːn]
At the back are steps leading to a platform with balustrade opening on
在 这 后退 是 步骤 领导 到 一个 平台 和 栏杆 开幕 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

后面有台阶通往一个平台，平台上的栏杆可以打开，悬于空中。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] , [ə; eɪ] [ˈvjuː] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and beyond , a view of the city .
和 超过 , 一个 看法 的 这 城市 .

更远处，可以看到城市景色。

[[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ˌʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪdərn] [kaʊtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈkɔːldɪəs] [ɪz] [ˌʌnˈiːzɪli]
[On the right of the stage is a cedarn couch on which CLAUDIUS is uneasily
[在 这 正确的 的 这 阶段 是 一个 雪松 长椅 在 哪个 克劳狄乌斯 是 不安地
[ˈsliːpɪŋ] .
sleeping .
睡眠 .

舞台右侧有一张雪松木卧榻，克劳狄斯不安地睡在上面。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnər] [əˈpɑːrtmənts] .
On the right is a door communicating with the inner apartments .
在 这 正确的 是 一个 门 沟通 和 这 内 公寓 .

右侧有一扇门通往内部公寓。

[ɑːn][ðə; ði][left][ə; eɪ] [dɔːr] [kə'mjuːnɪkətɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər] [hɔːlz] .
On the left a door communicating with the outer halls .

在这左边一个门沟通 和 这 外 大厅 .

左侧有一扇门通往外面的走廊。

[['zenəfən; -fɒn] [ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] ['kɔːldɪəs] .
[XENOPHON is standing by the couch of CLAUDIUS .

[色诺芬 是 常设 经过 这 长椅 的 克劳狄乌斯 .

色诺芬站在克劳狄乌斯的沙发旁。

[.ægrɪ'paɪnə] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [feɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'strɔːlədʒər] ,
AGRIPPINA is sitting with face turned to an ASTROLOGER ,

阿格里皮娜 是 坐着 和 脸 转向 到 一个 占星家 ,

阿格里皮娜面朝一位占星家坐着，

[huː] [stændz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][steps] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][staːrz] .
who stands at the top of the steps watching the stars .

WHO 站立 在 这 顶部 的 这 步骤 观看 这 明星 .

他站在台阶顶端，仰望星空。

[[loʊ'kæstə] [ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [br'saɪd] [ə; eɪ] ['pɪlər] , [raɪt] .
[LOCUSTA is crouching beside a pillar , right .

[蝗虫 是 蹲伏 旁 一个 支柱 , 正确的 .

[LOCUSTA 正蹲在一根柱子旁边，右边。

[ə; eɪ] ['miːtiər] [straɪks] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
A meteor strikes across the sky .

一个 流星 罢工 穿过 这 天空 .

一颗流星划过天际。

[ðə; ði] [ə'strɔːlədʒər] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərdz] , [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði][steps] ['sləʊli] .
The ASTROLOGER , pointing upwards , comes down the steps slowly .

这 占星家 , 指向 向上 , 来 向下 这 步骤 缓慢地 .

占星家指着上方，缓缓走下台阶。

[ə'strɔːlədʒər] .
ASTROLOGER .

占星家 .

占星家。

[ðiːz] ['miːtiːəz] [fleɪm] [ðə; ði] ['dæzliŋ] [duːm] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
These meteors flame the dazzling doom of kings .

这些 流星 火焰 这 耀眼的 厄运 的 国王 .

这些流星预示着君王的悲壮末日。

[[.ægrɪ'paɪnə] ['raɪzɪz] [æprɪ'hensɪvli] .
[AGRIPPINA rises apprehensively .

[阿格里皮娜 上升 忧心忡忡地 .

阿格里皮娜不安地站了起来。

['zenəfən; -fɒn] .
XENOPHON .

色诺芬 .

异音。

['siːzər] [ɪz] [ded] !
Caesar is dead !

凯撒 是 死的 !

凯撒死了！

[.ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .

阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðə; ði] [drʌg] [hæθ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
The drug hath found his heart .
这 药品 有 成立 他的 心 .

毒品已经侵蚀了他的内心。

[[tu:; tə] [loʊ'kəstə] , [hu:] [sti:lz] ['fɔ:rwəd] .
[**To LOCUSTA , who steals forward .**
[到 蝗虫 , WHO 偷窃 向前 .

[给 LOCUSTA，他向前偷袭。

[loʊ'kəstə] , [teɪk] [jɜ; jər][praɪs][ænd; ənd] [sti:l] [ə'weɪ] !
Locusta , take your price and steal away !
蝗虫 , 拿 你的 价格 和 偷 离开 !

Locusta，拿着你的价格赶紧走吧！

[saʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['trʌmpɪt] .
Sound on the trumpet .
声音 在 这 喇叭 .

小号的声音。

[goʊ] !
Go !
去 !

去！

[jɜ; jər][pɑ:rt][ɪz] [dʌn] .
your part is done .
你的 部分 是 完毕 .

你的部分完成了。

[['eksɪt] [loʊ'kəstə] .
[**Exit LOCUSTA .**
[出口 蝗虫 .

[退出 LOCUSTA。

[['trʌmpɪt] [ɪz] ['saʊndɪd] .
[**Trumpet is sounded .**
[喇叭 是 听起来 .

号角响起。

[ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði][saɪn][tu:; tə][ðə; ði] [pri:'tɔ:riən]
That gives the sign to the Praetorians
那 给予 这 符号 到 这 禁卫军

这向禁卫军发出了信号。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɪnstənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['empɜ:z] [deθ] .
Upon the instant of the Emperor's death .
之上 这 立即的 的 这 皇帝的 死亡 .

皇帝驾崩的那一刻。

[['ænsər] ['trʌmpɪts] [ɑ:r; əɹ] [hɜ:rd] .
[**Answering trumpets are heard .**
[回答 小号 是 听到 .

响起回应的号角声。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听！

['trʌmpɪts] ['ænsər] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] .
trumpets answering through all the city .
小号 回答 通过 全部 这 城市 .

全城响起号角声。

['zenəfən; -fɒn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [deθ]
Xenophon , you and I are in this death
色诺芬 , 你 和 我 是 在 这 死亡
色诺芬，你我皆身处死亡之中

[ɪ'tɜːrnəli] [baʊnd] .
Eternally bound .
永恒 边界 .
永恒相连。

[ðɪs] ['hʌzbənd] [hæv; həv][aɪ][sleɪn]
This husband have I slain
这 丈夫 有 我 被杀
我杀了这个丈夫

[tuː; tə][lɪft][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] ['wɪndi] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
To lift unto the windy chair of the world
到 举起 到 这 刮风 椅子 的 这 世界
升至世界的风之椅

[ˈnɪroʊ] , [maɪ][sʌn] .
Nero , my son .
尼禄 , 我的 儿子 .
尼禄，我的儿子。

[jʊr; jər][ˈsaɪləns][aɪ] [wɪl] [baɪ]
Your silence I will buy
你的 沉默 我 将要 买
你的沉默，我愿买单。

[wɪð; wɪθ] ['endləs] ['rɪtʃɪz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][hɪnt][diˈvʌldʒd] — —
With endless riches ; but a hint divulged — —
和 无尽的 财富 ; 但 一个 暗示 泄露 — —
拥有无穷无尽的财富；但只透露了一丝线索——

['zenəfən; -fɒn] .
XENOPHON .
色诺芬 .
异音。

[oʊ][ægrɪˈpaɪnə] , [ˈemprəs] , [fɪr] [nɑːt][em ˈiː] !
O Agrippina , Empress , fear not me !
哦 阿格里皮娜 , 皇后 , 害怕 不是 我 !
阿格里皮娜皇后，请不要害怕我！

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[ˈmiːntaɪm] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [er] , [brɪˈtæɪnɪkəs] ,
Meantime his child , his heir , Britannicus ,
与此同时 他的 孩子 , 他的 继承人 , 不列颠尼克斯 ,
与此同时，他的孩子，他的继承人，布里塔尼库斯

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [siːn] [lest][hiː; hi][biː; bi] ['klæməɹ] [fɔːr; fər] .
Must not be seen lest he be clamoured for .
必须 不是 是 已见 免得 他 是 喧闹 为了 .
不能露面，以免被人围观。

[soʊ] [tɪl] [ðə; ði][sæd] [kælˈdiːən] [ɡɪv] [ðə; ði][saɪn]
So till the sad Chaldean give the sign
所以 直到 这 伤心 迦勒底人 给 这 符号
所以，直到悲伤的迦勒底人发出信号为止。

[ʌv; əv] [ðæt] [soʊ] [jə:nd] [fɔ:r; fər] , [ˈfeɪvərəbl̩] [ˈaʊər] ,
Of that so yearned for , favourable hour ,
的 那 所以 渴望 为了 , 有利 小时 ,
那个令人渴望的、有利的时刻，

[wen] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈəʊmənɪz] [meɪ] [maɪ] [sʌn] [səkˈsi:d] ,
When with good omens may my son succeed ,
什么时候 和 好的 预兆 可能 我的 儿子 成功 ,
愿吉兆预示着我的儿子能够成功。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv] [ˈkɔ:ldiəs] [mʌst; məst][bi:; bi][hɪd] !
The sudden death of Claudius must be hid !
这 突然 死亡 的 克劳狄乌斯 必须 是 隐藏 !
克劳狄乌斯的猝死必须隐瞒！

[ðen] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈnɪroʊ][bi:; bi][prəˈkleɪmd; prɒʊˈkleɪmd]
Then on the instant Nero be proclaimed
然后 在 这 立即的 尼禄 是 宣布
然后，尼禄立即被拥立为王。

[ænd; ənd] [roʊm] [əˈweɪk] [ɑ:n][æŋ; ən] [əˈkɑ:mplɪʃt] [di:d] .
And Rome awake on an accomplished deed .
和 罗马 醒 在 一个 完成 契据 .
罗马醒来，发现自己完成了一项伟业。

[ˈzenəfən; -fɒn] .
XENOPHON .
色诺芬 .
异音。

[ðen] [ˈsʌmən] [ˈkɔ:ldiəs] - [mjuˈzɪʃənz] [ɪn]
Then summon Claudius ' musicians in
然后 召唤 克劳狄乌斯 - 音乐家 在
然后召集克劳狄乌斯的乐师们。

[tu:; tə] [pleɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ded] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [bri:ðd] .
To play unto the dead as though he breathed .
到 玩 到 这 死的 作为 尽管 他 呼吸 .
为死者演奏，仿佛他还在呼吸。

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[kɔ:l] [ðem; ðəm] !
Call them !
称呼 他们 !
给他们打电话！

[ə; eɪ] [ˈlʌlɪŋ] [ˈmju:zɪk][let][ðem; ðəm] [brɪŋ] .
A lulling music let them bring .
一个 催眠 音乐 让 他们 带来 .
舒缓的音乐让他们带来。

[ˈeksɪt][ˈzenəfən; -fɒn] .
[Exit XENOPHON .
[出口 色诺芬 .
[退出 XENOPHON。

[[ʃi:; ʃɪ][tɜ:rnz][tu:; tə] [əˈstrɔ:lədʒər] .
[She turns to ASTROLOGER .
[她 转弯 到 占星家 .
她转向占星家。

[oʊ] [ðəʊ] [hu:] [ri:dist] [ɔ:l][ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
O thou who readest all the scroll of the sky ,
哦 你 WHO 最易读 全部 这 滚动 的 这 天空 ;
洞悉天际全貌者啊！

[stændz][,aɪ 'ti:][soʊ] [ʃʊr] ['nɪroʊ][maɪ][sʌn][jæl; jəl] [reɪn] ?
Stands it so sure Nero my son shall reign ?
站立 它 所以 当然 尼禄 我的 儿子 将 在位 ?
难道你真的确信我的儿子尼禄将统治世界吗？

[ə'strɔ:lədʒər] .
ASTROLOGER .
占星家 .
占星家。

['nɪroʊ][jæl; jəl] [reɪn] .
Nero shall reign .
尼禄 将 在位 .
尼禄将统治世界。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[wʌt] ['lɜ:ks][br'haɪnd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ?
What lurks behind these words ?
什么 潜伏者 在后面 这些 字 ?
这些话背后隐藏着什么？

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [bʌt; bət] - [sti:l] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði][stɑ:rz] .
There is a ' but ' still hovering in the stars .
那里 是 一个 - 但 - 仍然 悬停 在 这 明星 .
然而，星空中仍然笼罩着一个“但是”。

[ə'strɔ:lədʒər] .
ASTROLOGER .
占星家 .
占星家。

['nɪroʊ][jæl; jəl] [reɪn] .
Nero shall reign .
尼禄 将 在位 .
尼禄将统治世界。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[ðə; ði][hæf] !
The half !
这 一半 !
一半！

[aɪl] [noʊ] [ðə; ði][rest] .
I'll know the rest .
患病的 知道 这 休息 .
剩下的我会知道。

[ə'strɔ:lədʒər] .
ASTROLOGER .
占星家 .
占星家。

[pɪr] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ˈperəl] !
Peer not for peril !
同伴 不是 为了 危险 ！

不要与同伴为敌！

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˈperəl] !
Peril !
危险 ！

危险！

[hɪz; ɪz][ɔ:r][maɪn] ?
His or mine ?
他的 或者 矿 ？

他的还是我的？

[əˈstrɔ:lədʒər] .
ASTROLOGER .
占星家 .

占星家。

[ðaɪn] [ðen] .
Thine then .
瘦 然后 .

那就是你的了。

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [ɔ:l] , [haʊˈevər] [dɑ:rk] .
I will know all , however dark .
我 将要 知道 全部 , 然而 黑暗的 .

我将知晓一切，无论多么黑暗。

[ˈfɪnɪʃ] [wʌt] [dɪd][soʊ] [ˈsplendɪdli] [bɪˈɡɪn] .
Finish what did so splendidly begin .
结束 什么 做过 所以 精彩地 开始 .

完成它原本精彩的开端。

[əˈstrɔ:lədʒər] .
ASTROLOGER .
占星家 .

占星家。

[ˈnɪroʊ][jæl; jəl] [reɪn] , [bʌt; bət][hi:; hi][jæl; jəl] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Nero shall reign , but he shall kill his mother .
尼禄 将 在位 , 但 他 将 杀 他的 母亲 .

尼禄将统治世界，但他会弑母。

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[kɪl] [ˌem ˈi:] , [bʌt; bət] [reɪn] !
Kill me , but reign !
杀 我 , 但 在位 ！

杀了我吧，但请你统治我！

[ˈentər] [ˈsenəkə]
Enter SENECA
进入 塞内卡

进入塞内卡

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ˈsʌmənd] [em ˈi:] ,
The trumpet summoned me ,
这 喇叭 被召唤 我 ,

号角召唤着我，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] .
And I am here .
和 我 是 这里 .

我在这里。

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˈsenəkə] !
Seneca !
塞内卡 !

塞内卡！

[spi:k] [aɪ ˈti:] [loʊ] !
Speak it low !
说话 它 低的 !

小声点！

[ˈsi:zər] [ɪz] [ded] !
Caesar is dead !
凯撒 是 死的 !

凯撒死了！

[ˈnɪroʊ][jæl; ʃəl] [klaɪm] [ðə; ði] [θroʊn] .
Nero shall climb the throne .
尼禄 将 爬 这 王座 .

尼禄将登上王位。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][æsk][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
I will not ask the manner of his death .
我 将要 不是 问 这 方式 的 他的 死亡 .

我不会询问他的死因。

[ɪn] [ˈstuːdiəs] [i:z] [aɪ][hæv; həv][prəuˈtestɪd] [mʌt]
In studious ease I have protested much
在 好学的 舒适 我 有 抗议 很多

在潜心学习的轻松氛围中，我曾多次提出抗议。

[əˈɡenst] [ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] .
Against the violent taking of a life .
反对 这 暴力 采取 的 一个 生活 .

反对暴力夺取生命。

[bʌt; bət][lɔːst][ɪn][ˈæk(ə)n][aɪ] [pərˈsiːv] [æt; ət][læst]
But lost in action I perceive at last
但 丢失的 在 行动 我 感知 在 最后的

但最终我意识到，迷失在战斗之中。

[ðæt] [ðei] [huː] [stænd][soʊ] [haɪ] [kæn; kən][ˈfɔːltər][nɑːt] ,
That they who stand so high can falter not ,
那 他们 WHO 站立 所以 高的 能 犹豫不决 不是 ,

那些身居高位的人绝不会动摇，

[bʌt; bət][lɪv; laɪv] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈriːtʃɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bleɪm] ;
But live beyond the reaches of our blame ;
但 居住 超过 这 到达 的 我们的 责备 ;

但要活得超越我们的责备；

[ðæt] [ˈpʌblɪk] [gʊd] [ɪksˈkjuːzɪz][ˈpraɪvət] [gaɪl] .
That public good excuses private guile .
那 民众 好的 借口 私人的 诡计 .

公共利益可以成为私人欺诈的借口。

[.ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[juː; jʊ] , [ˈzenəfən; -fɒn][ænd; ənd] [ˈbʊrəs] , [stænd][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
You , Xenophon and Burrus , stand with me .
你 , 色诺芬 和 伯勒斯 , 站立 和 我 .

你们，色诺芬和布鲁斯，与我站在一起。

[ˈentər] [ˈbʊrəs] , [raɪt] .
Enter BURRUS , right .
进入 伯鲁斯 , 正确的 .

进入 BURRUS，对吧。

[hiː; hi] [səˈluːts] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkɔːldiəs]
He salutes the corse of CLAUDIUS
他 敬礼 这 课程 的 克劳狄乌斯

他向克劳狄乌斯的遗体敬礼。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] - [kɔːl][aɪ] [kʌm] .
Obedient to the trumpet - call I come .
听话 到 这 喇叭 - 称呼 我 来 .

我听从号角的召唤而来。

[.ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[sei] , [ˈbʊrəs] , [ˈkwɪkli] [sei] , [haʊ] [stændz][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz]
Say , Burrus , quickly say , how stands our cause
说 , 伯勒斯 , 迅速地 说 , 如何 站立 我们的 原因

布鲁斯，快说，我们的事业形势如何？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːˈtɔːriən] [huː] [ʌnˈmeɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈempərəz] ?
With the Praetorians who unmake and make Emperors ?
和 这 禁卫军 WHO 取消 和 制作 皇帝们 ?

那些废黜又拥立皇帝的禁卫军？

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ðə; ði] [pri:ˈtɔ:riən] [ɑ:r; əɾ] [stɔ:ntʃ] ,
The Praetorians are staunch ,
这 禁卫军 是 坚定 ,

禁卫军意志坚定，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ma:tʃɪŋ] [naʊ] [əˈpa:n][ðə; ði] [ˈpæləs] .
And they are marching now upon the Palace .
和 他们 是 行军 现在 之上 这 宫殿 .

他们现在正向皇宫进发。

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnɪroʊ] ?
Will they have Nero ?
将要 他们 有 尼禄 ?

他们会得到尼禄吗？

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[jes] , [ænd; ənd][ˈdʌb(ə)] [peɪ] .
Yes , and double pay .
是的 , 和 双倍的 支付 .

是的，而且是双倍工资。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɜ:rməɾɪŋ] [maɪˈnɔ:rəti]
There is a murmuring minority
那里 是 一个 淙淙 少数民族

少数人低声抱怨着。

[hu:] [tɔ:s] [əˈbaʊt][ðə; ði] [neɪm] [brɪˈtænikəs] .
Who toss about the name Britannicus .
WHO 折腾 关于 这 姓名 不列颠尼克斯 .

谁在讨论 Britannicus 这个名字？

[ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [fɪrd] ; [let][ˈnɪroʊ] [ˈskætər] [ɡoʊld]
These may be feared ; let Nero scatter gold
这些 可能 是 害怕 ; 让 尼禄 分散 金子

这些或许令人恐惧；让尼禄散播黄金吧。

[ðer; ðər] [wer] [dɪˈsenʃn] [ˈraɪzɪz] — [aɪ ˈti:] [wɪl] [si:s] .
There where dissension rises — it will cease .
那里 在哪里 纠纷 上升 — 它 将要 停止 .

哪里出现纷争，哪里就会停止纷争。

[ðer; ðər][ˈsɪgnəl] [wen] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Their signal when they shall surround the Palace ,
他们的 信号 什么时候 他们 将 环绕 这 宫殿 ,

他们包围宫殿时会发出信号。

[ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌnˈʃi:ðd] [sɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:n] .
The gleam of my unsheathed sword to the dawn .
这 闪耀 的 我的 出鞘 剑 到 这 黎明 .

黎明时分，我出鞘的宝剑闪耀着光芒。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[stænd][ðer; ðər][ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][saɪn] ,
Stand there until I have from him the sign ,
站立 那里 直到 我 有 从 他 这 符号 ,
站在那里，直到我收到他的信号。

[ðen] [let][ðəɪ] [sɔ:rd] [gli:m] ['ʌpwərd][tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:n] .
Then let thy sword gleam upward to the dawn .
然后 让 你的 剑 闪耀 向上 到 这 黎明 .
让你的剑在黎明时分闪耀光芒。

[['tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə]['bɑ:di][ʌv; əv] ['kɔ:ldɪəs] .
[Turning and pointing to body of CLAUDIUS .
[转弯 和 指向 到 身体 的 克劳狄乌斯 .
[转身指向克劳狄乌斯的尸体。

[ðæt] [ɪz][maɪ][wɜ:rk] !
That is my work !
那 是 我的 工作 !
那是我的作品！

[ɔ:lsʊʊ] , [aɪ][mʌst; məst][bi'trəʊð]
Also , I must betroth
还 , 我 必须 聘
另外，我必须订婚

[ˈnɪroʊ][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:k'teɪviə] ,
Nero unto the young Octavia ,
尼禄 到 这 年轻的 奥克塔维娅 ,
尼禄对年轻的奥克塔维娅说，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ['mænz] ['dɔ:tər] [meɪt] [maɪ][sʌn] .
And with the dead man's daughter mate my son .
和 和 这 死的 男人的 女儿 伴侣 我的 儿子 .
而我的儿子则与死者的女儿结为伴侣。

[ðɪs] ['mæɪrɪdʒ] [sets][hɪm; ɪm]['fɜ:mər][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] ,
This marriage sets him firmer on the throne ,
这 婚姻 套 他 更坚固 在 这 王座 ,
这场婚姻巩固了他的王位。

[ænd; ənd] [fɔɪlz] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [brɪ'tænɪkəs] .
And foils the party of Britannicus .
和 箔 这 派对 的 不列颠尼克斯 .
挫败了布里塔尼库斯的党派。

[[tu:; tə] ['bʊrəs] .]
[To BURRUS .]
[到 伯鲁斯 .]
[致 BURRUS。]

[ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ['ænsərəb(ə)l] [stænd] .
You for the army answerable stand .
你 为了 这 军队 可回答的 站立 .
你对军队负有责任。

[[tu:; tə] ['senəkə] .]
[To SENECA .]
[到 塞内卡 .]
[致塞内卡。]

[ænd; ənd] , [ˈsenəkə] , [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˈnɪroʊz][maɪnd]

And , Seneca , I have entrusted Nero's mind
和 , 塞内卡 , 我 有 受托 尼禄的 头脑

塞内卡, 我已经把尼禄的思想托付给了他。

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [æn; ən] [ˈiːɡlət] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

To you , to point an eaglet to the sun .
到 你 , 到 观点 一个 雏鹰 到 这 太阳 .

对你而言, 就是引导雏鹰追逐太阳。

[ˈnɪroʊ] ?

Nero ?
尼禄 ?

尼禄?

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] ?

What does he ?
什么 做 他 ?

他做什么?

[ˈsenəkə] .

SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ˈnɪroʊ] [noʊz] [nɑːt] [jet]

Nero knows not yet
尼禄 知道 不是 然而

尼禄还不知道

[ðæt] [ˈkɔːldiəs] [ɪz] [ded] .

That Claudius is dead .
那 克劳狄乌斯 是 死的 .

克劳狄乌斯已经死了。

[roʊm] [hæθ] [nɑːt] [slept] ,

Rome hath not slept ,
罗马 有 不是 睡着了 ,

罗马并未沉睡,

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːrtʃ] - [lɪt] [ˈsɜːrkəs][ɔːl] [hæv; həv] [rʌn]

But to the torch - lit circus all have run
但 到 这 火炬 - 点燃 马戏团 全部 有 跑步

但所有人都奔向了火炬照耀下的马戏团

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ˈvɪktər][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [reɪs] ,

To see him victor in a chariot race ,
到 看 他 胜利者 在 一个 战车 种族 ,

亲眼目睹他在战车比赛中获胜,

[wens] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] .

Whence he is now returning .
何处 他 是 现在 返回 .

他现在正返回故乡。

[ə; eɪ] [naɪt] [reɪs]

A night race
一个 夜晚 种族

夜间赛车

[baɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [tɔːtʃɪz] [ɪz][hɪz; ɪz] [njuːst] [wɪm] .

By burning torches is his newest whim .
经过 燃烧 火炬 是 他的 最新 一时兴起 .

点燃火把是他最新的奇思妙想。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] - [lɪt] [reɪs] !
A torch - lit race !
一个 火炬 - 点燃 种族 !

火炬赛跑！

[ænd; ənd] [jet] [waɪ] [nɑ:t] ?
And yet why not ?
和 然而 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[maɪ][tʃaɪld]
My child
我的 孩子

我的孩子

[ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ɔ:l][ˈvɜ:rdʒɪn][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Should climb all virgin to the throne of the earth ,
应该 爬 全部 处女 到 这 王座 的 这 地球 ,
所有处女都应该攀登到地球的王座上,

[nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][spɪlt] [blʌd] : [ænd; ənd][aɪ] ['mi:ntaɪm]
Not conscious of spilt blood : and I meantime
不是 有意识的 的 洒了 血 : 和 我 与此同时
浑然不觉鲜血洒落：而我与此同时

[wɪl] [swet] [ðə; ði] [di:p] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [wɜ:rlð] .
Will sway the deep heart of the mighty world .
将要 摇摆 这 深的 心 的 这 强大的 世界 .
将会撼动这个强大世界的内心深处。

[ðə; ði][ˈperəl][ɪz] [brɪ'tænɪkəs] : [fɔ:r; fər][ˈnɪroʊ] ,
The peril is Britannicus : for Nero ,
这 危险 是 不列颠尼克斯 : 为了 尼禄 ,
危险在于布里塔尼库斯：对于尼禄而言，

['kerləs] [ʌv; əv][ˈempaɪər] , [strɪŋz] [bʌt; bət] [vɜ:rs] [tu:; tə] [vɜ:rs] .
Careless of empire , strings but verse to verse .
粗心 的 帝国 , 字符串 但 诗 到 诗 .
不顾帝国，弦乐交织，诗句相连。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [dʌv] [ə'teɪn] [ðə; ði][ˈi:g(ə)l][kraɪ] ?
How shall this dove attain the eagle cry ?
如何 将 这 鸽子 达到 这 鹰 哭 ?
这只鸽子如何才能发出雄鹰的啼鸣？

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[bi:; bi][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˈnɪroʊz] ['hɑ:rlməsnəs] .
Be not so sure of Nero's harmlessness .
是 不是 所以 当然 的 尼禄的 无害性 .
不要那么肯定尼禄是无害的。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思？

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[baɪ][em 'i:] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [tɔ:t] ,
By me he has been taught ,
经过 我 他 有 到过 教授 ,

他是由我教导的，

[ænd; ʌnd] [aɪ] [hæv; həv] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] .
And I have watched him .
和 我 有 观看 他 .

我观察过他。

[tru:] , [ðə; ði] [hɑ:rp] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] ,
True , the harp , the song ,
真的 , 这 竖琴 , 这 歌曲 ,

没错，竖琴，歌声，

[ðə; ði] ['θi:ətər] , [dɪ'laɪt] [ðɪs] ['dri:mər] : [tru:] ,
The theatre , delight this dreamer : true ,
这 剧院 , 喜 这 梦想家 : 真的 ,

剧院，令这位梦想家欣喜不已：的确如此。

[hi:; hi] [laɪvz; ɪvz] [bʌt; bət] [ɪn] [ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] : [jet]
He lives but in imaginations : yet
他 生活 但 在 想象力 : 然而

他只活在想象中：然而

[sə'pouz] [ðɪs] ['esθi:t] [meɪd] [ɑ:m'nɪpətənt] ,
Suppose this aesthete made omnipotent ,
认为 这 唯美主义者 制成 无所不能 ,

假设这位审美家拥有了全能的力量，

['fi:lɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [bɑ:r] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [breɪk] ,
Feeling there is no bar he cannot break ,
感觉 那里 是 不 酒吧 他 不能 休息 ,

他觉得自己无所不能，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [baʊnd] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [pæs] ;
Knowing there is no bound he cannot pass ;
会心 那里 是 不 边界 他 不能 经过 ;

他知道没有他无法逾越的界限；

[maɪt] [hi:; hi] [nɑ:t] [ðen] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [peɪdʒ] ,
Might he not then despise the written page ,
可能 他 不是 然后 鄙视 这 书面 页 ,

那么他岂不也该鄙视文字吗？

[ə; eɪ] ['petɪ] ['mju:zɪk] , [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] ['pju:ni] [si:n] ?
A petty music , and a puny scene ?
一个 小气 音乐 , 和 一个 弱小 场景 ?

平庸的音乐，乏味的场景？

[kən'si:v] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [nɑ:t] ['wɪtnɪst] [jet] ,
Conceive a spectacle not witnessed yet ,
构想 一个 奇观 不是 目击者 然而 ,

构思一场前所未见的奇观，

[wen] [hi:; hi] , [æn; ən][ˈɑ:rtɪst][ɪn] [ɑ:m'nɪpətəns] ,
When he , an artist in omnipotence ,
什么时候 他 , 一个 艺术家 在 全能 ,
当他, 一位全能的艺术家,

[ˈju:zɪz][fɔ:r; fər] [ˈkʌlər] [ðɪs] [red] [blʌd] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ,
Uses for colour this red blood of ours ,
用途 为了 颜色 这 红色的 血 的 我们的 ,
我们鲜红血液的颜色用途,

[kəm'pəuzɪz][ˈmju:zɪk][aʊt] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)l] [kraɪz] ,
Composes music out of dreadful cries ,
组成 音乐 出去 的 可怕 哭泣 ,
他能从可怕的哭喊声中谱写音乐,

[hɪz; ɪz] [ˈɔ:rkɪstrə] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhju:mən] [ˈægəni] ,
His orchestra our human agonies ,
他的 乐队 我们的 人类 痛苦 ,
他的乐团演奏着我们人类的苦难,

[hɪz; ɪz] [ˈrɪðəmz] [ləmen'teɪfənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈru:ɪnd] ,
His rhythms lamentations of the ruined ,
他的 节奏 哀歌 的 这 毁坏 ,
他的节奏哀叹着废墟,

[hɪz; ɪz][ˈpoʊəts][ˈfaɪər][nɔ:t] [ˈsɜ:rkəmˌskraɪb] [baɪ][wɜ:rdz] ,
His poet's fire not circumscribed by words ,
他的 诗人的 火 不是 限定的 经过 字 ,
他诗人的热情不受言语的限制,

[bʌt; bət] [naʊ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntu:] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈsɪtɪz] ,
But now translated into burning cities ,
但 现在 翻译 进入 燃烧 城市 ,
但现在却变成了燃烧的城市。

[hɪz; ɪz] [si:nz] [ðə; ði][laɪvz; ɪvz][ʌv; əv][men] , [ðer; ðər] [ˈdeθs] [ə; eɪ][ˈdra:mə] ,
His scenes the lives of men , their deaths a drama ,
他的 场景 这 生活 的 男人 , 他们的 死亡人数 一个 戏剧 ,
他的场景描绘了男人的生活, 他们的死亡则构成了一出戏剧。

[hɪz; ɪz] [dri:m] [ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
His dream the desolation of mankind ,
他的 梦 这 荒凉 的 人类 ,
他的梦境是人类的荒芜,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ˈpʌlsɪŋ] [wɜ:rlɪd][hɪz; ɪz] [ˈθi:ətər] .
And all this pulsing world his theatre .
和 全部 这 脉动 世界 他的 剧院 .
而这整个充满活力的世界, 就是他的剧院。

[[steps] [hɜ:rd] [wɪˈðəʊt] .
[**Steps heard without** .
[步骤 听到 没有] .
[听到脚步声, 但没有听到。

[ðə; ði] [ded] [ˈmænz] [ˈtʃɪldrən] [ˈstɑ:rtld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sli:p] !
The dead man's children startled from their sleep !
这 死的 男人的 孩子们 惊慌 从 他们的 睡觉 !
死者的孩子们被惊醒了!

[brɪˈtænɪkəs] , [ɑ:kˈteɪviə] , [ˈwʌndərɪŋ] .
Britannicus , Octavia , wondering .
不列颠尼克斯 , 奥克塔维娅 , 好奇 .
不列颠尼库斯, 奥克塔维亚, 想知道。

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[tɪl] [ðə; ði] [ɔ:ˈspɪʃəs] [ˈaʊər][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ded] .
Till the auspicious hour he is not dead .
直到 这 吉祥 小时 他 是 不是 死的 .

直到吉时到来，他都不会死去。

[ɑ:kˈtɛrɪə] [ænd; ənd] [brɪˈtæɪɪkəs] [ˈentər]
OCTAVIA and BRITANNICUS enter
奥克塔维娅 和 不列颠尼亚 进入

奥克塔维娅和布里塔尼库斯进入

[ɑ:kˈtɛrɪə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .

奥克塔维娅。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] : [ˈfɑ:ðər][ɪz][ˈveri] [sɪk] .
We could not sleep : father is very sick .
我们 可以 不是 睡觉 : 父亲 是 非常 生病的 .

我们彻夜难眠：父亲病得很重。

[wi:; wi] [ˈfænsɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ðæt][hi:; hi] [kɔ:ld] [ju: ˈes] .
We fancied every moment that he called us .
我们 幻想 每一个 片刻 那 他 称为 我们 .

我们无比珍惜他给我们打来的每一个电话。

[brɪˈtæɪɪkəs] .
BRITANNICUS .
不列颠尼亚 .

不列颠尼亚人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪ:z] [ˈmi:ti:əz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [wʊ] — —
And then these meteors full of coming woe — —
和 然后 这些 流星 满的 的 未来 悲哀 — —

然后，这些满载着即将到来的灾祸的流星——

[ɑ:kˈtɛrɪə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .

奥克塔维娅。

[soʊ] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd][soʊ][ˈsaɪlənt] !
So brilliant and so silent !
所以 杰出的 和 所以 沉默的 !

如此精彩，又如此静谧！

[oʊ] , [aɪ] [fɪr] [ðem; ðəm] .
O , I fear them .
哦 , 我 害怕 他们 .

哦，我害怕他们。

[brɪˈtæɪɪkəs] .
BRITANNICUS .
不列颠尼亚 .

不列颠尼亚人。

[ɪz] [ˈfɑ:ðər] [jet] [əˈweɪk] ?
Is father yet awake ?
是 父亲 然而 醒 ?

父亲醒了吗？

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][æsk][him; ɪm] — —
We want to ask him — —
我们 想 到 问 他 — —

我们想问他——

[[ðeɪ [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [kaʊt]] .
THEY approach the couch .
[他们 方法 这 长椅] .

他们走向沙发。

[,ægrɪˈpaɪnə] [ɪntəˈpəʊzɪz] .
AGRIPPINA interposes .
阿格里皮娜 插话 .

AGRIPPINA 插队。

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[duː][nɑːt][dɪˈstɜːrb][jɔː; jər] [ˈfɑːðər][fɔːr; fər] [ðɪs] [naɪt] .
Do not disturb your father for this night .
做 不是 打扰 你的 父亲 为了 这 夜晚 .

今晚不要打扰你父亲。

[ɑːkˈteɪviə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .

奥克塔维亚。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] , [nɔːr] [meɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [saʊnd]
We will not speak , nor make the smallest sound
我们 将要 不是 说话 , 也不 制作 这 最小 声音

我们将保持沉默，不发出任何声音。

[tuː; tə] [weɪk] [him; ɪm] .
To wake him .
到 唤醒 他 .

叫醒他。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kɪs] [him; ɪm] [er] [wiː; wi] [sliːp] .
We must kiss him ere we sleep .
我们 必须 吻 他 埃雷 我们 睡觉 .

我们睡前必须亲吻他。

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˈtʃɪldrən] , [hiː; hi][ɪz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bɔːŋ] [rest] .
Children , he is in need of some long rest .
孩子们 , 他 是 在 需要 的 一些 长的 休息 .

孩子们，他需要好好休息。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] : [jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [sliːpɪθ] [saʊnd] .
Go back to bed : your father sleepeth sound .
去 后退 到 床 : 你的 父亲 睡着了 声音 .

回去睡觉吧，你父亲睡得很香。

[brɪˈtæɪnɪkəs] .
BRITANNICUS .
不列颠尼亚 .

不列颠尼亚人。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] — [ænd; ənd] [juː; jʊ]
I will go in to him , I will — and you
我 将要 去 在 到 他 , 我 将要 — 和 你
我会进去见他, 我会——还有你

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] .
Are not our mother .
是 不是 我们的 母亲 .
不是我们的母亲。

[baɪ] [wʌt] [ˈprɪvəlɪdʒ]
By what privilege
经过 什么 特权
凭借何种特权

[duː] [juː; jʊ] [ðʌs] [ɪntərˈpoʊz] [jɔːrˈself] [brɪˈtwiːn]
Do you thus interpose yourself between
做 你 因此 插入 你自己 之间
你因此要介入其中吗?

[ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ?
A father and his children ?
一个 父亲 和 他的 孩子们 ?
一位父亲和他的孩子们?

[,æɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[wʊd] [juː; jʊ] [ðen]
Would you then
会 你 然后
那么, 你会吗?

[ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] , [wen] [tuː; tə] [sliːp] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [æskz] ?
Trouble him , when to sleep is all he asks ?
麻烦 他 , 什么时候 到 睡觉 是 全部 他 问 ?
他只想睡觉, 何必为难他呢?

[ɑːkˈteɪviə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .
奥克塔维亚。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] !
Only a moment !
仅有的 一个 片刻 !
稍等片刻!

[bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] !
But to see him !
但 到 看 他 !
但能见到他!

[,æɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[noʊ] !
No !
不 !
不!

[kʌm] ['sɔ:ftli] [bæk] [tu:; tə][bed] !
Come softly back to bed !
来 轻轻 后退 到 床 ！

轻轻地回到床上吧！

[noʊ] — [noʊ] — [ðɪs] [wei] !
no — no — this way !
不 — 不 — 这 方式 ！

不——不——这边走！

[brɪ'tænikəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [pɪr] [ʌv; əv] [laɪt]
Britannicus , with the first peer of light
不列颠尼克斯 , 和 这 第一的 同伴 的 光

布里塔尼库斯，第一道曙光

[ju:; jʊ][jæl; jəl][brɪ'hoʊld][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [naʊ] .
You shall behold your father ; but not now .
你 将 看哪 你的 父亲 ； 但 不是 现在 。

你将会见到你的父亲，但不是现在。

[soʊ][ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] , ['zenəfən; -fɔn] , [en'dʒɔɪnd][em 'i:] .
So the physician , Xenophon , enjoined me .
所以 这 医生 , 色诺芬 , 禁止 我 。

所以医生色诺芬嘱咐了我。

[naʊ] [teɪk] [ɑ:k'teɪviəz][hænd] — [soʊ] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Now take Octavia's hand — so , both of you .
现在 拿 奥克塔维娅的 手 — 所以 , 两个都 的 你 。

现在牵起奥克塔维娅的手——你们两个都牵起来。

[[ɑ:k'teɪviə] [hoʊldz][hɜ:r; hər] [feɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪst] .
[OCTAVIA holds her face to be kissed .
[奥克塔维娅 持有 她 脸 到 是 亲吻 。

奥克塔维娅捧着脸求吻。

[tu:; tə] - [naɪt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kɪs] [ju:; jʊ] , [tʃaɪld] .
To - night I think I will not kiss you , child .
到 - 夜晚 我 思考 我 将要 不是 吻 你 , 孩子 。

今晚我想我不会吻你了，孩子。

[gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [naɪt] .
Good - night , good - night .
好的 - 夜晚 , 好的 - 夜晚 。

晚安，晚安。

[['eksɪt] [ɑ:k'teɪviə] [ænd; ənd] [brɪ'tænikəs] .
[Exit OCTAVIA and BRITANNICUS .
[出口 奥克塔维娅 和 不列颠尼亚 。

[奥克塔维娅和布列塔尼库斯下。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 。

塞内卡。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n][hæv; həv][aɪ] [tɔ:t]
How often have I taught
如何 经常 有 我 教授

我教过多少次书？

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] , - [tʃɪldrən] [jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] [br'gaɪld]
And written , ' Children shall not be beguiled
和 书面 , - 孩子们 将 不是 是 被迷惑

经上写道：“孩童不可受欺骗。”

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [gʊd] [ˈɛndz] . -
Even for good ends . ' -
甚至 为了 好的 结束 . -

即使是为了好的目的。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l][laɪ]
And yet , the single lie
和 然而 , 这 单身的 说谎

然而，这唯一的谎言

[mʌst; məst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] , [biː; bi][ˈspəʊkən] ; [jet] — —
Must , for the general good , be spoken ; yet — —
必须 , 为了 这 一般的 好的 , 是 说 ; 然而 — —

为了公众利益，必须说出来；然而——

[[mjuːzɪʃənz] [ˈmiːnwaɪl] [hæv; həv] [ˈentərd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdriːmi] [ˈmjuːzɪk] .
[MUSICIANS meanwhile have entered , and are playing dreamy music .
[音乐家 同时 有 进入 , 和 是 玩耍 梦幻般的 音乐 .

[与此同时，乐手们已经入场，正在演奏梦幻般的音乐。

[ægrɪˈpaɪnə] [tɜːrnz][tuː; tə] [əˈstrɑːlədʒər] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
AGRIPPINA turns to ASTROLOGER , holding out her arms .
阿格里皮娜 转弯 到 占星家 , 保持 出去 她 武器 .

阿格里皮娜转向占星家，张开双臂。

[ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[haʊ] [lɔːŋ] [tɪl] [roʊm] [jæl; jəl] [grɪːt] [hɜːr; hər][ˈempərər] ?
How long till Rome shall greet her Emperor ?
如何 长的 直到 罗马 将 迎接 她 皇帝 ?

罗马何时才能迎接她的皇帝？

[əˈstrɑːlədʒər] .
ASTROLOGER .
占星家 .

占星家。

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈhevəns] !
Behold the heavens !
看哪 这 天 !

看看这苍穹！

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] !
The moment !
这 片刻 !

那一刻！

[[ˈeksɪt] [əˈstrɑːlədʒər] .
[Exit ASTROLOGER .
[出口 占星家 .

[退出占星师。

[ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ɡɪv] [ðə; ði][saɪn] !
Give the sign !
给 这 符号 !

发出信号！

[[saʊndz] [ʌv; əv] [ˌækləˈmeɪŋ] [ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv] - ['nɪroʊ] . -
[**Sounds** **of** **acclamation** **and** **cries** **of** **Nero** . ' -
[声音 的 欢呼 和 哭泣 的 - 尼禄 . -
[欢呼声和“尼禄”的呼喊声。

['bʊrəs] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
BURRUS **draws** **his** **sword** .
伯鲁斯 平局 他的 剑 .
布鲁斯拔出了剑。

['bʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .
伯勒斯。

[siː] [ðə; ði] [priːˈtɔːriən] !
See the Praetorians !
看 这 禁卫军 !
看看禁卫军！

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .
塞内卡。

['nɪroʊ] [rɪˈtɜːrn] .
Nero returns .
尼禄 返回 .
尼禄回归。

['entər][ə; ei] ['herəld] ['gɔːrdʒəsli] [drest] , ['berɪŋ]
Enter a HERALD gorgeously dressed , bearing
进入 一个 先驱 美极了 穿着 , 轴承
一位衣着华丽的先驱报记者走了进来，他

[ə; ei]['sɪlvər] [riːθ]
a silver wreath
一个 银 花圈
银色花环

['mesɪndʒər] .
MESSENGER .
信使 .
信使。

[frʌm; frəm]['nɪroʊ]['ʌntəˈʌntu][ˌægrɪˈpaɪnə] ['griːtɪŋ] !
From Nero unto Agrippina greeting !
从 尼禄 到 阿格里皮娜 问候 !
尼禄向阿格里皮娜致以问候！

[hiː; hi] [kʌmz] [ə; ei]['vɪktər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [reɪs] .
He comes a victor from the chariot race .
他 来 一个 胜利者 从 这 战车 种族 .
他赢得了战车比赛的胜利。

[[saʊndz] [ʌv; əv] [ˌækləˈmeɪŋ] [groʊ] ['laʊdər] , [ðə; ði]
[**Sounds** **of** **acclamation** **grow** **louder** , **the**
[声音 的 欢呼 生长 更大声 , 这
欢呼声越来越大，

[kraʊd] [ʌv; əv] ['nɪroʊz] [frendz] [ænd; ənd] ['sætəlˌaɪts]
crowd of NERO'S friends and satellites
人群 的 尼禄的 朋友们 和 卫星
一群尼禄的朋友和卫星

[pɔːz] [ɪn] : [læst] [kʌmz] [ˈnɪroʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌtʃæriəˈtɪr] .
pours in : last comes NERO dressed as a charioteer .
倾倒在 : 最后的来尼禄穿着作为 一个车夫 .

人群涌入：最后出场的是身着战车御者服的尼禄。

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[[ˈtʌtʃɪŋ] [ˈkɔːldɪəs] - [ˈbɑːdi] .]
[Touching CLAUDIUS ' body .]
[接触 克劳狄乌斯 - 身体 .]

[触摸克劳狄乌斯的尸体。]

[ðæt] [ˈmjuːzɪk][biː; bi][ə; eɪ][dɜːrdʒ] : [ˈsiːzər] [ɪz] [ded] .
That music be a dirge : Caesar is dead .
那音乐是一个挽歌 : 凯撒是死的 .

那音乐是挽歌：凯撒死了。

[[ˈnɪroʊ] [ˈpɔːzɪz] [ˈwʌndərɪŋ] .
[NERO pauses wondering .
[尼禄 停顿 好奇 .

尼禄停顿了一下，心想。

[ˈkɔːldɪəs] [ɪz] [ded] .
Claudius is dead .
克劳狄乌斯 是 死的 .

克劳狄乌斯死了。

[reɪn] [ðəʊ] .
Reign thou .
在位 你 .

愿你统治。

[ˈɑːveɪ] [ˈsiːzər] !
Ave Caesar !
大道 凯撒 !

凯撒万岁！

[[ˈbʊrəs] [liːdz] [ˈnɪroʊ][tuː; tə] [bæk] [ʌv; əv][ˈplætfɔːrm] , [ænd; ənd]
[BURRUS leads NERO to back of platform , and
[伯鲁斯 线索 尼禄 到 后退 的 平台 , 和

[伯勒斯带领尼禄走到平台后方，并且

[əˈdresɪz] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][æt; ət] [bæk] .
addresses the soldiers at back .
地址 这 士兵 在 后退 .

向后方的士兵讲话。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ˈsiːzər] [ɪz] [ded] !
Caesar is dead !
凯撒 是 死的 !

凯撒死了！

[bɪˈhoʊld] [ˈsiːzər] !
Behold Caesar !
看哪 凯撒 !

看哪，凯撒！

[[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] - ['nɪroʊ] ！ -
[A great shout of ' NERO ！ ']
[一个 伟大的 喊 的 - 尼禄 ！ -

【一声响亮的“尼禄！”】

- ['si:zər] ！ -
' CAESAR ！ '
- 凯撒 ！ -

“凯撒！”

['mi:nwaɪl] [ægrɪ'paɪnə] [ænd; ənd] ['senəkə] [ɑ:r; ər] ['lɪsnɪŋ] [klaʊz] [tə'geðər] .
Meanwhile AGRIPPINA and SENECA are listening close together .

与此同时，阿格里皮纳和塞内卡正并肩倾听。

[dɪs'kɔ:rdənt] [kraɪz][ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] - [brɪ'tænɪkəs] ！ -
Discordant cries are heard of ' BRITANNICUS ！ ']
不和谐的 哭泣 是 听到 的 - 不列颠尼亚 ！ -

人们听到刺耳的喊声：“布里塔尼库斯！”

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɔ:r] [ə'tendənt] [ɑ:n] ['nɪroʊ] ['skætəz] [ɡould][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ði:z]
A slave or attendant on NERO scatters gold in the direction of these
一个 奴隶 或者 服务员 在 尼禄 散布 金子 在 这 方向 的 这些
[dɪs'kɔ:rdənt] [kraɪz] ,
discordant cries ,
不和谐的 哭泣 ,

尼禄的一名奴隶或侍从朝着这些不和谐的叫喊声的方向撒下金子。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [səb'saɪd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [lɔ:st][ɪn][wʌn] [lɔ:ŋ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] - ['nɪroʊ] , [ɪmpə'reɪtər] . -
which gradually subside , and are lost in one long shout of ' Nero , Imperator . ']
哪个 逐步地 塌陷 , 和 是 丢失的 在 一 长的 喊 的 - 尼禄 , 皇帝 . -

这些声音逐渐减弱，最终消失在一声长长的“尼禄，皇帝”的呐喊声中。

['nɪroʊ] ['məʊʃənz] [fɔ:r; fər] ['saɪləns] .
NERO motions for silence .
尼禄 运动 为了 沉默 .

尼禄示意大家安静。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:rt] .]
[Turning to Court .]
[转弯 到 法庭 .]

【转入法庭】

[br'hoʊld] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] [ʌp'rɪzən] [spiə] ,
Behold this forest of uprisen spears ,
看哪 这 森林 的 起义 长矛 ,

看哪，这片高耸的长矛森林！

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [maɪt] ！
Symbol of might ！
象征 的 可能 ！

力量的象征！

[bʌt; bət][aɪ][ə'pɑ:n] [ðæt] [maɪt]
But I upon that might
但 我 之上 那 可能

但我却相信

[wɒd] [nɑ:t][rɪ'laɪ] .
Would not rely .
会 不是 依靠 .

不会依赖。

[ju:; jʊ][heɪl][,em 'i:][ˈempərər] —
You hail me Emperor —
你 冰雹 我 皇帝 —

你称我为皇帝——

[ðen] [heɪl][,em 'i:][æz; əz][æn; ən][ˈempərər][ˌʌv; əv] [pi:s] .
Then hail me as an Emperor of peace .
然后 冰雹 我 作为 一个 皇帝 的 和平 .

然后，请尊我为和平之帝。

[fɜ:rst] , [aɪ] [dɪ'kler] [dɪ'vaɪnɪst] ['klemənsɪ] .
First , I declare divinest clemency .
第一的 , 我 宣布 最神圣的 宽恕 .

首先，我宣布神圣的宽恕。

[noʊ] ['dɛθs] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][ə'vendʒ] , [noʊ] [ræθ] [tu:; tə][braɪb] ,
No deaths have I to avenge , no wrath to bribe ,
不 死亡人数 有 我 到 报仇 , 不 愤怒 到 贿赂 ,

我无需为任何人的死亡复仇，也无需为任何人的愤怒赎罪。

[noʊ] ['despərət] ['fɔ:ləʊəz] ['klæməɹ] [fɔ:r; fər][spɔɪl] ;
No desperate followers clamouring for spoil ;
不 绝望的 追随者 喧闹 为了 剧透 ;

没有绝望的追随者叫嚣着要瓜分利益；

[ˈpɑ:rd(ə)n][frʌm; frəm][,em 'i:][meɪ] ['bjʊ:tɪfli] [fɔ:l] .
Pardon from me may beautifully fall .
赦免 从 我 可能 非常漂亮 落下 .

我的原谅或许会如瀑布般倾泻而下。

[nekst] , [aɪ] [brɪ'stoʊ] [fʊl] ['lɪbərtɪ] [ˌʌv; əv] [spi:tʃ] ;
Next , I bestow full liberty of speech ;
下一个 , 我 赐给 满的 自由 的 演讲 ;

其次，我赋予言论完全自由；

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [sweɪ] [ə; eɪ] [dʌm] [ɪn'dɪgnənt] [ɜ:rθ] —
I will not sway a dumb indignant earth —
我 将要 不是 摇摆 一个 哑的 愤怒 地球 —

我无法撼动愚钝而愤怒的大地——

[ˈempərər][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˌʌn'ʌtəd] [kɜ:rs] .
Emperor over the unuttered curse .
皇帝 超过 这 未说出口的 诅咒 .

凌驾于未言诅咒之上的帝王。

[wɜ:r; wər][aɪ][maɪ'self][ðə; ðɪ][mɑ:rk] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [flɪntʃ] .
Were I myself the mark , I will not flinch .
是 我 我 这 标记 , 我 将要 不是 退缩 .

即使我自己成为靶子，我也不会退缩。

[jet] ['sɪtəznz] , [ɪf] ['fri:dəm] [ˌʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌŋ]
Yet citizens , if freedom of the tongue
然而 公民 , 如果 自由 的 这 舌头

然而，公民们，如果言论自由.....

[aɪ][grænt] , [aɪ'd] [wɪʃ] [les] ['fri:dəm] [ˌʌv; əv][ðə; ðɪ] [fi:st] .
I grant , I'd wish less freedom of the feast .
我 授予 , ID 希望 较少的 自由 的 这 盛宴 .

我承认，我希望宴会上的自由度能低一些。

[ðen] [ɔ:l] [ɪn'fɔ:məz] [hu:] [laɪ][laɪf] [ə'weɪ]

Then all informers who lie life away

然后 全部 告密者 WHO 说谎 生活 离开

然后所有告密者都将终身监禁。

[aɪl] ['hevɪli] [tʃæ'staɪz] ; [let][noʊ][mæn] [θɪŋk]

I'll heavily chastise ; let no man think

患病的 重度 惩罚 ; 让 不 男人 思考

我会严惩不贷；任何人都不得妄想

[wɪð; wɪθ][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][ˈskænd(ə)l][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪn] [ɪr] .

With hinted scandal to employ mine ear .

和 暗示 丑闻 到 采用 矿 耳朵 .

暗示丑闻，让我侧耳倾听。

[læst] , [ˈoʊvər][ɔ:l][maɪ] [ɜ:rθ] [bi:; bi][ˈpɜ:rfɪkt] [trʌst] ,

Last , over all my earth be perfect trust ,

最后的 , 超过 全部 我的 地球 是 完美的 相信 ,

最后，愿我全地都完全信赖我。

[ðæt] ['evri] [traɪb][ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l] , [dʌsk][ɔ:r] [peɪl] ,

That every tribe and people , dusk or pale ,

那 每一个 部落 和 人们 , 黄昏 或者 苍白 ,

每个部落和民族，无论肤色深浅，

[ˈli:dʒənz] [ɪk'stri:m] [ænd; ənd] [ˈfɑ:rðɪst] [ˈpra:vənsəz] ,

Legions extreme and farthest provinces ,

军团 极端 和 最远 省份 ,

军团驻扎在最偏远和最边远的省份。

[meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [maɪ][hænd] [wɪtʃ] [stri:kɪθ] [daʊn]

May know that this my hand which striketh down

可能 知道 那 这 我的 手 哪个 打击 向下

须知，这是我击倒的手

[ðə; ði] [ə'presər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪrənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t]

The oppressor and the tyrant from his seat

这 压迫者 和 这 暴君 从 他的 座位

压迫者和暴君从他的座位上

[ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:lt][ðə; ði] [mi:k] .

Shall raise the afflicted and exalt the meek .

将 增加 这 受苦的 和 崇高 这 温顺 .

必使困苦人得安慰，使谦卑人得尊荣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈbɜ:rd(ə)n] [groʊ] [tu:] [væst][æt; ət] [taɪmz] ,

And if this burden grow too vast at times ,

和 如果 这 负担 生长 也 广阔的 在 时代 ,

如果这种负担有时变得过于沉重，

[ðen] , [ˈmʌðər] , [ti:tʃ] [ðɑɪ] [sʌn][tu:; tə] [ber] [ðə; ði][loʊd] .

Then , mother , teach thy son to bear the load .

然后 , 母亲 , 教 你的 儿子 到 熊 这 加载 .

母亲啊，那就教你的儿子承担起这份责任吧。

[['eksɪt] [kɔ:rt] .

[Exit Court .

[出口 法庭 .

[出口法庭。

[.ægrɪ'paɪnə] .

AGRIPPINA .

阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪm; ɪm] .
[**Rushing to embrace him** .
[冲刺 到 拥抱 他] .

冲上前去拥抱他。

[hiː; hi][ɪz] [ˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [ˈlɔːrəl] [riːθ] .
He is vested with the purple and laurel wreath .
他 是 既得权益 和 这 紫色的 和 月桂树 花圈 .

他身披紫色长袍，头戴月桂花环。

[ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv] [ˈkɔːldɪəs] [ɪz] [bɔːrn] [ɔːf] .
The body of CLAUDIUS is borne off .
这 身体 的 克劳狄乌斯 是 出生 离开 .

克劳狄乌斯的尸体被抬走。

[ˈeksɪt] [ˈbʊrəs] .
Exit BURRUS .
出口 伯鲁斯 .

退出 BURRUS。

[ˈnɪroʊ] [kʌmz] [daʊn] .]
NERO comes down .]
尼禄 来 向下 .]

尼禄降临。

[ˈnɪroʊ] , [ðəʊ] [ɑːrt][maɪ][sʌn] !
Nero , thou art my son !
尼禄 , 你 艺术 我的 儿子 !

尼禄，你是我的儿子！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld] .
To rule the world .
到 规则 这 世界 .

统治世界。

[haʊ] [ˈhevi] [ɪz][ðə; ði] [ˈseptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !
How heavy is the sceptre of the earth !
如何 重的 是 这 权杖 的 这 地球 !

地球的权杖有多重！

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .]
[**Coming down** .]
[未来 向下 .]

[正在下降。]

[ˈnɪroʊ] , [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɑːrm][brɪˈhoʊld][aɪ][klæsp]
Nero , upon this arm behold I clasp
尼禄 , 之上 这 手臂 看哪 我 搭扣

尼禄，看哪，我紧紧抓住这只手臂

[ðɪs] [ˈæmjʊlət] .
This amulet .
这 护身符 .

这个护身符。

[wʌn] [dɑ:n] [tu:] ['mɜ:dəəz]
One dawn two murderers
一黎明二杀人犯

黎明时分，两名凶手

[dr'spætʃ] [tu:: tə] [kɪl] [ði:] , ['sti:lɪŋ] [tu:: tə][ðəɪ][bed]
Despatched to kill thee , stealing to thy bed
已派送 到 杀 你 , 偷窃 到 你的 床

奉命前来刺杀你，悄悄潜入你的床榻。

[wɜ:ɹ; wər] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ][ə; ei] [sneɪk] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [br'ni:θ]
Were frightened by a snake which from beneath
是 害怕 经过 一个 蛇 哪个 从 下面

我们被一条从下面窜出来的蛇吓坏了。

[ðəɪ] ['pɪləʊ] [glaidɪd] .
Thy pillow glided .
你的 枕头 滑翔 。

你的枕头滑了过去。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['sɜ:pənts] [skɪn]
From that serpent's skin
从 那 蛇的 皮肤

从那条蛇的皮里

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] [tʃɑ:rm] .
I made this charm .
我 制成 这 魅力 。

我做了这个饰品。

[wer] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] ['prɔ:spər] ;
Wear it , and thou shalt prosper ;
穿 它 , 和 你 应 繁荣 ；

佩戴它，你必将成功；

[bʌt; bət] [lu:z] [aɪ 'ti:] , [lʊk] [ðəʊ] [fɔ:r; fər] [kə'læmitɪz] .
But lose it , look thou for calamities .
但 失去 它 , 看 你 为了 灾难 。

但若失去它，灾祸将至。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 。

塞内卡。

[[pri'pɛəz] [tu:: tə][gou]['ɔ:lsoʊ] .]
[Prepares to go also .]
[准备 到 去 还 。

[准备前往。]

[ju:: jʊ] [wɪl]
You will
你 将要

你会

[ni:d] [sli:p] , [sɜ:r] , [fɔ:r; fər][tu:: tə] - ['mɔ:rouz] [tæsk] .
need sleep , sir , for to - morrow's task .
需要 睡觉 , 先生 , 为了 到 - 明天 任务 。

先生，我需要休息，为明天的任务做准备。

['nirou] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[[ɪn] ['terər] .]
[**In terror** .]
[在 恐怖 .]

[惊恐万分。]

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [peɪl] ?
I am not pale ?
我 是 不是 苍白 ?

我脸色不苍白吗？

[nɑ:t] ['hevi] - [aɪd] ?
Not heavy - eyed ?
不是 重的 - 眼睛 ?

不觉得眼皮沉重吗？

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[noʊ] !
No !
不 !

不！

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[æn; ən][ˈɑ:rtɪst] , [,wʌtsəʊ'veər] [mu:d] [hi:; hi] [raʊz]
An artist , whatever mood he rouse
一个 艺术家 , 任何 情绪 他 唤醒

一位艺术家，无论他唤起何种情绪

[ɪn] ['ʌðər] , [ʃʊd; ʃəd] [hɪm'self] [bi:; bi][ˈevər] [stɪl] .
In others , should himself be ever still .
在 其他的 , 应该 他自己 是 曾经 仍然 .

在其他人眼中，他应该永远保持静止。

[wer] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪrər] ?
Where is a mirror ?
在哪里 是 一个 镜子 ?

镜子在哪里？

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[sɜ:r] , [wʌn][ˈgreɪvər][wɜ:rd] .
Sir , one graver word .
先生 , 一 刻刀 单词 .

先生，还有一句更严肃的话。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst][[æɫ; ʃəl][sɪt][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] ,
To - morrow when you first shall sit in judgment ,
到 - 明天 什么时候 你 第一的 将 坐 在 判断 ,

明天你第一次坐审判台的时候，

[ænd; ʌnd][set][jʊr; jər] [neɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈskroʊl][ʌv; əv] [deθ] — —
And set your name unto the scroll of death — —
和 放 你的 姓名 到 这 滚动 的 死亡 — —

将你的名字刻在死亡的册子上——

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪmˈself][ɪn] [ˈmɪrər] .]
[Gazing at himself in mirror .]
[凝视 在 他自己 在 镜子 .]

(对着镜子凝视自己。)

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[mʌst; məst][aɪ][saɪn] [deθ] - [ˈwɔːrənts] ?
Must I sign death - warrants ?
必须 我 符号 死亡 - 逮捕令 ?

我必须签署死刑令吗？

[ðen] [aɪ] [wɪʃ]
Then I wish
然后 我 希望

然后我希望

[ðɪs] [hænd][hæd; həd][ˈnevər] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [raɪt] .
This hand had never learned to write .
这 手 有 绝不 学习 到 写 .

这只手从未学过写字。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[dɪr] [ˈpjuːp(ə)l] !
Dear pupil !
亲爱的 瞳孔 !

亲爱的同学！

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[jʊr; jər][ˈpjuːp(ə)l] [naʊ] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [ˈpɜːrp(ə)l] [werz] .
Your pupil now the awful purple wears .
你的 瞳孔 现在 这 可怕 紫色的 穿着 .

你的学生现在穿着可怕的紫色。

[juː; jʊ][ˈtremb(ə)l][bʌt; bət][tuː; tə][græsp][ðə; ði][pen] !
You tremble but to grasp the pen !
你 颤抖 但 到 抓牢 这 笔 !

你颤抖着，却仍能握住笔！

[bʌt; bət] [ðeɪ]
But they
但 他们

但他们

[hu:] [daɪd] [aɪ 'ti:] [ðʌs] , [fɪrd] [nɑ:t][tu:; tə][gɹɪp][ðə; ði][brænd] .
Who dyed it thus , feared not to grip the brand .
WHO 染色 它 因此 , 害怕 不是 到 紧握 这 品牌 :

如此染色的人，不敢紧抓品牌不放。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 :

尼禄。

[ə'gen] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['mɪrər] .]
[Again looking in mirror .]
[再次 寻找 在 镜子 .]

(再次照镜子。)

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ækt] [tu:; tə] [em 'i:] [ʌn'bjʊ:təfjɪ] .
It is an act to me unbeautiful .
它 是 一个 行为 到 我 不漂亮 :

在我看来，这是一种不美的行为。

[tu:; tə] ['skætər] [dʒɔɪ] , [nɑ:t] ['sædnəs] , [wʌz; wəz] [aɪ] [bɔ:rn] .
To scatter joy , not sadness , was I born .
到 分散 喜悦 , 不是 悲伤 , 曾是 我 出生 :

我生来就是要散播欢乐，而不是悲伤。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 :

格里皮纳。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ækt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [moʊst] ['nesəsəri] ,
It is an act to you most necessary ,
它 是 一个 行为 到 你 最多 必要的 ,

这是对你来说最必要的行为。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [saɪt] [sɪ'kjʊr] [wer] [aɪ] [hæv; həv] [set] [ju:; jʊ] .
If you would sit secure where I have set you .
如果 你 会 坐 安全的 在哪里 我 有 放 你 :

如果你能安心坐在我安排的地方就好了。

[naʊ] [ðə; ði] [laɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] , [tɔɪz] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
Now the light things of boyhood , toys of youth ,
现在 这 光 事物 的 童年 , 玩具 的 青年 ,

如今，童年的轻快事物，青春的玩具，

[ʌn'wɜ:rðɪ] [ðæt] [stɜ:rn] [si:t] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [dɪ'skɑ:rd] .
Unworthy that stern seat , you must discard .
不配 那 船尾 座位 , 你 必须 丢弃 :

你不配坐那船长的位置，必须弃用。

[ækt] , [ðə; ði] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kerləs] ['aʊərz] ,
Acte , the playmate of those careless hours ,
行动 , 这 玩伴 的 那些 粗心 小时 ,

Acte，那些无忧无虑时光的玩伴

[,hens'fɔ:rθ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] : [ju:; jʊ] [æɪ; əɪ] [wed]
Henceforth must be forgotten : you shall wed
今后 必须 是 被遗忘的 : 你 将 结婚

从此以后，这件事必须被遗忘：你将结婚。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɑ:nsɔ:rt] — [jʌŋ] [ɑ:k'teɪvɪə] ,
A royal consort — young Octavia ,
一个 皇家 配偶 — 年轻的 奥克塔维娅 ,

一位王室配偶——年轻的奥克塔维娅，

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['kɔːldiəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [laɪn] .
The child of Claudius , of the imperial line .
这 孩子 的 克劳狄乌斯 , 的 这 帝国 线 .

克劳狄乌斯的儿子，皇室后裔。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[maɪ] ['piːsf(ə)l] ['kaʊns(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] .
My peaceful counsel you will not forget .
我的 和平 法律顾问 你 将要 不是 忘记 .

你不会忘记我给你的和平忠告。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['tɜːrniŋ] [tuː; tə] ['senəkə] , [ə'fekʃənətli] .]
[Turning to SENECA , affectionately .]
[转弯 到 塞内卡 , 亲切地 .]

[转向塞内卡，亲切地说道。]

[oʊld] [frend] , [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [weɪd] [ɪn] [blʌd] ,
Old friend , I am not like to wade in blood ,
老的 朋友 , 我 是 不是 喜欢 到 涉水 在 血 ,

老朋友，我不喜欢在血泊中跋涉。

[ðɪː] [æt; ət][maɪ][saɪd] !
Thee at my side !
汝 在 我的 边 !

你就在我身边！

[aɪ] [θɪŋk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [duːmz]
I think upon the dooms
我 思考 之上 这 末日

我思考着厄运

[ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] , ['kaɪəs] , [ænd; ənd][taɪ'biːriəs] ,
Of Julius , Caius , and Tiberius ,
的 尤利乌斯 , 盖厄斯 , 和 提比略 ,

尤利乌斯、盖乌斯和提比略

[ɔːl] ['empərəz] — [ɔːl] ['mɪzrəbli] [sleɪn] .
All Emperors — all miserably slain .
全部 皇帝们 — 全部 惨痛地 被杀 .

所有皇帝——全部惨遭杀害。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ðɪs] [dɑːn] [ɑːrt] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
This dawn art thou the master of the world ;
这 黎明 艺术 你 这 掌握 的 这 世界 ;

黎明时分，你是世界的主人；

[ðen] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tæsk][tuː; tə] [ðɪː] [ə'saɪnd] .
Then tremble at the task to thee assigned .
然后 颤抖 在 这 任务 到 你 分配 .

然后，颤抖着迎接分配给你的任务吧。

[ˈmiːkli] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːθ] ,
Meekly receive the purple and the wreath ,
温顺地 收到 这 紫色的 和 这 花圈 ,
温顺地接受紫色的礼物和花环,

[ænd; ənd][ɑːn][ðai] [niːz] [əkˈsept] [ɑːmˈnɪpətəns] .
And on thy knees accept omnipotence .
和 在 你的 膝盖 接受 全能 .
跪下接受全能吧。

[gʊd] - [naɪt] , [daɪr] [ˈpjuːp(ə)] !
Good - night , dear pupil !
好的 - 夜晚 , 亲爱的 瞳孔 !
晚安，亲爱的同学！

[meɪ] [maɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [liːd]
May my teaching lead
可能 我的 教学 带领
愿我的教学引领

[ðai] [ˈsɑːləm] [ɑːpərˈtuːnəti] [əˈraɪt] !
Thy solemn opportunity aright !
你的 庄严 机会 好的 !
你的庄严机会来了！

[ˈeksɪt] [ˈsenəkə] .
[**Exit SENECA** .
[出口 塞内卡 .
[离开塞内卡。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[juː; jʊ] [ˈpaʊəz] [səˈsteɪn] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ðɪs] [weɪt] !
You powers sustain me to endure this weight !
你 权力 维持 我 到 忍受 这 重量 !
您的力量使我能够承受这份重担！

[ˈmʌðər] , [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ][mæd] !
Mother , I shall go mad !
母亲 , 我 将 去 疯狂的 !
母亲，我会疯掉的！

[.ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[nɔːt] [waɪl] [ðɪs] [hænd]
Not while this hand
不是 尽管 这 手
除非这只手

[ɪz][ɑːn][ðai] [braʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [vɔɪs] [ɪn] [ðəɪn] [ɪr] .
Is on thy brow , and this voice in thine ear .
是 在 你的 眉头 , 和 这 嗓音 在 你的 耳朵 .
就在你的额头上，这声音就在你的耳边。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld] !
To rule the world !
到 规则 这 世界 ！

统治世界！

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 。

格里皮纳。

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld] .
We two will rule the world .
我们 二 将要 规则 这 世界 。

我们俩将统治世界。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[wiː; wi] [tuː] ?
We two ?
我们 二 ？

我们俩？

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 。

格里皮纳。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][em 'iː] , [ðen] [kɔːl][em 'iː] .
When you have need of me , then call me .
什么时候 你 有 需要 的 我 , 然后 称呼 我 。

当你需要我的时候，就给我打电话。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[aɪ][ˈevər][jæl; ʃəl] .
I ever shall .
我 曾经 将 。

我永远都会。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]
I need you at this moment
我 需要 你 在 这 片刻

我现在需要你

[mɔːr] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən] [wen] [maɪ] ['tuːθləs] [ɡʌmz] [dɪd][ˈfʌmb(ə)l]
More even than when my toothless gums did fumble
更多的 甚至 比 什么时候 我的 无牙 牙龈 做过 摸索

甚至比我那没牙的牙龈笨拙的时候还要糟糕

[ə'baʊt] [ðəɪ] [breɪst] [ɪn] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
About thy breast in darkness of the night .
关于 你的 胸部 在 黑暗 的 这 夜晚 。

在夜的黑暗中，它依偎在你的胸前。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 。

格里皮纳。

[maɪ] [daɪ] , [daɪ] [saʊ] !
My dear , dear son !
我的 亲爱的 , 亲爱的 儿子 !

我亲爱的儿子！

[ænd; ənd]
And
和

和

[ˈnɪroʊ] , [wel] [aɪ] [noʊ]
Nero , well I know
尼禄 , 出色地 我 知道

尼禄，嗯，我知道

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈnevər][hɜːrt][ɔːr][ˈɪndʒər][em ˈiː] .
That you could never hurt or injure me .
那 你 可以 绝不 伤害 或者 损伤 我 .

你永远不可能伤害我。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][fərˈget] [huː] [set][juː; jʊ] [hɪr] —
But you will not forget who set you here —
但 你 将要 不是 忘记 WHO 放 你 这里 —

但你不会忘记是谁把你带到这里——

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [tel] [em ˈiː] ?
You will not , tell me ?
你 将要 不是 , 告诉 我 ?

你不会的，告诉我？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈnevər] , [ˈmʌðər] , [ˈnevər] !
Never , mother , never !
绝不 , 母亲 , 绝不 !

永远不要，妈妈，永远不要！

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˈmʌðərz] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [dɜrd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [mɔːr]
Mothers for children have dared much , and more
母亲们 为了 孩子们 有 敢于 很多 , 和 更多的

为了孩子，母亲们已经做了很多勇敢的事，而且更多。

[hæv; həv] [ˈsʌfərd] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ˈmʌðər] [hæθ][soʊ] [ˈskaːd]
Have suffered ; but what mother hath so scarred
有 遭受 ; 但 什么 母亲 有 所以 疤痕

饱受苦难；但哪位母亲的伤痕如此深重

[hɜːr; hər][soʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] [daɪr] [fruːt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɔːdi][æz; əz][aɪ] ?
Her soul for the dear fruit of her body as I ?
她 灵魂 为了 这 亲爱的 水果 的 她 身体 作为 我 ?

她为了自己身体里孕育的珍贵果实而献出灵魂，就像我一样？

[ðai] [bɜːrθ] - [pæŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θroʊz]
Thy birth - pang was the least of all the throes
你的 出生 - 疼痛 曾是 这 至少 的 全部 这 阵痛

你的分娩之痛是所有阵痛中最轻微的。

[ðæt][aɪ][fɔːr; fər] [ðɪ:] [hæv; həv] ['sʌfərd] — [ə; eɪ][briːf][peɪn] ,
That I for thee have suffered — a brief pain ,
那 我 为了 你 有 遭受 — 一个 简短的 疼痛 ;
我为你受苦——虽然只是短暂的痛苦，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈlɪt(ə)l][peɪn][wiː; wi] [ʃer] [wɪð; wɪθ] ['kriːtʃərz] ;
A little , little pain we share with creatures ;
一个 小的 , 小的 疼痛 我们 分享 和 生物 ;
我们与生灵共享的一点点痛苦；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə] ['tɔːments] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] ,
But what was this to torments of the mind ,
但 什么 曾是 这 到 折磨 的 这 头脑 ;
但这又能算得了什么呢？精神上的折磨？

[ðə; ðɪ][dɑːrk] , [ɪmˈpɪriəl] [ˌmedɪˈteɪʃənz] ,
The dark , imperial meditations ,
这 黑暗的 , 帝国 冥想 ,
黑暗的、帝国式的冥想，

[ˈmjuːzɪŋ][wɪð; wɪθ] [aɪz] [hæf] - [kloʊzd][ɪn] ['muːnləs] [naɪt] ;
Musing with eyes half - closed in moonless night ;
沉思 和 眼睛 一半 - 关闭 在 无月 夜晚 ;
在没有月光的夜晚，半闭着眼睛沉思；

[ðə; ðɪ][kraɪmz] — [jes] , [kraɪmz] , [ðə; ðɪ] [blʌd] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] [spɪlt] —
The crimes — yes , crimes , the blood that has been spilt —
这 犯罪 — 是的 , 犯罪 , 这 血 那 有 到过 洒了 —
那些罪行——是的，罪行，那些流下的鲜血——

[waɪ] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [ðɪ:] [θruː] ['ɡoʊsts] .
Why , I have made a way for thee through ghosts .
为什么 , 我 有 制成 一个 方式 为了 你 通过 鬼魂 .
为什么？我已经为你开辟了一条穿过鬼魂的道路。

[ˈnɪroʊ] , [juːl] [nɑːt][fər'get] ?
Nero , you'll not forget ?
尼禄 , 你会 不是 忘记 ?
尼禄，你不会忘记的吧？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊！

[ˈnevər] , [ˈnevər] !
Never , never !
绝不 , 绝不 !
绝不，绝不！

[.ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[maɪ][sʌn] , [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːrˈtəʊld]
My son , this very night it was foretold
我的 儿子 , 这 非常 夜晚 它 曾是 预言
我的儿子，就在今晚，预言已经应验了。

- ['nɪrɒʊ][[æɫ; ʃəl] [reɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][[æɫ; ʃəl] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . -
' Nero shall reign , but he shall kill his mother . '
- 尼禄 将 在位 , 但 他 将 杀 他的 母亲 . -
“尼禄将统治，但他会弑母。”

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][stɑːrɪz][hæv; həv][laɪd; liːd] .
Tell me the stars have lied .
告诉 我 这 明星 有 撒谎了 .
告诉我，星星都说谎了。

['nɪrɒʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。
[['smɑɪlɪŋ] .]
[Smiling .]
[微笑 .]
(微笑)

[ðə; ði][stɑːrɪz][hæv; həv][laɪd; liːd] .
The stars have lied .
这 明星 有 撒谎了 .
星星撒谎了。

['entər] ['bʊrəs]
Enter BURRUS
进入 伯鲁斯
进入伯勒斯
['bʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .
伯勒斯。

[ðə; ði] [pæs] - [wɜːrɪd] , [sɜːr] , [tuː; tə] - [naɪt] ?
The pass - word , sir , to - night ?
这 经过 - 单词 , 先生 , 到 - 夜晚 ?
先生，今晚的口令是什么？

['nɪrɒʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[ðə; ði][best][ʌv; əv] ['mʌðərz] .
The best of mothers .
这 最好的 的 母亲们 .
最伟大的母亲。

[ˌægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

尼禄(Nero)

第2/7页

[kɪs] [em 'i:] ; [wi:; wi][bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es][mʌst; məst] [sli:p] [ə'waɪl] .

Kiss me ; we both of us must sleep awhile .
吻 我 ； 我们 两个都 的 我们 必须 睡觉 一会儿 .

吻我一下；我们俩都得睡一会儿了。

['eksɪt] [ægrɪ'paɪnə] .

[Exit AGRIPPINA .
[出口 阿格里皮娜] .

[退出 AGRIPPINA。

['hɪroʊ] [goʊz] [ʌp] , [geɪzɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ðə; ði] [dɑ:n] [kʌmz] [ɑ:n] [g'reɪlɪ] .

NERO goes up , gazing out on the city as the dawn comes on greyly .
尼禄 去 向上 , 凝视 出去 在 这 城市 作为 这 黎明 来 在 灰蒙蒙的 .

尼禄登上高台，眺望着黎明灰蒙蒙笼罩的城市。

['hɪroʊ] .

NERO .
尼禄 .

尼禄。

[oʊ] , [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] - [naɪt] ['ɪntu:] [ði:z] [hændz]

O , all the earth to - night into these hands
哦 , 全部 这 地球 到 - 夜晚 进入 这些 双手

哦，今晚整个地球都将落入这双手之中。

[kə'mɪtrɪd] !

Committed !
坚定的 !

坚定的！

[aɪ][baʊ; boʊ] [daʊn] [br'ni:θ] [ðə; ði][loʊd] ,

I bow down beneath the load ,
我 弓 向下 下面 这 加载 ,

我俯身承受着重担，

[em'pə:pəld] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊn] [ɑ:m'nɪpətəns] .

Empurpled in a lone omnipotence .
紫化 在 一个 孤独 全能 .

被赋予了孤胆全能的力量。

[maɪ] ['sɒftəst] ['wɪspər] ['θʌndərz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

My softest whisper thunders in the sky ,
我的 最柔软 耳语 雷声 在 这 天空 ,

我最轻柔的低语，也能响彻云霄。

[ænd; ænd] [ɪn] [maɪ] [fraʊn] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [sweɪ] [ænd; ænd] [ri:l] ,

And in my frown the temples sway and reel ,
和 在 我的 皱眉 这 寺庙 摇摆 和 卷轴 ,

我皱眉时，太阳穴也跟着摇晃。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [aɪlz] [ɑ:r; ər] ['æŋɡwɪft] .

And the utmost isles are anguished .
和 这 极致 岛屿 是 痛苦的 .

而最偏远的岛屿则饱受煎熬。

[aɪ][bʌt; bət] [reɪz]
I but raise
我 但 增加

但我举

[æn; ən] ['aɪlɪd] , [ænd; ɛnd][ə; eɪ]['kɑ:ntɪnənt][[æɫ; ʃəl] ['kəʊər] ;
An eyelid , and a continent shall cower ;
一个 眼皮 , 和 一个 大陆 将 退缩 ;

眨一下眼，整个大陆就会屈服；

[maɪ]['fɪŋgər] [meɪks] [ðə; ði]['sɪti][ə; eɪ]['sɑ:lətu:d] ,
My finger makes the city a solitude ,
我的 手指 制作 这 城市 一个 孤独 ,

我的手指让这座城市变得孤寂，

[ðə; ði] ['mɜ:rmərɪŋ] [mə'trɑ:pəɪs][ə; eɪ]['saɪləns] ,
The murmuring metropolis a silence ,
这 淙淙 都会 一个 沉默 ,

喧嚣的大都市归于沉寂，

[ænd; ɛnd] ['kɪŋdəmz] [paɪn][ɪn][maɪ] [ˌdɪs'pi:pl] [nɑ:d] .
And kingdoms pine in my dispeopling nod .
和 王国 松树 在 我的 人口减少 点头 :

王国在我泯灭生机的点头中黯然失色。

[aɪ][kæn; kən] - [ðə; ði] [si:] , [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [wer]
I can dispearl the sea , a province wear
我 能 - 这 海 , 一个 省 穿

我可以摘下大海，一个省份的服饰

[ə'pɑ:n][maɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] ; [ɔ:l][ðə; ði]['waɪndz]
Upon my little finger ; all the winds
之上 我的 小的 手指 ; 全部 这 风

在我的小指上；所有的风

[ɑ:r; ər] ['bɪzi] ['blouɪŋ] ['əʊdəz] [ɪn][maɪn] [aɪz] ,
Are busy blowing odours in mine eyes ,
是 忙碌的 吹 气味 在 矿 眼睛 ,

你们正忙着往我眼睛里吹臭味呢，

[ænd; ɛnd][aɪ][eɪ 'em] [ræpt] [ɪn]['glɔ:ri][baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
And I am wrapt in glory by the sun ,
和 我 是 包裹 在 荣耀 经过 这 太阳 ,

我沐浴在太阳的光辉之中，

[ænd; ɛnd][aɪ][eɪ 'em] [lɪt] [baɪ] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
And I am lit by splendours of the moon ,
和 我 是 点燃 经过 辉煌 的 这 月亮 ,

我沐浴在皎洁的月光下，

[ænd; ɛnd] [baɪ] ['glɪtərɪŋ] ['mɪdnɑɪt] .
And diadem'd by glittering midnight .
和 戴冠冕的 经过 闪闪发光 午夜 .

被璀璨的午夜光芒所环绕。

[oʊ][waɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ðə; ði]['oʊdər][ænd; ɛnd][gəʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
O wine of the world , the odour and gold of it !
哦 葡萄酒 的 这 世界 , 这 气味 和 金子 的 它 !

哦，世界上的美酒，它的香气和金色！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][θɜ:rst] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ə'sweɪdʒ] ;
There is no thirst which I may not assuage ;
那里 是 不 口渴 哪个 我 可能 不是 缓和 ;

没有我无法缓解的干渴；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈhʌŋɡər] [wɪt] [aɪ][meɪ][nɑ:t] [seɪt] ；
There is no hunger which I may not sate ；
那里 是 不 饥饿 哪个 我 可能 不是 沙特 ；
没有我无法满足的饥饿；

[nɔ:t] [ɪz] [fərˈbɪdn] [em ˈiː][ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] ！
Nought is forbidden me under heaven ！
零 是 禁止 我 在下面 天堂 ！
天下没有一件事情是禁止我的！

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] .]
[**With a cry** .]
[和 一个 哭 .]
[伴随着一声哭喊。]

[aɪ][jæl; ʃəl][ɡoʊ][mæd] ！
I shall go mad ！
我 将 去 疯狂的 ！
我要疯了！

[aɪ][jæl; ʃəl][ɡoʊ][mæd] ！
I shall go mad ！
我 将 去 疯狂的 ！
我要疯了！

[[ækt] [sti:lz] [ɪn] [ˈnɔɪzləsli] , [ænd; ənd] [weɪts] [tɪl] [hiː; hi][tʃ:rnz] , [ðen]
[ACTE steals in noiselessly , and waits till he turns , then
[行动 偷窃 在 无声 , 和 等待 直到 他 转弯 , 然后

[kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
comes down to him .
来 向下 到 他 .
归根结底还是他的问题。

[maɪ] [ækt] ！
My Acte ！
我的 行动 ！
我的 Acte！

[ækt] .
ACTE .
行动 .
行动。

[[ˈʃrɪŋkɪŋ] .]
[**Shrinking** .]
[收缩 .]
[缩小。]

[oʊ] , [aɪ] [si:m] [soʊ][fa:r][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
O , I seem so far from you ,
哦 , 我 似乎 所以 远的 从 你 ,
哦，我感觉离你好远啊。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪˈniːθ] [juː; jʊ] [naʊ] ; [jʊr; jər] [ker] [ˈhensˈfɔ:rθ]
And so beneath you now ; your care henceforth
和 所以 下面 你 现在 ; 你的 关心 今后
所以，从今以后，一切都由你负责。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [les] .
The world and nothing less .
这 世界 和 没有什么 较少的 .
世界，仅此而已。

[lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn]
Long have you been
长的 有 你 到过

你很久以来

[ˈnɪroʊ][tuː; tə][em ˈiː] , [bʌt; bət] [ˈsiːzər] [mʌst; məst][biː; bi] [naʊ]
Nero to me , but Caesar must be now
尼禄 到 我 , 但 凯撒 必须 是 现在

对我来说是尼禄，但现在一定是凯撒了

[haɪ] [θroʊnd] , [ðə; ði][neɪʃəns] [ˈkrɔːlɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] .
High throned , the nations crawling at your feet .
高的 登基 , 这 国家 爬行 在 你的 脚 .

高高在上，万国匍匐在你的脚下。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [ʊr] [ðæt] [ɪf] [ɑːn][sʌm; səm][fɑːr] [deɪ]
And yet be sure that if on some far day
和 然而 是 当然 那 如果 在 一些 远的 天

然而，可以肯定的是，如果在遥远的某一天

[ðə; ði] [θroʊn] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][stænd]
The throne should pass from you ; if you should stand
这 王座 应该 经过 从 你 ; 如果 你 应该 站立

王位应当传给你；如果你要站起来

[ˈloʊnli] [æt; ət][læst] ; [jʊr; jər] [frendz] [ɔːl][ˈfɔːlən] [əˈweɪ]
Lonely at last ; your friends all fallen away
孤独 在 最后的 ; 你的 朋友们 全部 倒下 离开

最终，你感到孤独；你的朋友都已离你而去。

[frʌm; frəm][juː; jʊ] ; [ðə; ði] [ˈlɔːrəl] [əˈpɑːn] [ˈʌðər] [braʊz]
From you ; the laurel upon other brows
从 你 ; 这 月桂树 之上 其他 眉毛

来自你；来自他人眉间的桂冠

[set] ; [wɜːr; wər][juː; jʊ] [daɪd] [ɪn] [blʌd] [diːp] [æz; əz][ðə; ði][roʊb]
Set ; were you dyed in blood deep as the robe
放 ; 是 你 染色 在 血 深的 作为 这 长袍

塞特；你是否像长袍一样，被鲜血染得如此深邃？

[ðæt] [foʊldz][juː; jʊ] ; [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ded] [ɪn][rægz] [rɪˈpəʊzɪŋ] ,
That folds you ; were you dead in rags reposing ,
那 折叠 你 ; 是 你 死的 在 破布 休息 ,

那将你折叠起来；你是否已死在破烂的衣衫中，静静地躺着？

[jet] [wʊd] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] , [ˈkʌvər] [ʌp][jʊr; jər] [feɪs] ,
Yet would I find you , cover up your face ,
然而 会 我 寻找 你 , 覆盖 向上 你的 脸 ,

但我若找到你，请你遮住脸庞。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][læst] [kɪs] [frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps] , [ænd; ənd][aɪ]
Taking the last kiss from your lips , and I
采取 这 最后的 吻 从 你的 嘴唇 , 和 我

我吻了你唇上的最后一个吻，然后我

[wʊd] [ˈdʒentli] [ˈberi] [juː; jʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Would gently bury you within the earth .
会 轻轻地 埋葬 你 之内 这 地球 .

会温柔地将你埋葬于大地之中。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[ækt] ．
ACTE ．
行动 ．

行动。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [nʌn] [keɪm] [naɪ] [ju:; jʊ] , ['bi:ɪŋ] [ded] ,
And though none came nigh you , being dead ,
和 尽管 没有任何 来了 夜 你 , 存在 死的 ,

虽然没有人靠近你，因为你已经死了，

[hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][laɪf][soʊ] [θrɒŋd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [prest] ,
Who were in life so thronged about and pressed ,
WHO 是 在 生活 所以 熙熙攘攘 关于 和 按下 ,

那些在生活中被人群簇拥、倍感压力的人，

[wʌn][hænd][æt; ət] [li:st] [wʊd] ['du:li] [plʌk] [ju:; jʊ] ['flaʊərz] ,
One hand at least would duly pluck you flowers ,
一 手 在 至少 会 正式地 采摘 你 花朵 ,

至少有一只手会为你采摘鲜花，

[wʌn][hænd][æt; ət] [li:st] [wʊd] [stru:] [ðem; ðəm][ɑ:n][jʊr; jər] [greɪv] .
One hand at least would strew them on your grave .
一 手 在 至少 会 胼 他们 在 你的 严重 .

至少有一只手会把它们撒在你的坟墓上。

[sli:p] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [t(ɑ:rm] [ði:z] [aɪz] [tu:; tə][kloʊz] .
Sleep now , and I will charm these eyes to close .
睡觉 现在 , 和 我 将要 魅力 这些 眼睛 到 关闭 .

现在睡吧，我会用我的魅力让双眼闭上。

[[ji:; ji] [teɪks] [ə; eɪ][hɑ:rp] , [ænd; ənd][æz; əz][ji:; ji] [pleɪz] ['nɪroʊ][drɔ:ps][ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] .
[She takes a harp , and as she plays NERO drops off to sleep .
[她 需要 一个 竖琴 , 和 作为 她 演出 尼禄 滴 离开 到 睡觉 .

她拿起一把竖琴，弹奏着，尼禄便睡着了。

[ji:; ji] , ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] , ['sɔ:ftli] ['kɪsɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [disə'piəz] .
She , seeing him so , softly kisses him and noiselessly disappears .
她 , 看到 他 所以 , 轻轻 吻 他 和 无声 消失 .

她见状，轻轻吻了他一下，然后悄无声息地消失了。

['mi:nwaɪl] ['nɪroʊ] [tɜ:rnz] [ʌn'i:zɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ded] ['empərəz]
Meanwhile NERO turns uneasily in his sleep , and a procession of dead Emperors
同时 尼禄 转弯 不安地 在 他的 睡觉 , 和 一个 游行 的 死的 皇帝们

['pa:sɪz] — ['dʒu:ljəs] ,
passes — JULIUS ,
通过 — 朱利叶斯 ,

与此同时，尼禄在睡梦中不安地翻了个身，一列列死去的皇帝的遗骸从他身边经过——尤利乌斯，

['kʌvəriŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [wið'droɪŋ] [hɪz; ɪz][kloʊk][tu:; tə] [geɪz] [ə; eɪ] [waɪl] [ɑ:n] ['nɪroʊ] ;
covering his face , but withdrawing his cloak to gaze a while on NERO ;
覆盖 他的 脸 , 但 撤退 他的 披风 到 目光 一个 尽管 在 尼禄 ;

他用手遮住脸，但还是抽出斗篷，凝视了尼禄一会儿；

[tai'bi:riəs] ; ['kaɪəs] ['wu:ndɪd] ; ['kɔ:ldiəs] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][kʌp] .
TIBERIUS ; CAIUS wounded ; CLAUDIUS holding a cup .
提比略 ; 凯厄斯 受伤 ; 克劳狄乌斯 保持 一个 杯子 .

提比略；盖乌斯受伤；克劳狄乌斯手持酒杯。

[ˈnɪroʊ] [ˈrʌʃɪz] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] .
NERO rushes forward , uttering a cry .
尼禄 冲刺 向前 , 发出声音 一个 哭 .

尼禄向前冲去，发出一声怒吼。

[ækt] [əˈgen] [ˌɑ:r ˈi:] - [ˈentərz][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .
ACTE again re - enters at the sound .
行动 再次 关于 - 进入 在 这 声音 .

ACTE再次以声音重新进入。

[ˈnɪroʊ] , [wʌt] [eɪlz][ju:; jʊ] ?
Nero , what ails you ?
尼禄 , 什么 疾病 你 ?

尼禄，你有什么病？

[ˈnɪroʊ] , [haʊ] [ðə; ði][dra:ps]
Nero , how the drops
尼禄 , 如何 这 滴

尼禄，水滴如何落下

[stænd][ɑ:n][jʊr; jər] [braʊ] !
Stand on your brow !
站立 在 你的 眉头 !

站到你的眉毛上！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [si:]
There , there , I seemed to see
那里 , 那里 , 我 似乎 到 看

在那里，在那里，我好像看到了

[æz; əz][ɪn] [prəˈseɪ(ə)n] [ðə; ði] [ded] [ˈempərəz] :
As in procession the dead Emperors :
作为 在 游行 这 死的 皇帝们 :

如同送葬队伍送别逝去的皇帝：

[ˈdʒu:lɪəs] , [taɪˈbi:riəs] , [ˈkaɪəs] , [ˈkɔ:ldiəs] ,
Julius , Tiberius , Caius , Claudius ,
尤利乌斯 , 提比略 , 盖厄斯 , 克劳狄乌斯 ,

朱利叶斯、提比略、凯厄斯、克劳狄斯、

[ɔ:l] [ˈblʌdi] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈpeɪsɪŋ] [ðæt] [seɪm] [pæθ] .
All bloody , and all pacing that same path .
全部 血腥 , 和 全部 踱步 那 相同的小路 .

血流成河，却都朝着同一个方向前进。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [wei] .]
[Trying to lead him on the opposite way .]
[尝试 到 带领 他 在 这 对面的 方式 .]

[试图引导他朝相反的方向走。]

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [pæθ] , [wɪl] [ju:; jʊ][bʌt; bət] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
There is another path , will you but take it .
那里 是 其他 小路 , 将要 你 但 拿 它 .

还有另一条路，你愿意走这条路吗？

[ˈnɪroʊ][ɪz][led][baɪ][hɜːr; həɹ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wei] , [ðen] ˈhezɪteɪt] , [stɪl] [geɪzɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [prəˈseɪ](ə)n]
[NERO is led by her a little way , then hesitates , still gazing after the procession]
[尼禄 是 引领 经过 她 一个 小的 方式 , 然后 犹豫 , 仍然 凝视 后 这 游行
[ʌv; əv] ˈempərəz] .
of Emperors .
的 皇帝们 .

尼禄被她领着走了一小段路，然后犹豫了一下，仍然凝视着皇帝们的队伍。

[ˈɡrædʒuəli][hiː; hi] [luːsɪz] - [hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [liːvz] [hɪm; ɪm] , [geɪzɪŋ] .
Gradually he looses ACTE'S hand , and she leaves him , gazing .
逐步地 他 输了 - 手 , 和 她 树叶 他 , 凝视 .
他渐渐失去了ACTE的手，她凝视着他离开了。

[ækt] [iː]
ACT II
行为 二

第二幕

[siːn] . — [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [saɪnz][ʌv; əv] [ɪkˈsesɪv] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [prəˈfjuːʒn] .
SCENE . — The same , but signs of excessive luxury and profusion .
场景 : — 这 相同的 , 但 标志 的 过多的 奢华 和 丰富 .

场景——与之前相同，但显露出过度奢华和铺张浪费的迹象。

[rɪtʃ] [ˈkɑːrpəts] , [ˈɡɪldɪd] [ˈpɪləs] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Rich carpets , gilded pillars , etc :
富有的 地毯 , 镀金 柱子 , ETC .

华丽的地毯、镀金的柱子等等。

[æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ˈəʊpənz] , [streɪndʒ][ˌɔːriˈent(ə)l][ˈmjuːzɪk][ɪz] [hɜːrd] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋɪŋ] .
As the scene opens , strange oriental music is heard , with singing .
作为 这 场景 打开 , 奇怪的 东方 音乐 是 听到 , 和 歌唱 .

场景开始时，响起了奇异的东方音乐和歌声。

[ˈɡɜːlz] [ˈentər] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [pleɪs] [riθs] [raʊnd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈstætʃuːz][ʌv; əv] [ˈnɪroʊ] ,
GIRLS enter slowly and place wreaths round the various statues of NERO ,
女孩们 进入 缓慢地 和 地方 花圈 圆形的 这 各种各样的 雕像 的 尼禄 ,

女孩们缓缓入场，在尼禄的各个雕像周围敬献花圈。

[huː] [ɪz] [diˈpɪktɪd] [naʊ][æz; əz][əˈpɔːloʊ] [ˈsɪŋɪŋ] , [naʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˌtʃæriəˈtɪr] .
who is depicted now as Apollo singing , now as a charioteer .
WHO 是 描绘 现在 作为 阿波罗 歌唱 , 现在 作为 一个 车夫 .

他时而被描绘成歌唱的阿波罗，时而被描绘成战车御者。

[ˈækt] [ɪz] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
[ACTE is reclining on a couch] .
[行动 是 斜倚 在 一个 长椅] .

[ACTE 斜倚在沙发上。

[ðə; ði][taɪm][ɪz] [brɔːd]
The time is broad
这 时间 是 广阔

时间跨度很长。

[nuːn] .
noon .
中午 .

中午。

[ə; eɪ][feɪnt][ɪɡˈzɔːtɪk][ˈoʊdəɹ] [pəˈveɪdɪz] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
A faint exotic odour pervades the palace .
一个 头晕的 异域风情 气味 普遍存在 这 宫殿 .

宫殿里弥漫着淡淡的异域香气。

1ST ['meɪd(ə)n] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[oʊ] ['lɪdiə] , [aɪ][eɪ 'em] [draʊzɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ][hændz]
O Lydia , I am drowsing , and my hands
哦 莉迪亚 , 我 是 困倦 , 和 我的 双手
哦, 莉迪亚, 我困倦了, 我的双手.....

[kæn; kən] ['skersli] [ri:ð] [ðə; ði] ['empərər] [æz; əz][ə'pɑ:lou] .
Can scarcely wreath the Emperor as Apollo .
能 几乎 盘绕 这 皇帝 作为 阿波罗 .
几乎无法将皇帝比作阿波罗。

2ND ['meɪd(ə)n] .
2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

[ɑ:] , [kraʊn] [ðɪs] ['kerfəli] !
Ah , crown this carefully !
啊 , 王冠 这 小心 !
啊, 小心地加冕!

[tu:; tə] - [deɪ][hi:; hi] [sɪŋz]
To - day he sings
到 - 天 他 唱歌
今天他唱歌

[ɪn] ['pʌblɪk] ; [æz; əz][ə'pɑ:lou] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn]
In public ; as Apollo will return
在 民众 ; 作为 阿波罗 将要 返回
在公众面前; 正如阿波罗将回归一样

[soʊ] [kraʊnd] , [soʊ] [gɑ:rbd] .
So crowned , so garbed .
所以 加冕 , 所以 盛装 .
如此加冕, 如此盛装。

1ST ['meɪd(ə)n] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [ri:θ] [dɪ'spoʊzd] ?
How is that wreath disposed ?
如何 是 那 花圈 处置 ?
那个花圈将如何处理?

2ND ['meɪd(ə)n] .
2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !
出色的!

3RD ['meɪd(ə)n] .
3RD MAIDEN .
3RD 少女 .

第三名少女。

[oʊ] [pli:z] [tel] [ˌem ˈi:] [həʊ] [tu:; tə] [dru:p] [ði:z] [ˈska:rlət] [ˈflaʊərz] .
O please tell me how to droop These scarlet flowers .
哦 请 告诉 我 如何 到 下垂 这些 猩红 花朵 .

请告诉我如何让这些鲜红的花朵凋谢。

2ND ['meɪd(ə)n] .
2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlaɪər] [ðen] , [ðʌs] .
About the lyre then , thus .
关于 这 竖琴 然后 , 因此 .

那么，关于竖琴，就是这样。

4TH ['meɪd(ə)n] .
4TH MAIDEN .
4TH 少女 .

第四少女。

[ðɪs] [bʌst] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempərəɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ?
This bust now of the Emperor as a boy ?
这 摔碎 现在 的 这 皇帝 作为 一个 男生 ?

这是皇帝少年时期的半身像吗？

1ST ['meɪd(ə)n] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[oʊ] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
O , covered with white flowers and birds of spring .
哦 , 涵盖 和 白色的 花朵 和 鸟类 的 春天 .

哦，到处都是白色的花朵和春天的鸟儿。

5TH ['meɪd(ə)n] .
5TH MAIDEN .
5TH 少女 .

第五位少女。

[ðɪs] [ˌtʃæriəˈtɪr] : [wɪð; wɪθ] [ɡri:n] [aɪ][hæv; həv] [drest] [ðæt] .
This charioteer : with green I have dressed that .
这 车夫 : 和 绿色的 我 有 穿着 那 .

这位车夫：我用绿色给他穿上了衣服。

3RD ['meɪd(ə)n] .
3RD MAIDEN .
3RD 少女 .

第三名少女。

[jes] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈempɜ:z] [ˈkʌlər] [ɪz][ðə; ði] [ɡri:n] .
Yes , for the Emperor's colour is the green .
是的 , 为了 这 皇帝的 颜色 是 这 绿色的 .

是的，因为皇帝的代表色是绿色。

1ST ['meɪd(ə)n] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[naʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [bʌsts] [ɑ:r; ər] [ri:ðd] .
Now all the busts are wreathed .
现在 全部 这 半身像 是 花环 .

现在所有的半身像都戴上了花环。

2ND ['meɪd(ə)n] .

2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

[wʌt] [mɔːr] [tuː; tə][duː] ?

What more to do ?
什么 更多的 到 做 ?

还有什么办法呢？

1ST ['meɪd(ə)n] .

1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[ɔːl] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .

All is arranged .
全部 是 安排 .

一切都已安排妥当。

[haʊ] ['hevi] [ɑːr; ər][maɪ] [aɪz] .

How heavy are my eyes .
如何 重的 是 我的 眼睛 .

我的眼皮好重啊。

3RD ['meɪd(ə)n] .

3RD MAIDEN .
3RD 少女 .

第三名少女。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [loʊ] ['mjuːzɪk][ɑːn][maɪ]['spɪrɪt] [hæŋz] .

And this low music on my spirit hangs .
和 这 低的 音乐 在 我的 精神 悬挂 .

这低沉的音乐萦绕在我的心头。

4TH ['meɪd(ə)n] .

4TH MAIDEN .
4TH 少女 .

第四少女。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][feɪnt] ['oʊdər] [stiːlz] [ə'pɑːn][maɪ] [her] .

And the faint odour steals upon my hair .
和 这 头晕的 气味 偷窃 之上 我的 头发 .

淡淡的香气悄悄地飘到了我的头发上。

1ST ['meɪd(ə)n] .

1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ɐnd] ['liːnɪŋ] [aʊt] .

[Moving up and leaning out .
[移动 向上 和 倾斜 出去 .

向上移动并向外倾斜。

[siː] , [ɔːl][ðə; ði]['sɪti] [ɪz][ə; eɪ]['sɑːlətuːd] .

See , all the city is a solitude .
看 , 全部 这 城市 是 一个 孤独 .

你看，整座城市都充满了孤独。

2ND ['meɪd(ə)n] .

2ND MAIDEN .
2ND 少女 .

第二名少女。

[ɔ:l] [roum] [ɪz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər]
All Rome is gathered in the theatre
全部 罗马 是 聚集 在 这 剧院

全罗马都聚集在剧院里。

[tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['empərər] [sɪŋ] .
To hear the Emperor sing .
到 听到 这 皇帝 唱歌 .

去听皇帝唱歌。

5TH ['meɪd(ə)n] .
5TH MAIDEN .
5TH 少女 .

第五位少女。

[oʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sli:p]
O , I should sleep
哦 , 我 应该 睡觉

哦，我该睡觉了

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nu:n] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] .
On such a noon , in such a throng .
在 这样的 一个 中午 , 在 这样的 一个 人群 .

在这样的正午，在这样的人群中。

1ST ['meɪd(ə)n] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[ðæt] [sli:p]
That sleep
那 睡觉

那段睡眠

[wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['weɪkənɪŋ] , [ɪf] [jʊr; jər] [aɪz] [bʌt; bət] [kloʊzd]
Would have no waking , if your eyes but closed
会 有 不 觉醒 , 如果 你的 眼睛 但 关闭

如果你闭着眼睛，就不会醒来。

[waɪl] ['si:zər] [sæŋ] .
While Caesar sang .
尽管 凯撒 唱 .

凯撒歌唱时。

4TH ['meɪd(ə)n] .
4TH MAIDEN .
4TH 少女 .

第四少女。

[tu:; tə] - [naɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fi:st] .
To - night there is a feast .
到 - 夜晚 那里 是 一个 盛宴 .

今晚有宴席。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ?
Have you remembered ?
有 你 记得 ?

你还记得吗？

3RD ['meɪd(ə)n] .
3RD MAIDEN .
3RD 少女 .

第三名少女。

[jes] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['gɜːlz]
Yes , the dancing girls
是的 , 这 跳舞 女孩们

是的, 那些跳舞的女孩们

[frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt][ɑːr; ər] [əˈraɪvd] .
From Egypt are arrived .
从 埃及 是 到达的 .

来自埃及的货物已抵达。

1ST ['meɪd(ə)n] .
1ST MAIDEN .
1ST 少女 .

第一位少女。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [struː]
We are to strew
我们 是 到 胖

我们要散播

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['flaʊərz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [gests] .
Down from the ceiling flowers upon the guests .
向下 从 这 天花板 花朵 之上 这 客人 .

鲜花从天花板飘落, 洒在宾客身上。

[[ðeɪ] [rɪˈklaɪn] [ɪn] ['veriəs] ['ætɪtʃuːdz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] [ˈpɪləs]] .
[**They recline in various attitudes about the seats and pillars .**
[他们 横卧 在 各种各样的 态度 关于 这 座位 和 柱子 .

他们以各种姿势斜倚在座椅和柱子上。

['entər] ['senəkə] [ænd; ənd] ['bʊrəs]
Enter SENECA and BURRUS
进入 塞内卡 和 伯鲁斯

塞内卡和伯勒斯登场

['bʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ɑː] , ['senəkə] , [faɪv] ['jɪrz] [sɪns] ['nɪroʊ] [klaɪmd]
Ah , Seneca , five years since Nero climbed
啊 , 塞内卡 , 五 年 自从 尼禄 攀登

啊, 塞内卡, 距离尼禄登顶已经五年了。

[ðə; ði] [θroʊn] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['veri] ['tʃeɪmbər] , [naʊ]
The throne ; and in this very chamber , now
这 王座 ; 和 在 这 非常 房间 , 现在

王座; 而现在, 就在这间房间里。

[soʊ] [tʃeɪndʒd] , [ðɪs] ['oʊdər] — [pɑː] !
So changed , this odour — pah !
所以 已更改 , 这 气味 — 帕 !

这味道变化太大了——呸!

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] ,
This was the place ,
这 曾是 这 地方 ,

就是这里,

[grɪm] , [ber] , [fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['vɜːrtʃʊ] [æpt] .
Grim , bare , for military virtues apt .
严峻 , 裸 , 为了 军队 美德 易于 .

阴沉、简陋, 很符合军人的美德。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [haʊ] [tʃeɪndʒd] !
And he how changed !
和 他 如何 已更改 !

他变化真大！

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [driːmd] [soʊ] [haɪ]
The boy who dreamed so high
这 男生 WHO 梦见 所以 高的

怀揣远大梦想的男孩

[ʌv; əv] ['mɑːtiːəst] ['empaɪər][ænd; ənd] [ʌn'meɪzəd] [piːs] ,
Of mightiest empire and unmeasured peace ,
的 最强大的 帝国 和 未测量的 和平 ,

拥有最强大的帝国和无垠的和平，

[ɔːl][aɪ][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][lɔːst] ; [baɪ] ['flætəri] [sæpt] ,
All I had taught him lost ; by flattery sapped ,
全部 我 有 教授 他 丢失的 ; 经过 奉承 精疲力竭 ,

我教给他的一切都失去了；奉承让他丧失了能力。

['dʒuːəld] [ænd; ənd] [kloʊðd] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔːriənt] ,
Jewelled and clothed as from the Orient ,
珠宝 和 穿着衣服 作为 从 这 东方 ,

佩戴珠宝，身着东方服饰，

[hiː; hi] [sɪŋz] [ænd; ənd] [strʌts] [wɪð; wɪθ] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] [bə'fuːnz] .
He sings and struts with dancers and buffoons .
他 唱歌 和 支柱 和 舞者 和 笨蛋 .

他载歌载舞，与舞者和滑稽演员一起昂首阔步。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[['staːtɪŋ] [ʌp] .]
[**Starting up** .]
[开始 向上 .]

启动中。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [wen] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [dr'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] ?
And you , when have you two dissuaded him ?
和 你 , 什么时候 有 你 二 劝阻 他 ?

你们俩什么时候劝阻过他？

[ɔːr] [wen] [fər'bɪdn] ?
Or when forbidden ?
或者什么时候 禁止 ?

或者在被禁止的情况下？

[duː][juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ʃʌn]
Do you teach him shun
做 你 教 他 回避

你教他避讳吗？

['læŋgər] [ɔːr] ['lʌkʃəri] ?
Languor or luxury ?
倦怠 或者 奢华 ?

慵懒还是奢华？

[juː; jʊ] [lʊr] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər] .
You lure him thither .
你 饵 他 那里 .

你把他引到那里。

['senəkə] . - [tɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [dr'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] ,
SENECA . ' Tis true that we have not dissuaded him ,
塞内卡 . - 的 真的 那 我们 有 不是 劝阻 他 ,

塞内卡： 的确，我们并没有劝阻他。

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'lɪbəɪət] ['pɑːləsi]
But out of high deliberate policy
但 出去 的 高的 商榷 政策

但出于高度审慎的政策

[hæv; həv] ['sʌfərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tred] [ðə; ði][pæθ] [ʌv; əv] ['fɑːli]
Have suffered him to tread the path of folly
有 遭受 他 到 踏 这 小路 的 蠢事

任由他走上愚昧之路

['ræðər] [ðæn; ðən] ['mɪstʃɪf] .
Rather than mischief .
相当 比 恶作剧 .

而不是恶作剧。

[wiː; wi][hæv; həv] [ruːld] [ðə; ði][wɜːrld]
We have ruled the world
我们 有 裁决 这 世界

我们统治了世界

[wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ðiːz] [faɪv] ['jɪrz] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] .
With wisdom these five years while he has played .
和 智慧 这些 五 年 尽管 他 有 玩 .

他在比赛的这五年里积累了丰富的智慧。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[wʌt] [ʌv; əv] [ˌpɔː'piːə] , - [waɪf] .
What of Poppaea , Otho's wife .
什么 的 波佩亚 , - 妻子 .

奥托的妻子波佩娅又如何呢？

[hæv; həv][juː; jʊ]
Have you
有 你

你

[rɪ'streɪnd] [ðæt] ['mædnəs] ?
Restrained that madness ?
克制 那 疯狂 ?

克制住了那种疯狂？

['ræðər] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt]
Rather have you not
相当 有 你 不是

宁愿你不要

[skriːnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] ?
Screened it and fed it ?
筛选 它 和 美联储 它 ?

筛选后喂食？

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈzaɪn] ;
With the same design ;
和 这 相同的 设计 ;

采用相同的设计；

[ˈbetər] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʌd] [vent] [hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] [ðʌs]
Better that he should vent his madness thus
更好的 那 他 应该 发泄 他的 疯狂 因此

他最好以这种方式发泄他的疯狂。

[ɪn][ˈpæstaɪm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [nɑːt] [ˈperələs] ,
In pastime to the State not perilous ,
在 消遣 到 这 状态 不是 危险的 ,

对国家而言，这种消遣并不危险。

[əˈmjuːz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈruːm] .
Amuse himself with her rather than Rome .
娱乐 他自己 和 她 相当 比 罗马 .

他宁愿和她在一起消遣，也不愿去罗马。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪˈðəʊt] [ˈpɪti] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
A woman without pity , beautiful .
一个 女士 没有 遗憾 , 美丽的 .

一个冷酷无情、美丽动人的女人。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wiː; wi] [tred] [ɑːn] [fɔːls] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)n]
She makes the earth we tread on false , the heaven
她 制作 这 地球 我们 踏 在 错误的 , 这 天堂

她使我们脚下的土地变得虚假，使天堂变得虚假。

[ə; eɪ] [ˈmərəst] [mɪst] , [ə; eɪ] [ˈveɪpər] .
A merest mist , a vapour .
一个 最 薄雾 , 一个 汽 .

薄如蝉翼，宛如一缕轻烟。

[jet] [hɜːr; hər] [feɪs]
Yet her face
然而 她 脸

然而她的脸

[ɪz][æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʰaɪld] [ˌʌpˈlɪftɪd] , [ˈpjʊr] ;
Is as the face of a child uplifted , pure ;
是 作为 这 脸 的 一个 孩子 提升 , 纯的 ;

如同孩童般纯洁无瑕的面容；

[bʌt; bət] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [aɪz] ,
But plead with lightning rather than those eyes ,
但 恳求 和 闪电 相当 比 那些 眼睛 ,

但与其用那双眼睛恳求，不如用闪电恳求。

[ɔːr] [ˈɜːrθkweɪk] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈdʒent(ə)l] [ˈbʊzəm]
Or earthquake rather than that gentle bosom
或者 地震 相当 比 那 温和的 怀

或许是地震，而不是那温柔的胸怀

[ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [nɪr] [ðəɪ] [hɑːrt] .
Rising and falling near thy heart .
崛起 和 坠落 靠近 你的 心 .

在你心头起伏。

[hɜːr; həɹ] [vɔɪs]
Her voice
她 嗓音

她的声音

[kʌmz] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrɪvjələt] ;
Comes running on the ear as a rivulet ;
来 跑步 在 这 耳朵 作为 一个 溪流 ;

水流如溪般涌上耳畔；

[jet] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhɑːrkən] , [juː; jʊ][jæl; jəl] [hɪr] [brˈhaɪnd]
Yet if you hearken , you shall hear behind
然而 如果 你 倾听 , 你 将 听到 在后面

然而，如果你仔细聆听，你就会听到背后的声音。

[ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [huːz] [weɪvz] [ɑːr; əɹ][səʊlz]
The breaking of a sea whose waves are souls
这 打破 的 一个 海 谁 波浪 是 灵魂

破碎的大海，波浪是灵魂

[ðæt] [breɪk] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈhjuːmən] - [ˈkraɪɪŋ] [biːtʃ] .
That break upon a human - crying beach .
那 休息 之上 一个 人类 - 哭泣 海滩 .

那次撞击发生在人类哭泣的海滩上。

[ˈevər][jiː; ji] , [jet] [hæθ] [ˈnevər] [smaɪld] ,
Ever she smileth , yet hath never smiled ,
曾经 她 微笑 , 然而 有 绝不 微笑 ,

她总是面带微笑，却又从未真正笑过。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈʌvli] [ˈlæftər] [ɪz][noʊ][dʒɔɪ] .
And in her lovely laughter is no joy .
和 在 她 迷人的 笑声 是 不 喜悦 .

她甜美的笑声中没有一丝喜悦。

[jet] [hæθ] [nʌn] [ˈferɜː] [streɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
Yet hath none fairer strayed into the world ,
然而 有 没有任何 更公平 迷路了 进入 这 世界 ,

然而，世间再无比她更美的女子。

[ɔːr] [ˈwɒndəd] [ɪn] [mɔːr] [ˈwɪtʃəri] [θruː] [ðə; ði][er] ,
Or wandered in more witchery through the air ,
或者 漫步 在 更多的 巫术 通过 这 空气 ,

或者在空中游荡，陷入更多巫术之中，

[sɪns] [jiː; ji] [huː] [druː] [ðə; ði] [ˈdriːmɪŋ] [kiːlz] [ʌv; əv] [ɡriːs]
Since she who drew the dreaming keels of Greece
自从 她 WHO 画 这 做梦 龙骨 的 希腊

自从她绘制了希腊的梦幻龙骨

[ˈæftər][hɜːr; həɹ][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪˈoʊniən][ˈfoʊm] .
After her over the Ionian foam .
后 她 超过 这 爱奥尼亚 泡沫 .

在她之后，爱奥尼亚海的泡沫之上。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ˈbetər] [æn; ən] [ˈempərər] [fuːld] [ðæn; ðən] [roʊm] [ʌnˈdʌn] ！
Better an Emperor fooled than Rome undone ！
更好的 一个 皇帝 被骗了 比 罗马 未完成 ！
宁可愚弄皇帝，也不愿罗马覆灭！

[ækt] ．
ACTE ．
行动 ．
行动。

[ðoʊ] [ɔːl] [juˈnaɪt][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] ，
Though all unite to drive him to his doom ，
尽管 全部 团结 到 驾驶 他 到 他的 厄运 ；
尽管所有人都联合起来要将他推向毁灭，

[jet] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fərˈseɪk] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][daɪ] ．
Yet I will not forsake him till he die ．
然而 我 将要 不是 背叛 他 直到 他 死 ．
但我不会抛弃他，直到他死去。

[ˈeksɪt] [ækt] ．
[**Exit ACTE** ．
[出口 行动 ．
[退出 ACTE。

[ˈmiːnwaɪl] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌnˈiːzi] [ˈmuːvmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] ， [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]
[**Meanwhile there is an uneasy movement among the GIRLS ， as at the**
[同时 那里 是 一个 不安 移动 之中 这 女孩们 ； 作为 在 这
[əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪnɪstər] ．
approach of something sinister ．
方法 的 某物 险恶 ．
与此同时，女孩们之间弥漫着不安的气氛，仿佛有什么不祥之事即将发生。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] [ˈentərz] ， [ˈgæspɪŋ] ．
TIGELLINUS enters ， gasping ．
虎皮努斯 进入 ， 喘息 ．
提格利努斯喘着粗气走了进来。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] ．
TIGELLINUS ．
虎皮努斯 ．
虎斑属。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [ækt] ．]
[**Looking after ACTE** ．]
[寻找 后 行动 ．]
[照顾ACTE。]

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ！
She is a Christian ！
她 是 一个 基督教 ！
她是一名基督徒！

[ˈbʊrəs] ．
BURRUS ．
伯鲁斯 ．
伯勒斯。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] ！
Tigellinus ！
虎皮努斯 ！
虎皮虫！

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[aɪ]
I
我

我

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θi:ətər] .
Come from the theatre .
来 从 这 剧院 .

从剧院出来。

[fɔːr; fər] [θri:] ['aʊərz][hæv; həv][sæt]
For three hours have sat
为了 三 小时 有 卫星

已经坐了三个小时了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bent] , [ænd; ənd] [fɪrd] [tuː; tə][wɪŋk][ɔːr] [kɔːf] .
In the first bench , and feared to wink or cough .
在 这 第一的 长椅 , 和 害怕 到 眨眼 或者 咳嗽 .

坐在第一排，连眨眼或咳嗽都不敢。

[ðə; ði]['empərər] [sæŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][fɔːr; fər] ['ɔːdiəns]
The Emperor sang , and had for audience
这 皇帝 唱 , 和 有 为了 观众

皇帝唱起了歌，并邀请了众多听众。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [roʊm] .
The flower of Rome .
这 花 的 罗马 .

罗马之花。

[ɪn]['tɔːrment][dɪd][wiː; wi][sɪt] ,
In torment did we sit ,
在 折磨 做过 我们 坐 ,

我们痛苦地坐着，

['nəublz] [ænd; ənd] ['kɒnsəlz] , ['kæptɪnz] , ['senətəz] ,
Nobles and consuls , captains , senators ,
贵族 和 领事 , 队长 , 参议员 ,

贵族和执政官、船长、参议员

['bɜːrstɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][smaɪl] .
Bursting to laugh and aching but to smile .
爆发 到 笑 和 疼痛 但 到 微笑 .

想笑却笑不出来，心里很苦恼，但还是忍不住微笑。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [roʊz][ðə; ði] ['empɜːz] [vɔɪs] ,
Higher and higher rose the Emperor's voice ,
更高 和 更高 玫瑰 这 皇帝的 嗓音 ,

皇帝的声音越来越高，

[bʌt; bət][noʊ][mæn] ['ventʃərd] [tuː; tə][rɪ'læks][hɪz; ɪz][lɪps] .
But no man ventured to relax his lips .
但 不 男人 冒险 到 放松 他的 嘴唇 .

但没有人敢放松嘴唇。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [piəd] [ɔːr] [krept] ,
And all around were those who peered or crept ,
和 全部 大约 是 那些 WHO 窥视 或者悄悄地爬 ,

周围到处都是窥视或偷偷摸摸的人。

[ɪnˈspektɪŋ] [i:tʃ] [ˈmænz] [feɪs] , [noʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊk] .
Inspecting each man's face , noting his look .
检查 每个 男人的 脸 , 注意到 他的 看 .

仔细观察每个人的脸，注意他们的神态。

[tuː; tə] [saɪ] [wʌz; wəz] [ˈtriːz(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [læf] [wʌz; wəz] [deθ] ,
To sigh was treason and to laugh was death ,
到 叹 曾是 叛国罪 和 到 笑 曾是 死亡 ,

叹息是叛国，笑是死亡。

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [dɜrd] [biː; bi] [ˈæbsənt] : [haʊ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ]
And yet none dared be absent : how were you
和 然而 没有任何 敢于 是 缺席的 : 如何 是 你

然而，谁也不敢缺席：你们过得怎么样？

[ɪkˈskjuːzd] ?
Excused ?
已原谅 ?

可以走了吗？

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[aɪ][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ðə; ði][oʊld] [wuːnd] .
I pleaded the old wound .
我 恳求 这 老的 伤口 .

我诉诸旧伤。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ænd; ənd][aɪ]
And I
和 我

我

[rɪˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrθiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtn] .
Reception of the Parthian and the Briton .
接待 的 这 帕提亚 和 这 英国人 .

帕提亚人不列颠人的接待情况。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[aɪ]
I
我

我

[seɪ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈmuːdi] [friːks] ,
Say not so much against his moody freaks ,
说 不是 所以 很多 反对 他的 情绪化 怪胎 ,

不要过多批评他那些喜怒无常的怪人，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [frʌm; frəm][bed][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] —
But to be called from bed to hear him sing —
但 到 是 称为 从 床 到 听到 他 唱歌 —

但被人从床上叫起来听他唱歌——

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] — [wel] , [wel] —
O , I must have my sleep at night — well , well —
哦 , 我 必须 有 我的 睡觉 在 夜晚 — 出色地 , 出色地 —
哦 , 我晚上必须睡个好觉——好吧 , 好吧——

[tu:; tə][ˈgreɪvər] [θɪŋz] .
To graver things .
到 刻刀 事物 .

更严重的事情。

[stɪl] [ðə; ði] [kənˈspɪrəsi]
Still the conspiracy
仍然 这 阴谋

阴谋论依然存在

[ʌv; əv][ægrɪˈpaɪnə] [swelz] : [ʃi:; ʃi][eɪmz][tu:; tə] [meɪk]
Of Agrippina swells : she aims to make
的 阿格里皮娜 涌浪 : 她 目标 到 制作
阿格里皮娜的浪潮：她的目标是.....

[hɜ:ɾ; həɾ][sʌŋ][ə; eɪ] [tɔɪ] , [ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [pʊlz]
Her son a toy , a puppet , while she pulls
她 儿子 一个 玩具 , 一个 木偶 , 尽管 她 拉
她的儿子就像一个玩具，一个木偶，而她则拉着他。

[ʌnˈsi:n] [ðə; ði][ˈsi:kɾət] [strɪŋz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] .
Unseen the secret strings of policy .
看不见 这 秘密 字符串 的 政策 .
政策背后不为人知的秘密。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .
塞内卡。

[ɪznt][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ber] [əˈpɑ:n][hɜ:ɾ; həɾ] [bæk]
Is't not enough to bear upon her back
不是 不是 足够的 到 熊 之上 她 后退
仅仅压在她背上还不够。

[stript] [ˈkɑ:ntənənts] ?
Stripped continents ?
脱衣舞 各大洲 ?
被剥离的大陆？

[tu:; tə][klæsp][əˈbaʊt][hɜ:ɾ; həɾ] [θroʊt]
To clasp about her throat
到 搭扣 关于 她 喉
紧紧掐住她的喉咙

[ə; eɪ][ˌsɪvələˈzeɪ](ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈsæfəɾər] , [ɔ:r]
A civilisation in a sapphire , or
一个 文明 在 一个 蓝宝石 , 或者
蓝宝石中的文明，或者

[ðæt] [ˈkɪŋdəmz] [gli:m] [ænd; ænd] [gləʊ] [əˈpɑ:n][hɜ:ɾ; həɾ] [braʊ] .
That kingdoms gleam and glow upon her brow .
那 王国 闪耀 和 辉光 之上 她 眉头 .
那些王国在她额头上闪耀着光芒。

[naʊ] [dʌθ; dəθ][ʃi:; ʃi] - [ju: ˈes][laɪk][ðə; ði] [naɪt]
Now doth she overstar us like the night
现在 确实 她 - 我们 喜欢 这 夜晚
如今她像夜晚一样笼罩着我们。

[ɪn] ['splendər] .
In splendour .
在 辉煌 .

辉煌灿烂。

[naʊ] [ʃiː ʃi] ['raɪzɪz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [aɪz]
Now she rises on our eyes
现在 她 上升 在 我们的 眼睛

现在她出现在我们的眼前

['dɔːnɪŋ] [ɪn] [ɡoʊld] ; [ɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [nuːn]
Dawning in gold ; or like the blaze of noon
黎明 在 金子 ; 或者 喜欢 这 火焰 的 中午

金色的黎明；或如正午的烈焰

['teɪkəθ] ['aʊər; ɑːr] [breθ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ; [ɔːr] [ʃiː ʃi] [ɡlaɪdz]
Taketh our breath on a sudden ; or she glides
拿 我们的 气息 在 一个 突然 ; 或者 她 滑翔

她突然让我们屏住呼吸；或者她滑翔

['saɪlənt] , [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ə; eɪ] ['ɡlɪmərɪŋ] [pɜːrl] .
Silent , from head to foot a glimmering pearl .
沉默的 , 从 头 到 脚 一个 微光 珍珠 .

静谧无声，从头到脚像一颗闪闪发光的珍珠。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['wʊmənz] ['bɪznəs] : - [tɪz] [nɑːt] [soʊ]
But this is woman's business : 'tis not so
但 这 是 女性的 商业 : - 的 不是 所以

但这关乎女人的事：并非如此。

[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [skriːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] ,
To listen screened to the ambassadors ,
到 听 筛选 到 这 大使们 ,

听取大使们的讲话，

[tuː; tə] [raɪd] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ] ['nɪroʊ] ['tʃæriətɪd] ,
To ride abroad with Nero charioted ,
到 骑 国外 和 尼禄 战车 ,

与尼禄一同乘坐战车出国旅行，

[ɔːr] [wer] [hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɔɪnz] .
Or wear her head upon the public coins .
或者 穿 她 头 之上 这 民众 硬币 .

或者把她的头像印在流通的硬币上。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ænd] [ʃiː ʃi] [ɪn'tendz] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [tuː; tə] [hɪr]
And she intends this very day to hear
和 她 意图 这 非常 天 到 听到

她打算今天就听取

[ðə; ði] ['brɪtn] , ['siːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['empə-ə-z] [saɪd] .
The Briton , seated by the Emperor's side .
这 英国人 , 坐着 经过 这 皇帝的 边 .

坐在皇帝身旁的英国人。

['oʊθoʊ] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] [tuː] .
Otho has joined her too .
奥托 有 加入 她 也 .

奥托也加入了她。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [kɔːz] ?
But from what cause ?
但 从 什么 原因 ?

但究竟是什么原因造成的呢？

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hiː; hi][ɪz] ['mærid] .
He is married .
他 是 已婚 .

他已婚。

['bʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ɑː] , [pɑːˈpiːə] !
Ah , Poppaea !
啊 , 波佩亚 !

啊，波佩娅！

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['dʒeləsi]
Jealousy
妒忌

妒忌

[hæθ] ['drɪvŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] - [sner] .
Hath driven him into Agrippina's snare .
有 驱动 他 进入 - 圈套 .

已将他逼入阿格里皮娜的陷阱。

['fʊəri][æt; ət]['nɪroʊz] ['mædnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .
Fury at Nero's madness for his wife .
愤怒 在 尼禄的 疯狂 为了 他的 妻子 .

尼禄对妻子的疯狂行为激怒了他。

[naʊ] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [reɪz] [pɑːˈpiːə] [ʌp]
Now what if we could raise Poppaea up
现在 什么 如果 我们 可以 增加 波佩亚 向上

如果我们能把波佩亚升起来呢？

[æz; əz] - [tʃiːf] [ænˈtæɡənɪst] :
As Agrippina's chief antagonist :
作为 - 首席 反派 :

作为阿格里皮娜的主要对手：

[wiː; wi] [mætʃ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] - [ɡenst] [ðə; ði] ['mʌðər] — [pɪt]
We match the mistress 'gainst the mother — pit
我们 匹配 这 情妇 - 对抗 这 母亲 — 坑

我们让情妇与母亲对决——

[ˈpæ](ə)n] - [genst] [ˈgrætɪtu:d] — [ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [lɔr]
Passion ' gainst gratitude — a sudden lure
热情 - 对抗 感激 — 一个 突然 饵
激情与感恩——突如其来的诱惑

- [genst] [oʊld] [əˈsendənsɪ] , [ðə; ði] [nu:n] [ʌv; əv] [ˈbju:ti]
' Gainst old ascendancy , the noon of beauty
- 对抗 老的 优势 , 这 中午 的 美丽
对抗旧有的统治，迎来美的正午

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] ,
Against the evening of authority ,
反对 这 晚上 的 权威 ,
反对当权者的夜晚，

[ðə; ði] [ˈlɔriŋ] [ˈwɪspər] - [genst] [ðə; ði] [ˈpli:diŋ] [vɔɪs] ,
The luring whisper ' gainst the pleading voice ,
这 诱饵 耳语 - 对抗 这 恳求 嗓音 ,
诱惑的低语与恳求的声音交织在一起，

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [ˈbekənz] - [genst] [ðə; ði][ɑ:rm] [ðæt] [sweɪz] ,
The hand that beckons ' gainst the arm that sways ,
这 手 那 招手 - 对抗 这 手臂 那 摇摆 ,
那只招手的手，与那只摇摆的手臂，

[ænd; ənd][set][ə; eɪ][ˈwʊmən][tu:; tə] [dɪˈfi:t] [ə; eɪ][ˈwʊmən] .
And set a woman to defeat a woman .
和 放 一个 女士 到 击败 一个 女士 :
让一个女人去打败另一个女人。

[tu:; tə][ˈnɪroʊ][aɪ][hæv; həv] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɒʊts]
To Nero I have whispered that she dotes
到 尼禄 我 有 低声说道 那 她 点
我曾悄悄告诉尼禄，她很宠爱他。

[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈrɪðəm] [hæŋz] ,
Upon his poems , on his rhythm hangs ,
之上 他的 诗歌 , 在 他的 韵律 悬挂 ,
他的诗歌，他的韵律，都笼罩着这一切。

[ænd; ənd][ˈkænɑ:t] [sli:p] [fɔ:r; fər] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] .
And cannot sleep for beauty of his verse .
和 不能 睡觉 为了 美丽 的 他的 诗 :
他的诗歌太美，让我彻夜难眠。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 :
塞内卡。

[ðɪs] [deɪ] [mʌst; məst][ˈnɪroʊ] [li:v] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜːz] [læp] ,
This day must Nero leave his mother's lap ,
这 天 必须 尼禄 离开 他的 母亲的 膝 ,
尼禄今日必须离开母亲的怀抱。

[ænd; ənd][stænd][ʌp][æz; əz][æn; ən] [ˈempərər] , [ænd; ənd][əˈloʊn] .
And stand up as an Emperor , and alone .
和 站立 向上 作为 一个 皇帝 , 和 独自的 :
然后像皇帝一样独自站起来。

[[ˈtrʌmpɪt] .
[Trumpet .
[喇叭 :
[喇叭。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听！

[ˈsi:zər] [ɪz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] .
Caesar is returning .
凯撒 是 返回 .

凯撒要回来了。

[[saʊndz] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈnɪroʊ] [əˈprəʊtɪŋ] [əˈmɪd][kraɪz][ʌv; əv] - [oʊ] [ðəʊ] [əˈpɑ:lou] ! -
[Sounds heard of NERO approaching amid cries of ' O thou Apollo ! ']
[声音 听到 的 尼禄 接近 之中 哭泣 的 - 哦 你 阿波罗 ! -

[听到尼禄走近的声音，伴随着“哦，阿波罗啊！”的呼喊声。

- [ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] [kʌm] [əˈgen] ! -
' Orpheus come again ! ' -
- 俄耳甫斯 来 再次 ! -

“奥菲斯，请再次降临！ ”

[ðen] [ˈentər] [ˈnɪroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈsætɫaɪts] , [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] , [ˈouθou] , [ænd; ənd]
Then enter NERO with a group of satellites , TIGELLINUS , OTHO , and
然后 进入 尼禄 和 一个 团体 的 卫星 , 虎皮努斯 , 其他 , 和
[prəˈfeʃən(ə)l] [əˈplɔ:d] [ænd; ənd][spaɪz] .
professional applauders and spies .
专业的 鼓掌者 和 间谍 .

然后，NERO 带着一群卫星、TIGELLINUS、OTHO 以及专业的鼓掌者和间谍登场。

[hɪz; ɪz] [dres] [ɪz][ʌv; əv] [ɪkˈstri:m] [ˌɔ:riˈent(ə)l] [ˈrɪtʃnəs] , [ænd; ənd] [prəˈfju:s] [ɪn][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] : [hɪz; ɪz] [her]
His dress is of extreme oriental richness , and profuse in jewels : his hair
他的 裙子 是 的 极端 东方 丰富 , 和 丰富的 在 珠宝 : 他的 头发
[ɪˈlæbəɾətli] [kɜ:rlɪd] .
elaborately curled .
精心 卷曲 .

他的服饰极尽东方华丽，佩戴着大量珠宝；他的头发也精心卷曲。

[hi:; hi] [ˈkæriz] [æn; ən] [ˈemərəld] [aɪ] - [glæs] , [ænd; ənd] [əˈpɪrz] [feɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪgˈzɜ:rʃn] [ʌv; əv]
He carries an emerald eye - glass , and appears faint from the exertion of
他 携带 一个 翠 眼睛 - 玻璃 , 和 出现 头晕的 从 这 用力 的
[ˈsɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

他拿着一副祖母绿眼镜，看起来因为唱歌过度而有些虚弱。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈkɑ:ntest][hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] .
from which contest he has just come .
从 哪个 竞赛 他 有 只是 来 .

他刚刚参加完哪个比赛。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðɪs] [ˈlæŋgər] [ɪz][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ðə; ði][ɡɒdz]
This languor is the penalty the gods
这 倦怠 是 这 惩罚 这 神

这种倦怠是神明的惩罚。

[ɪgˈzækt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪftɪd] [haɪ] .
Exact from those whom they have gifted high .

精确的 从 那些 谁 他们 有 天才 高的 .

完全来自那些他们给予高度评价的人。

[ˈsenəkə] .
SENECA .

塞内卡 .

塞内卡。

[[ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] .]
[Coming forward .]

[未来 向前 .]

【向前迈进】

[sɜ:r] , [leɪt] [əˈraɪvd]
Sir , late arrived

先生 , 晚的 到达的

先生，迟到了。

[frʌm; frəm] [ˈpɑ:rθiə] [ænd; ənd][ˈbrɪt(ə)n] — —
from Parthia and Britain — —

从 帕提亚 和 英国 — —

来自帕提亚和不列颠——

[ˈnɪroʊ] .
NERO .

尼禄 .

尼禄。

[[ˈsta:tɪŋ] [ʌp] .]
[Starting up .]

[开始 向上 .]

启动中。

[ə; eɪ] [dra:ft] !
A draught !

一个 草稿 !

一阵风！

[[ˈmʌtʃ] [ˈhɜ:ri] , [zi:l] , [ænd; ənd][kənˈfju:ʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈkɔ:ti:əz] .
[Much hurry , zeal , and confusion among courtiers .

[很多 匆忙 , 热情 , 和 困惑 之中 朝臣 .

朝臣们忙碌、热情、混乱。

[ðɪs] [ˈkɜ:rtʃɪf] [ˈkloʊzər] [raʊnd] [maɪ] [θroʊt] !
This kerchief closer round my throat !

这 头巾 更近 圆形的 我的 喉 !

这条手帕勒得更紧了，勒住我的脖子！

[[ðeɪ] [taɪ][ə; eɪ] [ˈkɜ:rtʃɪf] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
[They tie a kerchief round his throat .

[他们 领带 一个 头巾 圆形的 他的 喉 .

他们用手帕勒住他的脖子。

[wʌz; wəz][aɪ][ɪn] [vɔɪs] [tu:; tə] - [deɪ] ?
Was I in voice to - day ?

曾是 我 在 嗓音 到 - 天 ?

我今天嗓子好吗？

[ðə; ði][praɪz][ɪz] [wʌn] ,
The prize is won ,

这 奖 是 韩元 ,

奖项已获得。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [oʊn] [kəm'petɪtər]
But I would be my own competitor
但 我 会 是 我的 自己的 竞争者

但我会以自己为竞争对手。

[ænd; ʌnd][maɪ] [oʊn] ['raɪv(ə)l] .
And my own rival .
和 我的 自己的 竞争对手 .

还有我自己的对手。

[wʌz; wəz][aɪ] [ðen] [ɪn] [vɔɪs] ?
Was I then in voice ?
曾是 我 然后 在 嗓音 ?

我当时的声音还在吗？

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[oʊ] ['memnɒn] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrnɪŋ] , ['naɪtɪŋɡeɪl] ,
O Memnon struck with morning , nightingale ,
哦 门农 击 和 早晨 , 夜莺 ,

哦，门农，清晨，夜莺，

[ɡoʊst] - ['tʃɑːrmɪŋ] [ˈɔːrfiəs; ˈɔːrfjus] , [oʊ][ə'pɑːloʊ] — [ɡɑːd] !
Ghost - charming Orpheus , O Apollo — god !
鬼 - 迷人 俄耳甫斯 , 哦 阿波罗 — 上帝 !

魅惑幽灵的俄耳甫斯啊，哦，阿波罗神啊！

['sætələɪt] .
SATELLITE .
卫星 .

卫星。

[oʊ] ['siːzər] , [aɪ][eɪ 'em][wʌn] [huː] [spiːks] [raɪt] [aʊt] ;
O Caesar , I am one who speaks right out ;
哦 凯撒 , 我 是 — WHO 说话 正确的 出去 ;

哦，凯撒，我是一个直言不讳的人；

[ɪf] [aɪ 'tiː] [miːnz] [deθ] , [jet] [mʌst; məst][aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
If it means death , yet must I speak the truth .
如果 它 方法 死亡 , 然而 必须 我 说话 这 真相 .

即使这意味着死亡，我也必须说出真相。

[ðɑɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɑːrʃ] .
Thy voice was harsh .
你的 嗓音 曾是 残酷的 .

你的声音很刺耳。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː][soʊ] , [frend] ?
Was it so , friend ?
曾是 它 所以 , 朋友 ?

真是这样吗，朋友？

['sætələɪt] .
SATELLITE .
卫星 .

卫星。

[hɑ:rʃ] [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
Harsh and uncertain .
残酷的 和 不确定 .

严峻且充满不确定性。

[hæd; həd][,aɪ 'ti:] [bɪn] [ə'nʌðər]
Had it been another
有 它 到过 其他

如果是另一个

[hu:] [sæŋ] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['rævɪ] ['evri] [ɪr] ,
Who sang , it would have ravished every ear ,
WHO 唱 , 它 会 有 被蹂躏 每一个 耳朵 ,

谁唱的歌，定会让所有人陶醉。

[bʌt; bət] [ðɪ:] [mʌst; məst][aɪ] [rɪ'membər] [æt; ət][ðəɪ] [best] ,
But thee must I remember at thy best ,
但 你 必须 我 记住 在 你的 最好的 ,

但我必须记住你最美好的时刻，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn] ['lðər] [wi:; wi] [kaʊnt] ['eksələns]
And what in others we count excellence
和 什么 在 其他的 我们 数数 卓越

而我们又在别人身上看到了什么，才称得上卓越呢？

[ɪn] [ðɪ:] [wi:; wi] [kaʊnt] [ə; eɪ] [læps] , [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] .
In thee we count a lapse , and falling off .
在 你 我们 数数 一个 失效 , 和 坠落 离开 .

在你身上，我们算作一次失误和堕落。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] !
There's a good fellow !
有 一个 好的 同伴 !

真是个好人！

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ˈsi:zər] !
Caesar !
凯撒 !

凯撒！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] !
But a moment !
但 一个 片刻 !

稍等片刻！

1ST [spaɪ] .
1ST SPY .
1ST 间谍 .

第一间谍。

[['sti:lɪŋ] ['fɔ:rwərd] .]
[**Stealing forward** .]
[偷窃 向前 .]

[向前推进。]

[lɪ'sɪniəs] [smaɪld] , [sɜ:r] , [æt; ət][ðəɪ]['faɪn(ə)l][noʊt] .
Licinius smiled , sir , at thy final note .
利西尼乌斯 微笑 , 先生 , 在 你的 最终的 笔记 .

先生，利西尼乌斯对您最后的音符露出了微笑。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['nʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么！

[æn; ən]['ɑ:rtɪst][mʌst; məst] [ber] ['rɪdɪkju:l] .
an artist must bear ridicule .
一个 艺术家 必须 熊 嘲笑 .

艺术家必须承受嘲讽。

[wɜ:r; wər][aɪ] [ɪn'senst] , [aɪ][wɜ:r; wər] [rɪ'dɪkjələs]
Were I incensed , I were ridiculous
是 我 愤怒 , 我 是 荒谬的

如果我当时怒不可遏，那我真是荒谬至极。

[maɪ'self] .
Myself .
我 .

我。

1ST [spaɪ] .
1ST SPY .
1ST 间谍 .

第一间谍。

[ʃæl; ʃəl] ['nʌθɪŋ] [ðen] [bi:; bi] [dʌn] ?
Shall nothing then be done ?
将 没有什么 然后 是 完毕 ?

那么，难道什么都不做吗？

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['nʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么！

2ND [spaɪ] .
2ND SPY .
2ND 间谍 .

第二间谍。

[['sti:lɪŋ] ['fɔ:rwərd] .]
[**Stealing forward** .]
[偷窃 向前 .]

[向前推进。]

[sɜːr] , [ləˈbaɪɪ:nəs] , [ɪn][ðəɪ][ˈsekənd] [sɔːŋ] [kɔft] [twəɪs] .
Sir , Labienus , in thy second song Coughed twice .
先生 , 唇 , 在 你的 第二 歌曲 咳嗽 两次 .
先生, 拉比埃努斯, 你在第二首歌里咳嗽了两声。

[əˈnʌðər] [spaɪ] .
ANOTHER SPY .
其他 间谍 .
又一个间谍。

[[ˈkrɪndʒɪŋ] .]
[Cringing .]
[令人作呕 .]
【令人尴尬】

[neɪ] , [ˈsiːzər] , [θraɪs] .
Nay , Caesar , thrice .
不 , 凯撒 , 三次 .
不, 凯撒, 三次。

2ND [spaɪ] .
2ND SPY .
2ND 间谍 .
第二间谍。

[wʌt] [ˈpʌnɪʃmənt] ?
What punishment ?
什么 惩罚 ?
什么惩罚？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[nʌn] !
None !
没有任何 !
没有任何！

[ɪntəˈrʌp(ə)n] [mʌst; məst][aɪ] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [ber] .
Interruption must I learn to bear .
中断 必须 我 学习 到 熊 .
我必须学会忍受打断。

[wʌt] [ˈpeɪ(ə)ns] [mʌst; məst][wiː; wi] [oʊn] [huː] [wʊd] [ɪkˈsel] !
What patience must we own who would excel !
什么 耐心 必须 我们 自己的 WHO 会 Excel !
想要出人头地, 需要具备怎样的耐心！

[ˈæŋɡər][aɪ][ˈnevər][mʌst; məst][pəˈmɪt][maɪˈself] ,
Anger I never must permit myself ,
愤怒 我 绝不 必须 允许 我 ,
我绝不能让自己产生愤怒。

[ɔːr] [ˈrʌflɪŋ] [ˈlɪtlɪnəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] [soʊl] .
Or ruffling littleness to this great soul .
或者 褶皱 小 到 这 伟大的 灵魂 .
或将渺小之物衬托给这伟大的灵魂。

3RD [spaɪ] .
3RD SPY .
3RD 间谍 .
第三间谍。

[['kri:piŋ] ['fɔ:rwərd] .]
[**Creeping forward** .]
[爬行 向前 .]

[缓慢向前推进。]

[sɜ:r] , ['taitəs]
Sir , Titus
先生 , 提图斯

先生，提图斯

['kæfəs] [jɔ:nd] [waɪl] [ðəʊ] [dɪdst] [sɪŋ] .
Cassius yawned while thou didst sing .
卡西乌斯 打哈欠 尽管 你 迪斯特 唱歌 .

你唱歌的时候，卡西乌斯打了个哈欠。

4TH [spaɪ] .
4TH SPY .
4TH 间谍 .

第四间谍。

[neɪ] , ['si:zər] , [wɜ:rs] , [hi:; hi] [slept] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hi:; hi][lɪv; laɪv] ?
Nay , Caesar , worse , he slept , and must he live ?
不 , 凯撒 , 更糟 , 他 睡着了 , 和 必须 他 居住 ?
不, 凯撒, 更糟的是, 他睡着了, 难道他必须活着吗?

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['dʒentli] .]
[**Gently** .]
[轻轻地 .]

[轻轻地。]

[noʊ] ! [hi:; hi][mʌst; məst][daɪ] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ɪn] [sli:p] .
No ! he must die : there is no hope in sleep .
不 ! 他 必须 死 : 那里 是 不 希望 在 睡觉 .

不! 他必须死: 睡梦中没有希望。

['wɪtnəs] , [ju:; jʊ] [gɒdz] , [hu:] [sent][,em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ]
Witness , you gods , who sent me on the earth
证人 , 你 神 , WHO 发送 我 在 这 地球

诸神啊, 请作证, 你们是差遣我来到世上的。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][men] : [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ju:; jʊ]
To be a joy to men : and witness you
到 是 一个 喜悦 到 男人 : 和 证人 你

成为男人的快乐: 并见证你

[hu:] [stænd][ə'raʊnd] : [ɪf] ['evər][ə; eɪ][smɔ:l] ['mælɪs]
Who stand around : if ever a small malice
WHO 站立 大约 : 如果 曾经 一个 小的 恶意

围观者: 如果真有什么小小的恶意

[hæθ] ['gʌvənd] [,em 'i:] : [wʌt] ['krɪtɪk][hæv; həv][aɪ] ['fɪrd] ?
Hath governed me : what critic have I feared ?
有 受统治 我 : 什么 评论家 有 我 害怕 ?

祂曾主宰我: 我曾惧怕哪位批评家?

[wʌt] ['raɪv(ə)] ?
What rival ?
什么 竞争对手 ?

什么对手?

[hæv; həv][aɪ] [ju:st] [ðɪs] ['maɪtɪ] [θroʊn]
Have I used this mighty throne
有 我 用过的 这 强大的 王座

我是否曾使用过这威严的王座？

[tu:; tə] [bɔ:k] [ə'pɪnjən][ɔ:r] [sə'pres] [dɪ'sent] ?
To baulk opinion or suppress dissent ?
到 阻挡 观点 或者 压制 异议 ？

是要阻止舆论传播还是压制异议？

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] ['tɔɪld] [fɔ:r; fər][ɑ:rt] , [fɔ:r'swɔ:rn] [fu:d] , [sli:p] ,
Have I not toiled for art , forsworn food , sleep ,
有 我 不是 辛勤劳作 为了 艺术 , 宣誓者 食物 , 睡觉 ,

我难道不是为了艺术而辛勤劳作，放弃了饮食和睡眠吗？

[ænd; ənd] ['leɪbərd] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [tu:; tə][wɪn][ðə; ðɪ] [kraʊn] ,
And laboured day and night to win the crown ,
和 辛勤劳作 天 和 夜晚 到 赢 这 王冠 ,

他们日夜辛勤劳作，最终赢得了王冠。

['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [weɪt] [ʌv; əv] [li:d] [ə'pɑ:n][maɪ] [tʃest] ?
Lying with weight of lead upon my chest ?
说谎 和 重量 的 带领 之上 我的 胸部 ？

胸口压着铅块，感觉像躺着一样？

[ji:; jɪ][gɒd z] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ræŋkər] [ɪn] [ðɪs] [soʊl] .
Ye gods , there is no rancour in this soul .
叶 神 , 那里 是 不 冤仇 在 这 灵魂 。

天哪，我心中没有一丝怨恨。

['θʌndər] .
[Thunder]
[雷] 。

[雷。

['saɪləns] [waɪl] [aɪ][,ei 'em] ['spi:kɪŋ] .
Silence while I am speaking .
沉默 尽管 我 是 请讲 。

我说话时请保持安静。

[hi:; hi][mʌst; məst][daɪ] ,
He must die ,
他 必须 死 ,

他必须死。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [ʌn'maɪndfɪl] [ʌv; əv][jər; jər][gɪfts]
Because he is unmindful of your gifts
因为 他 是 漫不经心 的 你的 礼物

因为他对你送的礼物毫不在意。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɡoʊldən] [vɔɪs] [ɑ:n][,em 'i:] [bi'stəu] ,
And of the golden voice on me bestowed ,
和 的 这 金的 嗓音 在 我 授予 ,

以及赐予我的那副金嗓子，

[tu:; tə][,em 'i:][noʊ]['kredit] ; [ænd; ənd][hi:; hi][fæl; fəl][nɑ:t][daɪ]
To me no credit ; and he shall not die
到 我 不 信用 ; 和 他 将 不是 死

对我而言毫无功劳；他不会死

['hoʊpləs] , [fɔ:r; fər] [er] [hi:; hi][daɪ] [aɪl] [sɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
Hopeless , for ere he die I'll sing to him
绝望 , 为了 埃雷 他 死 患病的 唱歌 到 他

没希望了，因为在他死前我会为他歌唱。

[ðɪs] [naɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pæs] [ə'veɪ] [ɪn] ['mjuːzɪk] .
This night , that he may pass away in music .
这 夜晚 , 那 他 可能 经过 离开 在 音乐 .

今夜，愿他能在音乐中离世。

[haʊ] ['fuːlɪ] [wɪl] [hiː; hi] [pɪr] [ə'mɪd][ðə; ði] [ʃeɪdz]
How foolish will he peer amid the shades
如何 愚蠢 将要 他 同伴 之中 这 色调

他竟会愚蠢地窥视阴影。

[wen] ['ɔːrfiəs; 'ɔːr,fjus][æsk] , - [hæst] [ðəʊ] [hɜːrd] ['nɪroʊ] [sɪŋ] ? -
When Orpheus asks , ' Hast thou heard Nero sing ? '
什么时候 俄耳甫斯 问 , - 哈斯特 你 听到 尼禄 唱歌 ? -

当奥尔甫斯问：“你听过尼禄唱歌吗？ ”

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] ['ænsər] - [noʊ] ! -
If he must answer ' No ! '
如果 他 必须 回答 - 不 ! -

如果他必须回答“不！ ”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm]
I would not have him
我 会 不是 有 他

我不会要他

[ə'reɪv] [rɪ'dɪkjələs] [ə'mɪd][ðə; ði] [ded] .
Arrive ridiculous amid the dead .
到达 荒谬的 之中 这 死的 .

在死者之中显得荒诞可笑。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['siːzər] , [ðə; ði] ['pɑːrθiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪ] [tʃiːfs] .
Caesar , the Parthian and the British chiefs .
凯撒 , 这 帕提亚 和 这 英国 酋长们 .

凯撒、帕提亚人和不列颠酋长。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪ] ['kænɑːt] , ['sɜːrɪz] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrn]
I cannot , sirs , so suddenly return
我 不能 , 先生们 , 所以 突然 返回

先生们，我不能这么突然回来。

['ʌntə,'ʌntu] ['laɪfs] ['drɪrɪ] ['bɪznəs] , [ɔːr] [dɪ'send]
Unto life's dreary business , or descend
到 生活的 凄凉 商业 , 或者 下降

投身于枯燥乏味的人生，或堕落

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'riːəl] : [frʌm; frəm] [ðæt]
Out of the real to the unreal : from that
出去 的 这 真实的 到 这 虚幻 : 从 那

从现实到虚幻：从那

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] .
Which is to that which is not .
哪个 是 到 那 哪个 是 不是 .

即与不存在之物。

[li:v] [em 'i:] [stɪl] .
Leave me still .
离开 我 仍然 .

让我一个人待着。

[frʌm; frəm][ɑ:rt][tu:; tə][ˈempaɪər][ɪz] [tu:] [swɪft][ə; eɪ][dra:p] .
From art to empire is too swift a drop .
从 艺术 到 帝国 是 也 迅速 一个 降低 .

从艺术到帝国，这之间的差距太小了。

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[naʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ?
Now what to do ?
现在 什么 到 做 ?

现在该怎么办？

[stɪl] [drægz][ðə; ði] - [deɪ] .
Still drags the o'erlong day .
仍然 拖拽 这 - 天 .

仍然拖延着漫长的一天。

[wi:; wi][hæv; həv] ['drɪvŋ] , [wi:; wi][hæv; həv] ['i:tn] , [wi:; wi][hæv; həv] [drʌŋk] .
We have driven , we have eaten , we have drunk .
我们 有 驱动 , 我们 有 吃 , 我们 有 醉 .

我们开车、吃饭、喝酒。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['brɪliəns] [ɪz][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] [stɪl] .
But all the brilliance is a burden still .
但 全部 这 辉煌 是 一个 负担 仍然 .

但所有的才华最终也成为了一种负担。

[.æni'si:təs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栲比。

[noʊ] [klaʊd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [nu:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'speɪ] .
No cloud upon the noon of this despair .
不 云 之上 这 中午 的 这 绝望 .

绝望的正午，没有一丝阴霾。

[oʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [edʒ] , [sʌm; səm] [θɹɪl] [ʌn'noʊŋ] !
O for some edge , some thrill unknown !
哦 为了 一些 边缘 , 一些 刺激 未知 !

啊，渴望一些刺激，一些未知的快感！

[ˈluːkən] .
LUCAN .
卢坎 .

卢坎。

[rɪ'mɔ:rs] ?
Remorse ?
悔恨 ?

悔恨？

[ˈniroʊ] [ˈjeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
[**NERO shakes his head** .
[尼禄 奶昔 他的 头 .

尼禄摇了摇头。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ˈdʒeləsi] [ðen] ?
Jealousy then ?
妒忌 然后 ?

那是嫉妒吗？

[ˈniroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[noʊ] , [noʊ] — [wiː; wi][hæv; həv] [aʊtˈlɪvd]
No , no — we have outlived
不 , 不 — 我们 有 活得更久

不，不——我们已经活过了

[ɔːl] [ˈpæʃnz] : [ˈterər] [naʊ] [əˈloʊn][ɪz] [left] [juːˈes] .
All passions : terror now alone is left us .
全部 激情 : 恐怖 现在 独自的 是 左边 我们 .

所有的激情都已消逝：如今只剩下恐惧。

[aɪ][hæv; həv] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] [ɡreɪt] [kəˈpæsɪtɪz]
I have within me great capacities
我 有 之内 我 伟大的 容量

我拥有强大的能力

[fɔːr; fər] [ˈterər] : [fɪr] , [ðə; ðɪ][ləst] , [ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpæʃ(ə)n] !
For terror : fear , the last , the greatest passion !
为了 恐怖 : 害怕 , 这 最后的 , 这 最 热情 !

恐惧：害怕，最后的，最伟大的激情！

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[kæn; kən][wʌn][rɪˈlaɪ][ɑːn] [deθ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] ?
Can one rely on death for something new ?
能 一 依靠 在 死亡 为了 某物 新的 ?

死亡能带来新的事物吗？

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [laɪf][pərˈhæps] .
Some other life perhaps .
一些 其他 生活 也许 .

或许是另一种人生。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ðə; ðɪ][ɡɒdz][fərˈbɪd] !
The gods forbid !
这 神 禁止 !

天哪！

[ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ðæt] [sent] [juːˈes] [hɪr] [wʊd] [liːd] [juːˈes][ðər; ðər] .
The Power that sent us here would lead us there .
这 力量 那 发送 我们 这里 会 带领 我们 那里 .

把我们送到这里的力量，也会指引我们到那里。

[wʌŋ][ˈsæmp(ə)] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
One sample is enough .
一 样本 是 足够的 .

一个样本就足够了。

[ˈluːkən] .
LUCAN :
卢坎 .

卢坎。

[ˈdeθs] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈbɪznəs] ,
Death's a dull business ,
死亡人数 一个 乏味的 商业 ,

死亡是一件枯燥乏味的事。

[ʌv; əv] [ðæt] [wʌŋ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .
Of that one may be sure .
的 那 一 可能 是 当然 .

这一点可以肯定。

[wʌt] [sez] [ðə; ði] [ˈpouət] ?
What says the poet ?
什么 说道 这 诗人 ?

诗人说了什么？

- [wen] [aɪ][eɪˈem] [ded] , [let][ˈfaɪər][dɪˈvaʊər][ðə; ði][wɜːrld] . -
' When I am dead , let fire devour the world . '
- 什么时候 我 是 死的 , 让 火 吞食 这 世界 . -

“我死后，让烈火吞噬世界。”

[ˈniɾoʊ][ˈstɑːrts][æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ænd; ənd] [kʌmz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
[NERO starts at these words and comes among them] .
[尼禄 开始 在 这些 字 和 来 之中 他们] .

[NERO 从这些词语开始，并融入其中。

[ˈniɾoʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[neɪ] , [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] !
Nay , while I live !
不 , 尽管 我 居住 !

不，只要我还活着！

[ðə; ði] [saɪt] !
The sight !
这 视线 !

真是壮观！

[ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [wɜːrld] !
A burning world !
一个 燃烧 世界 !

世界正在燃烧！

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ded] [ænd; ənd] [mɪs] [aɪˈtiː] !
And to be dead and miss it !
和 到 是 死的 和 错过 它 !

如果死了就错过了！

[ðeəz; ðəz][æn; ən][end]
There's an end
有 一个 结尾

故事到此结束。

[ʌv; əv][ɔ:l][sə'taɪəti] : [sʌtʃ] ['faɪər][ɪ'mædʒɪn] !
Of all satiety : such fire imagine !
的 全部 饱腹感 : 这样的 火 想象 !
真是令人难以置信：如此的火焰！

[bɔ:rn][ɪn][sʌm; səm] [əb'skjər] ['æli] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
Born in some obscure alley of the poor ,
出生 在 一些 朦胧 胡同 的 这 贫穷的 ,
出生在贫民窟的某个偏僻小巷里，

[ðen] ['li:pɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ]['splendɪd] [stri:t] ,
Then leaping to embrace a splendid street ,
然后 跳跃 到 拥抱 一个 灿烂 街道 ,
然后纵身跃入一条绚丽的街道，

['pæləs] , ['tɛmpəlz] , ['mɔ:səlz] [ðæt][bʌt; bət] [wet]
Palaces , temples , morsels that but whet
宫殿 , 寺庙 , 小块 那 但 磨刀
宫殿、寺庙、小食，但只是磨砺

[hɜ:r; hær] ['æpɪtaɪt] : [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv][hju:dʒ] ['fɔ:ɪsts] :
Her appetite : the eating of huge forests :
她 食欲 : 这 吃 的 巨大的 森林 :
她的食量：吞噬大片森林：

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] ['fjʊəri] ['rʌʃɪŋ] [haɪ] ,
Then with redoubled fury rushing high ,
然后 和 加倍 愤怒 匆忙 高的 ,
然后，怒火加倍地高涨，

['smækɪŋ] [hɜ:r; hær][lɪps][ʻoʊvər][ə; eɪ]['kɑ:ntɪnənt] ,
Smacking her lips over a continent ,
拍打 她 嘴唇 超过 一个 大陆 ,
她咂着嘴，仿佛在俯瞰整个大陆。

[ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [oʊld][,sɪvələ'zeɪ(ə)n][ʌp] !
And licking old civilisations up !
和 舔舐 老的 文明 向上 !
吞噬古老的文明！

[ðen] [ɪn] [trə'mendəs] ['bæt(ə)l][ˈfaɪər][ænd; ənd] [si:]
Then in tremendous battle fire and sea
然后 在 巨大的 战斗 火 和 海
然后，在激烈的海火战斗中

[dʒɔɪnd] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] [si:] :
Joined : and the ending of the mighty sea :
加入 : 和 这 结束 的 这 强大的 海 :
汇合：以及大海的尽头：

[ðen] ['hev(ə)n][ɪn][,kɑ:nflə'greɪ(ə)n] , [stɑ:rz][laɪk] ['sɪndəz]
Then heaven in conflagration , stars like cinders
然后 天堂 在 大火 , 明星 喜欢 煤渣
然后天堂化为一片火海，繁星如同灰烬。

['fɔ:lɪŋ] [ɪn] ['tempɪst] : [ðen] [ðə; ði] ['ri:lɪŋ] [pəʊlz]
Falling in tempest : then the reeling poles
坠落 在 暴风雨 : 然后 这 卷轴 杆子
暴风雨中坠落：然后是摇晃的杆子

[kræʃ] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['fɜ:rməmənt] [səb'saɪdz] ,
Crash : and the smouldering firmament subsides ,
碰撞 : 和 这 闷烧 苍穹 消退 ,
轰然一声：冒着烟的苍穹渐渐沉寂。

[ænd; ənd][læst] , [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:rs][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] !
And last , this universe a single flame !
和 最后的 , 这 宇宙 一个 单身的 火焰 !

最后, 这个宇宙不过是一团火焰!

[['oʊθoʊ] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['stu:əd] [ænd; ənd][mju'zɪ(ə)n] ,
[OTHO , seeing the steward and musician ,
[其他 , 看到 这 管家 和 音乐家 ,

[另一方面, 看到管家和乐师,

[hu:] [hæv; həv] ['entərd] , [spi:ks] .
who have entered , speaks .
WHO 有 进入 , 说话 .

进入者发言。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

['nʌθɪŋ] [ɪz][left][ju: 'es][bʌt; bət][tu;; tə] [i:t] [ænd; ənd][driŋk] .
Nothing is left us but to eat and drink .
没有什么 是 左边 我们 但 到 吃 和 喝 .

我们除了吃喝之外, 什么都不剩了。

[[teɪks] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [wɪt] [ðə; ði] ['stu:əd] ['pa:sɪz][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
[Takes bill of fare which the steward passes to him .
[需要 账单 的 票价 哪个 这 管家 通过 到 他 .

[接过服务员递给他的餐单。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðə; ði] [fi:st] !
The feast !
这 盛宴 !

盛宴!

[[teɪks] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [frʌm; frəm]['oʊθoʊ] .
[Takes bill of fare from OTHO .
[需要 账单 的 票价 从 其他 .

[从其他乘客那里拿走账单。

[ju:; jʊ][ʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [fi:st]
You understand that in the perfect feast
你 理解 那 在 这 完美的 盛宴

你明白, 在完美的盛宴中

[tu;; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['pælət] ['oʊnli][ɪz][nɑ:t][ɑ:rt] ,
To please the palate only is not art ,
到 请 这 味蕾 仅有的 是 不是 艺术 ,

仅仅取悦味蕾并非艺术。

[bʌt; bət][wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] ['mɪnɪstər] [tu;; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr]
But we should minister to the eye and the ear
但 我们 应该 部长 到 这 眼睛 和 这 耳朵

但我们应该关注眼睛和耳朵。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] .
With colour and with music .
和 颜色 和 和 音乐 .

色彩缤纷, 音乐动听。

[ˌɪntrəˈduːs]
Introduce
介绍

介绍

[ðə; ði] [ɪmˈbætlɪd] [ˈɔɪstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmelədi]
The embattled oysters with a melody
这 陷入困境的 牡蛎 和 一个 旋律

饱受战火蹂躏的牡蛎们唱着歌

[ʌv; əv] [weɪvz] [ðæt] [wɑːʃ] [ə; eɪ] [ri:f] — [wens] [duː] [ðeɪ] [kʌm] ?
Of waves that wash a reef — whence do they come ?
的 波浪 那 洗 一个 礁 — 何处 做 他们 来 ?

拍打礁石的波浪——它们来自哪里？

[ˈstɪuːərd] .
STEWARD .
管家 .

管家。

[frʌm; frəm][ˈbrɪt(ə)n] , [sɜːr] .
From Britain , sir .
从 英国 , 先生 .

先生，我来自英国。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[pərˈhæps][æn; ən][ˈæŋɡriːɜː] [kɔːrd]
Perhaps an angrier chord
也许 一个 更愤怒 弦

或许是更愤怒的和弦

[ʌv; əv][ˈaɪlənd][sɜːrf] [maɪt] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [ðen] .
Of island surf might be permitted then .
的 岛 冲浪 可能 是 允许 然后 .

届时或许可以允许在岛上冲浪。

[frʌm; frəm][ˈbrɪt(ə)n] ?
From Britain ?
从 英国 ?

来自英国？

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðaɪ][ˈjuːzɪz] , [ˈbrɪt(ə)n] .
Now I see thy uses , Britain .
现在 我 看 你的 用途 , 英国 .

现在我终于明白你的用处了，英国。

[ˈbrɪt(ə)n][ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd] : [ʃiː; ʃi] [ˈɡɪvz] [juː ˈes] [ˈɔɪstər] ,
Britain is justified : she gives us oysters ,
英国 是 合理的 : 她 给予 我们 牡蛎 ,

英国有理由这样做：她给我们提供了牡蛎。

[ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [ˈkɔːldiəs] [ɪnˈveɪdɪd][hɜːr; hər] .
And therefore Claudius invaded her .
和 所以 克劳狄乌斯 入侵 她 .

因此，克劳狄乌斯入侵了她。

[ˈsɒsɪdʒɪz] [əˈpɑːn][ˈsɪlvər][ˈɡrɪdaɪərən] ?
Sausages upon silver gridirons ?
香肠 之上 银 烤架 ?

银质烤架上的香肠？

[ˈstuːərd] .
STEWARD .
管家 .

管家。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈdɔːrmaɪs][wɪð; wɪθ] [ˈpɒpiːz] [ænd; ənd][mɪlk] [ˈhʌni] ?
Dormice with poppies and milk honey ?
睡鼠 和 罂粟花 和 牛奶 蜂蜜 ?

睡鼠配罂粟花和牛奶蜂蜜？

[ðer; ðər]
There
那里

那里

[ə; eɪ] [ˈslʌmbərəs] [ˈmjuːzɪk] , [ˈhevi] [ˈlɪŋgəriŋ] [ˈkɔːrdz] .
A slumberous music , heavy lingering chords .
一个 昏昏欲睡的 音乐 , 重的 挥之不去的 和弦 .

慵懒的音乐，沉重而悠长的和弦。

[ɑː] ! [ˈslaɪsɪz][ʌv; əv] [ˈpɑːmɪgrænɪt] [ʌndərˈniːθ] .
Ah ! slices of pomegranate underneath .
啊 ! 切片 的 石榴 下 .

啊！下面是石榴片。

[snoʊ] — [ˈpjʊrɪst] [snoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Snow — purest snow of course .
雪 — 最纯净的 雪 的 课程 .

雪——当然是最纯净的雪。

[ˈstuːərd] .
STEWARD .
管家 .

管家。

- [twʌz] [nɑːt][fərˈgɑːt] .
- **Twas not forgot .**
- 那是 不是 忘了 .

这件事并没有被遗忘。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðen] [ˈɡlɔːrɪŋ] [ˈpiːkɔks] : [hɪr] [ə; eɪ] [ˈsaʊndɪŋ] [mɑːrtʃ] ,
Then glorying peacocks : here a sounding march ,
然后 荣耀 孔雀 : 这里 一个 听起来 行进 ,

然后是孔雀的辉煌：这里响起的是一段铿锵有力的进行曲，

[ˈsʌmθɪŋ] [traɪˈʌmfl] — [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [laʊd] .
Something triumphal — even a trifle loud .
某物 凯旋的 — 甚至 一个 琐事 大声 .

某种胜利的喜悦——甚至有点喧闹。

尼禄(Nero)

第3/7页

[ænd; ʌnd] , [ɑ:] ! [ðə; ði] ['mʌlɪts] !
And , ah ! the mullets !
和 , 啊 ! 这 鲱鱼 !

啊！还有鲱鱼头！

[ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ðem; ðəm] ?
You remembered them ?
你 记得 他们 ?

你还记得他们吗？

['stju:əd] .
STEWARD .
管家 .

管家。

[oʊ] ['si:zə] , [jes] .
O Caesar , yes .
哦 凯撒 , 是的 .

哦，凯撒，是的。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[let] [ði:z] [bi:; bi] [ɪntrə'du:st]
Let these be introduced
让 这些 是 介绍

让我们来介绍一下这些。

[baɪ][sʌm; səm] [loʊ] [dɜ:rdʒ] .
By some low dirge .
经过 一些 低的 挽歌 .

伴随着低沉的挽歌。

[ænd; ʌnd][let][ju: 'es] [si:] [ðem; ðəm][daɪ] —
And let us see them die —
和 让 我们 看 他们 死 —

让我们亲眼目睹他们的死亡——

[sloʊ] - ['daɪɪŋ] ['mʌlɪts] [wɪ'ðɪn] ['krɪst(ə)l] [boʊlz] ,
Slow - dying mullets within crystal bowls ,
慢的 - 垂死 鲱鱼 之内 水晶 碗 ,

水晶碗中缓慢冷却的鲱鱼

['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['kʌlə] ['ʌntə'ʌntu] ['kʌlə] : [naʊ]
Dying from colour unto colour : now
垂死 从 颜色 到 颜色 : 现在

从色彩到色彩的消亡：现在

[vər'mɪliən] [deθ] - [pæŋz] ['feɪdɪŋ] ['ɪntu:] [blu:] —
Vermilion death - pangs fading into blue —
朱红 死亡 - 疼痛 褪色 进入 蓝色的 —

朱红色的死亡之痛渐渐消逝成蓝色——

[ə; eɪ][ˈskaɪrlət][ˈægəni][ɪn] [ˈæzər] [ˈendɪŋ] .
A scarlet agony in azure ending .
一个 猩红 痛苦 在 蔚蓝 结束 .

蔚蓝的结局中，猩红的痛苦。

[ðer; ðər][wiː; wi][hæv; həv] [ˈkʌlər] !
There we have colour ! !
那里 我们 有 颜色 !

色彩缤纷！

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ði] [tʌŋz]
And at last the tongues
和 在 最后的 这 舌头

最后，舌头

[ʌv; əv] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] — [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] ?
Of nightingales — the tongues of nightingales ?
的 夜莺 — 这 舌头 的 夜莺 ?

夜莺的舌头？

[oʊ] , [ˈsaɪləns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
O , silence with the tongues of nightingales .
哦 , 沉默 和 这 舌头 的 夜莺 .

哦，寂静如夜莺的歌声。

[[hiː; hi] [dɪsˈmɪs] [ˈstuːərd] .]
[**He dismisses STEWARD** .]
[他 解雇 管家 .]

[他解雇了斯图尔德。]

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[sɜːr] , [grænt][juːˈes] [θriː] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈɔːdiəns] .
Sir , grant us three a moment's audience .
先生 , 授予 我们 三 一个 瞬间 观众 .

先生，请允许我们三人单独会谈片刻。

[[ˈnɪroʊ] [dɪsˈmɪs] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈsætɪlaɪts] [wɪð; wɪθ][ˈdʒestʃər] .
[**NERO dismisses friends and satellites with gesture** .
[尼禄 解雇 朋友们 和 卫星 和 手势 .

[NERO 通过手势解散朋友和卫星。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [sɜːr] , [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ɪnˈtendz]
Your mother , sir , this very day intends
你的 母亲 , 先生 , 这 非常 天 意图

先生，您母亲今天打算

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [tʃiːfs] [ɪn] [ˈɔːdiəns] ,
To hear the British chiefs in audience ,
到 听到 这 英国 酋长们 在 观众 ,

聆听英国领导人在场的讲话，

[ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [juː; jʊ] .
Sitting beside you .
坐着 旁 你 .

就坐在你旁边。

[nɒʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɔ]
Know then that the world
知道 然后 那 这 世界

所以要知道，世界

[wɪl] [nɑ:t] [ɪn'dɔr] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ru:l] .
Will not endure to have a woman's rule .
将要 不是 忍受 到 有 一个 女性的 规则 .

绝不容忍女人统治。

['bʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[nɒʊ] , [nɔ:r][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
No , nor the army .
不 , 也不 这 军队 .

不，军队也不是。

[tɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd][ðaɪ] ['mʌðər] [lɑ:fs]
And thy mother laughs
和 你的 母亲 笑声

你母亲笑了

[ɪn]['pʌblɪk][æt; ət][ðaɪ] [vɜ:rs] .
In public at thy verse .
在 民众 在 你的 诗 .

在公共场合吟诵你的诗句。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][nɒʊ] [ɪr] .
She has no ear .
她 有 不 耳朵 .

她没有耳朵。

[aɪ] ['pɪtɪ] [hɜ:r; hər] — [rɪ'membər] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ]['lu:zɪz] .
I pity her — remember what she loses .
我 遗憾 她 — 记住 什么 她 失败 .

我同情她——想想她失去了什么。

[tɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɑ:] , [bi:; bi][nɑ:t] [læft] [æt; ət] , [sɜ:r] , [bi:; bi][aɪ 'ti:][nɑ:t] [sed]
Ah , be not laughed at , sir , be it not said
啊 , 是 不是 笑了 在 , 先生 , 是 它 不是 说

啊，先生，请不要嘲笑我，请不要说.....

['nɪroʊ][ɪz][taɪd]['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] ['mʌðɜ:z] [roʊb] .
Nero is tied unto his mother's robe .
尼禄 是 系 到 他的 母亲的 长袍 .

尼禄被绑在他母亲的袍子上。

[biː; bi] ['brɪliənt] , ['kruːəl] , ['lʌstfɪ] , [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Be brilliant , cruel , lustful , what you will ,
是 杰出的 , 残忍的 , 好色的 , 什么 你 将要 ,

你可以才华横溢，也可以残忍无情，还可以好色成性，随你便。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld] , ['reɪtɪd][ænd; ənd] [slæpt] .
But not a naughty child , rated and slapped .
但 不是 一个 淘气 孩子 , 评级 和 被掌掴 .

但不是那种被评判和打耳光的淘气孩子。

[ˌpɑː'piːə] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [juː; jʊ]
Poppaea too , she will not suffer you
波佩亚 也 , 她 将要 不是 遭受 你

波佩娅也不会让你受苦。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [jʊr; jər][fænsi] .
With her to indulge your fancy .
和 她 到 放纵 你的 想要 .

和她一起满足你的幻想。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

['siːzər] , [raɪz] !
Caesar , rise !
凯撒 , 上升 !

凯撒，起来！

['bʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[raɪz] — [raɪz] , [ænd; ənd] [reɪn] !
Rise — rise , and reign !
上升 — 上升 , 和 在位 !

崛起吧——崛起吧，称王吧！

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] [dɔːl]
And be no more a doll
和 是 不 更多的 一个 玩具娃娃

别再做个玩偶了

[ðæt] ['dænsəz, 'dænsɪz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pulz] [ðə; ði] [strɪŋ] [brɪ'haɪnd] .
That dances while she pulls the string behind .
那 舞蹈 尽管 她 拉 这 细绳 在后面 .

她一边拉着身后的绳子，一边让那东西跳舞。

[ðen] [jʌŋ] [brɪ'tæniˌkəs] !
Then young Britannicus !
然后 年轻的 不列颠尼克斯 !

年轻的布里塔尼库斯！

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[oʊ] ['nʌθɪŋ] ！
O nothing ！
哦 没有什么 ！

哦，没什么！

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] ．
TIGELLINUS ．
虎皮努斯 ．

虎斑属。

[jet]
Yet
然而

然而

[hiː hi][ɪz] ['wɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ː [hiː hi] [hæθ] [tʃɑːrm] ˌ
He is winning on the people ː he hath charm ˌ
他 是 获胜 在 这 人们 ː 他 有 魅力 ˌ
他赢得了民众的支持：他很有魅力。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [swiːt] ．
His voice is sweet ．
他的 嗓音 是 甜的 ．

他的声音很甜美。

[['nɪroʊ] ['staːrts] ．
[NERO starts ．
[尼禄 开始 ．

[NERO 开始。

[ˈsiːzər] ˌ, [aɪ][dʒʌdʒ][aɪ ˈtiː][nɑːt] ˌ
Caesar , I judge it not ˌ
凯撒 ˌ, 我 法官 它 不是 ˌ

凯撒啊，我不评判它。

[bʌt; bət] [spiːk] [ðə; ði] ['kɑːmən] [drɪft] ˌ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪˈsaɪt(ə)l] ˌ
But speak the common drift ˌ; and his recital ˌ
但 说话 这 常见的 漂移 ˌ; 和 他的 独奏会 ˌ
但要说出大家普遍认同的观点；以及他的叙述，

[soʊ][aɪ][eɪ ˈem][toʊld] ˌ, [hæz; həz][fɔːr; fər] [əˈkʌmpənɪmənt]
So I am told ˌ, has for accompaniment
所以 我 是 讲述 ˌ, 有 为了 伴奏
据我所知，它还伴奏

['dʒestʃər][moʊst] ['eləkwənt] ．
Gesture most eloquent ．
手势 最多 雄辩 ．

最雄辩的手势。

[['nɪroʊ] [ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [raʊzd] ．
[NERO is more and more roused ．
[尼禄 是 更多的 和 更多的 唤醒 ．

尼禄越来越激动。

[hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz] ˌ, [tuː] ！
His poems ˌ, too ！
他的 诗歌 ˌ, 也 ！

他的诗也很棒！

['nɪroʊ] ．
NERO ．
尼禄 ．

尼禄。

[[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] :]
[**Breaking the silence** .]
[打破 这 沉默 :]

打破沉默。

[hɪz; ɪz] [ˈpoʊəməz] !
His poems !
他的 诗歌 ！

他的诗！

[waɪ] , [waɪ] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪl] [skæn]
Why , why , not a line will scan
为什么 , 为什么 , 不是 一个 线 将要 扫描

为什么，为什么，没有一行能被扫描出来

[tu:; tə] [ðə; ði] [tru:] [ɪr] ; [ænd; ənd] [wʌt] [vəˈraɪəti] ,
To the true ear ; and what variety ,
到 这 真的 耳朵 ; 和 什么 种类 ,

对真正懂音乐的人来说；而且种类繁多，

[aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] [ɔ:l] — [wʌt] [floʊ] , [ɔ:r] [wʌt] [ˈriːsɔ:rs]
I ask you all — what flow , or what resource
我 问 你 全部 — 什么 流动 , 或者 什么 资源

我问大家——什么流量，或者什么资源

[ɪz] [ʃʊn] ?
Is shown ?
是 所示 ?

是否显示？

[ə; eɪ] [seɪf] [məˈnɑ:təni] [ʌv; əv] [ˈrɪðəm] !
A safe monotony of rhythm !
一个 安全的 单调 的 韵律 ！

节奏单调而安全！

[[hi:; hi] [ˈpeɪsɪz] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ˈæŋɡrəli] .
[**He paces to and fro angrily** .
[他 步幅 到 和 弗 愤怒地 :]

他愤怒地来回踱步。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 。

虎斑属。

[ˈsi:zər] , [aɪ] [ˈkænɑ:t] [spi:k] [tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [θi:m] .
Caesar , I cannot speak to such a theme .
凯撒 , 我 不能 说话 到 这样的 一个 主题 。

凯撒，我无法谈论这个话题。

[ˈmɪrli] [ˈroʊməz] [ˈmaʊθpi:s] .
Merely Rome's mouthpiece .
仅仅 罗马的 喉舌 。

只不过是罗马的传声筒而已。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒestʃər] , [waɪ] ,
And his gesture , why ,
和 他的 手势 , 为什么 ,

他的举动，为什么？

- [tɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:riənt] , [ænd; ənd] [dʒe,stɪkjʊ'leɪʃn]
'Tis of the Orient , and gesticulation
- 的 的 这 东方 , 和 手势

这是东方的，还有手势

[mɔ:ɹ] ['hæpɪli] [wɜ:ɹ; wəɹ] [kɔ:ld] ; ['nevər] [ə; eɪ] ['stiːnəs] ,
More happily were called ; never a stillness ,
更多的 快乐地 是 称为 ; 绝不 一个 寂静 ,

更令人欣喜的是；从未有过平静，

['nevər] [rɪ'pəʊz] , [bʌt; bət] [wʌn] [waɪld] [wɜ:ɹl] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] .
Never repose , but one wild whirl of arms .
绝不 休息 , 但 一 荒野 旋转 的 武器 .

永不停息，唯有猛烈挥舞双臂。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[aɪ] [spʊʊk] [nɑ:t] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlmənt] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] ,
I spoke not of fulfilment , but of promise ,
我 辐 不是 的 履行 , 但 的 承诺 ,

我说的不是实现，而是承诺。

[ðə; ði] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['dæzliŋ] ['fju:tʃər] .
The artist's dazzling future .
这 艺术家的 耀眼的 未来 .

这位艺术家前途无量。

['nɪrɒʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] !
A sweet voice !
一个 甜的 嗓音 !

好甜美的声音！

[rʊʊm] [hæθ] [nʊʊ] ['krɪtɪks] !
Rome hath no critics !
罗马 有 不 评论家 !

罗马没有批评家！

[aɪ] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] [pleɪ]
I would write a play
我 会 写 一个 玩

我会写一个剧本。

[lɪvd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['krɪtɪk] [fɪt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .
Lived there a single critic fit to judge it .
居住地 那里 一个 单身的 评论家 合身 到 法官 它 .

那里住着一位足以评判它的评论家。

['weðər] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] - [gɜ:ɹl] [kɪk] [haɪ] [ɪ'nʌf] —
Whether a dancing - girl kick high enough —
无论 一个 跳舞 - 女孩 踢 高的 足够的 —

舞女的踢腿够不够高——

[ɑ:n] [ðɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'naʊns] : [ðɪs] [ɪz] [ðer; ðər] [treɪd] .
On this they can pronounce : this is their trade .
在 这 他们 能 发音 : 这 是 他们的 贸易 .

他们可以就此断言：这就是他们的职业。

[wɪð; wɪθ] [vɜ:rs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] [ðeɪ] ['kænɑ:t][koup] .
With verse upon the stage they cannot cope .
和 诗 之上 这 阶段 他们 不能 应付 .

他们无法应对舞台上的诗歌。

[tu:] [wel] [ðeɪ] [daɪn] , [tu:] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [ber]
Too well they dine , too heavily , and bear
也 出色地 他们 用餐 , 也 重度 , 和 熊

他们吃得太饱，太贪婪，而且忍受

[ðə; ði][ʌndə'dʒestɪd] ['pi:kɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:lz] .
The undigested peacock to the stalls .
这 未消化的 孔雀 到 这 摊位 .

未消化的孔雀被送到摊位上。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ʃʊd; ʃəd][ægrɪ'paɪnə][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ]
Should Agrippina on a sudden change
应该 阿格里皮娜 在 一个 突然 改变

阿格里皮娜是否应该突然改变

[hɜ:r; hær] [frʌnt] , [ænd; ənd][klæsp][hændʒ][wɪð; wɪθ] [brɪ'tænikəs] ?
Her front , and clasp hands with Britannicus ?
她 正面 , 和 搭扣 双手 和 不列颠尼克斯 ?

她正面，并与布里塔尼库斯握手？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jʊr; jər][wɜ:rdʒ][ə'weɪkən][ɪn][em 'i:][ə; eɪ] [nu:] [θɜ:rst] .
Your words awaken in me a new thirst .
你的 字 觉醒 在 我 一个 新的 口渴 .

你的话语唤醒了我心中新的渴望。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[sɜ:r] , [hɪr] [ðə; ði] ['pɑ:rθiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃi:fs] .
Sir , hear the Parthian and the British chiefs .
先生 , 听到 这 帕提亚 和 这 英国 酋长们 .

先生，请听帕提亚人和不列颠人首领的发言。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .]
[Going to the throne .]
[去 到 这 王座 .]

【登基】

['sʌmən] [ðem; ðəm] !
Summon them !
召唤 他们 !

召唤他们！

[['eksɪt] ['senəkə] .
[Exit SENECA] .
[出口 塞内卡] .

[离开塞内卡。

[θɪŋk] [nɑ:t] , [ðʊθ] [maɪ][eɪm][ɪz][ɑ:rt] ,
Think not , though my aim is art ,
思考 不是 , 尽管 我的 目的 是 艺术 ,

别这么想，虽然我的目标是艺术。

[aɪ]['kænɑ:t] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ]['empaɪər] ['i:zəli] .
I cannot toy with empire easily .
我 不能 玩具 和 帝国 容易地 .

我不能轻易玩弄帝国。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn][,em 'i:] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'klu:d] [ðə; ði] [les] .
The great in me does not preclude the less .
这 伟大的 在 我 做 不是 排除 这 较少的 .

我身上伟大的品质并不排除它也有不足之处。

[[,ɑ:r 'i:] - ['entər] ['senəkə] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rθiən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [æm'bæsədərz] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði]
[Re - enter SENECA with PARTHIAN and BRITISH AMBASSADORS , followed by the]
[关于 - 进入 塞内卡 和 帕提亚 和 英国的 大使们 , 随后 经过 这
[kɔ:rt] .
Court .
法庭 .

[塞内卡与帕提亚和英国大使重新入场，随后是朝臣。

['senəkə] [brɪŋz] ['fɔ:rwəd][ðə; ði] ['pɑ:rθiən] [tʃi:fs] ,
SENECA brings forward the PARTHIAN CHIEFS ,
塞内卡 带来 向前 这 帕提亚 酋长们 ,

塞内卡提出了帕提亚首领，

[wen] [,ægrɪ'paɪnə] ['entərz] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [maʊnt] [steps] [ʌv; əv]
when AGRIPPINA enters magnificently dressed and begins to mount steps of
什么时候 阿格里皮娜 进入 壮丽 穿着 和 开始 到 山 步骤 的
[θrəʊn] .
throne .
王座 .

阿格里皮娜身着华丽的服饰入场，开始登上王座的台阶。

['nɪrɒʊ][wɪð; wɪθ] ['kɜ:rtiəs] [dɪ'sɪz(ə)n] [brɪŋz] [hɜ:r; hər] [daʊn] .
NERO with courteous decision brings her down .
尼禄 和 有礼貌 决定 带来 她 向下 .

尼禄以礼貌的决定将她击败。

['mʌðər] , [ðɪs] [ɪz]['mænz] ['bɪznəs] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ði:] .
Mother , this is man's business , not for thee .
母亲 , 这 是 男人的 商业 , 不是 为了 你 .

母亲，这是男人的事，与你无关。

[ju:; jʊ][dʒɑ:r][ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv] ['kʌlər] — [mɑ:r][ðə; ði] [ɪ'fekt] .
You jar the scheme of colour — mar the effect .
你 罐 这 方案 的 颜色 — 马尔 这 影响 .

你破坏了色彩搭配——破坏了效果。

['pɑ:rθiən] .
PARTHIAN .
帕提亚 .

帕提亚人。

[ˈsiːzər] , [wiː; wi] [stɑːrv] : [ɔːl] [ˈpɑːrθiə] [pɑːrtʃ] : [ɔːl]

Caesar , **we** **starve** : **all** **Parthia** **parches** : **all**
凯撒 , 我们 饿死 : 全部 帕提亚 帕奇斯 : 全部

凯撒，我们挨饿了：所有的帕提亚人都饥肠辘辘：所有

[ˈaʊər; ɑːr][kraːps][sʌn] - ['smitn] [bliːtʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði][pleɪnz] .

Our **crops** **sun** - **smitten** **bleach** **upon** **the** **plains** .
我们的 农作物 太阳 - 迷恋 漂白 之上 这 平原 .

我们的庄稼在平原上被烈日晒得褪色。

[wiː; wi][æsk][ðɑɪ][eɪd] .

We **ask** **thy** **aid** .
我们 问 你的 援助 .

我们请求你的帮助。

[ˈniroʊ] .

NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ænd; ænd][jiː; ji][fæl; fəl][hæv; həv][maɪ][eɪd]

And **ye** **shall** **have** **my** **aid**
和 是的 将 有 我的 援助

你们将得到我的帮助

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] : ['fɜːrðər] , [aɪ] [wɪl] ['oʊpən]

Even **to** **the** **fullest** : **further** , **I** **will** **open**
甚至 到 这 最 : 更远 , 我 将要 打开

即使完全敞开：我还会进一步敞开

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['grænəriːz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['piːpəlz] ['wɒnts] .

The **imperial** **granaries** **for** **your** **people's** **wants** .
这 帝国 粮仓 为了 你的 人们的 想要 .

为满足人民的需求而建的皇家粮仓。

[ˈpɑːrθiən] .

PARTHIAN .
帕提亚 .

帕提亚人。

[ˈsiːzər] , [wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] : [ænd; ænd] [ɪf] ['evər] [ðəʊ]

Caesar , **we** **thank** **thee** : **and** **if** **ever** **thou**
凯撒 , 我们 感谢 你 : 和 如果 曾经 你

凯撒，我们感谢你：如果你

[ʃʊdst] [niːd] [ðə; ði] [ˈpɑːrθiən] [eɪd] , [hwɒtˈɛə; ˈhwət-][ðə; ði][kɔːst] ,

Shouldst **need** **the** **Parthian** **aid** , **whate'er** **the** **cost** ,
应该 需要 这 帕提亚 援助 , 什么 这 成本 ,

如果需要帕提亚的援助，无论代价如何，

[ðæt] [eɪd] [ðəʊ] [jælt] [faɪnd] ['redi] [æt; ət][ðɑɪ][saɪd] .

That **aid** **thou** **shalt** **find** **ready** **at** **thy** **side** .
那 援助 你 应 寻找 准备好 在 你的 边 .

你将会发现，那份帮助就在你身边。

[ˈeksɪt] .

[**Exit** .
[出口 .

[出口。

[ˈbrɪtɪʃ] [tʃiːf] .

BRITISH **CHIEF** .
英国的 首席 .

英国酋长。

[ˈsiːzər] , [ðə; ði][tæks] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][leɪd][ɑːn][juːˈes]

Caesar , the tax that thou hast laid on us
凯撒 , 这 税 那 你 哈斯特 铺设 在 我们

凯撒啊，你向我们征收的税款

[rɪˈmɪt] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] , [els] [wiː; wi][raɪz][ɪn][ɑːrmz]

Remit , we pray thee , else we rise in arms
汇 , 我们 祈祷 你 , 别的 我们 上升 在 武器

我们恳求你宽恕，否则我们将起兵反抗。

[ænd; ɐnd] [wɪl] [əˈbaɪd] [ðəɪ] [ˈbæt(ə)l] .

And will abide thy battle .
和 将要 遵守 你的 战斗 .

我将陪你战斗。

[ˈnɪroʊ] .

NERO .
尼禄 .

尼禄。

[soʊ] !

So !
所以 !

所以！

[juː; jʊ] [driːm]

You dream
你 梦

你做梦

[ðæt] [ˈsiːzər] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɜːrsɪf(ə)l][ɪz] [wiːk] .

That Caesar being merciful is weak .
那 凯撒 存在 仁慈 是 虚弱的 .

认为凯撒仁慈是软弱的表现。

[aɪ] [huː] [kæn; kən] [ˈsʌkər] , [aɪ][kæn; kən] [straɪk] ; [aɪl] [lɔːntʃ]

I who can succour , I can strike ; I'll launch
我 WHO 能 救助 , 我 能 罢工 ; 患病的 发射

我若能救助，我亦能打击；我将发起进攻

[ðə; ði][ˈliːdʒənz][ˈoʊvər] [siː] , [ænd; ɐnd][aɪ][maɪˈself]

The legions over sea , and I myself
这 军团 超过 海 , 和 我 我

海外的军团，还有我本人

[wɪl] [liːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈiːgəlz] [wɪl] [ʌnˈluːs]

Will lead them , and the eagles will unloose
将要 带领 他们 , 和 这 老鹰 将要 放开

将会带领他们，雄鹰将会放飞

[θruː] [ˈbrɪt(ə)n] — [aɪ] [huː] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [θroʊn]

Through Britain — I who sit on the world's throne
通过 英国 — 我 WHO 坐 在 这 世界的 王座

通过英国——我，坐在世界王座上

[wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈθretnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbrɪtn] , [ɡɔːl] ,

Will have no threatening from Briton , Gaul ,
将要 有 不 威胁 从 英国人 , 高卢 ,

不会受到来自不列颠人、高卢人的威胁。

[ˈpiːp(ə)l][ɔːr][traɪb] [ˈɪnlənd][ɔːr][ˈoʊʃ(ə)n] - [wɔːʃt] .

People or tribe inland or ocean - washed .
人们 或者 部落 内陆 或者 海洋 - 洗过 .

内陆或沿海地区的人民或部落。

[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ðis] ['pɜ:rp(ə)l][aɪ] [meɪn'teɪn] .

The terror of this purple I maintain .
这 恐怖 的 这 紫色的 我 维持 .

我仍然认为这种紫色令人恐惧。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪs'mɪst] .

You are dismissed .
你 是 解雇 .

你被解雇了。

[['nɪroʊ] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [kʌmz]
[NERO , spreading his hands , dismisses the Court , and comes

尼禄 张开双手，解散了朝廷，然后走了过来。

[daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

down to his mother .
向下 到 他的 母亲 .

一直追溯到他的母亲。

['nɪroʊ] .

NERO .
尼禄 .

尼禄。

[naʊ] , ['mʌðər] !

Now , mother !
现在 , 母亲 !

母亲，现在！

[,ægrɪ'paɪnə] .

AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[aɪ] [wɪl] [spi:k]

I will speak
我 将要 说话

我将发言

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ə'loʊn] , [nɑ:t] ['kʌmpəs] [baɪ] [ði:z] [men] .

With you alone , not compassed by these men .
和 你 独自的 , 不是 罗盘 经过 这些 男人 .

只有你一个人，没有这些人的包围。

[[tu:; tə] ['senəkə] [ænd; ənd] ['bʊrəs] .]

[To SENECA and BURRUS .]
[到 塞内卡 和 伯鲁斯 .]

[致塞内卡和伯勒斯。]

[tu:; tə][em 'i:][ju:; jʊ] [oʊ] [ðə; ði] [haɪt] [wer] [naʊ] [ju:; jʊ][stænd] .

To me you owe the height where now you stand .
到 我 你 欠 这 高度 在哪里 现在 你 站立 .

你如今取得的成就，都归功于你自身的努力。

[hu:] [tʊk] [ju:; jʊ] , ['sku:lmaɪstər] , [frʌm; frəm]['eksail] ?

Who took you , schoolmaster , from exile ?
WHO 采取 你 , 校长 , 从 流亡 ?

是谁把你从流放地带回来的，老师？

[hu:] [ju:; jʊ] , ['bʊrəs] ?

Who Unstewarded you , Burrus ?
WHO 无人管理 你 , 伯勒斯 ?

谁让你失控了，伯勒斯？

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] , [aɪ][kæn; kən] [ʌn'meɪk] — [naʊ] [li:v] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [sʌn] .
If I have made , I can unmake — Now leave me with my son .
如果 我 有 制成 , 我 能 取消 — 现在 离开 我 和 我的 儿子 :
如果我已经做了, 我也可以撤销——现在请让我和儿子待在一起。

[[tu:; tə] [tɪdʒə'laɪnəs] .]
[**To TIGELLINUS** .]
[到 虎皮努斯 .]
[致提格利努斯。]

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][self] - [meɪd] .
You are self - made .
你 是 自己 - 制成 :
你是白手起家的。

[gɒdz] !
Gods !
神 !
诸神!

[aɪ'd][noʊ][hænd][ɪn] [ðæt] !
I'd no hand in that !
ID 不 手 在 那 !
我绝对不会参与其中!

[['eksɪənt] ['senəkə] , ['bʊrəs] , [ænd; ənd] [tɪdʒə'laɪnəs] .]
[**Exeunt SENECA , BURRUS , and TIGELLINUS** .]
[退场 塞内卡 , 伯鲁斯 , 和 虎皮努斯 .]
[塞内卡、伯勒斯和提格利努斯下。]

[ˈnɪroʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ][fər'ɡɑ:t] [hu:] [set][ju:; jʊ][ðer; ðər] ?
Nero , have you forgot who set you there ?
尼禄 , 有 你 忘了 WHO 放 你 那里 ?
尼禄, 你忘了是谁把你放在那个位置上的吗?

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 :
尼禄。

[nɑ:t] [waɪl] [aɪ] [hɪr] [aɪ 'ti:] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Not while I hear it twenty times a day .
不是 尽管 我 听到 它 二十 时代 一个 天 :
只要我一天能听到二十遍, 我就不听。

[.ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 :
格里皮纳。

[ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][nɑ:t] [ni:d] [ðæt] [aɪ][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
You should not need that I remind you of it .
你 应该 不是 需要 那 我 提醒 你 的 它 :
不需要我提醒你。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 :
尼禄。

[ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ['hɑ:rpt] [ɑ:n] [grəʊz] [æn; ən] ['ɪndʒəri] .
A kindness harped on grows an injury .
一个 仁慈 反复强调 在 生长 一个 受伤 :
过分强调的善意反而会造成伤害。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ðə; ði] [beɪb] [ðæt] [leɪ] [ə'pɑ:n][maɪ] [breɪst] ?
Are you the babe that lay upon my breast ?
是 你 这 宝贝 那 躺 之上 我的 胸部 ?

你就是躺在我怀里的那个婴儿吗？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪ][wʌz; wəz] : [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][laɪ][ðer; ðər][fɔ:r; fər]['evər] .
I was : but I would not lie there for ever .
我 曾是 : 但 我 会 不是 说谎 那里 为了 曾经 .

我确实是，但我不会永远躺在那里。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [riəd] [ju:; jʊ] , [tendɪd] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ju:; jʊ] ?
Have I not reared you , tended you , and loved you ?
有 我 不是 饲养 你 , 倾向于 你 , 和 喜爱 你 ?

难道我没有养育你、照顾你、爱你吗？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jes] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][jʊɾ; jər] ['pʌpɪt] [ænd; ənd][jʊɾ; jər] [tɔɪ] .
Yes , but to be your puppet and your toy .
是的 , 但 到 是 你的 木偶 和 你的 玩具 .

是的，但要做你的傀儡和玩具。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[bɔɪ] , ['nevər] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði][sʌn]
Boy , never since I first looked on the sun
男生 , 绝不 自从 我 第一的 看起来 在 这 太阳

天哪，自从我第一次看到太阳以来，就再也没有过这样的感觉了。

[frʌm; frəm][mæn][ɔ:r][ˈwʊmən][hæd; həd][aɪ] ['ɪnsələns] ,
From man or woman had I insolence ,
从 男人 或者 女士 有 我 傲慢 ,

我从男人或女人那里得到了无礼，

[hu:] [hæv; həv] ['sɪstər] , [waɪvd] , [ænd; ənd] ['mʌðə] ['empərəz] .
Who have sistered , wived , and mothered Emperors .
WHO 有 姐妹 , 已婚 , 和 母亲 皇帝们 .

她们曾是皇帝的姐妹、妻子和母亲。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪ] [spi:k] [noʊ] [ˈɪnsələns] — [ju:; jʊ] [ˈwɪrɪ] [ˌem ˈi:] !
I speak no insolence — you weary me !
我 说话 不 傲慢 — 你 厌倦 我 ！
我无意冒犯——你让我疲惫不堪！

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ɡɒdz] !
Gods !
神 ！

诸神！

[ju:; jʊ][hæv; həv][hɪt][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] .
you have hit on a new thing to tell me .
你 有 打 在 一个 新的 事物 到 告诉 我 .
你又发现了一件新事要告诉我。

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .]
[Coming to him .]
[未来 到 他 .]

[向他走来。]

[dʌz] [jɔr; jər] [hɑ:rt] [bi:t] ?
Does your heart beat ?
做 你的 心 打 ？

你的心脏还在跳动吗？

[ɑ:r; ər]
Are
是

是

[ju:; jʊ][ɔ:l][aɪs][ænd; ænd][poʊz] ?
you all ice and pose ?
你 全部 冰 和 姿势 ？

你们都摆造型吗？

[hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [gript] [ju:; jʊ] — [ɪz][ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][grip]
Has nothing gripped you — is there aught to grip
有 没有什么 紧握 你 — 是 那里 零 到 紧握

难道没有什么能让你心动吗？ ——难道没有什么能让你心动吗？

[ɪn][ju:; jʊ] , [pɜ:rt] [ˈʃædɒʊ] ?
In you , pert shadow ?
在 你 , 活泼 阴影 ？

在你身上，俏皮的影子？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ɛə] [ʃed] [terz] ?
Have you e'er shed tears ?
有 你 曾经 棚 眼泪 ？

你流过眼泪吗？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[fɔ:r; fər][ˈledʒənderɪ] [ˈsɔərəuz] [aɪ][kæn; kən] [wi:p] :
For legendary sorrows I can weep :
为了 传奇 悲伤 我 能 哭泣 :

为那些传奇般的悲惨故事，我愿落泪：

[wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [ʌv; əv][oʊld][taɪm][aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [mʌt] ,
With those of old time I have suffered much ,
和 那些 的 老的 时间 我 有 遭受 很多 ,
我与那些老朋友之间有过很多痛苦的经历，

[ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər] [driːmz] , [eɪ 'em][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [terz] ;
And I , for dreams , am capable of tears ;
和 我 , 为了 梦境 , 是 有能力的 的 眼泪 ;
而我，为了梦想，也能流泪；

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][wʊʊ] [tuː] [nɪr] [em 'iː] — [ænd; ənd] [tuː] [laʊd] .
But not for woe too near me — and too loud .
但 不是 为了 悲哀 也 靠近 我 — 和 也 大声 :
但不要让悲伤离我太近——也太吵闹。

[.ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 :
格里皮纳。

[oʊ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊn] - [genst] [wɪt] [aɪ] [biːt] [ɪn][veɪn] !
O wall of stone ' gainst which I beat in vain !
哦 墙 的 石头 - 对抗 哪个 我 打 在 徒劳 !
哦，我徒劳地击打着的石墙！

['nɪroʊ] , [aɪ] [wɪl] [duː] [mʌt] [tuː; tə][wɪn][juː; jʊ] [bæk]
Nero , I will do much to win you back
尼禄 , 我 将要 做 很多 到 赢 你 后退
尼禄，我会竭尽全力赢回你的心。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] : [ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ 'tiː][hɜːrts][em 'iː] [sɔːr] ,
For your own sake : and though it hurts me sore ,
为了 你的 自己的 清酒 : 和 尽管 它 疼痛 我 疮 ,
为了你自己：虽然这让我心如刀绞，

[jʊr; jər] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌpɑː'piːə] [aɪ] [wɪl] [eɪd] .
Your passion for Poppaea I will aid .
你的 热情 为了 波佩亚 我 将要 援助 :
我会尽我所能帮助你实现对波佩亚的热情。

[wen] [dɪd][ə; eɪ] ['mʌðər] [jiːld] [hɜːr'self][tuː; tə] [ðɪs] ?
When did a mother yield herself to this ?
什么时候 做过 一个 母亲 屈服 她自己 到 这 ?
一位母亲何时会屈服于这种行为？

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 :
尼禄。

[wen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] [sʌt] [ə; eɪ] [lʌst] [fɔːr; fər] [ruːl]
When had a mother such a lust for rule
什么时候 有 一个 母亲 这样的 一个 欲望 为了 规则
母亲对统治竟有如此强烈的渴望。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [jiːld] [hɜːr'self][tuː; tə] [ðɪs] ?
That she could even yield herself to this ?
那 她 可以 甚至 屈服 她自己 到 这 ?
她竟然会屈服于这种事？

[.ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 :
格里皮纳。

[[kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:z] :]
[**Clasping his knees** .]
[紧握 他的 膝盖 :]

(双手抱膝)

[tʃaɪld] , [aɪ]
Child , I
孩子 , 我

孩子，我

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][skɔ:rn] , [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [wɜ:rdz] ,
have done with scorn , with bitter words ,
有 完毕 和 轻蔑 , 和 苦的 字 ,

带着蔑视和苦涩的言语，

[wɪð; wɪθ] [tɔ:nt] , [wɪð; wɪθ][dʒaɪb] .
With taunt , with gibe .
和 嘲讽 , 和 嘲讽 .

带着嘲讽，带着讥笑。

[naʊ] [aɪ][æsk][ʻoʊnli][ʻpɪti] —
Now I ask only pity —
现在 我 问 仅有的 遗憾 —

现在我只求怜悯——

[ə; eɪ][ʻlɪt(ə)l][ʻpɪti][frʌm; frəm] [fleʃ] [ðæt][aɪ] [kən'si:vd] ,
A little pity from flesh that I conceived ,
一个 小的 遗憾 从 肉 那 我 构思 ,

一丝来自我所孕育的肉体的怜悯，

[ə; eɪ][ʻlɪt(ə)l][ʻmɜ:rsi][frʌm; frəm][ðə; ði][ʻbɔ:di][aɪ] [bɔ:r] ,
A little mercy from the body I bore ,
一个 小的 怜悯 从 这 身体 我 钻孔 ,

从我所孕育的躯体中得到一点怜悯，

[ænd; ænd] [ʻtʌtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʻbeɪbi][hændz][aɪ] [kɪst] .
And touches from the baby hands I kissed .
和 触摸 从 这 婴儿 双手 我 亲吻 .

还有我亲吻过的婴儿小手的触碰。

[ʻnʌθɪŋ] [aɪ][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ʻoʊnli][tu:; tə] [ʌv] [em 'i:] ,
Nothing I ask of you , only to love me ,
没有什么 我 问 的 你 , 仅有的 到 爱 我 ,

我不求你什么，只求你爱我。

[ænd; ænd] [ɪf] [nɔ:t] [ðæt] , [tu:; tə] [ber] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ə; eɪ] [waɪl] ,
And if not that , to bear with me a while ,
和 如果 不是 那 , 到 熊 和 我 一个 尽管 ,

如果不行，请各位稍等片刻，

[hu:] [hæv; həv] [bɔ:rn] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] : [noʊ] , [ʻnɪroʊ] , [tʃaɪld] ,
Who have borne much for you : no , Nero , child ,
WHO 有 出生 很多 为了 你 : 不 , 尼禄 , 孩子 ,

谁为你承受了许多：不，尼禄，孩子，

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [ʻwɪri] [ju:; jʊ] , [aɪ] [jɜ:rn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I will not weary you , I yearn for you .
我 将要 不是 厌倦 你 , 我 向往 为了 你 .

我不会让你感到厌倦，我思念你。

[fər'gɪv] [em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [di:dz] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
Forgive me all the deeds that I have done for you ,
原谅 我 全部 这 契约 那 我 有 完毕 为了 你 ,

请原谅我为你做的一切，

[fə'ɡet] [ðə; ði] [ɡreɪt] [lʌv] [aɪ][hæv; həv] [spent] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
Forget the great love I have spent on you ,
忘记 这 伟大的 爱 我 有 花费 在 你 ,

请忘记我曾为你倾注的深情厚爱。

[ˈpɑ:rd(ə)n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [laɪf][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɪn'dʊrd] .
Pardon the long, long life for you endured .
赦免 这 长的 , 长的 生活 为了 你 忍受 .

请原谅你漫长而艰辛的一生。

[ˈniroʊ] [ɪz] [mu:vɪd] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪz] [hɜ:r; hər] , [ðen] [spi:ks] [wɪð; wɪθ] [ˈefərt] .
[NERO is moved and kisses her , then speaks with effort .
[尼禄 是 已搬 和 吻 她 , 然后 说话 和 努力 .

尼禄深受感动，吻了她，然后艰难地开口说话。

[ˈniroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈmʌðər] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [fər'getfl] ,
Mother , if I have seemed to be forgetful ,
母亲 , 如果 我 有 似乎 到 是 健忘 ,

母亲，如果我看起来很健忘，

[ɔ:r][ˈkru:əl][ˈi:v(ə)n] , [ɪmˈpju:t][aɪ ˈti:][nɔ:t][tu:; tə][em ˈi:]
Or cruel even , impute it not to me
或者 残忍的 甚至 , 归因 它 不是 到 我

甚至残忍，也不要归咎于我。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .
But to the State .
但 到 这 状态 .

但对国家而言。

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] [ˈstɑ:rts] .
[AGRIPPINA starts .
[阿格里皮娜 开始 .

[AGRIPPINA 开始。

- [tɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ˈni:ðər] [roʊm] ,
' Tis thought that neither Rome ,
- 的 想法 那 两者都不 罗马 ,

人们认为罗马也不是，

[ðə; ði][ˈpra:vənsəz] , [nɔ:r] [ˈɑ:mɪz] , [wɪl] [ɪn'dʊr]
The provinces , nor armies , will endure
这 省份 , 也不 军队 , 将要 忍受

各省和军队都无法长久存在。

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈwʊmən][ɪn] [sʌtʃ] [ˈemɪnəns] .
To see a woman in such eminence .
到 看 一个 女士 在 这样的 卓越 .

能见到一位如此杰出的女性。

[ˈðerfɔ:r] [aɪ ˈti:][ɪz] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪˈtaɪər]
Therefore it is advised that you retire
所以 它 是 建议 那 你 退休

因此，建议您退休。

[tu:; tə][ˈæntɪjəm][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [li:v] [roʊm] [fri:] .
To Antium a while , and leave Rome free .
到 安提姆 一个 尽管 , 和 离开 罗马 自由的 .

暂时去安提乌姆，让罗马自由。

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[[ˈsta:tɪŋ] [ʌp] .]
[Starting up .]
[开始 向上 .]

启动中。

[li:v] [ru:m] !
Leave Rome !
离开 罗马 !

离开罗马！

[waɪ] , [aɪ] [wʊd] [daɪ][æz; əz][aɪ][dɪd][step]
Why , I would die as I did step
为什么 , 我 会 死 作为 我 做过 步

为什么，我会像我迈出那一步一样死去？

[ˌaʊtˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ] [geɪts] , [ænd; ənd][ɡlaɪd] [ˌhensˈfɔ:rθ] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] .
Outside her gates , and glide henceforth a shadow .
外部 她 大门 , 和 滑行 今后 一个 阴影 .

在她门外，从此化作一道影子滑行而去。

[ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][rʌn][ɪn][maɪ][veɪnz] , [maɪ] [hɑ:rt]
The blood would cease to run in my veins , my heart
这 血 会 停止 到 跑步 在 我的 静脉 , 我的 心

我的血管里，我的心脏，血液将停止流动。

[stɔ:p] , [ænd; ənd][maɪ] [breθ] [səbˈsaɪd] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; həɹ] [wɔ:lz] .
Stop , and my breath subside without her walls .
停止 , 和 我的 气息 塌陷 没有 她 墙壁 .

停了下来，没有了她的庇护，我的呼吸也渐渐平息。

[ɔ:l] [wɪˈðəʊt] [ru:m] [ɪz] [ˈdɑ:rkənəs] : [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t]
All without Rome is darkness : you will not
全部 没有 罗马 是 黑暗 : 你 将要 不是

没有罗马，一切都是黑暗：你不会

[dɪˈspætʃ] [maɪ] [ˈʃædəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ˈæntɪjəm] ?
Despatch my shadow down to Antium ?
调度 我的 阴影 向下 到 安提姆 ?

派我的影子前往安提乌姆？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪˈmembəɪŋ] [jʊɹ; jər] [tɔɪlz] , [jʊɹ; jər][eɪdʒ] .
We were remembering your toils , your age .
我们 是 记住 你的 辛勤劳作 , 你的 年龄 .

我们缅怀您的辛劳和您的年龄。

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[maɪ][eɪdʒ] !
My age !
我的 年龄 !

我这个年纪！

[,eɪ 'em][aɪ][oʊld] [ðen] ?
Am I old then ?
是 我 老的 然后 ?

那我算老吗？

[lʊk] [ɑ:n] [ðɪs] [feɪs] ,
Look on this face ,
看 在 这 脸 ,

看看这张脸，

[wer] [,eɪ 'em][aɪ] ['ska:d] , [hu:] [hæv; həv] [stiəd] [ðə; ði][bə:rk][ʌv; əv] [stɜ:t]
Where am I scarred , who have steered the bark of State
在哪里 是 我 疤痕 , WHO 有 转向 这 吠 的 状态

我，那些曾掌舵国家之舟的人，身上究竟伤痕累累？

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [plʌndʒd] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][roʊz]['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ?
As it plunged , as it rose over the waves of change ?
作为 它 暴跌 , 作为 它 玫瑰 超过 这 波浪 的 改变 ?

它如何跌落谷底，又如何乘着变革的浪潮起伏？

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [si:] .
I was renewed with salt of such a sea .
我 曾是 更新 和 盐 的 这样的 一个 海 .

我从这片海水的咸味中获得了新生。

['empaɪə-z][ænd; ənd] ['empərəz] [aɪ][hæv; həv] [aʊt'livd] ;
Empires and Emperors I have outlived ;
帝国 和 皇帝们 我 有 活得更久 ;

我活过了那些帝国和皇帝的时代；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌvz] [ænd; ənd] [lʌsts] [hæv; həv] [left] [noʊ][laɪn] ;
A thousand loves and lusts have left no line ;
一个 千 爱 和 欲望 有 左边 不 线 ;

千百次的爱欲，却未留下任何痕迹；

[trə'mendəs] ['fʊ:tʃənz] [hæv; həv][nɑ:t] [tʌtʃt] [maɪ] [her] ,
Tremendous fortunes have not touched my hair ,
巨大的 财富 有 不是 感动 我的 头发 ,

巨大的财富并未染指我的头发。

['mɜ:rdər] [hæθ] [left] [maɪ] [tʃi:k] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪb] .
Murder hath left my cheek as the cheek of a babe .
谋杀 有 左边 我的 脸颊 作为 这 脸颊 的 一个 宝贝 .

谋杀的痕迹已从我的脸颊上抹去，如同婴儿的脸颊一般。

[[æ:t; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['bʊrəs] , ['senəkə] , [ænd; ənd] [tɪdʒə'laɪnəs] [rɪ'tɜ:rn] ,
[**At this moment BURRUS , SENECA , and TIGELLINUS return ,**
[在 这 片刻 伯鲁斯 , 塞内卡 , 和 虎皮努斯 返回 ,

此时伯勒斯、塞内卡和提格利努斯回来了，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [si:n] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ægrɪ'paɪnə] [kən'tɪnju:z] [hɜ:r; hər] [ɪmprɪ'keɪʃənz] ,
hearing the scene ; and as AGRIPPINA continues her imprecations ,
听力 这 场景 ; 和 作为 阿格里皮娜 继续 她 诅咒 ,

听到这番景象；而阿格里皮娜继续诅咒着她，

[ðə; ði] [kɔ:rt] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd][stænd][ɪn] [gru:ps] ['lɪsɪŋ] .
the COURT return and stand in groups listening .
这 法庭 返回 和 站立 在 团体 聆听 .

法庭成员返回并分组聆听。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˈmaɪ][eɪdʒ] !
My age !
我的 年龄 ！

我这个年纪！

[ˈhuː] [ðen] [əˈkjuːzɪz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][eɪdʒ] ?
Who then accuses me of age ?
WHO 然后 指控 我 的 年龄 ？

那么谁又能指责我年纪大了呢？

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [flæʃ] [frʌm; frəm] [ˈbʌdɪŋ] [ˈsenəkə] ,
Was this a flash from budding Seneca ,
曾是 这 一个 闪光 从 萌芽 塞内卡 ，

这是初露锋芒的塞内卡的灵光一现吗？

[ɔːr][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈbʊrəs] - [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] ?
Or the boy Burrus ' inspiration ?
或者 这 男生 伯勒斯 - 灵感 ？

或者，是男孩伯勒斯的灵感来源？

[seɪ] ?
Say ?
说 ？

说？

[duː][aɪ] [oʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrɪvld] [ɔːr][ðə; ði] [meɪmd] ?
Do I owe it to the shrivelled or the maimed ?
做 我 欠 它 到 这 干瘪 或者 这 残废 ？

我应该对那些萎缩的人还是那些残疾的人负责？

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 。

塞内卡。

[ˈemprəs] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [juː; jʊ][rɪˈtaɪər] .
Empress , it is determined you retire .
皇后 ， 它 是 决定 你 退休 。

皇后陛下，您已决定退休。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈbetər] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈdɪɡnəti]
And you will better your own dignity
和 你 将要 更好的 你的 自己的 尊严

这样，你就能提升自己的尊严。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɜːrt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ˈɡoʊɪŋ]
And his assert , if you will make this going
和 他的 断言 ，如果 你 将要 制作 这 去

他断言，如果你能让这件事继续下去。

[tuː; tə] [siːm] [ə; eɪ] [friː] [ɪnˈklaɪnɪŋ][frʌm; frəm] [jɔːrˈself] .
To seem a free inclining from yourself .
到 似乎 一个 自由的 倾斜 从 你自己 。

表现出一种自由的倾向。

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 。

格里皮纳。

[ˈbʊkmən] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lɜːrn] [ˈpɑːləsi][frʌm; frəm][juː; jʊ] ?
Bookman , shall I learn policy from you ?
书商 ， 将 我 学习 政策 从 你 ？

书呆子，我能跟你学习政策吗？

[biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Be patient with me .
是 病人 和 我 :

请耐心等待。

[ˈnɪroʊ] , [juː; jʊ][aɪ][æsk] ,
Nero , you I ask ,
尼禄 , 你 我 问 ,

尼禄，我问你，

[nɑːt] [sˈkuːlmɑːstəz] [ɔːr] [stjuədz] [aɪ][prəˈmoʊtɪd] .
Not schoolmasters or stewards I promoted .
不是 教师 或者 管家 我 推广 :

我提拔的不是教师或管理人员。

[ɪz][aɪ ˈtiː][jʊr; jər] [wɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ˈæntɪjəm] ?
Is it your will I go to Antium ?
是 它 你的 将要 我 去 到 安提姆 ?

我去安提乌姆是遵你的意愿吗？

[spiːk] , [spiːk] .
Speak , speak .
说话 , 说话 :

说，说。

[biː; bi][nɑːt][ðə; ði] [ˈmaʊθpiːs] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] :
Be not the mouthpiece of these men :
是 不是 这 喉舌 的 这些 男人 :

不要成为这些人的传声筒：

[dəˈmɪʃɪəs] !
Domitius !
多米提乌斯 !

多米提乌斯！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 :

尼禄。

[ˈmʌðər] , - [tɪz][maɪ] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] .
Mother , 'tis my will you go :
母亲 , - 的 我的 将要 你 去 :

母亲，这是我的遗愿，请您离开。

[.ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 :

格里皮纳。

[ðen] , [sɜːr] , [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [em ˈiː][nɑːt][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪmˈploɪ]
Then , sir , discharge me not from your employ
然后 , 先生 , 释放 我 不是 从 你的 采用

那么，先生，请不要解雇我。

[wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈrɪt(ə)n] [kɑːmenˈdeɪʃn] ,
Without some written commendation ,
没有 一些 书面 表彰 ,

如果没有书面表扬，

[ðæt] [aɪ][kæən; kən][ˈtaɪər][ðə; ði] [her] [ɔːr] [per] [ðə; ði][neɪlz] ,
That I can tire the hair or pare the nails ,
那 我 能 胎 这 头发 或者 削减 这 指甲 ,

我可以弄乱头发或修剪指甲，

[ðæt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][maɪ] [frendz] [meɪ] [teɪk] [,em 'i:] [ɪn] !
That those who were my friends may take me in !
那 那些 WHO 是 我的 朋友们 可能 拿 我 在 !
但愿我的朋友们能收留我!

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[ˈleɪdi] !
Lady !
女士 !
女士!

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[oʊ] , [ˈleɪdi] [naʊ] ?
O , lady now ?
哦 , 女士 现在 ?
哦，女士？

[ˈmʌðər] , [noʊ] [mɔ:r] !
Mother , no more !
母亲 , 不 更多的 !
母亲，你再也不来了!

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[ˈpeɪsɪŋ] ˈfɪrslɪ [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .]
[Pacing fiercely to and fro .]
[踱步 激烈地 到 和 弗 .]
[来回激烈踱步。]

[brˈwer]
Beware
提防
提防

[ðə; ði][sʌŋ][juː; jʊ] [bɔ:r] : [lʊk] [lest][aɪ][tɜ:rn] !
the son you bore : look lest I turn !
这 儿子 你 钻孔 : 看 免得 我 转动 !
你所生的儿子：小心，别让我转身!

[tʃeɪf] [nɑ:t] [tuː] [fa:r][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .
Chafe not too far the master of this world .
摩擦 不是 也 远的 这 掌握 的 这 世界 .
别离这个世界的主宰太远。

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .
格里皮纳。

[si:] [ðə; ði] [nu:] [ˈtaɪgər][ɪn][ðə; ði] [ˈdænsəz] [aɪ] :
See the new tiger in the dancer's eye :
看 这 新的 老虎 在 这 舞者的 眼睛 :
在舞者的眼中，看到那只新的老虎:

- [wer] [ʌv; əv][him; ɪm] , ['ki:pəz] — [ðen] , [ju:; jʊ][bid][em 'i:][goʊ] ?
- Ware of him , keepers — then , you bid me go ?
- 仓库 的 他 , 守门员 — 然后 , 你 出价 我 去 ?

“守卫们，提防他吧——然后，你们却让我走？”

[ə; eɪ] [pɔ:z] .
[A pause .
[一个 暂停 :

(停顿。)

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
Then I will go .
然后 我 将要 去 :

那我便走了。

[bat; bət] [θɪŋk] [na:t] , [ðoʊ] [aɪ][goʊ] ,
But think not , though I go ,
但 思考 不是 , 尽管 我 去 ,

但别这么想，即使我去了，

[maɪ]['spɪrɪt][[æɪ; ʃəl][na:t] [peɪs] [ðə; ði] ['pæləs] [stɪl] .
My spirit shall not pace the palace still .
我的 精神 将 不是 步伐 这 宫殿 仍然 :

我的灵魂将不再徘徊于宫殿之中。

[aɪ][,er 'em] [tu:] [baʊnd][baɪ] [ɡɪlt] ['ʌntə,'ʌntu] [ði:z] [wɔ:lz] .
I am too bound by guilt unto these walls .
我 是 也 边界 经过 有罪 到 这些 墙壁 :

我被罪恶感束缚，无法挣脱这四面墙的枷锁。

[stɪl] [[æɪ; ʃəl][ju:; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][step][ɪn] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ;
Still shall you hear a step in dead of night ;
仍然 将 你 听到 一个 步 在 死的 的 夜晚 ;

你仍会在深夜听到脚步声；

[ɪn] ['stɪlnəs] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['rʌs(ə)l][ʌv; əv][maɪ][roʊb] .
In stillness the long rustle of my robe .
在 寂静 这 长的 沙沙 的 我的 长袍 :

寂静中，长袍发出长长的沙沙声。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][stænd] [ði:z] [wɔ:lz] [aɪ]['kænə:t] [li:v] [ðem; ðəm] .
So long as stand these walls I cannot leave them .
所以 长的 作为 站立 这些 墙壁 我 不能 离开 他们 :

只要这些墙还在，我就不能离开。

[jet] [wɪl] [aɪ][goʊ] : [br'hoʊld][ju:; jʊ] , [ðæt] [stænd][baɪ] ,
Yet will I go : behold you , that stand by ,
然而 将要 我 去 : 看哪 你 , 那 站立 经过 ,

但我仍要前往：看哪，你们这些站在一旁的人，

[ə; eɪ] ['mʌðər] [baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] [sʌn] [θrʌst] [ə'weɪ] ,
A mother by her own son thrust away ,
一个 母亲 经过 她 自己的 儿子 推力 离开 ,

被亲生儿子抛弃的母亲

[kæst][aʊt] — [hɑ:ɪ] , [hɑ:ɪ] ! — [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] , [ɪn'fɜ:rm] ,
Cast out — ha , ha ! — in my old age , infirm ,
投掷 出去 — 哈 , 哈 ! — 在 我的 老的 年龄 , 虚弱 ,

被抛弃——哈哈！——在我年老体衰之时，

[tu:; tə] ['tɑ:tər] [ænd; ənd]['mʌmb(ə)l][ɪn] [ə'blɪvɪən] !
To totter and mumble in oblivion !
到 蹒跚 和 咕哝 在 遗忘 !

在遗忘中蹒跚低语！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[tu:; tə] [ˈsenəkə] [ænd; ənd] [ˈbʊrəs] .]
[**To** **SENECA** **and** **BURRUS** .]
[到 塞内卡 和 伯鲁斯 .]

[致塞内卡和伯勒斯。]

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
A little
一个 小的

一点

[ˈvaɪələnt] [ðæt] — [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] ?
violent that — did you not think so ?
暴力 那 — 做过 你 不是 思考 所以 ?

暴力？——你不这么认为吗？

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ˈdʒestʃər] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ！
And yet the gesture excellent and strong ！
和 然而 这 手势 出色的 和 强的 ！

然而，这个姿态非常出色且有力！

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˈroʊmənz] , [bɪˈhoʊld] [ðɪs] [sʌŋ] : [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][men] ;
Romans , behold this son : the man of men ;
罗马书 , 看哪 这 儿子 : 这 男人 的 男人 ;

罗马人啊，看哪，这位是人中之子；

[ðɪs] [hɑ:rp] - [ˈpleɪər] , [ðɪs] [ˈæktər] , [ðɪs] [bəˈfu:n] — —
This harp - player , this actor , this buffoon — —
这 竖琴 - 玩家 , 这 演员 , 这 丑角 — —

这个竖琴演奏家，这个演员，这个小丑——

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[pi:s] ！
Peace ！
和平 ！

和平！

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

— [ˈsɪtɪŋ] [wer] [greɪt] [ˈdʒu:ljəs][bʌt; bət][əsˈpaɪəd]
— **sitting where great Julius but aspired**
— 坐着 在哪里 伟大的 尤利乌斯 但 渴望

——坐在伟大的尤利乌斯所在的地方，但他却渴望

[tu:; tə][sɪt] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði][əˈspaɪərɪŋ] : [si:] ,
To sit , and died in the aspiring : see ,
到 坐 , 和 死亡 在 这 有抱负的 : 看 ,

坐着，却死于渴望之中：看，

[ðɪs] [maɪm] — [maɪ] [sʌn] [ɪz] [hiː; hi] ?
This mime — my son is he ?
这 哑剧 — 我的 儿子 是 他 ？

这个哑剧演员——他是我的儿子吗？

[ænd; ʌnd][dɪd][aɪ] [ðen]
And did I then
和 做过 我 然后

我当时真的这么做了吗？

[hæv; həv][wʌn][mæd][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stri:t] [mjuˈzɪ(ə)n] ?
Have one mad moment with a street musician ?
有 一 疯狂的 片刻 和 一个 街道 音乐家 ？

和街头音乐家来一场疯狂的邂逅？

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ʃeɪm] ?
Have you no shame ?
有 你 不 耻辱 ？

你难道没有羞耻心吗？

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðɪs] [sʌn] [naʊ] [sendz][,em ˈiː] [fɔːrθ] ,
This son now sends me forth ,
这 儿子 现在 发送 我 前进 ,

这位儿子现在派我出发，

[jet] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [set][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Yet it was I , his mother , set him there .
然而 它 曾是 我 , 他的 母亲 , 放 他 那里 .

然而，把他安置在那里的却是我，他的母亲。

[ˈmɜːrmər] .
[Murmur .
[低语 .

[低语。

[ænd; ʌnd] , [ɑː] ! [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [noʊn] [æt; ət] [wʌt] [ə; eɪ][praɪs] ,
And , ah ! if it were known at what a price ,
和 , 啊 ! 如果 它 是 已知 在 什么 一个 价格 ,

啊！如果早知道它的代价是什么就好了。

[ˈwɪtnəs] , [juː; jʊ] [ʃeɪdz] [ʌv; ʌv][ðə; ði] - !
Witness , you shades of the Silani !
证人 , 你 色调 的 这 - ！

见证吧，西拉尼的亡灵们！

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[piːs] !
Peace !
和平 ！

和平！

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [ˌmɛsəˈli:nə] [ɑ:n][veɪn] [ni:z] ！
And witness Messalina on vain knees ！
和 证人 梅萨利纳 在 徒劳 膝盖 ！

看看梅萨利娜徒劳地跪下吧！

[ˈmɜːrmər] .
[**Murmur** .
[低语 .

[低语。

[ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [ˈkɔːldɪəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈvenəmd] [kʌp] .
And witness Claudius with the envenomed cup .
和 证人 克劳狄乌斯 和 这 有毒液 杯子 .

见证克劳狄乌斯手持毒杯的情景。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈsaɪləns] , [ɔ:r] — —
Silence , or — —
沉默 , 或者 — —

沉默，或者——

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[nɑ:t][ðə; ði] [ˈsi:z] [ʃæl; ʃəl][stɑ:p][ˌem ˈi:] [naʊ] ,
Not the seas shall stop me now ,
不是 这 海域 将 停止 我 现在 ,

现在，再大的大海也无法阻挡我了。

[ˈreɪdʒɪŋ][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜːrld] .
Raging on all the shores of all the world .
愤怒 在 全部 这 海岸 的 全部 这 世界 .

席卷全球所有海岸。

[ˈwɪtnəs] [ɪf] [ˈi:zəli] [maɪ][sʌn][dɪd] [reɪn] ,
Witness if easily my son did reign ,
证人 如果 容易地 我的 儿子 做过 在位 ,

见证我儿子轻易登上王位，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈblʌdi] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [fɔ:r; fər] [seɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
I am bloody from head to foot for sake of him ,
我 是 血腥 从 头 到 脚 为了 清酒 的 他 ,

为了他，我浑身是血。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ][kʌb][ˌeɪ ˈem][aɪ] [ɪnˈkɑ:nədəɪnd] .
And for my cub am I incarnadined .
和 为了 我的 幼兽 是 我 化身 .

我化身为我的幼崽。

[ˈmɜːrmər] .
[**Murmur** .
[低语 .

[低语。

[aɪl] [gʊʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][fɔ:l] , [ru:ʊm] [tu:] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l] :
I'll go , but if I fall , Rome too shall fall :
患病的 去 , 但 如果 我 落下 , 罗马 也 将 落下 :

我会去, 但如果我倒下, 罗马也将随之陷落:

[aɪl] [ʃeɪk] [ðɪs] ['empaɪər] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:l] [ænd; ənd] [kræʃ]
I'll shake this empire till it reel and crash
患病的 摇 这 帝国 直到 它 卷轴 和 碰撞

我要撼动这个帝国, 直到它摇摇欲坠, 轰然倒塌。

[ɑ:n] [ðæt] [ʌn'greɪtfl] [hed] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][fɔ:l] ,
On that ungrateful head ; and if I fall ,
在 那 忘恩负义 头 ; 和 如果 我 落下 ,

就在那忘恩负义的头颅上; 如果我跌倒,

[ðə; ði] ['bɪldɪd] [wɜ:rld][ʃæl; ʃəl]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ɪn] ['θʌndər] .
The builed world shall tumble down in thunder .
这 已建成 世界 将 翻滚 向下 在 雷 :

人为建造的世界将在雷霆中轰然倒塌。

[['mɜ:rmər] .
[Murmur] .
[低语] :

[低语。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[['si:ɪŋ] [brɪ'tæɪnɪkəs] .]
[Seeing BRITANNICUS] .]
[看到 不列颠尼亚 .]

[看到布里塔尼库斯。]

[tu:; tə][maɪ][ɑ:rmz] , [bɔɪ] !
To my arms , boy !
到 我的 武器 , 男生 !

到我怀里来, 孩子!

[['snætʃɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; həɾ][saɪd] .]
[Snatches him to her side .]
[抢夺 他 到 她 边 .]

[一把将他拉到自己身边。]

['tremb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] !
Tremble now and shake !
颤抖 现在 和 摇 !

现在颤抖吧, 摇晃吧!

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [θroʊn] , [dɪ'pəʊzd] [baɪ][em 'i:] , [bʌt; bət] [naʊ] [baɪ][em 'i:]
Here is the true heir to the imperial throne , Deposed by me , but now by me
这里 是 这 真的 继承人 到 这 帝国 王座 , 被罢免 经过 我 , 但 现在 经过 我
[rɪ'stɔ:rd] .
restored .
恢复 :

这就是皇位的真正继承人, 他曾被我废黜, 但现在又被我恢复了王位。

[['ʌprɔ:r] .
[Uproar] .
[骚动] :

骚动。

[aɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [pri:'tɔ:riən] ！
I'll to the Praetorians ！
患病的 到 这 禁卫军 ！

我要去见禁卫军！

[['klæməɹ] .
[Clamour] .
[叫器] .

[叫器。

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ！
To the camp ！
到 这 营 ！

去营地！

[ænd; ænd][ðer; ðər][ə'pɔ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [si:]
And there upon the one side they shall see
和 那里 之上 这 一 边 他们 将 看

在那里，他们会在一边看到

[brɪ'tænikəs] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['kɔ:ldiəs] ，
Britannicus the child of Claudius ；
不列颠尼克斯 这 孩子 的 克劳狄乌斯 ；

布列塔尼库斯是克劳狄乌斯的儿子，

[ænd; ænd][,em 'i:][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][dʒɜ:r'mænikəs] ；
And me the daughter of Germanicus ；
和 我 这 女儿 的 德国小种 ；

还有我，日耳曼尼库斯的女儿；

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ə; eɪ][hɑ:rp] - ['pleɪər] ，
And on the other side a harp - player ；
和 在 这 其他 边 一个 竖琴 - 玩家 ；

另一边是一位竖琴演奏者，

[ə; eɪ] ['wɪðərd] ['ped(ə)nt] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [meɪmd] ['sɑ:rdʒənt] ,
A withered pedant , and a maimed sergeant ；
一个 干枯 学究 ， 和 一个 残废 军士 ；

一个枯槁的学究，和一个残疾的军士长，

[dis'pju:tiŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdaɪədəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Disputing for the diadem of the earth .
争议 为了 这 冠冕 的 这 地球 ；

争夺地球的王冠。

[kʌm] ， ['si:zər] ， [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pri:'tɔ:riən] ！
Come , Caesar , away to the Praetorians ！
来 ， 凯撒 ， 离开 到 这 禁卫军 ！

凯撒，走吧，去见禁卫军！

[['eksɪt] [ægri'painə] ['li:diŋ; 'ledɪŋ] [brɪ'tænikəs] ， ['fɑ:lʊəd] [baɪ] [kɔ:rt] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ， [ɔ:l]
[Exit AGRIPPINA leading BRITANNICUS , followed by COURT in great excitement , all
[出口 阿格里皮娜 领导 不列颠尼亚 ， 随后 经过 法庭 在 伟大的 激动 ，全部

[bʌt; bət] ['bʊrəs] [ænd; ænd] ['senəkə] ，
but BURRUS and SENECA ；
但 伯鲁斯 和 塞内卡 ；

[AGRIPPINA 领着 BRITANNICUS 出场，COURT 紧随其后，情绪激动，除了 BURRUS 和 SENECA 之外，其他人都出场了。

[,tɪdʒə'laɪnəs] [ænd; ænd] ['nɪrʊʊ] — [ə; eɪ][blæŋk] [pɔ:z] .
TIGELLINUS and NERO — a blank pause .
虎皮努斯 和 尼禄 — 一个 空白的 暂停 ；

提格利努斯和尼禄——一阵沉默。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[naʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ?
Now what to do ?
现在 什么 到 做 ?

现在该怎么办？

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɔːlˈredi] [kæn; kən][aɪ] [hɪr]
Already can I hear
已经 能 我 听到

我已经能听到了

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːˈtɔːriən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ,
The roar of the Praetorians and their march ,
这 吼 的 这 禁卫军 和 他们的 行进 ,

禁卫军的咆哮声和他们的行军声，

[ðɪs] [taɪm][tuː; tə] [kraʊn] [əˈnʌðər] .
This time to crown another .
这 时间 到 王冠 其他 .

这一次是为了再次加冕。

[ˈbʊrəs] , [juː; jʊ]
Burrus , you
伯勒斯 , 你

伯勒斯，你

[kəˈmænd] [ðem; ðəm] .
Command them .
命令 他们 .

命令他们。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ðeɪ] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][em ˈiː][ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] ,
They would tear me into pieces ,
他们 会 撕 我 进入 件 ,

他们会把我撕成碎片，

[æz; əz] [haʊndz] [ə; eɪ][ˈmæstər] [ˈentəriŋ] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm]
As hounds a master entering in on them
作为 猎犬 一个 掌握 进入 在 在 他们

就像猎犬主人进入它们一样

[ʌnˈrekəɡnaɪzd] , [ɪf] [æɡrɪˈpaɪnə][wʌns]
Unrecognised , if Agrippina once
未被识别 , 如果 阿格里皮娜 一次

如果阿格里皮娜曾经不为人知

[həˈluːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] - [dʒɜːrˈmænɪkəs] . -
Hallooeed to them the name ' Germanicus . '
神圣的 到 他们 这 姓名 - 德国小种 . .

他们被尊称为“日耳曼尼库斯”。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˈʃʊrli] [brɪˈtæɪnɪkəs] [mʌst; məst][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][eɪm] :
Surely Britannicus must be our aim :
一定 不列颠尼克斯 必须 是 我们的 目的 :

我们的目标肯定是 Britannicus:

[hiː; hi] [ɡɔːn] , [wʌt] [θret] , [wʌt] [ˈkaʊntər] - [muːv] [hæθ] [ʃiː; ʃi] ?
He gone , what threat , what counter - move hath she ?
他 已消失 , 什么 威胁 , 什么 柜台 - 移动 有 她 ?

他走了, 她还有什么威胁, 有什么反制措施?

[rɪˈmuːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [stɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ;
Removing him , we take the sting from her ;
移除 他 , 我们 拿 这 蜇 从 她 ;

把他除掉, 我们就减轻了她的痛苦;

[ðen] [let][hɜːr; hər] [bʌz] [æt; ət] [wɪl] .
Then let her buzz at will .
然后 让 她 嗡嗡声 在 将要 .

然后就让她随意嗡嗡叫吧。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɡɔːn] .
But he is gone .
但 他 是 已消失 .

但他已经走了。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][æn; ən][ˈiːg(ə)l] [ˈsnætʃɪz] [ʌp][ə; eɪ] [beɪb] ,
Even as an eagle snatches up a babe ,
甚至 作为 一个 鹰 抢夺 向上 一个 宝贝 ,

就像老鹰叼走婴儿一样,

[soʊ][ægrɪˈpaɪnə] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [fluː] .
So Agrippina caught him up and flew .
所以 阿格里皮娜 捕捉 他 向上 和 飞翔 .

于是阿格里皮娜追上了他, 然后飞走了。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[fɔːr; fər][wʌns][maɪ] [wɪts] [ɑːr; ər][lɔːst] .
For once my wits are lost .
为了 一次 我的 智慧 是 丢失的 .

我一时糊涂了。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[stɪl] , [wʌt] [tu:; tə][du:] ?
Still , what to do ?
仍然 , 什么 到 做 ?

但又能怎么办呢？

['nɪrɒʊ][hæz; hæz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪz] .
[Nero has been sitting with his back to them , suddenly rises]
[尼禄 有 到过 坐着 和 他的 后退 到 他们 , 突然 上升] .
[尼禄一直背对着他们坐着，突然站了起来。]

['nɪrɒʊ] .
Nero .
尼禄 .

尼禄。

[li:v] [ðɪs] [tu:; tə][em 'i:] !
Leave this to me !
离开 这 到 我 !

交给我吧！

[tɪdʒə'laɪnəs] .
Tigellinus .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[oʊ] ['si:zər] !
O Caesar !
哦 凯撒 !

哦，凯撒！

['nɪrɒʊ] .
Nero .
尼禄 .

尼禄。

[[tu:; tə] [æni'si:təs] .]
[To Anicetus .]
[到 安尼塞图斯 .]

[致阿尼塞图斯。]

[goʊ] [ðəʊ] [fæst]
Go thou fast
去 你 快速地

快走

[ænd; ənd][,ɪntər'sept][maɪ] ['mʌðər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [weɪ] ,
And intercept my mother on her way ,
和 截距 我的 母亲 在 她 方式 ,
在她去的路上拦截我母亲，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðəʊ] [ðʌs] : - ['nɪrɒʊ][ðəɪ] [sʌn] [rɪ'pents]
And say thou thus : ' Nero thy son repents
和 说 你 因此 : - 尼禄 你的 儿子 忏悔
你要这样说：‘尼禄，你的儿子，悔改了。’

[hɪz; ɪz][fɔ:rmər]['aɪər][ænd; ənd][f'kænsəlz][ðə; ði] [dɪ'kri:]
His former ire and cancels the decree
他的 以前的 愤怒 和 取消 这 法令
他之前的愤怒让他取消了法令。

[fɔ:r; fər][f'æntijəm] ; [ænd; ənd] [preɪz] [ðəʊ] [rɪ'tɜ:rn]
For Antium ; and prays thou may'st return
为了 安提姆 ; 和 祈祷 你 五月 返回
为了安提乌姆；并祈求你能够归来

[,aɪ 'ti:] [[æɫ; ʃəl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ,
It shall be something new and wonderful ,
它 将 是 某物 新的 和 精彩的 ,
这将是全新而美好的事物。

[dʌn] ['æftər] [waɪn] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['fɔ:liŋ] ['rouziz] ;
Done after wine , and under falling roses ;
完毕 后 葡萄酒 , 和 在下面 坠落 玫瑰 ;
在美酒之后, 在飘落的玫瑰花下;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [[æɫ; ʃəl] [bi:; bi] [sə'spens] [ɪn] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θrɪl] :
And there shall be suspense in it , and thrill :
和 那里 将 是 悬念 在 它 , 和 刺激 :
其中必将充满悬念和刺激:

[,aɪ 'ti:] [[æɫ; ʃəl] [bi:; bi] ['veri] ['sʌd(ə)n] , ['veri] ['saɪlənt] ,
It shall be very sudden , very silent ,
它 将 是 非常 突然 , 非常 沉默的 ,
一切都会非常突然, 非常安静。

[ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [ɪn] ['saɪləns] — [aɪ] [ðə; ði] [waɪl] ,
And terrible in silence — I the while ,
和 糟糕的 在 沉默 — 我 这 尽管 ,
而可怕的是, 在沉默中——我,

[kri'eɪtər] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] ,
Creator and arranger of the scene ,
创作者 和 编曲家 的 这 场景 ,
场景的创作者和安排者

[rɪ'klaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒu:əl] [ɪn] [maɪ] [aɪ] ;
Reclining with a jewel in my eye ;
斜倚 和 一个 宝石 在 我的 眼睛 ;
斜倚着, 眼中镶嵌着宝石;

[ænd; ənd] [,ægrɪ'paɪnə] [[æɫ; ʃəl] [bi:; bi] [kloʊz] [tu:; tə] [em 'i:] ,
And Agrippina shall be close to me ,
和 阿格里皮娜 将 是 关闭 到 我 ,
阿格里皮娜将与我亲近,

[ə'wer] , [jet] ['moʊʃnləs] : [ɑ:k'teɪviə] ,
Aware , yet motionless : Octavia ,
意识到的 , 然而 静止不动 : 奥克塔维娅 ,
清醒却静止: 奥克塔维娅

[ðoʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [jet] [tu:] [dɪ'skri:t] [fɔ:r; fər] [terz] .
Though but a child , yet too discreet for tears .
尽管 但 一个 孩子 , 然而 也 慎重 为了 眼泪 .
虽然只是个孩子, 却太过矜持, 不会流泪。

[ðɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] [di:m] [æz; əz] [jet] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kru:d] ,
This you may deem as yet a little crude ,
这 你 可能 认为 作为 然而 一个 小的 原油 ,
你或许会觉得这还有些粗糙,

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['di:teɪlz] [aɪ] [wɪl] [,eɪ di: 'di:] [er] ['sʌpər] .
But other details I will add ere supper .
但 其他 细节 我 将要 添加 埃雷 晚餐 .
其他细节我会在晚餐前补充。

[['senəkə] [wɪð'drɔ:z] [ɪn] ['hɔ:rər] , [æz; əz] [du:] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sləʊli] .
[SENECA withdraws in horror , as do the others , slowly .
[塞内卡 撤回 在 恐怖 , 作为 做 这 其他的 , 缓慢地 .
塞内卡惊恐地退缩了, 其他人也慢慢地退缩了。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[hɪəz] [wʌt] [aɪ] [fɪəd] !
Here's what I feared !
这里是 什么 我 害怕 !

这就是我所担心的！

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] !
His eyes now !
他的 眼睛 现在 !

他的眼睛现在！

[jet] [haʊ] [kɑ:m] !
Yet how calm !
然而 如何 冷静的 !

多么平静啊！

[soʊ] [sti:lz] [ðə; ði] [ˈpænθər] , [ˈstɜ:rɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ] [li:f] !
So steals the panther , stirring not a leaf !
所以 偷窃 这 豹 , 搅拌 不是 一个 叶子 !

豹子就这样悄无声息地偷走了一切，连一片叶子都没惊动！

[ˈeksɪənt] [ˈsləʊli] [ˈsenəkə] , [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] , [ænd; ənd] [ˈbʊrəs] .
[Exeunt slowly SENECA , TIGELLINUS , and BURRUS] .
[退场 缓慢地 塞内卡 , 虎皮努斯 , 和 伯鲁斯] .

[塞内卡、提格利努斯和伯鲁斯慢慢下场。

[ˈnɪroʊ] [wɔ:ks] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [kənˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ɪn][ˈpæntəmaɪm][tu:; tə][hɪmˈself] .
NERO walks to and fro , constructing the scene in pantomime to himself .
尼禄 散步 到 和 弗 , 建造 这 场景 在 哑剧 到 他自己 .

尼禄来回踱步，用肢体语言在脑海中构建出这幅画面。

[loʊˈkæstə] [ˈentərz] [daʊn] , [raɪt] .
LOCUSTA enters down , right .
蝗虫 进入 向下 , 正确的 .

蝗虫从右下方进入。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][loʊˈkæstə] , [ænd; ənd][jər; jər] [treɪd] [ɪz] [ˈpɔɪzn] .
You are Locusta , and your trade is poison .
你 是 蝗虫 , 和 你的 贸易 是 毒 .

你是蝗虫，你的职业是毒药。

[[ʃi:; ʃi] [meɪks] [oʊˈbi:s(ə)ns] .
[She makes obeisance] .
[她 制作 服从] .

她行跪拜礼。

[[ʌnˈi:zɪli] .]
[Uneasily] .
[不安地] .

[不安地。]

[ɪz] ['pɔɪzn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ɔ:r][ɑ:rt] ?
Is poison but a trade with you , or art ?
是 毒 但 一个 贸易 和 你 , 或者 艺术 ?

毒药对你来说只是一种交易, 还是一种艺术?

[ˈʃʊrli] [tu:; tə] [sleɪ] [ɪz][ðə; ði] [suˈpri:m] [ʌv; əv][a:ts] ;
Surely to slay is the supreme of arts ;
一定 到 杀戮 是 这 最高 的 艺术 ;

杀戮无疑是艺术之巅;

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌɡli] [wu:nd] [ɔ:r] [ˈhɪdiəs] [bloʊ] ,
And with no ugly wound or hideous blow ,
和 和 不 丑陋的 伤口 或者 可怕 吹 ,

而且没有留下任何难看的伤口或可怕的打击,

[bʌt; bət] [ˈbju:tɪfli] [tu:; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [laɪf] .
But beautifully to extinguish life .
但 非常漂亮 到 熄灭 生活 .

但以如此美妙的方式终结生命。

[hæv; həv][ju:; jʊ][sʌm; səm] [rer] [drʌɡ] [ðæt] [kɪlz] [ˈsʌd(ə)nli] ?
Have you some rare drug that kills suddenly ?
有 你 一些 稀有的 药品 那 杀戮 突然 ?

你有没有什么能突然致人死亡的罕见药物?

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [plænd] [aɪˈti:] , [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [pɔ:z] —
As I have planned it , I can have no pause —
作为 我 有 计划 它 , 我 能 有 不 暂停 —

按照我的计划, 我不能有任何停顿——

[deθ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsʌd(ə)n] — [ˈsaɪlənt] .
Death must be sudden — silent .
死亡 必须 是 突然 — 沉默的 .

死亡必须是突然的——悄无声息的。

[ænd; ʌnd][maɪ] [ɡests]
And my guests
和 我的 客人

以及我的客人

[mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæŋ] [prəˈlɔ:ŋd] ,
Must not be wearied with a pang prolonged ,
必须 不是 是 疲惫 和 一个 疼痛 延长 ,

不要因长时间的疼痛而感到疲倦,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ][kraɪ] .
And there must be no cry .
和 那里 必须 是 不 哭 .

而且不许哭喊。

[ðæt] [ʌndərˈstænd] .
That understand .
那 理解 .

我明白了。

[[loʊˈkæstə] , [ˈɡrɑ:vliŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
[LOCUSTA , grovelling at his feet .
[蝗虫 , 卑躬屈膝 在 他的 脚 .

[蝗虫匍匐在他脚下。

[loʊˈkæstə] .
LOCUSTA .
蝗虫 .

蝗虫。

[oʊ] ['siːzər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][drʌg][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][em 'iː] , —
O Caesar , such a drug is known to me , —
哦 凯撒 , 这样的 一个 药品 是 已知 到 我 , —
哦, 凯撒, 这种药我所知晓。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'viːl] [aɪ 'tiː] .
But I will not reveal it .
但 我 将要 不是 揭示 它 .
但我不会透露。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[daɪ] [ðen] .
Die then .
死 然后 .
那就去死吧。

[loʊ'kæstə] .
LOCUSTA .
蝗虫 .
蝗虫。

[daɪ] ?
Die ?
死 ?
死?

[oʊ] , [aɪ] [lʌv] [laɪf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪl] [nɑːt] [rɪ'viːl] .
O , I love life , but this I'll not reveal .
哦 , 我 爱 生活 , 但 这 患病的 不是 揭示 .
哦, 我热爱生命, 但这我不会透露。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[ɑː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ˈɑːrtɪst] [tuː] .
Ah , you must live — you are an artist too .
啊 , 你 必须 居住 — 你 是 一个 艺术家 也 .
啊, 你总得好好生活——你也是一位艺术家。

[loʊ'kæstə] .
LOCUSTA .
蝗虫 .
蝗虫。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔɪzn] [ðæt] [ɪz] [slɪpt] [ɪn][waɪn] —
I have a poison that is slipped in wine —
我 有 一个 毒 那 是 滑倒了 在 葡萄酒 —
我有一种毒药, 偷偷加在酒里——

[nɑːt] ['nɔːʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] .
Not nauseous to the taste .
不是 恶心 到 这 品尝 .
味道不令人作呕。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[æn; ən][ˈɑ:rtɪst] [stɪl] ！
 An artist still !
一个 艺术家 仍然 ！

艺术家依然存在！

[let] [ˌem ˈi:] [hæv; həv] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] .
Let me have that , and suddenly :
让 我 有 那 , 和 突然 .

让我立刻拥有它。

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] —
 And listen —
和 听 —

听着——

[ðə; ði][kʌp] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə] [brɪˈtænikəs]
The cup presented to Britannicus
这 杯子 呈现 到 不列颠尼克斯

赠予布里塔尼库斯的杯子

[mʌst; məst][bi:; bi] [tu:] [hɑ:t] : [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [snəʊ]
Must be too hot : so that he calls for snow
必须 是 也 热的 : 所以 那 他 呼叫 为了 雪

一定是太热了：所以他才喊着要下雪。

[tu:; tə] [ku:l] [ˌaɪ ˈti:] .
To cool it .
到 凉爽的 它 .

让它冷却。

[ɪn] [ðæt] [snəʊ] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ˈlɜ:ks] .
In that snow the poison lurks .
在 那 雪 这 毒 潜伏者 .

雪里潜藏着毒药。

[ˈeksɪt] [loʊˈkæstə] .
[Exit LOCUSTA .
[出口 蝗虫 .

[退出 LOCUSTA。

[ˌænrɪˈsi:təs] [ˈheɪstɪli] [rɪˈtɜ:rn] .
[ANICETUS hastily returns .
[安尼塞图斯 草草 返回 .

[ANICETUS 匆匆返回。

[ˌænrɪˈsi:təs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[oʊ] [ˈsi:zər] , [ðə; ði] [ɔ:ˈɡʌstə] [hæd; həd][nɑ:t] [left]
O Caesar , the Augusta had not left
哦 凯撒 , 这 奥古斯塔 有 不是 左边

哦，凯撒，奥古斯塔并未离开

[ðə; ði] [ˈpæləs] ; [ænd; ənd] [naʊ] , - [æt; ət][ðəɪ] [wɜ:rdz] ,
The palace ; and now , o'erjoyous at thy words ,
这 宫殿 ; 和 现在 , - 在 你的 字 ,

宫殿；而现在，因你的话语而欣喜若狂，

[ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌpər] - [bɔ:rd] ,
She will be present at the supper - board ,
她 将要 是 展示 在 这 晚餐 - 木板 ,

她将出席晚宴。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] [prɪns] [brɪˈtænikəs] .
Bringing with her the prince Britannicus .
带来 和 她 这 王子 不列颠尼克斯 .

她还带来了布里塔尼库斯王子。

[ˈsɜːrvənt] [ˈentər][wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði][teɪblz][ænd; ənd]
[**Servants enter with various dishes and arrange the tables and**]

仆人们端着各种菜肴进来，布置餐桌，

[kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] , [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [brɪˈɡɪnz] .
couches for the guests , and supper begins .
沙发 为了 这 客人 , 和 晚餐 开始 .

客人们已在沙发上休息好，晚餐开始了。

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈklaɪn] [əˈmɪd][ə; eɪ] [loʊ] [hʌm] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
[**They all recline amid a low hum of conversation**] .
[他们 全部 横卧 之中 一个 低的 哼 的 对话] .

他们斜倚着，耳边传来低低的交谈声。

[ˈdriːmi] [ˈmjuːzɪk][ɪz] [hɜːrd] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [pleɪd]
Dreamy music is heard , which might be a continuation of the music played
梦幻般的 音乐 是 听到 , 哪个 可能 是 一个 续篇 的 这 音乐 玩
[brɪˈfɔːr] .
before .
前 .

耳边响起梦幻般的音乐，这可能是之前播放的音乐的延续。

[ˈnɪroʊ] [rɪˈklaɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈteɪbl] [brɪˈtwiːn] [ægrɪˈpaɪnə] [ænd; ənd]
NERO reclines at the head of the central table between AGRIPPINA and
尼禄 向后倾斜 在 这 头 的 这 中央 桌子 之间 阿格里皮娜 和
[ɑːkˈtɛrvɪə] .
OCTAVIA .
奥克塔维娅 .

尼禄斜倚在中央餐桌的首位，位于阿格里皮娜和奥克塔维娅之间。

[ˌpɑːˈpiːə] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt] [ˈfɪɡjər] .
POPPAEA is a prominent figure .
波佩亚 是 一个 著名的 数字 .

POPPAEA 是一位杰出人物。

[brɪˈtænikəs] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [jʊθs] , [laɪz][æt; ət][ə; eɪ][saɪd] [ˈteɪbl] .
BRITANNICUS , with other youths , lies at a side table .
不列颠尼亚 , 和 其他 青年 , 谎言 在 一个 边 桌子 .

布里塔尼库斯和其他年轻人一起躺在边桌上。

[ˈsenəkə] , [ˈbʊrəs] , [ænd; ənd] [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] [ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
SENECA , BURRUS , and TIGELLINUS present with other members of the Court .
塞内卡 , 伯鲁斯 , 和 虎皮努斯 展示 和 其他 成员 的 这 法庭 .

塞内卡、布鲁斯和提格利努斯与其他法庭成员一同出席。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ˈnɪroʊ] [ˈdænsɪŋ] [ˈgɜːlz][ˈentər][ænd; ənd][pərˈfɔːrm][ə; eɪ][streɪndʒ] , [waɪld]
At a sign from NERO dancing girls enter and perform a strange , wild
在 一个 符号 从 尼禄 跳舞 女孩们 进入 和 履行 一个 奇怪的 , 荒野
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ,

随着尼禄的示意，舞女们入场，表演了一段奇异而狂野的舞步。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪˈzjuːmd] .
after which the hum of conversation is resumed .
后 哪个 这 哼 的 对话 是 恢复 .

随后，人们又开始低声交谈。

[ə'gen] , [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm]['nɪrəʊ] , ['əʊdəz] [ɑ:r; ər] [spɜ:rt] ['oʊvər][ðə; ði] [gests] [ə'mɪd][kraɪz]
Again , **at** **a** **sign** **from** **NERO** , **odours** **are** **spurted** **over** **the** **guests** **amid** **cries**
再次 , 在 一个 符号 从 尼禄 , 气味 是 喷涌而出 超过 这 客人 之中 哭泣
[ʌv; əv] [dr'laɪt] .
of **delight** .
的 喜 .

再次，在尼禄的示意下，各种气味喷洒到宾客身上，伴随着欢呼声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼禄(Nero)

第4/7页

[[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ˈnɪroʊ] , [ˈflaʊərz] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] .
[At a sign from NERO , flowers descend from the ceiling .

[在尼禄的指示下，鲜花从天花板上飘落。

[æt; ət][fɜːrst] [ˈlɪlɪz] , [ðen] [ʌv; əv] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [ˈkʌlər] .
At first lilies , then of deeper and deeper colour .

起初是百合花色，然后颜色越来越深。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz] [wɪt] [ˈgrædʒuəli] [ˈslækənɪz] .
At last a tempest of roses which gradually slackens .

最终，一场玫瑰风暴渐渐平息。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[brɪˈtæɪnɪkəs] , [aɪ] [vɔɪs] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪʃ] .
Britannicus , I voice a general wish .

Britannicus，我代表大家表达一个愿望。

[swi:t] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈiːzəli]
Sweet is it , early and thus easily

甜美，早熟，因此容易

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈgɑːnəd] [feɪm] : [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] ,
To have garnered fame : the crown is for the few ,

赢得名声：桂冠只属于少数人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈtæskt] [tuː; tə] [riːt] [aɪ ˈtiː] [er] [ðeɪ] [daɪ] .
And these are tasked to reach it ere they die .

他们的任务是在死前到达那里。

[ˈɒf(tə)n] [ðə; ði] [ˈlɒːrəl] [ɑːn] [greɪ] [her] [ɪz][leɪd] ,
Often the laurel on grey hairs is laid ,

人们常常把桂冠戴在白发苍苍的人身上，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [kəʊmd] [ˈtresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
Or on the combed tresses of the dead .

或者在死者梳理过的头发上。

[[brɪˈtæɪnɪkəs] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]
[BRITANNICUS goes to the top of the stairs to recite , and at a

[布里塔尼库斯走到楼梯顶端准备诵读，然后.....

[saɪn][frʌm; frəm][ˈniroʊ][waɪn][ɪz][ˈhændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

sign from NERO wine is handed to him .
符号 从 尼禄 葡萄酒 是 递交 到 他 :

尼禄将一瓶酒递给了他。

[brɪˈtænikəs] .

BRITANNICUS .
不列颠尼亚 :

不列颠尼亚人。

[ðɪs][ɪz][tuː][hɑːt]:[sʌm; səm][snəʊ][tuː; tə][kuːl][aɪˈtiː]:[soʊ] —

This is too hot : some snow to cool it : so —
这 是 也 热的 : 一些 雪 到 凉爽的 它 : 所以 —

太热了：下点雪降降温吧：所以——

[[kəʊld][snəʊ][ɪz][pʊt][ɪn][ænd; ənd][hiː; hi][drɪŋks] .

[Cold snow is put in and he drinks] .
[寒冷的 雪 是 放 在 和 他 饮料] :

放入冰冷的雪，他喝了起来。

[hiː; hi][ðen][riˈsaits] .

He then recites .
他 然后 背诵 :

然后他开始背诵。

[brɪˈsaɪd][ðə; ði][ˈmelənkɔːli][sɜːrdʒ][aɪ][roʊm] —

Beside the melancholy surge I roam —
旁 这 忧郁 涌 我 漫游 —

在忧郁的浪潮旁，我徘徊不去——

[ə; eɪ][sæd][ˈeksaɪl] , [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [sɪk][fɔːr; fər][hoʊm] :

A sad exile , a stranger , sick for home :
一个 伤心 流亡 , 一个 陌生人 , 生病的 为了 家 :

一个悲伤的流亡者，一个异乡人，思乡之情难以抑制：

[ə; eɪ][prɪns][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][fɑːr][ˈnertɪv][lənd]

A prince I was in my far native land
一个 王子 我 曾是 在 我的 远的 本国的 土地

我曾是远在故乡的王子

[huː][ˈwɑːndər][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ðɪs][ˈeɪliən][sænd] :

Who wander to and fro this alien sand :
WHO 漫步 到 和 弗 这 外星人 沙 :

谁在这片陌生的沙海中徘徊：

[ˈrɪtʃɪz][aɪ][hæd; həd] , [ænd; ənd][stiːdz] , [ə; eɪ][ˈɡlɪməɪŋ][kraʊn] ;

Riches I had , and steeds , a glimmering crown ;
财富 我 有 , 和 马匹 , 一个 微光 王冠 ;

我拥有财富、骏马和闪亮的王冠；

[ˈnevər][hæd; həd][noʊn][ə; eɪ][ˈhɑːrʃnəs][ɔːr][ə; eɪ][fraʊn] .

Never had known a harshness or a frown .
绝不 有 已知 一个 严厉 或者 一个 皱眉 .

从未见过他严厉的表情或皱眉的表情。

[naʊ][mʌst; məst][aɪ][lɪmp][ænd; ənd][beg][frʌm; frəm][dɔːr][tuː; tə][dɔːr] ,

Now must I limp and beg from door to door ,
现在 必须 我 跛行 和 求 从 门 到 门 ,

现在我只能一瘸一拐地挨家挨户乞讨了。

[wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɔːrm] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði][sʌn][ˈfʊtsɔːr] :

Wet with the storm , or in the sun footsore :
湿的 和 这 风暴 , 或者 在 这 太阳 脚痛 :

被暴雨淋湿，或被烈日晒得脚底疼痛：

[aɪ] , [baɪ][ə; eɪ] ['brʌðəz] ['kʌnɪŋ] [dispə'zest] ,
I , by a brother's cunning dispossessed ,
我 , 经过 一个 兄弟 狡猾 被剥夺 ,
我因兄弟的诡计而失去一切,

[kreɪv] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['læŋɡwɪd] [lɪmz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][rest] .
Crave for these languid limbs a place of rest .
渴望 为了 这些 慵懒的 四肢 一个 地方 的 休息 .
渴望让这疲惫的四肢找到一处休憩之所。

[ˈpɪtɪ][em 'iː] , [rɒbd] [ʌv; əv][ɔːl] !
Pity me , robbed of all !
遗憾 我 , 被抢劫 的 全部 !
可怜我吧，我被剥夺了一切！

[[hiː; hi] ['ɡɪvz] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][fɔːlz] ['hedlɔːŋ] .
[He gives a cry and falls headlong .
[他 给予 一个 哭 和 瀑布 一头扎 .
他大叫一声，头朝下摔倒了。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] ['kwɪvər][ə; eɪ]['moʊmənt]
His limbs quiver a moment
他的 四肢 颤动 一个 片刻
他的四肢颤抖了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːr; ər] [stɪl] .
and then are still .
和 然后 是 仍然 .
然后就静止不动了。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['rouzɪz][hæz; həz] ['slækənd] .
Meanwhile the shower of roses has slackened .
同时 这 淋浴 的 玫瑰 有 松弛 .
与此同时，玫瑰花瓣雨已经停止了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['saɪləns] ['sləʊli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [gests]
There is a dead silence , and in the silence slowly all the guests
那里 是 一个 死的 沉默 , 和 在 这 沉默 缓慢地 全部 这 客人
一片死寂，寂静中，所有宾客缓缓地.....

[tɜːrn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]['nɪroʊ] , [huː] ['raɪzɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['emərəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
turn and look at NERO , who rises , with the emerald in his eye .
转动 和 看 在 尼禄 , WHO 上升 , 和 这 翠 在 他的 眼睛 .
转身看向尼禄，他站起身来，眼中闪烁着翡翠光芒。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[lɪft] [ʌp][ðə; ðɪ] [prɪns] [ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Lift up the prince and bear him to his room .
举起 向上 这 王子 和 熊 他 到 他的 房间 .
把王子抱起来，送他回房间。

[aɪ][duː] [ɪn'triːt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [stɜːr]
I do entreat that none of you will stir
我 做 恳求 那 没有任何 的 你 将要 搅拌
我恳求你们谁都不要动弹。

[ɔːr][raɪz] [pər'tɜːrbd] : [maɪ] ['brʌðər] , [sɪns] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,
Or rise perturbed : my brother , since his birth ,
或者 上升 忐忑 : 我的 兄弟 , 自从 他的 出生 ,
或者惊恐地起身：我的兄弟，自从他出生以来，

[wʌz; wəz][ˈevər] [ðʌs] : [ðə; ði][fɪt] [wɪl] [pæs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Was ever thus : the fit will pass from him .

曾是 曾经 因此 : 这 合身 将要 经过 从 他 .

一直以来都是如此：他的健康状况会好转。

[riːˈfɪl; ˈriːfɪl][ðə; ði][kʌps] : [prɒʊˈsiːd][wiː; wi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːst] !

Refill the cups : proceed we with the feast !

补充装 这 杯子 : 继续 我们 和 这 盛宴 !

请斟满杯子：让我们继续享用盛宴！

[[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [riˈnuː] [ðə; ði] [ˈfiːstrɪŋ] , [bʌt; bət] [suːn] [ə; ei] [siːn] [ʌv; əv] [ˈʌprɔːr]

[There is an attempt to renew the feasting , but soon a scene of uproar

[那里 是 一个 试图 到 更新 这 盛宴 , 但 很快 一个 场景 的 骚动

[ænd; ænd][kənˈfjuːʒ(ə)n][əˈaɪzɪz] ,

and confusion arises ,

和 困惑 出现 ,

[有人试图恢复宴饮，但很快就出现了一片混乱和骚动，]

[ænd; ænd][ðə; ði] [gests] [liːv] [ðə; ði][teɪblz][ɪn][əˈlɑːrm] .

and the guests leave the tables in alarm .

和 这 客人 离开 这 表格 在 警报 .

客人们惊慌失措地离开了餐桌。

[[ægrɪˈpaɪnə] [əˈloʊn] [riˈmeɪnz] [ʌnˈmuːvd] , [ænd; ænd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɪn]

[AGRIPPINA alone remains unmoved , and then , as the guests have departed in

[阿格里皮娜 独自の 遗迹 不动 , 和 然后 , 作为 这 客人 有 已离开 在

[dɪsˈɔːrdər] , [ʃiː; ʃi] [kənˈfrʌnts] [ˈnɪroʊ] [əˈloʊn] .

disorder , she confronts NERO alone .

紊乱 , 她 面对 尼禄 独自の .

[只有阿格里皮娜一动不动，然后，当宾客们慌乱离去后，她独自一人面对尼禄。

[ægrɪˈpaɪnə] .

AGRIPPINA .

阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ðɪs] .

Thou hast done this .

你 哈斯特 完毕 这 .

是你做的。

[ˈnɪroʊ] .

NERO .

尼禄 .

尼禄。

[ˈmʌðər] , [aɪ][ei ˈem][ðaɪ] [sʌn] !

Mother , I am thy son !

母亲 , 我 是 你的 儿子 !

母亲，我是你的儿子！

[ækt][,aɪˈaɪˈaɪ]

ACT III

行为 三、

第三幕

[siːn]

SCENE

场景

场景

[aɪ]
I
我

我

[si:n] . — [ˈnɪroʊz] [ˈpraɪvət] [ˈtʃeɪmbər] .
SCENE . — **NERO'S private chamber** .
场景 . — 尼禄的 私人的 房间 .

场景——尼禄的私人房间。

[ˈentər] [ˈnɪroʊ] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd] [pərˈtɜːrbd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈsenəkə] , [ˈbʊrəs] , [ænd; ənd] [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs]
Enter NERO hastily and perturbed , followed by SENECA , BURRUS , and TIGELLINUS
进入 尼禄 草草 和 忐忑 , 随后 经过 塞内卡 , 伯鲁斯 , 和 虎皮努斯
 , [hɪz; ɪz] [ˈprɪvi] - [ˈkaʊnsələɹ] .
 , **his privy - councillors** .
 , 他的 私处 - 议员们 .

尼禄匆匆而慌乱地进来，他的枢密顾问塞内卡、布鲁斯和提格利努斯紧随其后。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ˈsiːzər] , [stɪl] [ɡlaɪdz] [ðə; ði] [ded] [brɪˈtænikəs]
Caesar , still glides the dead Britannicus
凯撒 , 仍然 滑翔 这 死的 不列颠尼克斯

凯撒，依然滑翔着死去的布里塔尼库斯

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri]
About the palace , and his memory
关于 这 宫殿 , 和 他的 记忆

关于宫殿，以及他的记忆

[jʊɹ; jər] [ˈmʌðər] , [æɡrɪˈpaɪnə] , [ˈjuːzɪz] : [meɪks]
Your mother , Agrippina , uses : makes
你的 母亲 , 阿格里皮娜 , 用途 : 制作

你的母亲阿格里皮娜使用：制造

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡoʊst] [ə; eɪ] [ˈfæk(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] .
Out of his ghost a faction for herself .
出去 的 他的 鬼 一个 派 为了 她自己 .

她从他的亡灵中走出了一个新的派系。

[ʃiː; ʃɪ] [ɡrəʊz] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈperəl] ; [mʌtʃ] [juː; jʊ] [oʊ]
She grows a public peril ; much you owe
她 生长 一个 民众 危险 ; 很多 你 欠

她对公众构成威胁；你欠她很多。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [mɔːr] [tuː; tə] [roʊm] ; [frʌm; frəm] [ˈæntɪjəm]
To her , but more to Rome ; from Antium
到 她 , 但 更多的 到 罗马 ; 从 安提姆

对她而言，但对罗马而言，更是如此；来自安提乌姆

[ʃiː; ʃɪ] [ˈreɪdʒɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .
She rages disappointed to and fro .
她 愤怒 失望的 到 和 弗 .

她失望地来回踱步，怒火中烧。

[ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [jʊɹ; jər] [ˈɑːrmi] [juː; jʊ] [hoʊld] [ˈænsərəb(ə)l] ,
Me for your army you hold answerable ,
我 为了 你的 军队 你 抓住 可回答的 ,

我为你的军队负责，

[bʌt; bət][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪf] [ju:; jʊ] ['sʌfər] [hɜ:r; hər]

But can no longer if you suffer her
但 能 不 更长 如果 你 遭受 她

但如果你容忍她，就再也不能这样了。

[tu:; tə] [lʊr] [ðə; ði][ˈli:dʒənz][frʌm; frəm][ðər; ðər] ['lɔɪltɪ] .

To lure the legions from their loyalty .
到 饵 这 军团 从 他们的 忠诚 .

引诱军团背叛。

[hɜ:r; hər] ['kri:tʃərz] ['wɪspər] [tu:; tə][jʊr; jər]['sentənəlz] ,

Her creatures whisper to your sentinels ,
她 生物 耳语 到 你的 哨兵 ,

她的爪牙会向你的哨兵低语，

[kə'rʌpt] [jʊr; jər]['ɑ:fəsərz] , [ɪn'fleɪm] [jʊr; jər] [gɑ:rdz] .

Corrupt your officers , inflamm your guards .
腐败 你的 警官 , 发炎 你的 守卫 .

腐蚀你的官员，煽动你的卫兵。

[ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns][ɑ:n][ðə; ði][kæmp][ɪz]['fɔ:lən] ,

A sullen silence on the camp is fallen ,
一个 忧郁 沉默 在 这 营 是 倒下 ,

营地里一片死寂。

[ə; eɪ][wɜ:rd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [rɔ:r] [ɪn]['mju:təni] .

A word , and it will roar in mutiny .
一个 单词 , 和 它 将要 吼 在 兵变 .

一句话，它就会发出叛乱的咆哮。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .

TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˈevriwɪər] [sti:l] [hɜ:r; hər]['eɪdʒənts][ænd; ənd][hɜ:r; hər][spaɪz] ,

Everywhere steal her agents and her spies ,
到处 偷 她 代理人 和 她 间谍 ,

到处偷走她的特工和间谍，

[ˈɡlaɪdɪŋ] [θru:] ['tɛmpəlz] , [bɑ:ðz] , [ænd; ənd] ['θiətəz] ;

Gliding through temples , baths , and theatres ;
滑翔 通过 寺庙 , 浴室 , 和 剧院 ;

穿梭于寺庙、浴场和剧院之间；

[pə'zes] [ɔ:l] ['æŋɡlɪz] , ['kɔ:rnərz] , ['nu:ndeɪ] [hɔ:lts] ,

Possess all angles , corners , noonday halts ,
具有 全部 角度 , 角落 , 午 停止 ,

占据所有角度、角落、正午停歇点，

[ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] ; [ðeɪ] [flɪt][wɪð; wɪθ]['kæʒuəl] ['pɔɪzn]

And darknesses ; they flit with casual poison
和 黑暗 ; 他们 掠过 和 随意的 毒

还有黑暗；它们闪烁着漫不经心的毒药。

[ˈsɔ:ftli] ; [ðə; ði][ˈsɪti] ['si:krətli] [ɪz] [fɪld]

Softly ; the city secretly is filled
轻轻 ; 这 城市 偷偷 是 已填

轻轻地；这座城市悄悄地充满了

[wɪð; wɪθ] ['mə:məz] , ['lɪftɪd] ['aɪ,braʊz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [saɪz] .

With murmurs , lifted eyebrows , and with sighs .
和 低语 , 抬起 眉毛 , 和 和 叹息 .

伴随着低语、扬起的眉毛和叹息。

[ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['veri] [blʌd] [ʌv; əv] [ru:m]
The mischief's in the very blood of Rome
这 - 在 这 非常 血 的 罗马

罗马的血液里就流淌着邪恶的基因。

[ən'les] [ðə; ði] [sɔ:r] [ðæt] ['fi:dz] [,aɪ 'ti:][ɪz][kʌt] [aʊt] .
Unless the sore that feeds it is cut out .
除非 这 疮 那 饲料 它 是 切 出去 .

除非切除滋养它的伤口。

['niroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[waɪ] , [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fli:t]
Why , I myself have visited the fleet
为什么 , 我 我 有 到访 这 舰队

我本人曾参观过舰队。

[wɪð; wɪθ][,æni'si:təs] : ['sʌlən] [dru:p] [ðə; ði][seɪlz]
With Anicetus : sullen droop the sails
和 阿尼塞图斯 : 忧郁 下垂 这 帆

阿尼塞图斯：阴郁地垂下帆

[ɔ:r][flæp][ɪn]['mju:təni] [ə'genst] [ðə; ði][məst] .
Or flap in mutiny against the mast .
或者 瓣膜 在 兵变 反对 这 桅杆 .

或者奋力扑腾翅膀，反抗桅杆。

['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rnəklz] [ðə; ði] [ʌn'tɑ:d] [ki:lz]
Burdened with barnacles the untarred keels
负担 和 藤壶 这 未加焦油 龙骨

布满藤壶的未涂焦油的龙骨

[draʊz] [ɑ:n][ðə; ði][taɪd][wɪð; wɪθ] ['pɑ:rtʃɪŋ] [deks] [ʌn'swa:bd] ,
Drowse on the tide with parching decks unswabbed ,
困倦 在 这 潮 和 干旱 甲板 未采集拭子 ,

在干涸的甲板上昏昏欲睡，甲板无人打扫。

[ænd; ənd] ['æŋkərz] ['rʌstɪŋ] [ɑ:n] [ɪn'ɡlɔ:riəs] [u:z] .
And anchors rusting on inglorious ooze .
和 锚 生锈 在 不光彩的 渗出物 .

还有锈迹斑斑、沉在污浊淤泥中的锚。

[ɔ:l] ['ɪndələnt] [ðə; ði][væst][ɑ:r'mɑ:də] [tilts] ,
All indolent the vast armada tilts ,
全部 懒惰的 这 广阔的 舰队 倾斜 ,

庞大的舰队懒洋洋地倾斜着，

[ə; eɪ] ['li:fləs] [ˌrezə'rek(jə)n] [ʌv; əv] [ded] [tri:z] .
A leafless resurrection of dead trees .
一个 无叶 复活 的 死的 树木 .

枯树无叶的复活。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [du:][goʊ][ə'baʊt]
The sailors in a dream do go about
这 水手们 在 一个 梦 做 去 关于

梦中的水手们确实在四处游荡

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] ['fəʊksl] ['ɑ:mɪnəsli] [mi:t] .
Or at the fo'c's'le ominously meet .
或者 在 这 fo'c's'le 不祥地 见面 .

或者在船首楼不祥地相遇。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [foʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] - [laɪn] [lu:m]
Should any foe upon the sea - line loom
应该 任何 敌人 之上 这 海 - 线 织布机

若有敌军从海上逼近

[ðeɪl] [laɪt] [wið; wiθ] [i:z] [ə'pɑ:n][æn; ən]['aɪd(ə)] [preɪ] .
They'll light with ease upon an idle prey .
他们会 光 和 舒适 之上 一个 闲置的 猎物 .

它们会毫不费力地扑向毫无防备的猎物。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [felt] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [stæg'nei(ə)n]
And yet I felt the grandeur of stagnation
和 然而 我 毛毡 这 宏伟 的 停滞

然而，我却感受到了停滞的宏伟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsɪs] [ʌv; əv] ['aɪdlɪnəs] .
And the magnificence of idleness .
和 这 壮丽 的 懒惰 .

还有闲散的魅力。

['bʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ʃi:; ʃi] [hæθ] [si'dju:st] [ðə; ði] [breɪst] - [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪlz] .
She hath seduced the breast - plates and the sails .
她 有 被诱惑 这 胸部 - 盘子 和 这 帆 .

她诱惑了胸甲和风帆。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[dɪ'stræktɪd] .]
[**Distracted** .]
[愣 .]

[愣。]

[hɪr] [aɪ] [prə'naʊns] [hɜ:r; həɹ]['eksaɪl] .
Here I pronounce her exile .
这里 我 发音 她 流亡 .

我在此宣布她被流放。

[tɪdʒə'lɑɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['wɪðər] [ðen] ?
Whither then ?
往哪里去 然后 ?

那么，他们将何去何从？

[.æni'si:təs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栺比。

[tu:; tə]['brɪt(ə)n][send][hɜ:r; həɹ] .
To Britain send her .
到 英国 发送 她 .

把她送到英国去。

[ðer; ðər][fɔːr; fər] ['kɔːldɪəs]
There for Claudius
那里 为了 克劳狄乌斯

克劳狄乌斯

[aɪ] [fɔːt] ; [ə; eɪ] ['melənkɔːli] [aɪ] , [ə'loʊn] ,
I fought ; a melancholy isle , alone ;
我 战斗 ; 一个 忧郁 小岛 , 独自的 ,

我奋力抵抗; 一座忧郁的小岛, 孤身一人,

[ˈsʌndərd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ; [ænd; ənd] [bænd] [baɪ][gɔːd]
Sundered from all the world ; and banned by God
分离 从 全部 这 世界 ; 和 禁止 经过 上帝

与世隔绝; 被上帝放逐

[wɪð; wɪθ][ˈsepəreɪtɪŋ] , [kəʊld] , [rɪ'lɪdʒəs] [weɪv] ,
With separating , cold , religious wave ,
和 分离 , 寒冷的 , 宗教 海浪 ,

伴随着分离、冷漠、宗教浪潮,

[ænd; ənd] [ˈhɔːntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gəʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [sʌn]
And haunted with the ghost of a dead sun
和 闹鬼的 和 这 鬼 的 一个 死的 太阳

而且, 这里还萦绕着一颗陨落太阳的幽灵。

['raɪzɪŋ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪv] , [ɔːr][ɔːl][ɪn] [blʌd]
Rising as from a grave , or all in blood
崛起 作为 从 一个 严重 , 或者全部 在 血

如同从坟墓中爬出, 或浑身浴血

[rɪ'tɜːrɪŋ] ['wuːndɪd] ['hevɪli] [θruː] [mɪst] .
Returning wounded heavily through mist .
返回 受伤 重度 通过 薄雾 .

身负重伤, 穿过迷雾返回。

[hɜːr; hər] [ˈrɒtɪŋ] ['piːpəlz] [ə'mɪd] ['fɔːrɪsts] ['kaʊər] ,
Her rotting peoples amid forests cower ,
她 腐烂 人民 之中 森林 退缩 ,

她那些腐烂的人民蜷缩在森林中, 瑟瑟发抖。

[ɔːr][mæd][fɔːr; fər] ['kʌlər] [peɪnt][ðer; ðər]['bɔːdɪz] [bluː] .
Or mad for colour paint their bodies blue .
或者 疯狂的 为了 颜色 画 他们的 身体 蓝色的 .

或者痴迷色彩, 把身体涂成蓝色。

[ðer; ðər][ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['drɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf]
There in eternal drippings of the leaf
那里 在 永恒 滴落物 的 这 叶子

那里, 在永恒的叶片滴落中

[ɔːr] [ðæt] [ded] ['sʌmə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [flaɪ] ,
Or that dead summer of the living fly ,
或者 那 死的 夏天 的 这 活的 飞 ,

或者说, 是那只活着的苍蝇死去的夏天,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] ,
And by the eternal sadness of the surf ,
和 经过 这 永恒 悲伤 的 这 冲浪 ,

以及海浪永恒的悲伤,

[æm'bɪ(ə)n]['kænɔːt][lɪv; laɪv] , [hoʊp] ['kænɔːt] [briːð] .
Ambition cannot live , hope cannot breathe .
志向 不能 居住 , 希望 不能 呼吸 .

野心无法生存, 希望无法呼吸。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈfaɪəriəst][ˈspɪrɪt][ðer; ðər][wɪl] [rʌst]
Even the fieriest spirit there will rust
甚至 这 最火爆 精神 那里 将要 锈

即使是最炽热的灵魂，也会生锈。

[ɔːr] [ˈgʌtər] [laɪk][ə; eɪ][ˈkænd(ə)][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
Or gutter like a candle in the rain .
或者 排水沟 喜欢 一个 蜡烛 在 这 雨 。

或者像雨中的蜡烛一样在水槽里摇曳。

[tuː; tə][ˈbrɪt(ə)n][send][hɜːr; hər] .
To Britain send her .
到 英国 发送 她 。

把她送到英国去。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 。

虎斑属。

[ˈnevər] [aɪl] [rɪˈmoʊt]
Never isle remote
绝不 小岛 偏僻的

永不岛远程

[ɑːn][ðə; ði][sæd][ˈwɔːtər] , [ˈnevər] [ˈdezərt][sænd]
On the sad water , never desert sand
在 这 伤心 水 , 绝不 沙漠 沙

在悲伤的水面上，永不荒芜的沙滩

[ɪn] [ˈtremblɪŋ] [fleɪm] , [nɔːr] [rɔːk] - [bɪlt] [ˈprɪzn] - [haʊs]
In trembling flame , nor rock - built prison - house
在 发抖 火焰 , 也不 岩石 - 建造 监狱 - 房子

在颤抖的火焰中，也不是在岩石砌成的监狱里

[ʃæl; ʃəl] [teɪm] [hɜːr; hər] : [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .
Shall tame her : there's the danger , that she lives .
将 驯服 她 : 有 这 危险 , 那 她 生活 。

必须驯服她：危险就在于，她还活着。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [laɪf] , [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈmætər] [wer] ,
While she hath life , it is no matter where ,
尽管 她 有 生活 , 它是 不 事情 在哪里 ,

只要她还活着，无论身在何处都无关紧要。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [breθ] , [noʊ] [ˈʌðər] [dɛəz] [tuː; tə] [briːð] ,
While she hath breath , no other dares to breathe ,
尽管 她 有 气息 , 不 其他 敢于 到 呼吸 ,

只要她还有气息，其他人就不敢呼吸。

[nɑːt] [ˈsiːzər] , [ˈiːv(ə)n] !
Not Caesar , even !
不是 凯撒 , 甚至 ！

甚至不是凯撒！

[ˈniroʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[ðɪs] [breθ] [tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ] [oʊ] .
This breath to her I owe .
这 气息 到 她 我 欠 。

我这口气都归功于她。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˈkɔːʃəsli ˌænd; ənd] ˈsləʊli ˈwɒtʃɪŋ
[**Cautiously and slowly watching**
[谨慎地 和 缓慢地 观看

小心翼翼地慢慢观察

[ˈnɪroʊ] , [æz; əz][duː][ðə; ði] ˈlðər] .]
NERO , as do the others .]
尼禄 , 作为 做 这 其他的 .]

尼禄，以及其他人。

[ˈsiːzər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈeksaɪl]
Caesar , there is a region of exile
凯撒 , 那里 是 一个 地区 的 流亡

凯撒，有一个流放地

[wens] [nʌn] [hæθ] [jet] [rɪˈtɜːrnd] — [jər; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [sɜːr] —
Whence none hath yet returned — your pardon , sir —
何处 没有任何 有 然而 返回 — 你的 赦免 , 先生 —

至今无人返回——恕我直言，先生——

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈstɑːrts][ænd; ənd][tɜːrnz] [əˈweɪ] .]
[**Starts and turns away .]**
[开始 和 转弯 离开 .]

[起身，转身离开。]

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
No , no , no !
不 , 不 , 不 !

不，不，不！

[aɪ] [rɪˈmembər] ˈveri] [klɪr]
I remember very clear
我 记住 非常 清除

我记得很清楚。

[haʊ] ˈdʒentli][ɪː; ji] [wʊd] [weɪk] ˌem ˈiː] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
How gently she would wake me long ago .
如何 轻轻地 她 会 唤醒 我 长的 前 .

很久以前，她总是温柔地叫醒我。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ðen] [biː; bi][ðɑɪ] ˈmʌðəz] [sʌn] [stɪl] [ænd; ənd] [səˈrendər]
Then be thy mother's son still and surrender
然后 是 你的 母亲的 儿子 仍然 和 投降

那就继续做你母亲的儿子，臣服吧。

[ðɪs] [tɔɪ] [ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] : [ɪː; ji] [bɔːt] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] :
This toy of Rome to her : she bought it you :
这 玩具 的 罗马 到 她 : 她 买 它 你 :

这是罗马送给她的玩具：她买给你的：

[naʊ] , [ˈwɪrɪd] , [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [bæk] !
Now , wearied , give it back !
现在 , 疲惫 , 给 它 后退 !

现在，累了，还回去吧！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑ:] , [ˈpeɪ(ə)ns] , [sɜ:r] !
Ah , patience , sir !
啊 , 耐心 , 先生 !

啊，先生，请您耐心等待！

[aɪ] [ˈkænə:t] [ɪn] [wʌn] [ˈmoʊmənt] [ɡɜ:rd] [maɪˈself]
I cannot in one moment gird myself
我 不能 在 一 片刻 格栅 我

我无法在一瞬间做好准备

[tu:; tə] [ˈmɜ:rdər] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈkɪsɪz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [hæθ]
To murder all these kisses , and she hath
到 谋杀 全部 这些 吻 , 和 她 有

扼杀所有这些吻，她拥有

[ə; eɪ] [ˈvæstnəs] [ɪn] [ðɪs] [ˈnæroʊ] [wɜ:rlɪd] [soʊ] [rer] ,
A vastness in this narrow world so rare ,
一个 广袤无垠 在 这 狭窄的 世界 所以 稀有的 ,

在这个狭小的世界里，如此浩瀚是如此罕见。

[ə; eɪ] [swi:p] [məˈdʒestɪkl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] —
A sweep majestic about the earth —
一个 扫 雄伟的 关于 这 地球 —

一股雄伟壮丽的气势席卷大地——

[tru:] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæθ] [noʊ] [ɪr] [fɔ:r; fər] [vɜ:rs] — —
True , that she hath no ear for verse — —
真的 , 那 她 有 不 耳朵 为了 诗 — —

没错，她对诗歌毫无兴趣——

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[fɔ:r; fər] [ðəɪn] .
For thine .
为了 你的 .

为了你。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jet] [ˈpæ(ə)n] , [ˈfʊəri] , [ænd; ənd] [æmˈbɪ(ə)n] , [ðɪ:z]
Yet passion , fury , and ambition , these
然而 热情 , 愤怒 , 和 志向 , 这些

然而，激情、愤怒和野心，这些

[ɑ:r; ər] [ˈpraɪm(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈæbəreɪt] [eɪdʒ] .
Are primal things in our elaborate age .
是 原始 事物 在 我们的 精心制作的 年龄 .

在我们这个繁复的时代，这些都是原始的事物。

[ɪl] [kæn; kən][wiː; wi] [sper] [ðem; ðəm] .
Ill **can** **we** **spare** **them** .
患病的 能 我们 空闲的 他们 :

我们实在抽不出他们。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 :

伯勒斯。

[naʊ] , - [tɪz][juː; jʊ][ɔːr][ʃiː; ʃi] .
Now , ' **tis** **you** **or** **she** .
现在 , - 的 你 或者 她 :

现在，要么是你，要么是她。

[ˈnɪrʊʊ] .
NERO .
尼禄 :

尼禄。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ][maɪnd] .
A **little** **time** **in** **which** **to** **fix** **my** **mind** .
一个 小的 时间 在 哪个 到 使固定 我的 头脑 :

我需要一点时间来整理思绪。

[aɪ][gəʊʊ][tuː; tə] [ˈbeɪjiː] ; [fɔːr; fər][aɪ][,eɪ ˈem][nɑːt] [haust]
I **go** **to** **Baiae** ; **for** **I** **am** **not** **housed**
我 去 到 拜亚 ; 为了 我 是 不是 房屋

我前往巴亚，因为我无家可归。

[hɪr] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] : [ɔːl][ðə; ði] [ˈpæləs] [siːmz]
Here **as** **I** **should** **be** : **all** **the** **palace** **seems**
这里 作为 我 应该 是 : 全部 这 宫殿 似乎

我应该在这里：整个宫殿似乎

[tuː; tə][,em ˈiː][ə; eɪ] [ˈhʌvl] ; [ˈskersli] [kæn; kən][aɪ] [briːð] .
To **me** **a** **hovel** ; **scarcely** **can** **I** **breathe** .
到 我 一个 茅屋 ; 几乎 能 我 呼吸 :

对我来说，这里简直就是个棚屋；我几乎无法呼吸。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ruːft] [wɪð; wɪθ][gəʊld] , [ænd; ənd] [wɔːld] [wɪð; wɪθ][gəʊld] ,
I **should** **be** **roofed** **with** **gold** , **and** **walled** **with** **gold** ,
我 应该 是 有顶棚 和 金子 , 和 有围墙的 和 金子 ,

我应该住在金屋顶下，用黄金砌成墙壁里。

[ʃʊd; ʃəd] [tred] [ɑːn][gəʊld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæst][maɪn] [aɪz]
Should **tread** **on** **gold** ; **and** **if** **I** **cast** **mine** **eyes**
应该 踏 在 金子 ; 和 如果 我 投掷 矿 眼睛

应该踩在黄金上；如果我凝视着我的眼睛

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [vjuː] [ə; eɪ] [siːn]
Over **the** **city** , **they** **should** **view** **a** **scene**
超过 这 城市 , 他们 应该 看法 一个 场景

他们应该能够俯瞰整个城市。

[ʌv; əv] [ˈspeɪʃəs] [ˈævə,njʊs][ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [triːz] ,
Of **spacious** **avenues** **and** **breathing** **trees** ,
的 宽敞 途径 和 呼吸 树木 ,

宽阔的林荫大道和会呼吸的树木，

[ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [plʌndʒd] [ɪn] [ˈoʊdərəs] [ˈfoʊliɪdʒ] .
And **buildings** **plunged** **in** **odorous** **foliage** .
和 建筑物 暴跌 在 有气味的 叶子 :

建筑物掩映在散发着香气的植物丛中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['petɪ] ['sɪti] : [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t]
This is a petty city : I have thought
这 是 一个 小气 城市 : 我 有 想法
这是一个小城市：我曾想过

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [reɪz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]
It might be well to raze it to the ground
它 可能 是 出色地 到 夷 它 到 这 地面
最好把它夷为平地。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][æn; ən]['æmplər] [roʊm] ,
And build another and an ampler Rome ,
和 建造 其他 和 一个 更充足 罗马 ,
再建一座更宏伟的罗马城，

[mɔ:r] ['wɜ:rðɪ] [saɪt][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [soʊl] .
More worthy site for this imperial soul .
更多的 值得 地点 为了 这 帝国 灵魂 :
更配得上这位帝王灵魂的居所。

[aɪl] [goʊ][tu:; tə] ['beɪji:] , [ðer; ðər][tu:; tə] [dri:m] [ðɪs] [dri:m] .
I'll go to Baiae , there to dream this dream .
患病的 去 到 拜亚 , 那里 到 梦 这 梦 :
我要去巴亚，在那里实现这个梦想。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 :

虎斑属。

[maɪt] [aɪ][prə'pouz][ju:; jʊ][goʊ][nɑ:t][ɔ:l][ə'loʊn] ?
Might I propose you go not all alone ?
可能 我 提出 你 去 不是 全部 独自的 ?
我建议你不要独自前往。

[æt; ət][taɪmz][ðə; ði] ['ænsər] [flæʃ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [aɪz]
At times the answering flash from other eyes
在 时代 这 回答 闪光 从 其他 眼睛
有时，其他目光中会闪现回应的光芒。

[kæn; kən][eɪd][ðə; ði] ['maɪti:əst] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [θɔ:t] — —
Can aid the mightiest ; and a woman's thought — —
能 援助 这 最强大的 ; 和 一个 女性的 想法 — —
能助强者一臂之力；而一个女人的思想——

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 :

尼禄。

[jes] — [jes] — [ˌpɑ:'pi:ə] !
Yes — Yes — Poppaea !
是的 — 是的 — 波佩亚 !
是的——是的——波佩娅！

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 :

伯勒斯。

[ˈoʊθoʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['dʒeləs] .
Otho will be jealous .
奥托 将要 是 嫉妒的 :

奥托会嫉妒的。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd][ɪz] [ɔ:l'redi] ['deɪndʒərəs] ; [hi:; hi][hæz; həz][dʒɔɪnd]
And is already dangerous ; he has joined
和 是 已经 危险的 ; 他 有 加入

而且他已经很危险了；他已经加入了

[ðə; ði][ægriˈpaɪnə]['fæk(ə)n] .
The Agrippina faction .
这 阿格里皮娜 派 .

阿格里皮娜派系。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]
He must be
他 必须 是

他一定是

[prəˈmoʊtɪd] [ðen] [tu:; tə] — [,lu:siˈteɪnjə] .
Promoted then to — Lusitania .
推广 然后 到 — 卢西塔尼亚 .

随后晋升为——卢西塔尼亚号。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

['θju:li:; -li] [wɜ:r; wər]['seɪfər] — [stɪl] .
Thule were safer — still .
图勒 是 更安全 — 仍然 .

图勒更安全一些。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[hɪr] [aɪ] [əˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm]
Here I appoint him
这里 我 委 他

我在此任命他

[soʊl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][,lu:siˈteɪnjə] .
Sole governor of Lusitania .
唯一 州长 的 卢西塔尼亚 .

卢西塔尼亚的唯一总督。

[tu:; tə] ['beɪji:] [naʊ] — [ˌpɑ:ˈpi:ə] — [ə; eɪ] [nu:] [roʊm] !
To Baiae now — Poppaea — a new Rome !
到 拜亚 现在 — 波佩亚 — 一个 新的 罗马 !

现在前往巴亚——波佩亚——一座新的罗马！

[['eksɪt] ['nɪroʊ] .
[**Exit NERO** .
[出口 尼禄 .

[退出 NERO。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hiː; hi] [ˈhezɪtət] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [siː] [ˌpɑːˈpiːə] :
He hesitates — **but I will see Poppaea** :
他 犹豫 — 但 我 将要 看 波佩亚 :

他犹豫了一下——但我还是会去见波佩娅：

[ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][ˈfaɪnd] [miːnz] [wiː; wi] [ˈkænɔːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ðʌs]
She can find means we cannot , and we thus

她能找到我们找不到的方法，因此我们

[kæn; kən][ˌjuːz][hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːləsi] .
Can use her beauty for our policy .
能 使用 她 美丽 为了 我们的 政策 .

我们可以利用她的美貌来推行我们的政策。

[ˈeksɪənt] [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] , [ˈbʊrəs] , [ˈsenəkə] , [ænd; ənd] [æniˈsiːtəs] .
[**Exeunt TIGELLINUS , BURRUS , SENECA , and ANICETUS** .
[退场 虎皮努斯 , 伯鲁斯 , 塞内卡 , 和 安尼塞图斯 .

[提格利努斯、伯勒斯、塞内卡和阿尼塞图斯下。

[siːn] [iː]
SCENE II
场景 二

第二幕

[siːn] . — [ðə; ðɪ][ˈtaɪərɪŋ] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˌpɑːˈpiːə] — [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] , [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts]
SCENE . — **The tiring chamber of POPPAEA** — **signs of luxury , implements**
场景 . — 这 令人疲惫 房间 的 波佩亚 — 标志 的 奢华 , 实施
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈleɪdiːz] [ˈtɔɪlət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiəriəd] .
of a Roman lady's toilet of the period .
的 一个 罗马 女士的 洗手间 的 这 时期 .

场景——波佩娅的卧室——奢华的象征，当时罗马女士梳妆用的器具。

[ˌpɑːˈpiːə] [rɪˈklaɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈmeɪd] .
POPPAEA reclining , with a single maid .
波佩亚 斜倚 , 和 一个 单身的 女佣 .

波佩娅斜倚着，身边只有一个女仆。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˈmɜːrə] , [mɔːr] [ɡoʊld][əˈpɑːn] [ðɪːz] [ˈbɪldɪd] [kəːlz] .
Myrrha , more gold upon these builded curls .
没药 , 更多的 金子 之上 这些 已建成 卷发 .

没药，在这卷曲的头发上又添了几分金色。

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n] , [tʃaɪld] ?
How often , child ?
如何 经常 , 孩子 ?

多久一次，孩子？

[ˈmɜːrə] .
MYRRHA .
没药 .

MYRRHA。

[ˈmɪstrəs] , [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] .
Mistress , forgive me .
情妇 , 原谅 我 .

主人，请原谅我。

[[ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz] [ˈentərd] .
[A slave has entered .
[一个 奴隶 有 进入] .

一名奴隶进入。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地？

[sleɪv] .
SLAVE .
奴隶 .

奴隶。

[ˈmɪstrəs] , [ðə; ði] [ˈempəɹəz] [ˈmɪnɪstər] , [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
Mistress , the Emperor's minister , Tigellinus .
情妇 , 这 皇帝的 部长 , 虎皮努斯 .

情妇，皇帝的大臣，提格利努斯。

[[ˌpɑːˈpiːə] [saɪnz] [ˈmɜːrə] [tuː; tə][ɡoʊ] .
[POPPAEA signs MYRRHA to go .
[波佩亚 标志 没药 到 去] .

[POPPAEA 签下 MYRRHA 离开。

[ˈentər] [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs]
Enter TIGELLINUS
进入 虎皮努斯

进入 TIGELLINUS

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˈleɪdi] , [aɪ][eɪ ˈem][ˌloʊθ][tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [ðɪs] [tɔɪl] ,
Lady , I am loth to interrupt this toil ,
女士 , 我 是 洛斯 到 打断 这 辛劳 ,

夫人，我实在不忍心打断你们的劳作。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈerənd] .
But come on a secret errand .
但 来 在 一个 秘密 差事 .

但请你来执行一项秘密任务。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Well , what is it ?
出色地 , 什么 是 它 ?

那到底是什么？

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [wɔːtʃt] [juː; jʊ] , [ænd; ɐnd][tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː] [siːmd]
Long have I watched you , and to me it seemed
长的 有 我 观看 你 , 和 到 我 它 似乎
我注视你很久了，在我看来，这似乎

[juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmaɪti] [wɪʃ] [wɪˈðɪn] [jʊr; jər][soul]
You had some mighty wish within your soul
你 有 一些 强大的 希望 之内 你的 灵魂
你灵魂深处怀揣着一个伟大的愿望

[æz; əz] [jet] [ʌnˈspoukən] ?
As yet unspoken ?
作为 然而 未说出口的 ?
尚未公开？

[ɑː] , [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wel] .
Ah , I know it well .
啊 , 我 知道 它 出色地 .
啊，我很了解。

[juː; jʊ] [wʊd] [klaɪm] [haɪ] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [haɪt] ?
You would climb high , even to the very height ?
你 会 爬 高的 , 甚至 到 这 非常 高度 ?
你会攀登到很高的地方，甚至达到最高的高度吗？

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .
波佩亚。

[ˈraɪzɪŋ] . .
[**Rising** .]
[崛起 .]
[上升。]

[aɪ] [wʊd] .
I would .
我 会 .
我会的。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .
虎斑属。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] — [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?
You would be — mistress of the world ?
你 会 是 — 情妇 的 这 世界 ?
你想成为——世界的女王？

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .
波佩亚。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd][ʔæl; ʔəl][biː; bi] : [wiː; wi][eɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [goʊl] .
And shall be : we aim at the same goal .
和 将 是 : 我们 目的 在 这 相同的 目标 .

将来也必将如此：我们的目标是一样的。

[juː; jʊ][frʌm; frəm][æmˈbɪ(ə)n] , [aɪ][frʌm; frəm][ˈpɑːləsi] .
You from ambition , I from policy .
你 从 志向 , 我 从 政策 .

你来自雄心壮志，我来自政策制定。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[spiːk] [ˈkɪrər] .
Speak clearer .
说话 更清晰 .

说话清楚点。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

- [tɪz][ˈaʊər; ɑːr] [wɪ] [tuː; tə] [friː] [jʌŋ] [ˈnɪroʊ]
'Tis our wish to free young Nero
- 的 我们的 希望 到 自由的 年轻的 尼禄

我们希望释放年轻的尼禄

[frʌm; frəm] - [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdɑːmɪnəns] —
From Agrippina's dangerous dominance —
从 - 危险的 支配地位 —

从阿格里皮娜危险的统治地位来看——

[tuː; tə] [friː] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər][kwɑɪt] .
To free him of her quite .
到 自由的 他 的 她 相当 .

让他彻底摆脱她。

[naʊ] [fiː; fi] [tuː] [stændz]
Now she too stands
现在 她 也 站立

现在她也站在这里了。

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [pæθ] .
In your own path .
在 你的 自己的 小路 .

走你自己的路。

[jʊr; jər] [ˈlʌvliːnəs] [meɪ] [wɜːrk]
Your loveliness may work
你的 可爱 可能 工作

你的可爱或许会奏效。

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][wiː; wi][wɪð; wɪθ][ˈpɑːləsi][ðə; ði] [waɪl] —
Upon him : and we with policy the while —
之上 他 : 和 我们 和 政策 这 尽管 —

在他身上：而我们则采取了政策——

[wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
Will you make cause with us ?
将要 你 制作 原因 和 我们 ？

你愿意和我们一起行动吗？

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ][ˌʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我明白。

[juː; jʊ] [niːd] [ðɪs] ['bjʊːti] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] [beɪt]
You need this beauty as an added bait
你 需要 这 美丽 作为 一个 额外 饵

你需要这个美女作为额外的诱饵

[tuː; tə] [lʊr] [wen] ['pɑːləsi][kæn; kən][draɪv] [hɪm; ɪm][nɔːt] .
To lure when policy can drive him not .
到 饵 什么时候 政策 能 驾驶 他 不是 .

引诱他，而政策却不能驱使他。

[wʌt] [duː][aɪ][geɪn][æt; ət][ləst] ?
What do I gain at last ?
什么 做 我 获得 在 最后的 ？

我最终能得到什么？

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ðə; ði] [θroʊn] [ɪt'self] .
The throne itself .
这 王座 本身 .

王座本身。

[ɑːk'teɪviə][ɪz][ə; eɪ] ['fædʊʃ] : ['kænɔːt][stænd]
Octavia is a shadow : cannot stand
奥克塔维娅 是 一个 阴影 : 不能 站立

奥克塔维娅就像一个影子：无法站立

[brɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ænd][ðə; ði][wɜːrld] : [bʌt; bət][ægri'paɪnə] ,
Between you and the world : but Agrippina ,
之间 你 和 这 世界 : 但 阿格里皮娜 ,

你与世界之间：但阿格里皮娜，

['nevər] [wɪl] ['sʌfər] [juː; jʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [breθ] .
Never will suffer you while she has breath .
绝不 将要 遭受 你 尽管 她 有 气息 .

只要她还活着，就绝不会让你受苦。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ] [wɪl] [nɔːt] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌðəːz] ['mɜːrdər] .
I will not tempt him to a mother's murder .
我 将要 不是 诱惑 他 到 一个 母亲的 谋杀 .

我不会引诱他去杀害一位母亲。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[nɔːr][duː][wiː; wi][æsk][aɪ ˈtiː] : [ˈoʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [drɔː]
Nor do we ask it : only that you draw
也不 做 我们 问 它 : 仅有的 那 你 画

我们也不要求你这样做：只希望你画画。

[hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈfænsi][frʌm; frəm][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt]
His wandering fancy from her with a sweet
他的 漫游 想要 从 她 和 一个 甜的

他对她的思念，如同甜蜜的梦想一般，悄然离去。

[ˌɪntəpəˈzɪʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlʌvlinəs] ,
Interposition of this loveliness ,
插入 的 这 可爱 ,

这份美好降临，

[friː] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðen] [baɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [jɔːrˈself] .
Free him of her , then bind him to yourself .
自由的 他 的 她 , 然后 绑定 他 到 你自己 .

让他摆脱她，然后把他束缚在你身边。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ] [wɪl] [əˈtempt] [aɪ ˈtiː] .
I will attempt it .
我 将要 试图 它 .

我会尝试一下。

[aɪ] [wɪl] [flaɪ][æt; ət][aɪ ˈtiː] .
I will fly at it .
我 将要 飞 在 它 .

我会全力以赴。

[aɪ][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈbeɪjiː] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] .
I go to him to Baiae this same day .
我 去 到 他 到 拜亚 这 相同的 天 .

当天我就去了巴亚岛找他。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[rɪˈmembər] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɪn][ðəɪ] [riːtʃ] .
Remember all the earth is in thy reach .
记住 全部 这 地球 是 在 你的 抵达 .

记住，整个世界都在你的掌控之中。

[ˈeksɪt] [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
[**Exit TIGELLINUS**] .
[出口 虎皮努斯] .

[退出TIGELLINUS。

[ˌpɑːˈpiːə] [klæps][hɜːr; hər][hændz] — [ˈentər] [ˈvəriəs] [meɪdz]
POPPAEA claps her hands — enter various maids
波佩亚 鼓掌 她 双手 — 进入 各种各样的 女佣

波佩娅拍手——一群女仆入场

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

- , [si:] , [ðɪs] ['henə] [ɪz] - .
Lorilla , **see** , **this henna is o'erdone** .
- , 看 , 这 指甲花 是 - .

洛丽拉，你看，这指甲花染料用完了。

- .
LORILLA .
- .

洛里拉。

[oʊ][ˈpɑːrd(ə)n] , ['mɪstrəs] .
O pardon , **mistress** .
哦 赦免 , 情妇 .

哦，对不起，夫人。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['lælədʒi] ,
And you , **Lalage** ,
和 你 , 拉拉格 ,

还有你，拉拉格

[maɪ][lɪps] [mɔːr] ['brɪliənt] .
My lips more brilliant .
我的 嘴唇 更多的 杰出的 .

我的嘴唇更闪亮了。

['lælədʒi] .
LALAGE .
拉拉格 .

拉拉格。

[jet] — —
Yet — —
然而 — —

然而 -

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[rɪ'membər] , [tʃaɪld] ,
Remember , **child** ,
记住 , 孩子 ,

记住，孩子，

[ðæt] [aɪ] [wɔːk] ['evər] [veɪld] : [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]
That I walk ever veiled : what in the sun
那 我 走 曾经 含蓄 : 什么 在 这 太阳

我总是戴着面纱行走：阳光下究竟发生了什么

[glɛəz] , ['biːɪŋ] [veɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪnər] ['rɪtʃnəs] [teɪks]
Glares , **being veiled** **a finer richness takes**
眩光 , 存在 含蓄 一个 更精细 丰富 需要

目光，被面纱遮蔽，一种更精致的丰富感

[ænd; ənd] [mɔːr] [prəˈvəʊks] : [haʊ] ['meni] ['strʌɡlɪŋ] [flaɪz]
And more provokes : how many struggling flies
和 更多的 挑衅 : 如何 许多 挣扎 苍蝇

更令人担忧的是：有多少只挣扎的苍蝇

[ðɪs] [veɪl] , [ðə; ði][web][ʌv; əv][maɪn] , [hæθ] ['strʌɡlɪŋ] [held]
This veil , the web of mine , hath struggling held
这 面纱 , 这 网站 的 矿 , 有 挣扎 握住

这层面纱，我的蛛网，一直挣扎着支撑着

[wɪtʃ] [els] [wɜːr; wər] [friːd] !
Which else were freed !
哪个 别的 是 自由 !

还有哪些人被释放了！

[[geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] ['mɪrər] .
[Gazing at her face in mirror] .
[凝视 在 她 脸 在 镜子] .

对着镜子凝视着自己的脸。

[ɑː] ! [ðɪs] [left] ['aɪbrəʊ] — [huː] ?
Ah ! this left eyebrow — who ?
啊 ! 这 左边 眉 — WHO ?

啊！这条左眉毛——是谁？

[huː] ['peɪntɪd] [ðɪs] ?
Who painted this ?
WHO 绘 这 ?

这幅画是谁画的？

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[['treɪblɪŋ] .]
[Trembling .]
[发抖 .]

[发抖。]

[aɪ] , ['mædəm] .
I , madam .
我 , 女士 .

我，夫人。

[,pɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] :
You are young :
你 是 年轻的 :

你还年轻：

[els] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [stript] [ænd; ənd] [læʃ] [tɪl] [blʌd]
Else I would have you stripped and lashed till blood
别的 我 会 有 你 脱衣舞 和 鞭打 直到 血

否则我会让你被剥光衣服，鞭打至血流成河。

[fluː] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Flew from you .
飞翔 从 你 .

从你身边飞走了。

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[ˈmɜːrsi] !
Mercy !
怜悯 !

怜悯！

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kɔːl] [oʊld] [ˈlɪdiə] .
Call old Lydia .
称呼 老的 莉迪亚 .

给老莉迪亚打电话。

[ˈlɪdiə] , [ðɪs] [ˈaɪbrəʊ] — [ðə; ði][oʊld] [tʌt] .
Lydia , this eyebrow — the old touch .
莉迪亚 , 这 眉 — 这 老的 触碰 .

莉迪亚，这条眉毛——老派的笔触。

[ˈlɪdiə] .
LYDIA .
莉迪亚 .

莉迪亚。

[maɪ][hændz]
My hands
我的 双手

我的双手

[ˈtremb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪl] [ˈeseɪ] .
Tremble , but I'll essay .
颤抖 , 但 患病的 散文 .

尽管颤抖，但我会努力尝试。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[[geɪzɪŋ] [ɪn] [ˈmɪrər] .]
[**Gazing in mirror** .]
[凝视 在 镜子 .]

（对着镜子凝视。）

[soʊ] — [ðæt] [ɪz] [wel] .
So — that is well .
所以 — 那 是出色地 .

所以——那就好。

[ˈtʃɪldrən] , [wen] [ðer; ðər][æɪ; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd] [kʌm] [ðer; ðər][mʌst; məst] ,
Children , when there shall come , and come there must ,
孩子们 , 什么时候 那里 将 来 , 和 来 那里 必须 ,

孩子们，当那一天到来，并且必须到来的时候，

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈmɑːrɪŋ] [ˈrɪŋk(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [feɪs] ,
The smallest marring wrinkle on this face ,
这 最小 瑕疵 皱纹 在 这 脸 ,

脸上最细微的皱纹，

[ænd; ənd] [kʌm] [ðer; ðər][məst; məst] — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [fɔːl] [laɪk] [ˈflaʊərz] ,
And come there must — our bodies fall like flowers ,
和 来 那里 必须 — 我们的 身体 落下 喜欢 花朵 ;
我们必须来到这里——我们的身体像花朵一样凋零，

[ðɪs] [feɪs] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] —
This face shall feel the ruin of the rose —
这 脸 将 感觉 这 废墟 的 这 玫瑰 —
这张脸将感受到玫瑰凋零的痛苦——

[wen] [taɪm] , [ˈhaʊ'eə] [laɪt] , [ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [ðɪs] [tʃiːk] ,
When time , howe'er light , shall touch this cheek ,
什么时候 时间 , 然而 光 , 将 触碰 这 脸颊 ;
当时光轻抚这脸颊之时，

[ðen] [kwɪk] [ˌferˈwel] !
Then quick farewell !
然后 快的 告别 !
那么，就此告别吧！

[ˈlɪs(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv]
Listen , I will not live
听 , 我 将要 不是 居住
听着，我不会活下去

[les] [ˈlʌvli] , [nɔːr] [ðɪs] [ˈkruːəl] [ˈbjuːti] [luːz] ,
Less lovely , nor this cruel beauty lose ,
较少的 迷人的 , 也不 这 残忍的 美丽 失去 ;
不那么可爱，这种残酷的美也不逊色。

[ænd; ənd][aɪ] [pərˈfɔːrs] [groʊ] [kaɪnd] : [aɪl] [nɑːt] [sərˈvaɪv]
And I perforce grow kind : I'll not survive
和 我 强制 生长 种类 : 患病的 不是 存活
我不得不变得善良：我将无法生存

[ðə; ði] [diːp] [dɪˈlɪʃəs] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl]
The deep delicious poison of a smile
这 深的 可口的 毒 的 一个 微笑
微笑中蕴藏着深沉而甜蜜的毒药

[nɔːr][ˈmɔːrt(ə)l][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪɪŋ] [ˈbʊzəm]
Nor mortal music of the sighing bosom
也不 凡人 音乐 的 这 叹息 怀
也非叹息胸膛中凡人的音乐

[ðæt] [ˈsləʊli] [əʊvəˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [breɪn] .
That slowly overcomes the fainting brain .
那 缓慢地 克服 这 昏厥 脑 .
这逐渐战胜了昏厥的大脑。

[aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˈdɔːd(ə)l] [ˈdaʊnwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ;
It shall not dawdle downward to the grave ;
它 将 不是 混日子 向下 到 这 严重 ;
它不会迟迟不肯下到坟墓；

[aɪl] [pæs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] .
I'll pass upon the instant of perfection .
患病的 经过 之上 这 立即的 的 完美 .
我将错过完美瞬间。

[noʊ] [ˈwʊmən] [ʃæl; ʃəl][bɪˈhoʊld] [ˌpɑːˈpiːə] [feɪd] :
No woman shall behold Poppaea fade :
不 女士 将 看哪 波佩亚 褪色 :
任何女人都不应目睹波佩娅的消逝：

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] ['beiji:] ！
And now to Baiae ！
和 现在 到 拜亚 ！

现在前往拜亚！

['mɜːrə] ．
MYRRHA ．
没药 ．

MYRRHA。

[ðens] [ðə; ði] ['empərər]
Thence the Emperor
因此 这 皇帝

于是皇帝

[hæθ] [sent] [θri:] ['mesɪndʒəz] [ɔ:l'redi] ．
Hath sent three messengers already ．
有 发送 三 信使 已经 ．

已经派出了三名使者。

[,pɑː'piːə] ．
POPPAEA ．
波佩亚 ．

波佩亚。

[ɑː] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[bluː] ['beiji:] ， [wɔːrm] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [si:]
Blue Baiae , warm beside a sparkling sea
蓝色的 拜亚 ， 温暖的 旁 一个 闪闪发光 海

蓝巴亚，温暖的海边，波光粼粼的大海

[wer] [aɪ] [wɪl] [wɪn] [jʌŋ] ['nɪroʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ！
Where I will win young Nero — and the world ！
在哪里 我 将要 赢 年轻的 尼禄 — 和 这 世界 ！

我将在那里赢得年轻的尼禄——以及全世界！

['entər]['oʊθoʊ]['heɪstɪli]
Enter OTHO hastily
进入 其他 草草

匆忙进入 OTHO

['oʊθoʊ] ．
OTHO ．
其他 ．

另一方面。

[ðə; ði] ['empərər] [hæθ] [sent] [θri:] ['mesɪndʒəz]
The Emperor hath sent three messengers
这 皇帝 有 发送 三 信使

皇帝派出了三位使者。

[dɪ'mændɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['beiji:] ： [jet] [,eɪ 'em][aɪ]
Demanding you for Baiae : yet am I
要求 你 为了 拜亚 ： 然而 是 我

向你索要 Baiae：然而我

[nɑːt] [æskt] ： [wʌt] [miːnz] [ðɪs] ['loʊnli] ['sʌmənz] ， [waɪf] ？
Not asked : what means this lonely summons , wife ?
不是 问 ： 什么 方法 这 孤独 传票 ， 妻子 ？

未问：妻子，这孤独的召唤意味着什么？

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [trʌst] [ˌem ˈiː] ?
Can you not trust me ?
能 你 不是 相信 我 ？

你难道不能信任我吗？

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[wen] [aɪ] [geɪz] [ɑːn][juː; jʊ] ,
When I gaze on you ,
什么时候 我 目光 在 你 ,

当我凝视着你时，

- [jes] - — [wen] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz] [ˈmɜːrməɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ɪr] ,
' **Yes ' — when your voice is murmuring at my ear ,**
- 是的 - — 什么时候 你的 嗓音 是 淙淙 在 我的 耳朵 ,

“是的”——当你的声音在我耳边低语时，

- [jes] - — [bʌt; bət][æt; ət][taɪmz] [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [prest] [baɪ] [kraʊdz]
' **Yes ' — but at times when I am pressed by crowds**
- 是的 - — 但 在 时代 什么时候 我 是 按下 经过 人群

“是的”——但有时当我被人群包围时

[ɔːr] [jɜːrn] [əˈloʊn] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [weɪv] — —
Or yearn alone beside the breaking wave — —
或者 向往 独自的 旁 这 打破 海浪 — —

或者独自在破碎的浪花旁思念——

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [trʌst] [ˌem ˈiː] ?
Will you not trust me ?
将要 你 不是 相信 我 ？

你难道不信任我吗？

[waɪ] [ðen] [duː][aɪ][goʊ] ?
Why then do I go ?
为什么 然后 做 我 去 ？

那我为什么要去？

[ɪznt][fɔːr; fər][maɪˈself] ?
Is't for myself ?
不是 为了 我 ？

不是给我自己用的吗？

[juː; jʊ] [noʊ] [wel] — - [tɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
You know well — ' tis for you ;
你 知道 出色地 — - 的 为了 你 ；

你很清楚——这是给你的；

[tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [ˈɛmpɜːɜːz] [vəːsɪz] — [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
To praise the Emperor's verses — but for you ;
到 称赞 这 皇帝的 诗句 — 但 为了 你 ；

赞美皇帝的诗句——但是为了你；

[tuː; tə] [əˈplɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːblɪst] [ˈdʒestʃər] — [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
To applaud his feeblest gesture — but for you ;
到 鼓掌 他的 最虚弱 手势 — 但 为了 你 ；
为他最微弱的举动鼓掌——但为了你；

[tuː; tə][koʊks][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] — [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
To coax from him a kingdom — but for you !
到 哄 从 他 一个 王国 — 但 为了 你 ！
向他求得一个王国——但是为了你！

[jet] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈæŋɡəd] .
Yet are you angered .
然而 是 你 愤怒 .
你却感到愤怒？

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .
另一方面。

- [tɪz][ə; eɪ] [ˈperələs] [geɪm] .
'Tis a perilous game .
- 的 一个 危险的 游戏 .
这是一场危险的游戏。

[ˈnɪroʊ] [meɪ] [æsk] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlʌvlinəs] .
Nero may ask more of your loveliness .
尼禄 可能 问 更多的 的 你的 可爱 .
尼禄或许会要求你付出更多。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .
波佩亚。

[ə; eɪ][ˈwʊmən] [meɪ] [səˈrendər] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ]
A woman may surrender inch by inch
一个 女士 可能 投降 英寸 经过 英寸
一个女人可能会一点一点地屈服。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [jeɪm] : [ðen] [ˈsʌd(ə)n] [raɪz]
Even to the edge of shame : then sudden rise
甚至 到 这 边缘 的 耻辱 : 然后 突然 上升
甚至到了羞耻的边缘：然后突然崛起

[ʌnˈmɛltɪŋ] [aɪs] .
Unmelting ice .
不融化 冰 .
不融化的冰。

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .
另一方面。

[ˌpɑːˈpiːə] , [aɪ][laɪk][aɪ ˈtiː][nɑːt] .
Poppaea , I like it not .
波佩亚 , 我 喜欢 它 不是 .
Poppaea，我不喜欢。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .
波佩亚。

[ɔːl][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
All is for you .
全部 是 为了 你 .

一切都是为了你。

[ˈentər][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ] [əˈtendənts]
Enter an OFFICER with ATTENDANTS
进入 一个 官 和 服务员

一名警官及其随行人员进入

[ˈɑːfɪsər] .
OFFICER .
官 .

官。

[sɜːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈempərər] .
Sir , from the Emperor .
先生 , 从 这 皇帝 .

陛下，这是皇帝陛下的旨意。

[ðʌs] [ˈsiːzər] [seθ] : - [hɪrˈbaɪ] [duː][wiː; wi] [dɪˈkriː]
Thus Caesar saith : ' Hereby do we decree
因此 凯撒 赛斯说 : - 特此 做 我们 法令

凯撒如此说道：“我们特此颁布法令.....”

[ˈoʊθoʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʊzəmz] [frend] , [soʊl] [ˈɡʌvərnər]
Otho , our bosom's friend , sole governor
奥托 , 我们的 胸部的 朋友 , 唯一 州长

奥托，我们亲密的朋友，唯一的统治者

[ʌv; əv][,luːsiˈteinjə] : [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɪriəl] [liːv]
Of Lusitania : with imperial leave
的 卢西塔尼亚 : 和 帝国 离开

卢西塔尼亚：经皇帝许可

[huːm] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] , [disˈmɪs] : [ɔːl] [ˈrevənjuːz]
Whom to appoint , dismiss : all revenues
谁 到 委 , 解雇 : 全部 收入

任命、解雇：所有收入

[ɪn][hɪz; ɪz][kənˈtroʊl] : [ˈðɪðər] [let][hɪm; ɪm][proʊˈsiːd]
In his control : thither let him proceed
在 他的 控制 : 那里 让 他 继续

在他的掌控之中：让他前往那里。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [er] [ˈsʌnset] . -
To - morrow ere sunset . '
到 - 明天 埃雷 日落 . -

明天日落之前。

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [pɑːˈpiːə] , [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːfɪsər] .]
[Looking at POPPAEA , then turning to OFFICER .]
[寻找 在 波佩亚 , 然后 转弯 到 官 .]

[看着波佩娅，然后转向警官。]

[aɪ][[jæl; ʒəl][əˈbeɪ] .
I shall obey .
我 将 服从 .

我将服从。

[['eksɪt] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
[**Exit OFFICER and OTHERS**] .
[出口 官 和 其他的] .

[出口官员和其他人。

[dɪs'mɪs] [ðə; ði] [sleɪvz] .
Dismiss the slaves .
解雇 这 奴隶 .

解雇奴隶。

[,pɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˈoʊθoʊ] , [aɪ] [swɛr] — —
Otho , I swear — —
奥托 , 我 发誓 — —

不过，我发誓——

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[dɪs'mɪs] [ðɛm; ðəm] .
Dismiss them .
解雇 他们 .

解雇他们。

[,pɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˈmɜːrə] , [steɪ] [baɪ][,ɛm 'iː] !
Myrrha , stay by me !
没药 , 停留 经过 我 !

米拉，留在我身边！

[ɑːn][maɪ] [niːz] [aɪ] [swɛr] — —
On my knees I swear — —
在 我的 膝盖 我 发誓 — —

我跪下发誓——

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[stænd][ʌp] !
Stand up !
站立 向上 !

起来！

[juː; jʊ] [nuː] [ðɪs] ?
You knew this ?
你 知道 这 ?

你知道这件事？

[,pɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[dɪr] , [aɪ][ˈnevər][kʊd; kəd] — —
Dear , I never could — —
亲爱的 , 我 绝不 可以 — —

亲爱的，我始终无法——

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .]
[Taking her by the arm .]
[采取 她 经过 这 手臂 .]

[抓住她的手臂。]

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ˈbeɪjiː] ˈɪntuː] ˈsiːzɜːz] [ɑːrmz] .
You go to Baiae into Caesar's arms .
你 去 到 拜亚 进入 凯撒的 武器 .

你前往拜亚，投入凯撒的怀抱。

[aɪ][er ˈem] — [prəˈmoʊtɪd] — [tuː; tə][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
I am — promoted — to the ends of the earth ,
我 是 — 推广 — 到 这 结束 的 这 地球 ,

我被提拔到天涯海角，

ˈeniwɛr] , ˈeniwɛr] , [soʊ][aɪ][biː; bi][nɑːt][ðər; ðər]
Anywhere , anywhere , so I be not there
任何地方 , 任何地方 , 所以 我 是 不是 那里

任何地方，任何地方，所以我不会在那里

[tuː; tə] ˌɪntəˈrʌpt] .
To interrupt .
到 打断 .

打断。

[[hiː; hi] [θrouz] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] — [ˈsnætʃɪz] [hɪz; ɪz] [ˈdægər] .
[He throws her from him — snatches his dagger .
[他 投掷 她 从 他 — 抢夺 他的 匕首 .

他把她从自己身边扔开——夺回了他的匕首。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kɪl] [em ˈiː] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
Kill me then if you will .
杀 我 然后 如果 你 将要 .

那就杀了我吧。

[hɪr] — [hɪr] !
Here — here !
这里 — 这里 !

就是这里！

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [flɪntʃ] , [soʊ][aɪ][daɪ] [truː] .
I will not flinch , so I die true .
我 将要 不是 退缩 , 所以 我 死 真的 .

我绝不退缩，所以我会死得其所。

[juːl] [nɑːt] [səˈspekt] [maɪ] [kɔːrps] .
You'll not suspect my corpse .
你会 不是 怀疑 我的 尸体 .

你不会怀疑我的尸体。

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [plænd] ,
It has been planned ,
它 有 到过 计划 ,

这是事先计划好的。

[θɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [taɪmd] — [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpest] [plɑːt]
Thought out , and timed — for in his deepest plot
想法 出去 , 和 定时 — 为了 在 他的 最深处 阴谋

经过深思熟虑，时机把握得恰到好处——因为他最深层的阴谋

[ˈaʊər; ɑːr][ˈnɪroʊ][hæz; hæz][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər]['draːmə] [stɪl] .
Our Nero has an eye for drama still .
我们的 尼禄 有 一个 眼睛 为了 戏剧 仍然 .

我们的尼禄依然很有戏剧天赋。

[hiː; hi] [hæθ] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [wiː; wi][ækt] .
He hath imagined that which now we act .
他 有 想象 那 哪个 现在 我们 行为 .

他构想了我们现在所做的事情。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kɪl] [em ˈiː] — [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !
Kill me — I love you !
杀 我 — 我 爱 你 !

杀了我吧——我爱你！

[er] [juː; jʊ] [straɪk] , [wʌn] [kɪs] .
Ere you strike , one kiss .
埃雷 你 罢工 , — 吻 .

出手之前，先吻我一下。

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[[riˈkɔɪlɪŋ] .]
[Recoiling .]
[反冲 .]

[后退。]

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[bʌt; bət][wʌn] [kɪs] — [ə; eɪ] [kɪs] [ʌv; əv][ˈoʊldən] [deɪz] ,
But one kiss — a kiss of olden days ,
但 — 吻 — 一个 吻 的 古老的 天 ,

但只有一个吻——一个来自过去时光的吻，

[wen] [wi:; wi] [tu:] [wɜ:r; wər][moʊst] ['hæpi] : ['si:zər] [wɔz; wəz][nɑ:t] ,
When we two were most happy : Caesar was not ,
什么时候 我们 二 是 最多 快乐的 : 凯撒 曾是 不是 ,
当我们俩最快乐的时候：凯撒不在。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd] [læft] [æt; ət][him; ɪm] !
And you had laughed at him !
和 你 有 笑了 在 他 !
你竟然还嘲笑过他！

[ə; eɪ][hɑ:rp] - ['pleɪər] ,
A harp - player ,
一个 竖琴 - 玩家 ,
一位竖琴演奏家，

[bʌt; bət][nɑ:t][maɪ][mæn] , [maɪ]['oʊθoʊ] ! [θɪŋk] [ju:; jʊ][aɪ]
But not my man , my Otho ! Think you I
但 不是 我的 男人 , 我的 奥托 ! 思考 你 我
但不是我的男人，我的奥托！你以为我

[hu:] [hæv; həv][hæd; həd] [ði:z] [ɑ:rmz][ə'baʊt][,em 'i:] , [ænd; ənd] [ði:z] [lɪps]
Who have had these arms about me , and these lips
WHO 有 有 这些 武器 关于 我 , 和 这些 嘴唇
是谁曾用双臂环抱着我，用双唇亲吻我？

[bɜ:rn][ʌp][maɪ][oʊn] , [kʊd; kəd] ['læŋɡwɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪm] ?
Burn up my own , could languish for a mime ?
烧伤 向上 我的 自己的 , 可以 憔悴 为了 一个 哑剧 ?
烧掉我自己的东西，难道就只能为了一个哑剧演员而受苦吗？

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][tʃaɪld] — [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔ:ŋ] — [fər'ɡɪv] [,aɪ 'ti:] —
I am a child — I have done wrong — forgive it —
我 是 一个 孩子 — 我 有 完毕 错误的 — 原谅 它 —
我还是个孩子——我做错了——请原谅我——

[aɪ] [saɪd] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [əd'vænsmənt] — [spi:k] [tu:; tə][,em 'i:] !
I sighed for thy advancement — speak to me !
我 叹了口气 为了 你的 进步 — 说话 到 我 !
我为你晋升而叹息——跟我说话吧！

[naʊ] [slæp][maɪ][hændz][ɔ:r][send][,em 'i:][tu:; tə][maɪ][bed] ,
Now slap my hands or send me to my bed ,
现在 拍击 我的 双手 或者 发送 我 到 我的 床 ,
现在要么打我的手，要么把我送回床上。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn] [ði:z] [di:p] [ə'ferz] .
I am a baby in these deep affairs .
我 是 一个 婴儿 在 这些 深的 事务 .
在这些复杂的事情上，我还是个新手。

['oʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[goʊ][nɑ:t][tu:; tə] ['beɪji:] [ðen] : [dɪ'pɑ:rt][wɪð; wɪθ][,em 'i:]
Go not to Baiae then : depart with me
去 不是 到 拜亚 然后 : 离开 和 我
那么就不要去巴亚了：跟我一起走吧。

[tu:; tə][,lu:si'teɪnjə] ; [wɜ:rdz] [aɪl] [kaʊnt][noʊ] [mɔ:r] ,
To Lusitania ; words I'll count no more ,
到 卢西塔尼亚 ; 字 患病的 数数 不 更多的 ,
致卢西塔尼亚；这些话语我不再计较。

[bʌt; bət] [diːdz] — [tuː; tə][ˌluːsiːteɪnjə] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .

But deeds — to Lusitania , come with me .
但 契约 — 到 卢西塔尼亚 , 来 和 我 .

但行动——前往卢西塔尼亚，跟我一起去。

[ˌpɑːˈpiːə] .

POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɪz][aɪ ˈtiː][waɪz] [tuː; tə] [dɪsəˈber] — [ɪz][aɪ ˈtiː][waɪz] , [aɪ][æsk] ?

Is it wise to disobey — is it wise , I ask ?
是 它 明智的 到 违 — 是 它 明智的 , 我 问 ?

违抗命令明智吗？ ——我问，这明智吗？

[set][em ˈiː][əˈsaɪd] , [biː; bi] [ˈmaɪndfʌ] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] .

Set me aside , be mindful of yourself .
放 我 旁边 , 是 正念 的 你自己 .

别管我，照顾好你自己。

[ˈoʊθoʊ] .

OTHO .
其他 .

另一方面。

[soʊ] [juːl] [nɑːt] [kʌm] ?

So you'll not come ?
所以 你会 不是 来 ?

所以你不来了？

[ˌpɑːˈpiːə] .

POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][əˈloʊn][aɪ][ˈlɪŋɡər] .

For you alone I linger .
为了 你 独自的 我 萦绕 .

我只为你驻足。

[aɪl] [ˈtæri] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] ,

I'll tarry but a little while behind you ,
患病的 焦油 但 一个 小的 尽管 在后面 你 ,

我会稍稍跟在你身后停留一会儿。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] , [aɪl] [ɡriːt] [juː; jʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] .

And when I come , I'll greet you full of riches .
和 什么时候 我 来 , 患病的 迎接 你 满的 的 财富 .

当我来的时候，我会用丰厚的财物迎接你们。

[ˈoʊθoʊ] .

OTHO .
其他 .

另一方面。

[aɪ] [dred] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][jɔːr; jər] [ˈʌvliːnəs] .

I dread to leave you in your loveliness .
我 恐惧 到 离开 你 在 你的 可爱 .

我舍不得离开你这般美丽的人。

[ˌpɑːˈpiːə] .

POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ðen] [aɪ] [nɑ:t][gou][wið; wiθ][ju:; jʊ] .
Then I'll not go with you .
然后 患病的 不是 去 和 你 :

那我就不跟你去了。

[ˈouθou] .
OTHO .
其他 :

另一方面。

[ju:; jʊ] [waɪ] [nɑ:t] — [waɪ] ?
You will not — Why ?
你 将要 不是 — 为什么 ?

你不会——为什么？

[ˌpa:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 :

波佩亚。

[br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [waɪ] [nɑ:t] [trʌst] [ˌem 'i:] .
Because you will not trust me .
因为 你 将要 不是 相信 我 :

因为你不会信任我。

[ʃou] [tu:; tə][ˌem 'i:]
Show to me
展示 到 我

给我看看

[ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'i:] , [ˈouθou] ; [ænd; ənd] [wʌt] [dʒɔɪ] ,
That you can trust me , Otho ; and what joy ,
那 你 能 相信 我 , 奥托 ; 和 什么 喜悦 ,
奥托, 你能信任我, 这真是太好了!

[wʌt] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][kæn; kən][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][dræg]
What satisfaction can you have to drag
什么 满意 能 你 有 到 拖

拖延能给你带来什么满足感？

[jɔː; jər][waɪf][br'haɪnd][ju:; jʊ] , [frʌm; frəm] [dʌl] [ˈdʒeləsi]
Your wife behind you , from dull jealousy
你的 妻子 在后面 你 , 从 乏味的 妒忌

你身后的妻子，出于淡淡的嫉妒。

[br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [der] [li:v] [hɜ:r; həɹ][br'haɪnd]
Because you do not dare leave her behind
因为 你 做 不是 敢 离开 她 在后面

因为你不敢抛下她

[fɔ:r; fər] [fɪr] — [aɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf] .
For fear — I'll not be such a wife .
为了 害怕 — 患病的 不是 是 这样的 一个 妻子 :

出于恐惧——我做不到成为那样的妻子。

[ˈouθou] .
OTHO .
其他 :

另一方面。

[ˌpa:ˈpi:ə] ,
Poppaea ,
波佩亚 ,

Poppaea,

[nɒʊ] [mɔːr] [aɪ] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][drɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
No more I'll ask you to depart with me ,
不 更多的 患病的 问 你 到 离开 和 我 ,

我不再请求你跟我一起离开。

[aɪ] [gɒʊ][ə'loʊn] : [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'membər] [stɪl] —
I'll go alone : but this remember still —
患病的 去 独自的 : 但 这 记住 仍然 —

我将独自前往：但请记住这一点——

[geɪ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] , [ə; eɪ] ['spendθrɪft] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪdlər] ,
Gay have I been , a spendthrift and an idler ,
同性恋 有 我 到过 , 一个 败家子 和 一个 惰轮 ,

我曾是个快乐的人，挥霍无度，游手好闲。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [flaɪ] [ðæt] [bʌzd] [ə'baʊt][ðə; ði] [blu:m] .
A brilliant fly that buzzed about the bloom .
一个 杰出的 飞 那 嗡嗡作响 关于 这 盛开 :

一只漂亮的苍蝇在花朵周围嗡嗡飞舞。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ɪn][em 'iː] [di:p] [daʊn] , [ænd; ənd] [stɪl] ,
But I had that in me deep down , and still ,
但 我 有 那 在 我 深的 向下 , 和 仍然 ,

但我内心深处一直都有这种想法，而且至今仍然如此。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ə'loʊn] , [pə'zes] [ðə; ði] [kiː] ,
Of which you , you alone , possess the key ,
的 哪个 你 , 你 独自的 , 具有 这 钥匙 ,

而这把钥匙，只有你才能拥有。

[ə; eɪ] ['sʌlən] ['nɒʊbəlnɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [dis'kləʊzd]
A sullen nobleness to you disclosed
一个 忧郁 高贵 到 你 披露

向你展现的那种忧郁的高贵

[iːn] [ðen] [wɪð; wɪθ] [feɪm] : [ænd; ənd][baɪ][nɒʊ] ['ʌðər] [gest] .
E'en then with shame : and by no other guessed .
e'en 然后 和 耻辱 : 和 经过 不 其他 猜对了 :

甚至感到羞愧；而且无人能猜到。

[ðɪs] [juː; jʊ] [wel] [nɒʊ] : [brɪ'treɪ] [nɑːt] [ðæt] [æt; ət] [liːst] ;
This you well know : betray not that at least ;
这 你 出色地 知道 : 背叛 不是 那 在 至少 ;

这一点你很清楚：至少不要背叛；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['laɪtəst] ['wʊmən] [hɪr] [ɪz] [skerd] ,
For even the lightest woman here is scared ,
为了 甚至 这 最轻 女士 这里 是 害怕的 ,

即使这里最轻盈的女人也感到害怕。

[ænd; ənd] [dredz] [tuː; tə]['dæb(ə)l] [di:pər] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] .
And dreads to dabble deeper in the soul .
和 脏辫 到 玩水 更深 在 这 灵魂 :

并且害怕深入探究灵魂深处。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒʊ] ['tʃɪldrən] .
We have no children .
我们 有 不 孩子们 :

我们没有孩子。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 :

波佩亚。

[ˈ ˌkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ˈpʊtɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [feɪs] .]
[Coming to him and putting up her face .]
[未来 到 他 和 推杆 向上 她 脸 .]

她走到他面前，抬起头来。

[eɪ ˈem][aɪ][nɑːt][tʃaɪld] [ɪˈnʌf]
Am I not child enough
是 我 不是 孩子 足够的

难道我还不够孩子气吗？

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈwʊmən] ?
Who should be woman ?
WHO 应该 是 女士 ?

谁应该成为女人？

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kɪs] [ðɪːz] [lɪps]
You shall kiss these lips
你 将 吻 这些 嘴唇

你将亲吻这些嘴唇

[wʌns] [er] [juː; jʊ][goʊ] — [soʊ][klaʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][juː; jʊ] .
Once ere you go — so close they are to you .
一次 埃雷 你 去 — 所以 关闭 他们 是 到 你 .

一旦你踏入那里——它们离你如此之近。

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[ðə; ðɪ] [gɒdz] [læf] [aʊt][æt; ət][em ˈiː] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kɪs] [juː; jʊ] .
The gods laugh out at me — but I must kiss you .
这 神 笑 出去 在 我 — 但 我 必须 吻 你 .

众神都在嘲笑我——但我必须吻你。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kæn; kən][aɪ][nɑːt][help][jɔːr; jər][ˌprepəˈreɪ(ə)n] ?
Can I not help your preparation ?
能 我 不是 帮助 你的 准备 ?

我能帮上你的准备工作吗？

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][pɑːmp] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
I shall not go with pomp ; but as a soldier .
我 将 不是 去 和 盛大场面 ; 但 作为 一个 士兵 .

我不会趾高气扬地去，而是像个士兵一样去。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['æŋɡrɪ] ?
I think you are still angry ?
我 思考 你 是 仍然 生气的 ?

我觉得你还在生气？

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[noʊ] ! [ˌferˈwel] ,
No ! Farewell ,
不 ！ 告别 ,

不！再见了，

[aɪ][hæv; həv] [brɪːf] [taɪm] .
I have brief time .
我 有 简短的 时间 .

我时间有限。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɑː] ! [teɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðen] .
Ah ! take me with you , then .
啊 ！ 拿 我 和 你 , 然后 .

啊！那就带我一起走吧。

[ˈoʊθoʊ] .
OTHO .
其他 .

另一方面。

[wʌt] !
What !
什么 ！

什么！

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ?
You will come ?
你 将要 来 ?

你会来吗？

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ] [wɪʃ] — [aɪ] [wɪʃ] - [twɜːr] [waɪz] .
I wish — I wish 'twere wise .
我 希望 — 我 希望 - 是 明智的 .

我希望——我希望他们明智。

[maɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [ber] [jʊr; jər] [ˈlɪtər] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] .
My love shall bear your litter all the way .
我的 爱 将 熊 你的 垃圾 全部 这 方式 .

我的爱人会一路背着你的孩子。

[['eksɪt][ˈoʊθoʊ][ˈheɪstɪli] .
[**Exit OTHO hastily** .
[出口 其他 草草 .

[匆忙退出OTHO。

[ˌɑːr 'iː] - ['entər] [meɪd]
Re - enter MAID
关于 - 进入 女佣

重新进入 MAID

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] , ['leɪdi] ?
Has he gone , lady ?
有 他 已消失 , 女士 ?

他走了吗，女士？

[hæd; həd][aɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]
Had I such a man
有 我 这样的 一个 男人

如果我曾有过这样的人

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][let][hɪm; ɪm][pɑːrt] [ðʌs] , [nɑːt][fɔːr; fər] ['siːzər] .
I could not let him part thus , not for Caesar .
我 可以 不是 让 他 部分 因此 , 不是 为了 凯撒 .

我不能就这样让他离开，就算是为了凯撒我也不能。

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[fɔːr; fər] ['siːzər] !
For Caesar !
为了 凯撒 !

为了凯撒！

[noʊ] : [bʌt; bət] ['siːzər] [miːnz] [ðə; ði][wɜːrld] !
No : but Caesar means the world !
不 : 但 凯撒 方法 这 世界 !

不，但凯撒意味着全世界！

[fɔːr; fər] ['beɪjiː] !
For Baiae !
为了 拜亚 !

为了巴亚！

[ðə; ði] [nuː] [goʊld] - [dʌst] !
The new gold - dust !
这 新的 金子 - 灰尘 !

新的金粉！

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[hɪr] , [aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː] .
Here , I have it .
这里 , 我 有 它 .

我找到了。

尼禄(Nero)

第5/7页

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ber] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] — [ɪnˈtrʌst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][noʊ] [ˈlðər] .
Bear it yourself — entrust it to no other .
熊 它 你自己 — 委托 它 到 不 其他 .

自己承担，不要托付给任何人。

[ˈeksɪənt] .
[**Exeunt**] .
[退场] .

[退场。

[siːn] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
SCENE III
场景 三、

第三幕

[ˈniroʊz] [ˈpraɪvət] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlə] [æt; ət] [ˈbeɪjiː] , [ˈlʊkɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn][ðə; ði] [beɪ] .
NERO'S PRIVATE CHAMBER in the villa at Baiae , looking directly upon the bay .
尼禄的 私人的 房间 在 这 别墅 在 拜亚 , 寻找 直接地 之上 这 湾 .

尼禄在拜亚别墅的私人房间，正对着海湾。

[left] , [dɔːz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] .
Left , doors leading into the apartments .
左边 , 门 领导 进入 这 公寓 .

左侧是通往公寓的门。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ləps][kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] [kiː] [ɔːr] [ˈterəs] [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði][ˈæk(ə)n] [teɪks]
The water laps close up to the marble quay or terrace on which the action takes
这 水 圈数 关闭 向上 到 这 大理石 码头 或者 阳台 在 哪个 这 行动 需要

[plers] .
place .
地方 .

水流拍打着发生故事的大理石码头或露台。

[raɪt] [ɑːr; ər] [siːn] [praʊ] [ʌv; əv] [ˈgæliːz] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈmuːrɪŋz] .
Right are seen prowsof galleys at their moorings .
正确的 是 已见 船首 的 厨房 在 他们的 系泊 .

右图可见停泊在码头的战船船头。

[brɪˈɑːnd] [ɪz][ðə; ði] [ˈkəːvɪŋ] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪləz] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] .
Beyond is the curving shore of the bay , crowded with villas and temples .
超过 是 这 弯曲 支撑 的 这 湾 , 挤 和 别墅 和 寺庙 .

远处是海湾蜿蜒的海岸线，上面遍布别墅和寺庙。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈsʌðərn] [ˈrɪtʃnəs] [ænd; ənd] [səˈrenəti] .
The scene is of extreme southern richness and serenity .
这 场景 是 的 极端 南部 丰富 和 宁静 .

眼前的景象展现了南方极致的富饶与宁静。

[taɪm] [nuːn]
Time noon
时间 中午

中午时分

[['nɪrɒʊ][ɪz] ['peɪsɪŋ] ['restləsli] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
[**NERO is pacing restlessly to and fro** .
[尼禄 是 踱步 躁动不安 到 和 弗 。

尼禄焦躁地来回踱步。

[ˈentər][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] .
Enter a servant .
进入 一个 仆人 。

一名仆人进来。

['nɪrɒʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˌpɑ:ˈpi:ə] !
The lady Poppaea !
这 女士 波佩亚 ！

波佩娅女士！

[ɪz][ʃi:; ʃi] [jet] [əˈraɪvd] ?
Is she yet arrived ?
是 她 然而 到达的 ？

她到了吗？

['sɜ:rvənt] .
SERVANT .
仆人 。

仆人。

[sɜ:r] , [æn; ən][ˈaʊər] [sɪns] .
Sir , an hour since .
先生 ， 一个 小时 自从 。

先生，已经过去一个小时了。

['nɪrɒʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[[ɪmˈpeɪʃntli] .]
[**Impatiently** .]
[不耐烦地 。

[不耐烦地]

[ðen] [waɪ] [ɪz][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [hɪr] ?
Then why is she not here ?
然后 为什么 是 她 不是 这里 ？

那她为什么没来？

[['eksɪt] ['sɜ:rvənt] .
[**Exit SERVANT** .
[出口 仆人 。

[退出 SERVANT。

[æn; ən][ˈaʊər] [sɪns] : [jet] [ʃi:; ʃi] ['lɪŋgəz] [waɪ] [aɪ] [eɪk]
An hour since : yet she lingers while I ache
一个 小时 自从 : 然而 她 徘徊不去 尽管 我 疼痛

已过去一小时：她却仍徘徊不去，而我却心痛不已。

[wɪð; wɪθ] ['pæ(ə)n] .
With passion .
和 热情 。

满怀热情。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [nɑ:t] , [sti] [ʃiː; ʃi] [di'leiz] .
She comes not , still she delays .
她 来 不是 , 仍然 她 延误 .

她还没来，还在拖延。

[tuː; tə][flai][tuː; tə][hɜ:r; həɹ] ?
To fly to her ?
到 飞 到 她 ?

飞过去见她？

[noʊ] , - [twɜ:r] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][em 'i:] — —
No , 'twere unworthy of me — —
不 , - 是 不配 的 我 — —

不，他们配不上我——

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] — [ɑ:] !
And yet , and yet — Ah !
和 然而 , 和 然而 — 啊 !

然而，然而——啊！

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɜ:r; həɹ] .
I must go to her .
我 必须 去 到 她 .

我必须去见她。

[ˈentər] [sleɪvz] ['berɪŋ] [ˌpɑː'pi:ə] [ɑ:n] ['lɪtər]
Enter slaves bearing POPPAEA on litter
进入 奴隶 轴承 波佩亚 在 垃圾

奴隶们抬着轿子，上面载着波佩亚（POPPAEA）进来。

[ˌpɑː'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[['stændɪŋ] [ə'lu:f][ænd; ənd] [veɪld] .]
[Standing aloof and veiled .]
[常设 超然 和 含蓄 .]

[冷漠疏离，目光躲闪。]

['siːzər] , [baɪ] [ði:] [θraɪs] ['sʌmənd] , [aɪ][er 'em] [hɪr] .
Caesar , by thee thrice summoned , I am here .
凯撒 , 经过 你 三次 被召唤 , 我 是 这里 .

凯撒大人，奉你三次召唤，我来了。

[wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [wɪl] ?
What is your will ?
什么 是 你的 将要 ?

你的遗嘱是什么？

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][maɪ][saɪd] .
To have you at my side .
到 有 你 在 我的 边 .

有你在我身边。

[ˌpɑː'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˈsiːzər] , [aɪ][eɪ ˈem][ðəɪ][ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd][əuˈbeɪd]

Caesar , I am thy subject , and obeyed
凯撒 , 我 是 你的 主题 , 和 服从

凯撒，我是你的臣民，我服从你。

[ʌnˈwɪlɪŋli] .

Unwillingly .
不情愿地 .

不情愿的。

[ˈnɪroʊ] .

NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ʌnˈwɪlɪŋli] ?

Unwillingly ?
不情愿地 ?

不情愿吗？

[ˌpɑːˈpiːə] .

POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ] [kʌm]

I come
我 来

我来了

[ɪn] [ˈlɔɪəlti] : [wʌt] [ˈsɜːrvɪs] [kæn; kən][aɪ][ˈrendər] ?

In loyalty : what service can I render ?
在 忠诚 : 什么 服务 能 我 使成为 ?

在忠诚方面：我能提供什么服务？

[ɪf] [nʌn] , [ðen] [ˈsʌfər] [ˌem ˈiː] [naʊ] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .

If none , then suffer me now to depart .
如果没有任何 , 然后 遭受 我 现在 到 离开 .

如果没有，那就请允许我离开。

[aɪ][ˈtremb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [əˈloʊn] ;

I tremble to be seen with thee alone ;
我 颤抖 到 是 已见 和 你 独自的 ;

我不敢单独和你待在一起；

[noʊ] [ˈwɪspər] [jet] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌem ˈiː] .

No whisper yet has touched me .
不 耳语 然而 有 感动 我 .

至今为止，没有任何低语能触动我。

[ˈnɪroʊ] .

NERO .
尼禄 .

尼禄。

[soʊ][juː; jʊ] [kʌm] ,

So you come ,
所以 你 来 ,

所以你来了，

[bʌt; bət][aʊt][ʌn; əv] [ˈlɔɪəlti] .

But out of loyalty .
但 出去 的 忠诚 .

但出于忠诚。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[æz; əz][fɪts][ðaɪ][ˈsʌbdʒekt] .
As fits thy subject .
作为 适合 你的 主题 .

符合你的主题。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[noʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðaɪn] !
No , I am thine !
不 , 我 是 你的 !

不，我是你的！

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˈsiːzər] , [aɪ][wɪl][nɑːt][hɪr] ,
Caesar , I will not hear ,
凯撒 , 我 将要 不是 听到 ,

凯撒，我不会听的。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ɪf][aɪ][wʊd] — [ðæt][juː; jʊ][noʊ][wel] .
I must not if I would — that you know well .
我 必须 不是 如果 我 会 — 那 你 知道 出色地 .

即使我想，我也不能——这一点你很清楚。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ][kʌm][ɪn][koʊld][əˈbiːdiəns] ?
You come in cold obedience ?
你 来 在 寒冷的 服从 ?

你带着冷漠的服从而来？

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ][hæv; həv][sed][soʊ] .
I have said so .
我 有 说 所以 .

我已经说过了。

[jet] — —
Yet — —
然而 — —

然而 -

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['i:gərli] .]
[**Eagerly** .]
[急切地 .]

[急切地。]

[wel] — [wel] — —
Well — **well** — —
出色地 — 出色地 — —

嗯——嗯——

[,pɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˈnɪroʊ] — [nei] , [ˈsi:zər] — [maɪ][bɔ:rd] .
Nero — **nay** , **Caesar** — **my lord** .
尼禄 — 不 , 凯撒 — 我的 主 .

尼禄——不，是凯撒——我的大人。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈnɪroʊ] , [aɪˈd][hæv; həv][ju:; jʊ] [seɪ] .
Nero , **I'd** **have** **you** **say** .
尼禄 , ID 有 你 说 .

尼禄，我想你会这么说。

[,pɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ðæt] [slɪpt] [frʌm; frəm][,em ˈi:] —
That **slipped** **from** **me** —
那 滑倒了 从 我 —

我无意中说漏了嘴——

[ɪznt] [ˈtri:z(ə)n] ?
Is't treason ?
不是 叛国罪 ?

这难道不是叛国罪吗？

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] .
I know nothing of the laws .
我 知道 没有什么 的 这 法律 .

我对法律一无所知。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ju:; jʊ] [kʌm] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [θraɪs] [ˈsʌmənd] ?
You come because thrice summoned ?
你 来 因为 三次 被召唤 ?

你是因为被召唤三次才来的吗？

[,pɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɪn][maɪ][maɪnd]
In my mind
在 我的 头脑

在我脑海里

[ðer; ðər] [ˈlɜːkt] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌmɪŋ] .
There lurked another reason for my coming .
那里 潜伏 其他 原因 为了 我的 未来 .

我此行还有另一个原因。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢？

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [bɜːrd]
A thought that like a captive bird
一个 想法 那 喜欢 一个 俘虏 鸟

一种想法，就像一只被囚禁的鸟。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [wɔːrm] [əˈbaʊt] [maɪ] [hɑːrt] [soʊ] [lɔːŋ]
I have kept warm about my heart so long
我 有 保留 温暖的 关于 我的 心 所以 长的

我一直都让我的心保持温暖。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][loʊθ][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][flaɪ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][koʊld] .
I am loth to let it fly forth to the cold .
我 是 洛斯 到 让 它 飞 前进 到 这 寒冷的 .

我舍不得让它飞向寒冷之地。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[əˈproʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .]
[Approaching her .]
[接近 她 .]

[走向她。]

[tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [θɔːt] .
Tell me this thought .
告诉 我 这 想法 .

告诉我你的想法。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ðen] , [ˈsiːzər] , [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ]
Then , Caesar , I have long
然后 , 凯撒 , 我 有 长的

那么，凯撒，我很久以前就.....

[bruːdɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmjuzɪk][ʌv; əv][ðəɪ] [vɜːrs] .
Brooded upon the music of thy verse .
沉思 之上 这 音乐 的 你的 诗 ；

反复吟诵你的诗句。

[aɪ ˈtiː][dʌθ; dəθ] [brɪˈset] [ˌem ˈiː] — [ænd; ənd] , [oʊ][ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] ,
It doth beset me — and , O pardon me ,
它 确实 围困 我 — 和 ， 哦 赦免 我 ；

它一直困扰着我——哦，请原谅我，

[ɪf] , [ˈlɪt(ə)l] [fuːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [aɪ] [ˌɒŋd] [tuː; tə] [spiːk]
If , little fool that I am , I longed to speak
如果 ， 小的 傻子 那 我 是 ； 我 渴望 到 说话

如果，我这个傻瓜，渴望开口说话的话

[bʌt; bət][wʌns][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [meɪd] [aɪ ˈtiː] .
But once alone with him who made it .
但 一次 独自的 和 他 WHO 制成 它 ；

但有一次，我独自一人和他在一起，他就是创造这一切的人。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ；

现在，

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [sed] ?
What have I said ?
什么 有 我 说 ？

我说过什么？

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ˌfɔːrθˈwiθ; ˌfɔːrθˈwɪð] .
I will return forthwith :
我 将要 返回 立即 ；

我将立即返回。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 ；

尼禄。

[oʊ][nɑːt][ðəɪ] [ˈbjʊːti] [muːvz] [ˌem ˈiː][bʌt; bət][ðəɪ][maɪnd] !
O not thy beauty moves me but thy mind !
哦 不是 你的 美丽 移动 我 但 你的 头脑 ！

哦，打动我的不是你的美貌，而是你的智慧！

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 ；

波佩亚。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ɪr] [fɔːr; fər] [vɜːrs] .
I think I have some little ear for verse .
我 思考 我 有 一些 小的 耳朵 为了 诗 ；

我觉得我有点诗歌鉴赏力。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][laɪn] — —
There is one line — —
那里 是 一 线 — —

有一行——

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 ；

尼禄。

[jes] — [jes] — —
Yes — **yes** — —
是的 — 是的 — —

是的——

[,pɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [trɔɪ] —
Of burning Troy —
的 燃烧 特洛伊 —

特洛伊城燃烧殆尽——

- [oʊ] ['sɪti] ['æməərəs] [red] , [ðəʊ] ['fleɪgrənt][rouz] - — —
- **O city amorous red , thou flagrant rose** ' — —
- 哦 城市 多情 红色的 , 你 明目张胆 玫瑰 - — —

“哦，情欲之城，你这艳丽的玫瑰”——

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ə; eɪ] ['ri:gl] [vɜ:rs] !
A regal verse !
一个 尊贵 诗 !

一首气势恢宏的诗篇！

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:rm] [ɪk'stendɪd] [ðʌs]
But the arm extended thus
但 这 手臂 扩展 因此

但手臂就这样伸了出去。

[tɔ:rd] [du:md] ['iliəm] .
Toward doomed Ilium .
朝向 注定失败 伊利姆 .

驶向注定毁灭的伊利昂。

[seɪ] [ɑ:n] .
Say on .
说 在 .

继续说。

[,pɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[maɪ] [aɪz]
My eyes
我的 眼睛

我的眼睛

[ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Are filled with tears .
是 已填 和 眼泪 .

泪流满面。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[rɪ'mu:v] [ðaɪ] [veɪl][ænd; ənd] [wi:p] .
Remove thy veil and weep .
消除 你的 面纱 和 哭泣 .

揭开你的面纱，痛哭吧。

[,pɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[['sta:tɪŋ] [bæk] .]
[Starting back .]
[开始 后退 .]

[从后往前开始。]

[fɔ:r; fər][nou][mæn] — [seɪv] [maɪ] ['hʌzbənd] — [oʊ][maɪ][lɔ:rd] !
For no man — save my husband — O my lord !
为了 不 男人 — 节省 我的 丈夫 — 哦 我的 主 !

除了我的丈夫，没有其他人——我的主啊！

[hi:; hi][ɪz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][,lu:si'teinjə] .
He is despatched to Lusitania .
他 是 已派送 到 卢西塔尼亚 .

他被派往卢西塔尼亚。

['hɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[nou] [ju:; jʊ][nɑ:t] [waɪ] ?
Know you not why ?
知道 你 不是 为什么 ?

你不知道为什么吗？

[,pɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ] [nou] [nɑ:t] — ['kænɑ:t] [ges] .
I know not — cannot guess .
我 知道 不是 — 不能 猜测 .

我不知道——猜不出来。

['hɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [stænd][nou] [mɔ:r] [br'twi:n] [ju: 'es] [tu:] .
That he might stand no more between us two .
那 他 可能 站立 不 更多的 之间 我们 二 .

希望他不再是我们之间的阻碍。

[,pɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[oʊ][sɜ:r] , [hi:; hi][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][maɪ] [wei]
O sir , he is my husband , and my way
哦 先生 , 他 是 我的 丈夫 , 和 我的 方式

哦，先生，他是我的丈夫，也是我的依靠。

[ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [hiː; hi][ɡoʊ] .

Is with him wheresoe'er he go :
是 和 他 哪里人 他 去 :

无论他去哪里，都与他同在。

[maɪ][ˈduːti] — —

My duty — —
我的 责任 — —

我的职责——

[ˈnɪroʊ] .

NERO .
尼禄 .

尼禄。

[bʌt; bət][jʊr; jər][ɪnˈklaɪnɪŋ] ?

But your inclining ?
但 你的 倾斜 ?

但你的倾向是什么？

[ˌpɑːˈpiːə] .

POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] .

That I will not say .
那 我 将要 不是 说 .

我不会说。

[bʌt; bət][ˌluːsiˈteɪnjə][ɪz] [ˌhensˈfɔːrθ] [maɪ][hoʊm] .

But Lusitania is henceforth my home .
但 卢西塔尼亚 是 今后 我的 家 .

但从今以后，卢西塔尼亚就是我的家。

[ˈnɪroʊ] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] [truːθ] : [aɪ] [nɑːt][dɪˈnaɪ]

Nero , I will speak truth : I'll not deny
尼禄 , 我 将要 说话 真相 : 患病的 不是 否定

尼禄，我会说实话：我不会否认

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][streɪndʒ] [kəˈmjuːniən] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]

There is some strange communion of the soul
那里 是 一些 奇怪的 圣餐 的 这 灵魂

灵魂之间存在某种奇特的交流。

- [twɪkst][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] : [bʌt; bət] [aɪ] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə] [ðɪs] ,

' Twixt you and me : but I'll not yield to this ,
- 中间 你 和 我 : 但 患病的 不是 屈服 到 这 ,

在你我之间：但我不会屈服于此，

[noʊ] , [nɔːr][ˌæɪ; ʃəl][juː; jʊ][kəmˈpel][ˌem ˈiː] , [ˈsiːzər] : [aɪ]

No , nor shall you compel me , Caesar : I
不 , 也不 将 你 迫使 我 , 凯撒 : 我

不，凯撒，你也不能强迫我：我

[wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ˈoʊθoʊ][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈbæniʃmənt] .

Will follow Otho even to banishment .
将要 跟随 奥托 甚至 到 流放 .

即使被放逐，我也会追随奥托。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈseɪkrɪd] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][rɪˈɡɑːrd]

There are more sacred things in my regard
那里 是 更多的 神圣 事物 在 我的 看待

在我看来，还有更多神圣的事物。

[ðæn; ðən][ˈmju:tʃuəl] [ˈplezər] [frʌm; frəm] [məˈlouðɪəs] [vɜ:rs] .
Than mutual pleasure from melodious verse .
比 相互的 乐趣 从 悦耳动听 诗 .

比起优美的诗歌带来的相互愉悦。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈnʌθɪŋ] , [wen] [soʊl] [mi:ts] [soʊl] [wɪˈðaʊt] [ˈælɔɪ] .
Nothing , when soul meets soul without alloy .
没有什么 , 什么时候 灵魂 满足 灵魂 没有 合金 .

当灵魂与灵魂相遇，便再无其他。

[ˌpɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ][du:][fərˈget] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈwʊmən] .
I fear you do forget I am a woman .
我 害怕 你 做 忘记 我 是 一个 女士 .

我担心你会忘记我是个女人。

[dɪr] [tu:; tə][ju: ˈes] [bɪˈfɔ:r] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ˈhaʊshoʊld] [ˈkɛrz] .
Dear to us before all are household cares .
亲爱的 到 我们 前 全部 是 家庭 关心 .

对我们来说，最重要的莫过于家务。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[oʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈævərɪdʒ] , [nɑ:t][tu:; tə] [ði:] .
O to the average , not to thee .
哦 到 这 平均的 , 不是 到 你 .

哦，献给普通人，而不是你。

[ˌpɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˌferˈwel] ！
Farewell ！
告别 ！

告别！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ju:; jʊ][jæl; ʃəl][nɑ:t][goʊ] [ðʌs] .
You shall not go thus .
你 将 不是 去 因此 .

你们不可这样做。

[ˌpɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˈsiːzər] , [tʃeɪn] [ˌem ˈiː] [hɪr] ,
Caesar , chain me here ,
凯撒 , 链 我 这里 ,

凯撒，把我锁在这里。

[bʌt; bət][ɪn] [nɪˈgлектɪd] [ˈduːti][aɪ][æɫ; ʃəl][paɪn] .
But in neglected duty I shall pine .
但 在 被忽视的 责任 我 将 松树 .

但我将因疏忽职守而感到遗憾。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈʌŋgrəli] [straɪdɪŋ] [tuː; tə][ænd; ɐnd][froʊ] . .]
[Angrily striding to and fro . .]
[愤怒地 大步走 到 和 弗 . .]

[愤怒地来回踱步。]

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ænd; ɐnd][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] —
And imagine that he did not live —
和 想象 那 他 做过 不是 居住 —

想象一下，如果他没有活下来——

[ðæt] [aɪ][wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ðɪs] [ˈpæntɪŋ] [soʊl] —
That I were free to indulge this panting soul —
那 我 是 自由的 到 放纵 这 喘息 灵魂 —

我可以自由地满足这颗喘息的灵魂——

[stiɫ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][baːz] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] [nʌn] [kæn; kən] [breɪk] .
Still there are bars between us none can break .
仍然 那里 是 酒吧 之间 我们 没有任何 能 休息 .

我们之间仍然隔着一道无法逾越的屏障。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[juː; jʊ] [miːn] [maɪ][waɪf][ɑːkˈteɪviə] ?
You mean my wife Octavia ?
你 意思是 我的 妻子 奥克塔维娅 ?

你是说我妻子奥克塔维娅吗？

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[wel] — [ænd; ɐnd] [jet]
Well — and yet
出色地 — 和 然而

然而——

[nɑ:t][ʃi: ʃi] , [pər'hæps] .
Not she , perhaps .
不是 她 , 也许 .

或许不是她。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[hu:] [ðen] ?
Who then ?
WHO 然后 ?

那会是谁呢？

[wʌt] ['ʌðər] [ba:z] ?
What other bars ?
什么 其他 酒吧 ?

还有哪些酒吧？

[ˌpɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ˌægrɪˈpaɪnə] .
Your mother Agrippina .
你的 母亲 阿格里皮娜 .

你的母亲阿格里皮娜。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[sti:l] [maɪ] ['mʌðər] !
Still my mother !
仍然 我的 母亲 !

还是我妈妈！

[ˌpɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ʃi: ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [ber] [ˌaɪ ˈti:] : [wʊd] [kəˈmænd] [hɜ:r; hər][sʌn]
She would not bear it : would command her son
她 会 不是 熊 它 : 会 命令 她 儿子

她无法忍受：她会命令她的儿子

[tu:; tə] [li:v] [ˌem ˈi:] : [ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈwʊmən][hæz; həz][noʊ][hoʊp]
To leave me : a younger woman has no hope
到 离开 我 : 一个 年轻 女士 有 不 希望

离开我：一个年轻女子毫无希望

[əˈgenst] [hɜ:r; hər] .
Against her .
反对 她 .

反对她。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪ][,er 'em][nɑ:t][hɜ:r; hər] ['læki] .
I am not her lackey .
我 是 不是 她 走狗 .

我不是她的走狗。

[,pɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[ɑ:] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər][tʃaɪld] , [ænd; ənd][bɔ:rn][bʌt; bət][tu:; tə][ə'beɪ] .
Ah , but her child , and born but to obey .
啊 , 但 她 孩子 , 和 出生 但 到 服从 .

啊，但她的孩子，生来就是为了服从。

[ænd; ənd][ˌjet] [ðoʊ] ['waɪzər] , ['mɑ:ti:ʌ] , [ðæn; ðən][maɪ'self] ,
And yet though wiser , mightier , than myself ,
和 然而 尽管 更明智 , 更强大的 , 比 我 ,

然而，尽管他比我更睿智、更强大，

[ju:; jʊ][æɪ; jəl][nɑ:t][faɪnd][ɪn][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['lɪsənər]
You shall not find in her a listener
你 将 不是 寻找 在 她 一个 听众

你不会在她身上找到一个倾听者。

[soʊ] [stɪl] , [soʊ] ['ænsərəb(ə)l] [tu:; tə][jʊr; jər] [mu:d] .
So still , so answerable to your mood .
所以 仍然 , 所以 可回答的 到 你的 情绪 .

如此平静，如此容易受情绪影响。

[ænd; ənd] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [,aɪ 'ti:] , [ju:l] [nɑ:t][faɪnd][ɪn][hɜ:r; hər]
And , I will say it , you'll not find in her
和 , 我 将要 说 它 , 你会 不是 寻找 在 她

而且，我得说，你不会在她身上找到这一点。

[wʌn] [hu:] [hæz; həz][daɪvd][soʊ] [di:p] ['ɪntu:][jʊr; jər][soʊl] ,
One who has dived so deep into your soul ,
一 WHO 有 潜水 所以 深的 进入 你的 灵魂 ,

一个如此深入你灵魂的人，

[hu:] [si:z] — [aɪ][ˈkænɑ:t] ['flætər] — [si:z] [ðæt] ['greɪtnəs]
Who sees — I cannot flatter — sees that greatness
WHO 看到 — 我 不能 奉承 — 看到 那 伟大

谁能看到——我无法奉承——那份伟大

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [tu:] [bɔ:ŋ] [ki:ps] ['ʌndər] : [wɜ:r; wər][aɪ][ju:; jʊ]
Which she too long keeps under : were I you
哪个 她 也 长的 保持 在下面 : 是 我 你

她一直把这件事藏在心底：如果我是你

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['si:zər] , [spɑɪt] [ʌv; əv] ['twenti] ['mʌðərz] ,
I would be Caesar , spite of twenty mothers ,
我 会 是 凯撒 , 尽管如此 的 二十 母亲们 ,

即使有二十个母亲，我仍想成为凯撒。

[ænd; ənd] [si:m] [ðə; ði] ['mɑ:ti] ['povət][ðæt][aɪ][,er 'em] .
And seem the mighty poet that I am .
和 似乎 这 强大的 诗人 那 我 是 .

展现出我作为伟大诗人的风采。

[aɪ] [ɡoʊ] .
I'll go .
患病的 去 .

我去。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jʊː; jʊ] [ˈmædn] [ˌem ˈiː] — —
You madden me — —
你 麦登 我 — —

你让我生气了——

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˌferˈwel] [əˈgen] .
Farewell again .
告别 再次 .

再次告别。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˌpɑːˈpiːə] , [ɡoʊ][ˈnɑːt] , [ɡoʊ][ˈnɑːt] .
Poppaea, go not, go not .
波佩亚 , 去 不是 , 去 不是 .

波佩娅，不要走，不要走。

[ɔːl] [ðə; ði] [iːst]
All the east
全部 这 东方

所有东部

[bɜːrn] [ɪn][ˌem ˈiː] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈdezərt] [ˈfaɪrz] [maɪ] [ˈblʌd] .
Burns in me, and the desert fires my blood .
烧伤 在 我 , 和 这 沙漠 火灾 我的 血 .

它灼烧着我的身体，沙漠点燃了我的血液。

[aɪ] [pɑːrtʃ] , [aɪ] [ˈpaɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I parch, I pine for you .
我 肺 , 我 松树 为了 你 .

我口干舌燥，我思念你。

[maɪ] [ˈbɑːdi] [ɪz] [sænd]
My body is sand
我的 身体 是 沙

我的身体是沙子

[ðæt] [θəːsts] .
That thirsts .
那 口渴 .

那口渴。

[aɪ] [daɪ] , [aɪ] [ˈperɪʃ] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [θɜːrst] ,
I die, I perish of this thirst ,
我 死 , 我 沦 的 这 口渴 ,

我死了，我死于这干渴，

[tuː; tə] [slɛrk] [aɪ 'tiː][æt; ət][jʊr; jər][lɪps] !
To slake it at your lips !
到 熄灭 它 在 你的 嘴唇 !

用你的嘴唇来解渴！

[juː; jʊ] ['mædn] [em 'iː] .
You madden me .
你 麦登 我 .

你让我生气了。

['hiː; hi] ['siːzɪz] [hɜːr; hər][kloʊk][ænd; ənd][jiː; ji][stændz] [rɪ'viːld] .
[He seizes her cloak and she stands revealed .
[他 逮捕 她 披风 和 她 站立 揭晓 .

他抓住她的斗篷，她便暴露了出来。

['gɑːdəs] !
Goddess !
女神 !

女神！

[wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ] [ɡɪv] [ðɪː] [ɡreɪt] [ɪ'nʌf] ?
What shall I give thee great enough ?
什么 将 我 给 你 伟大的 足够的 ?

我该给你什么才算足够呢？

[aɪl] [ɡɪv] [ðɪː] [roʊm] — [aɪl] [ɡɪv] [ðɪː] [ðɪs] [ɡreɪt] [wɜːrld] ,
I'll give thee Rome — I'll give thee this great world ,
患病的 给 你 罗马 — 患病的 给 你 这 伟大的 世界 ,

我将罗马赐予你——我将这伟大的世界赐予你，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['bɪldɪd] ['empaɪər][æz; əz][ə; eɪ] [tɔɪ] .
And all the builded empire as a toy .
和 全部 这 已建成 帝国 作为 一个 玩具 .

而他们建立的整个帝国，却像玩具一样。

[ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] [jæl; ʃəl][ðəɪ] ['mɪrər] [biː; bi] ,
The Mediterranean shall thy mirror be ,
这 地中海 将 你的 镜子 是 ,

地中海将成为你的镜子，

[ðəɪ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][ɔːl] ['spɑːrklɪŋ] [stɑːrz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Thy jewels all sparkling stars of heaven .
你的 珠宝 全部 闪闪发光 明星 的 天堂 .

你的珠宝，都是天上闪耀的繁星。

[ðə; ðɪ][ɔːrb][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] — [θroʊ] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðəɪ][læp]
The orb of the earth — throw it on thy lap
这 球体 的 这 地球 — 扔 它 在 你的 膝

地球之球——把它放在你的膝上

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪs] — [wʌn] [kɪs] !
But for a kiss — one kiss !
但 为了 一个 吻 — 一 吻 !

但只为一个吻——一个吻！

[ˌpɑː'piːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[bʌt; bət][ˌægrɪ'paɪnə] ?
But Agrippina ?
但 阿格里皮娜 ?

但是阿格里皮娜呢？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˌægrɪˈpaɪnə] ?
Agrippina ?
阿格里皮娜 ?

阿格里皮娜？

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[noʊ] — [aɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] !
No — I'll not think of it !
不 — 患病的 不是 思考 的 它 ！

不——我不会去想这件事！

[aɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈvaɪələns] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [kəˈmɪtɪd] .
I'll have no violence for my sake committed .
患病的 有 不 暴力 为了 我的 清酒 坚定的 .

我绝不允许任何人为了我的利益而诉诸暴力。

[ɪf] [baɪ][sʌm; səm] [tʃæns] [ʌnˈlʊkt] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,
If by some chance unlooked for she should die ,
如果 经过 一些 机会 未曾注意的 为了 她 应该 死 ,

如果她因某种意想不到的意外去世，

[ɪf] [ɪn][sʌm; səm][fɑːr] , [fɑːr][taɪm] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [səˈkʌm]
If in some far , far time she should succumb
如果 在 一些 远的 , 远的 时间 她 应该 屈服

如果遥远的未来她不幸去世

[tuː; tə] [ˈkriːpɪŋ] [eɪdʒ] — [ðen] — —
To creeping age — then — —
到 爬行 年龄 — 然后 — —

渐渐老去——然后——

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðen] ?
Then ?
然后 ?

然后？

[ˈentər] [ˈmesɪndʒər] [ˈhɜːrɪdli]
Enter MESSENGER hurriedly
进入 信使 匆匆

信使匆匆进入

[ˈmesɪndʒər] .
MESSENGER .
信使 .

信使。

[sɜːr] , [ˈɜːrdʒənt] [ˈbɪznəs] —
Sir , urgent business — —
先生 , 紧迫的 商业 —

先生，有急事——

[ðə; ði] [stɛɪt] [dɪ'mændz] [ju:; jʊ] .
The State demands you .
这 状态 需求 你 .

国家要求你这样做。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[ˈfjʊriəsli] .]
[Furiously .]
[愤怒地 .]

【怒不可遏】

[pɑ:] ！ — [ðə; ði] [stɛɪt] ！
Pah ！ — the State ！
帕 ！ — 这 状态 ！

呸！——国家！

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[oʊ][ˈnɪroʊ] ！
O Nero ！
哦 尼禄 ！

哦，尼禄！

[rɪ'membər] [fɜːrst][ðə; ði] [stɛɪt] — [ˌem ˈiː][ˈæftərwɜːd] ！
Remember first the State — me afterward ！
记住 第一的 这 状态 — 我 之后 ！

首先记住国家，然后才是我！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈemprəs] ！
Empress ！
皇后 ！

皇后！

[[hiː; hi] [liːdz] [hɜːr; hər] [aʊt] .
[He leads her out .
[他 线索 她 出去 .

他领着她走了出去。

[[hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd][stændz][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələɪ] [ˈentər] .
[He returns and stands as in a dream while the COUNCILLORS enter .
[他 返回 和 站立 作为 在 一个 梦 尽管 这 议员们 进入 .

他回到原地，像梦中一样站着，议员们走了进来。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[haʊ] [lɔːŋ] ？
How long ？
如何 长的 ？

多久？

[haʊ] [lɔ:ŋ] , [sɜ:r] ?
How long , sir ?
如何 长的 , 先生 ?

先生，还要多久？

[ˌægrɪˈpaɪnə]
Agrippina
阿格里皮娜

阿格里皮娜

[ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ][net][ðə; ði][dregz][ʌv; əv] [roʊm] ,
Is drawing to her net the dregs of Rome ,
是 绘画 到 她 网 这 渣 的 罗马 ,

她是否正将罗马的渣滓拉入她的网中？

[meɪks] ['mju:tənəs][ðə; ði] ['ræbl] [ænd; ənd][ðə; ði][skʌm] .
Makes mutinous the rabble and the scum .
制作 叛逆的 这 乌合之众 和 这 浮渣 .

激起乌合之众和渣滓的叛乱。

[['nɪroʊ] [meɪks] ['wɪri] ['dʒestʃər] .
[NERO makes weary gesture] .
[尼禄 制作 厌倦 手势] .

尼禄做出疲惫的手势。

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ænd; ənd] , [sɜ:r] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t]['skru:pəld][tu:; tə][ɪn'roʊl]
And , sir , she has not scrupled to enroll
和 , 先生 , 她 有 不是 谨慎的 到 注册

先生，她毫不犹豫地报名参加了

[ðə; ði] ['ræɡɪd] , [ʃri:k] ['kɪstʃənz] , [hu:] [wɑ:ʃ] [nɑ:t] ,
The ragged , shrieking Christians , who wash not ,
这 破烂不堪 , 尖叫 基督徒 , WHO 洗 不是 ,

那些衣衫褴褛、尖叫不止的基督徒，他们不洗澡，

[ðə; ði] [rɪ'fju:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] , [ɔ:l] [ðæt] [floʊz]
The refuse of the empire , all that flows
这 拒绝 的 这 帝国 , 全部 那 流量

帝国的残渣，一切流淌的东西

[tu:; tə] [ðɪs] [meɪn] ['su:ər] [ʌv; əv] [roʊm] [ʃi:; ʃi] [kaʊnts] [ə'pɑ:n] .
To this main sewer of Rome she counts upon .
到 这 主要的 下水道 的 罗马 她 计数 之上 .

她依靠的是罗马的这条主要下水道。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[['sti:lɪŋ] ['fɔ:rwərd] .]
[Stealing forward .]
[偷窃 向前 .]

[向前推进。]

[ænd; ənd] , [sɜ:r] , [ɪf]
And , sir , if
和 , 先生 , 如果

先生，如果

[ðɪːz] [θɪŋz] [muːv] [juː; jʊ][nɑːt] — [ə; eɪ] ['letər] .
these things move you not — a letter .
这些 事物 移动 你 不是 — 一个 信 。

这些事都无法打动你——一封信。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[[ˈriːdɪŋ] .]
[Reading .]
[阅读 .]

[阅读。]

- [aɪ] , [ægrɪˈpaɪnə] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][dʒɜːrˈmænɪkəs] , [ʌv; əv] ['kɔːldɪəs] ['wɪdɔʊ] , [ʌv; əv][ˈnɪroʊ] ['mʌðər] ,
- I , Agrippina , daughter of Germanicus , of Claudius widow , of Nero mother ,
- 我 , 阿格里皮娜 , 女儿 的 德国小种 , 的 克劳狄乌斯 寡妇 , 的 尼禄 母亲 ,
“我，阿格里皮娜，日耳曼尼库斯的女儿，克劳狄乌斯的遗孀，尼禄的母亲，

[ˌhɪrˈbaɪ] [duː] [dɪˈkler] [ðæt] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][sæt] [teɪm] [ˈʌndər] ['praɪvət] ['ɪndʒərɪz] ,
hereby do declare that though I have sat tame under private injuries ,
特此 做 宣布 那 尽管 我 有 卫星 驯服 在下面 私人的 受伤 ,
特此声明，尽管我默默承受了个人伤害，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][fɔːrˈgoʊ][maɪ][ˈpʌblɪk] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [nɔːr] [kənˈsent] [tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [haɪ]
I will not forgo my public privileges , nor consent to be banished from high
我 将要 不是 放弃 我的 民众 特权 , 也不 同意 到 是 被放逐 从 高的
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɔːr][ˈserəmoʊni] .
festival or ceremony .
节日 或者 仪式 。

我不会放弃我的公共权利，也不会同意被驱逐出盛大的节日或仪式。

[aɪ] ['pɜːrpəs] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət] ['beɪjiː] [æt; ət] [mɪˈnɜːrvəz] [fiːst] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
I purpose then to be present at Baiae at Minerva's feast , together with
我 目的 然后 到 是 展示 在 拜亚 在 米涅瓦的 盛宴 , 一起 和
[ðə; ði][ˈempərər] ,
the Emperor ,
这 皇帝 ,

我计划届时与皇帝一同出席在巴亚举行的密涅瓦盛宴。

[ænd; ænd] [wɪl] [hoʊld][noʊ][ˈsekənd] [pleɪs] .
and will hold no second place .
和 将要 抓住 不 第二 地方 。

并且绝不会屈居第二。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['eɪnfənt] [raɪt] [ænd; ænd][tuː; tə][ðæt] [raɪt] [aɪ] [kliːv] .
This is my ancient right and to that right I cleave .
这 是 我的 古老的 正确的 和 到 那 正确的 我 劈开 。

这是我与生俱来的权利，我将坚守这项权利。

[ðə; ði] [ɔːˈɡʌstə] . -
THE AUGUSTA . '
这 奥古斯塔 。

奥古斯塔。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 。

塞内卡。

[ðɪs] [ɪz][hɜːr; həɹ] ['ʌltɪmət] [ɔː'dæsəti] .
This is her ultimate audacity .
这 是 她 最终的 大胆 .

这是她最大的胆量。

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊə; ɑːr][ʼʌtmoʊst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
And this our utmost opportunity .
和 这 我们的 极致 机会 .

这是我们最大的机遇。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈsɜːrɪz] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [stɛrt] [dɪ'mændz] [ðɪs] [laɪf] ,
Sirs , seeing that the State demands this life ,
先生们 , 看到 那 这 状态 需求 这 生活 ,

先生们，既然国家要求保留这条生命，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt][aɪ][mʌst; məst] [tʃuːz] - [twɪkst][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [roʊm] ,
Seeing that I must choose 'twixt her and Rome ,
看到 那 我 必须 选择 - 中间 她 和 罗马 ,

既然我必须在她和罗马之间做出选择，

[aɪ][duː][kən'sent] [tuː; tə] - [deθ] .
I do consent to Agrippina's death .
我 做 同意 到 - 死亡 .

我同意处死阿格里皮娜。

[ðə; ði] [stɛrt] [laɪk] ['neɪtʃər] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɪtləs] ,
The State like Nature must be pitiless ,
这 状态 喜欢 自然 必须 是 无情 ,

国家必须像自然一样无情。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] ['ruːθləs] [biː; bi][æz; əz] ['neɪtʃə-z] [lɔːrd] .
And I must ruthless be as Nature's Lord .
和 我 必须 无情 是 作为 自然的 主 .

作为自然之主，我必须冷酷无情。

[bʌt; bət] [aɪ] [biː; bi][noʊ] [ɔ'restɪz] , [aɪ] [nɑːt][lɪft]
But I'll be no Orestes , I'll not lift
但 患病的 是 不 奥瑞斯忒斯 , 患病的 不是 举起

但我不会成为俄瑞斯忒斯，我不会举起重物。

[ðɪs] [hænd] [ə'genst] [hɜːr; həɹ] : [siː] [juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] [ðæt] !
This hand against her : see you then to that !
这 手 反对 她 : 看 你 然后 到 那 !

这只手抵着她：到时候再见！

[aɪ'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'siːvd] [ðɪs] [diːd] .
It is enough to have conceived this deed .
它 是 足够的 到 有 构思 这 契据 .

构思出这件事就足够了。

[ðə; ði] [haʊ] , [ðə; ði] [wen] , [ðə; ði] [wer] , [aɪ] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
The how , the when , the where , I leave to you .
这 如何 , 这 什么时候 , 这 在哪里 , 我 离开 到 你 .

至于如何做、何时做、在哪里做，就留给你们决定吧。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ʃiː ʃɪ][ɪz] [dɪˈlɪvəd] [naʊ] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hændz] ,
She is delivered now into our hands ,
她是发表现在进入我们的双手 ,
她现在已经交到我们手中了。

[ænd; ənd] [rʌnz] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [tɔɪlz] [wiː; wi][hæd; həd][nɔːt][set] .
And runs into the toils we had not set .
和跑步进入这辛勤劳作我们有不是放 :
结果却遇到了我们始料未及的麻烦。

[ɪn] [ˈbeɪjiː] [noʊ] [priːˈtɔːriən] [ɑːr; ər] [kæmpt] ,
In Baiae no Praetorians are camped ,
在拜亚不 禁卫军 是 露营 ,
拜埃没有禁卫军驻扎，

[noʊ] [ˈpɑːpjələs] [ɪnˈfleɪmd] [ɪn][hɜːr; hər] [kɔːz] ;
No populace inflamed in her cause ;
不 民众 发炎的 在 她 原因 ;
没有民众为她的事业而欢欣鼓舞；

[ə; eɪ][ˈsɔːləteri][ˈwʊmən] [dʌθ; dəθ][ʃiː ʃɪ] [kʌm] .
A solitary woman doth she come .
一个 孤 女士 确实 她 来 .
她独自一人前来。

[ˈsiːzər] , [rɪˈsiːv] [hɜːr; hər] [ˈɡreɪʃəsli] [ænd; ənd] [wel] .
Caesar , receive her graciously and well .
凯撒 , 收到 她 亲切地 和 出色地 .
凯撒，请热情友好地接待她。

[smaɪl] [ɔːl] [dɪsˈtrʌst] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [spiːk] [hɜːr; hər][sɔːft] ,
Smile all distrust away and speak her soft ,
微笑 全部 怀疑 离开 和 说话 她 柔软的 ,
微笑驱散所有疑虑，轻声细语地和她说话。

[waɪl] [wiː; wi] [dɪˈvaɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈnɔɪzləs] [duːm] .
While we devise for her a noiseless doom .
尽管 我们 设计 为了 她 一个 无声 厄运 :
当我们为她设计一个无声的厄运时。

[ˌænrɪˈsiːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .
栳比。

[ˈsiːzər] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] .
Caesar , a sudden thought hath come to me .
凯撒 , 一个 突然 想法 有 来 到 我 .
凯撒，我突然想到一件事。

[ə; eɪ] [ˈplezər] [ˈpɪnɪs] [laɪz][ɪn] [ˈbeɪjiː] [beɪ]
A pleasure pinnace lies in Baiae Bay
一个 乐趣 小艇 谎言 在 拜亚 湾
一艘休闲小艇停泊在巴亚湾

[bɪlt] [fɔːr; fər] [ðəˈself] : [ɑːn] [ðɪs] [let][hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn]
Built for thyself : on this let her return
建造 为了 你自己 : 在 这 让 她 返回
为自己而建：让她回归

[ɪn][ðə; ði] [di:p] [naɪt] [ˈæftər][mɪˈnɜ:rvəz] [fi:st] ,
In the deep night after Minerva's feast ,
在 这 深的 夜晚 后 米涅瓦的 盛宴 ,

在密涅瓦盛宴后的漫漫长夜里，

[ɔ:r] [ˈsʌpər] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][saɪn][ʌv; əv][ˈæməti] .
Or supper given in sign of amity .
或者 晚餐 给定 在 符号 的 和睦 .

或为表示友好而举行的晚宴。

[aɪ] [wɪl] [kənˈtraɪv] [ə; eɪ] [ru:f] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [li:d]
I will contrive a roof weighted with lead
我 将要 精心策划 一个 屋顶 加权 和 带领

我将设计建造一个用铅加重的屋顶。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [kaʊtʃ] [werˈɑ:n] [ʃi; ʃi] [wɪl] [rɪˈklaɪn] .
Over the couch whereon she will recline .
超过 这 长椅 其中 她 将要 横卧 .

她将斜倚在沙发上。

[wʌns][ɪn] [di:p] [ˈwɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][ˈɡɪv(ə)n]
Once in deep water at a signal given
一次 在 深的 水 在 一个 信号 给定

一旦进入深水区，就会收到信号

[ðə; ði] [ru:f] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] : [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [li:k] [prɪˈperd]
The roof shall fall : and with a leak prepared
这 屋顶 将 落下 : 和 和 一个 泄露 准备

屋顶即将坍塌：而且早已准备好了漏水点。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋk] [ænd; ænd] [plʌndʒ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .
The ship shall sink and plunge her in the waves .
这 船 将 下沉 和 暴跌 她 在 这 波浪 .

船将会沉没，她将坠入波涛之中。

[ɪn] [ðæt] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n][ˈwɔ:tər] [wʌt] [meɪ] [tʃæns] ?
In that uncertain water what may chance ?
在 那 不确定 水 什么 可能 机会 ?

在那变幻莫测的水域中，什么可能发生？

[wʌt] [meɪ] [nɑ:t] ?
What may not ?
什么 可能 不是 ?

哪些可能不是？

[tu:; tə][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ðɪs] [di:d]
To the elements this deed
到 这 元素 这 契据

对元素而言，此举

[wɪl] [bi:; bi][ɪmˈpju:tɪd] , [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ɡʌst]
Will be imputed , to a casual gust
将要 是 估算 , 到 一个 随意的 阵风

会被归因于一阵随意的风

[ɔ:r] [ˈstraɪkɪŋ] [skwɔ:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmu:di] [di:p] .
Or striking squall upon the moody deep .
或者 引人注目 暴风雨 之上 这 情绪化 深的 .

或猛烈地拍打着阴郁的深海。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈwʌndərf(ə)] !
Wonderful !
精彩的 !

精彩的！

[ðɪs] [ˈɡɪvz] [ˈbju:ti] [tu:; tə][æn; ən][ækt]
This gives beauty to an act
这 给予 美丽 到 一个 行为

这赋予了行为以美感。

[wɪtʃ] [els] [wɜ:; wə] [ˈʌɡli] [ænd; ənd][ʌv; əv][em ˈi:] [ʌnˈwɜ:rði] .
Which else were ugly and of me unworthy .
哪个 别的 是 丑陋的 和 的 我 不配 .

还有什么比这更丑陋，更配不上我呢？

[soʊ] [ˈmaɪti] [ɪz][ʃi:; ʃɪ] [ðæt] [hɜ:r; hə] [ˈprɑ:pər] [du:m]
So mighty is she that her proper doom
所以 强大的 是 她 那 她 恰当的 厄运

她如此强大，以至于她应得的厄运

[kʊd; kəd] [kʌm] [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [elɪˈmentl] [eɪd] .
Could come but by some elemental aid .
可以 来 但 经过 一些 元素 援助 .

或许需要一些自然元素的帮助。

[hɜ:r; hə] [ˈsplendɪd] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈæskɪθ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [si:]
Her splendid trouble asketh but the sea
她 灿烂 麻烦 阿斯克斯 但 这 海

她那辉煌的烦恼只向大海祈求。

[fɔ:r; fər] [ˈseplkər] : [hɜ:r; hə] [ˈspɪrɪt] [ˈlɪmɪtləs]
For sepulchre : her spirit limitless
为了 坟墓 : 她 精神 无限

为墓地：她无限的精神

[ə; eɪ] [ˌmʌltɪˈtu:dɪnəs] [ænd; ənd] [ˈrɔ:rɪŋ] [greɪv] .
A multitudinous and roaring grave .
一个 众多 和 咆哮 严重 .

一座人山人海、喧嚣震天的坟墓。

[hɪəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɔ:rdɪd] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈvʌlgər] .
Here's nothing sordid , nothing vulgar .
这里是 没有什么 肮脏的 , 没有什么 庸俗 .

这里没有什么低俗不堪、粗俗不堪的内容。

[aɪ]
I
我

我

[kənˈsaɪn] [hɜ:r; hə] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌprɔ:r] [wens] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] .
Consign her to the uproar whence she came .
交付 她 到 这 骚动 何处 她 来了 .

把她送回她来时的喧嚣之中。

[bi:; bi][ðə; ðɪ] [kraɪm] [væst] [ɪˈnʌf] [aɪ ˈti:] [si:mz] [nɑ:t] [kraɪm] .
Be the crime vast enough it seems not crime .
是 这 犯罪 广阔的 足够的 它 似乎 不是 犯罪 .

即使罪行规模足够大，也似乎不算犯罪。

[aɪ] , [æz; əz] [biˈfɪts] [em ˈi:] , [kɔ:l] [ɑ:n] [ɡreɪt] [ˈælaɪz] .
I , as befits me , call on great allies .
我 , 作为 适合 我 , 称呼 在 伟大的 盟国 .

我理应向强大的盟友们寻求帮助。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][kəm'pækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

I make a compact with the elements .
我 制作 一个 袖珍的 和 这 元素 .

我用这些元素制作了一个紧凑型容器。

[ænd; ənd] [hɪr] [maɪ]['eɪdʒənts][ɑːr; ər][ðə; ði]['veri] ['waɪndz] ,

And here my agents are the very winds ,
和 这里 我的 代理人 是 这 非常 风 ,

而在这里，我的代理人就是风本身。

[ðə; ði] [weɪvz] [maɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [maɪ] [frend] .

The waves my servants , and the night my friend .
这 波浪 我的 仆人 , 和 这 夜晚 我的 朋友 .

波浪是我的仆人，夜晚是我的朋友。

['bʊrəs] .

BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi] [klaɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [muːn] ,

Suppose the night be clear , with a bright moon ,
认为 这 夜晚 是 清除 , 和 一个 明亮的 月亮 ,

假设夜晚晴朗，月光皎洁，

[ə; eɪ][kaːm] [siː] .

A calm sea .
一个 冷静的 海 .

平静的海面。

['nɪrəʊ] .

NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑːn][ðə; ði] [muːn] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ] .

On the moon I can rely .
在 这 月亮 我 能 依靠 .

在月球上，我可以依靠。

[læst] [naɪt] [aɪ] [raʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['glɪməɪŋ] [vɜːrs] ;

Last night I wrote to her a glimmering verse ;
最后的 夜晚 我 写道 到 她 一个 微光 诗 ;

昨晚我给她写了一首闪闪发光的诗；

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waːn] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ][lɪps] .

She is white with a wan passion for my lips .
她 是 白色的 和 一个 万 热情 为了 我的 嘴唇 .

她皮肤白皙，带着一丝淡淡的渴望，想要亲吻我的嘴唇。

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] ['sʌkər] [ˌem 'iː] .

The moon will succour me .
这 月亮 将要 救助 我 .

月亮会保佑我。

[dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] —

Depart from me —
离开 从 我 —

离开我——

['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][nɑːt][wɪð; wɪθ]['hjuːmən]['feɪsɪz] [naʊ] .

Trouble me not with human faces now .
麻烦 我 不是 和 人类 面孔 现在 .

现在别再用人脸来烦我了。

[[ˈɛksɪlənt] [ˈkaʊnsələɹ] .
[**Exeunt COUNCILLORS**] .
[退场 议员们] .

[议员们退场。

[[ˈmiːnwaɪl] [ˌpɑːˈpiːə] [əˈpɪrɪz] [brˈhaɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɡɔːrdʒəs] [dres] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ɑːrmz] [ɪkˈstendɪd]
[**Meanwhile POPPAEA appears behind in a gorgeous dress with white arms extended**]
[同时 波佩亚 出现 在后面 在 一个 华丽的 裙子 和 白色的 武器 扩展]
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .
against the curtains .
反对 这 窗帘 .

[与此同时，波佩娅身着华丽的礼服出现在幕后，白色的双臂伸向窗帘。

[siːn] [aɪˈviː]
SCENE IV
场景 第四

第四幕

[siːn] . — [ðə; ði] [seɪm] — [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈstɑːrlaɪt]
SCENE . — **The same** — **glittering starlight**
场景 : — 这 相同的 — 闪闪发光 星光

场景——依旧是闪烁的星光

[ˈentər] [ˈveriəs] [ˈsɜːrvənt] [ˈberɪŋ] [waɪn] - [ˈdʒɑːrɪz][ænd; ənd] [ˈdɪfɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈsʌfər] -
Enter various servants bearing wine - jars and dishes from the inner suffer -
进入 各种各样的 仆人 轴承 葡萄酒 - 罐子 和 菜肴 从 这 内 遭受 -
[ruːm] , [ɪn] [prəˈseɪ(ə)n] .
room , in procession .
房间 , 在 游行 .

仆人们从内室抬着酒罐和盘子，列队进来。

[ðen] [ˈbʊrəs] , [ˈsenəkə] , [æniˈsiːtəs] , [ænd; ənd] [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs]
Then BURRUS , SENECA , ANICETUS , and TIGELLINUS
然后 伯鲁斯 , 塞内卡 , 安尼塞图斯 , 和 虎皮努斯

然后是伯勒斯、塞内卡、阿尼塞图斯和提格利努斯

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

- [tɪz][nɑːtɪ][ˈmænz][wɜːrk][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðɪs] .
' **Tis not man's work to witness this** .
- 的 不是 男人的 工作 到 证人 这 .

目睹这一切并非人的职责。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːt]
I have fought
我 有 战斗

我曾战斗过

[nek] - [diːp] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [sperd] [nɑːt] [wen] [ðə; ði][fɪt]
Neck - deep in blood and spared not when the fit
脖子 - 深的 在 血 和 幸存 不是 什么时候 这 合身

鲜血染红了脖子，当那人出现时，他也没能幸免。

[wʌz; wəz][ɑːn][emˈiː] , [bʌt; bət][aɪ][ˈkænɑːt] [geɪz] [ɑːn] [ðɪs] .
Was on me , but I cannot gaze on this .
曾是 在 我 , 但 我 不能 目光 在 这 .

它原本在我身上，但我无法直视它。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [hɑ:rt] , [oʊld][mæn] ?
Have you a heart , old man ?
有 你 一个 心 , 老的 男人 ?

老头，你还有良心吗？

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[noʊ] , [nɑ:t][ɪn] [ˈaʊərz]
No , not in hours
不 , 不是 在 小时

不，不是几个小时就能搞定。

[laɪk] [ði:z] : [ðə; ði][breɪn][ɪz][ɔ:l] .
Like these : the brain is all .
喜欢 这些 : 这 脑 是 全部 .

例如：大脑就是一切。

[aɪ] [fɪr] , [aɪ] [fɪr] [hɪm; ɪm]
I fear , I fear him
我 害怕 , 我 害怕 他

我害怕，我害怕他

[ðə; ði][læst] [ferˈwel] — [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ber] [aɪ ˈti:] [aʊt] !
The last farewell — he will not bear it out !
这 最后的 告别 — 他 将要 不是 熊 它 出去 !

最后的告别——他不会真的这么做！

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[haʊ] [tu:; tə][ɪkˈskju:s][maɪ][soʊl] , [jet] [aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] .
How to excuse my soul , yet I am here .
如何 到 原谅 我的 灵魂 , 然而 我 是 这里 .

我该如何原谅我的灵魂，但我却身处此地。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [mɪr] [ˈæktɪŋ] , [ɔ:r][ə; eɪ] [tru:] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ?
Was this mere acting , or a true emotion ?
曾是 这 仅仅 表演 , 或者 一个 真的 情感 ?

这仅仅是表演，还是发自内心的情感？

[ˌæniˈsi:təs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栲比。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][bəʊθ] , [bʌt; bət][moʊst] , [aɪ] [fɪr] [aɪ ˈti:] , [tru:] .
A little of both , but most , I fear it , true .
一个 小的 的 两个都 , 但 最多 , 我 害怕 它 , 真的 .

两者兼而有之，但恐怕大部分是真的。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɪz][ɔ:l] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [taɪmd] ?
Is all prepared and timed ?
是 全部 准备 和 定时 ?

一切都准备就绪并安排好时间了吗？

[nʊʊ][ˈhæzəd][left] ?
No hazard left ?
不 冒险 左边 ?

没有危险了吗？

[,æniˈsi:təs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[ˈjɑːndər][ðə; ði][bəːrdʒ][wɪð; wɪθ] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈflʌtərɪŋ] [flægz] .
Yonder the barge with lights and fluttering flags .
远处 这 驳船 和 灯 和 飘动 旗帜 .

远处有一艘驳船，船上灯光闪烁，旗帜飘扬。

[ðə; ði][ˈkænəpi][hweərˈʌndə(r)][,ægrɪˈpaɪnə]
The canopy whereunder Agrippina
这 树冠 其中 阿格里皮娜

阿格里皮娜的树冠

[wɪl] [sɪt][ɪz] [ˈheviɪ] [ˈweɪtɪd] : [æt; ət][ə; eɪ][saɪn]
Will sit is heavily weighted : at a sign
将要 坐 是 重度 加权 : 在 一个 符号

会坐是一个很重要的因素： 在一个标志牌旁

[ə; eɪ][boʊlt] [wɪðˈdrɔːn] [wɪl] [lɔːntʃ] [,aɪˈtiː][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
A bolt withdrawn will launch it on her head .
一个 螺栓 撤回 将要 发射 它 在 她 头 .

拔出螺栓会把它射向她的头部。

[ˈentər] [ˈnɪroʊ]
Enter NERO
进入 尼禄

进入尼禄

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪ][ˈkænɔːt][duː][,aɪˈtiː] : [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][goʊz] , [ʃiː; ʃɪ][goʊz] .
I cannot do it : if she goes , she goes .
我 不能 做 它 : 如果 她 去 , 她 去 .

我做不到：她要是走了，那就走了。

[aɪ][ˈkænɔːt] [seɪ] [,ferˈwel] , [ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər][lɪps] ,
I cannot say farewell , and kiss her lips ,
我 不能 说 告别 , 和 吻 她 嘴唇 ,

我无法道别，也无法亲吻她的嘴唇。

[er] [aɪ] [kəˈmɪt] [hɜːr; hər][ˈbəːdi][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] .
Ere I commit her body to the deep .
埃雷 我 犯罪 她 身体 到 这 深的 .

在我将她的遗体交付深海之前。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ɔːl] [hæŋz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɜːrvər] [ʌv; əv] [,ferˈwel] ,
All hangs upon the fervour of farewell ,
全部 悬挂 之上 这 热情 的 告别 ,

一切都取决于离别的热情，

[ðə; ði] [kɪs] , [ðə; ði][sɔ:ft][wɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [di'teɪnd] ,
The kiss , the soft word , and the hand detained ,
这 吻 , 这 柔软的 单词 , 和 这 手 被拘留 ,

那个吻, 那句轻声细语, 还有那只被束缚的手。

[ɔ:l] [hæŋz] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] ; [goʊ] [bæk] .
All hangs on it ; go back .
全部 悬挂 在 它 ; 去 后退 .

一切都取决于此; 回去吧。

['niroʊ] . -
NERO . '
尼禄 . -

尼禄。

[tɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Tis difficult .
的 难的 .

这很难。

[['niroʊ] [tɜ:rnz] .
[**NERO turns** .
[尼禄 转弯 .

[尼禄转身。

['entər] [ægrɪ'paɪnə] .
Enter AGRIPPINA .
进入 阿格里皮娜 .

输入 AGRIPPINA。

[kʌm] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [ku:l] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mʌðər] .
Come out into the cool a moment , mother .
来 出去 进入 这 凉爽的 一个 片刻 , 母亲 .

妈妈, 出来凉快一会儿吧。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ðɪs] ['si:mɪθ] [laɪk][tu:; tə][oʊld] [deɪz] [kʌm] [ə'gen] ,
This seemeth like to old days come again ,
这 似乎 喜欢 到 老的 天 来 再次 ,

这仿佛是往日时光的重现。

['i:vniŋz] [ʌv; əv]['æntɪjəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [mu:n] .
Evenings of Antium with a rising moon .
晚上 的 安提姆 和 一个 上升 月亮 .

安提乌姆的夜晚, 月亮升起。

[['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] .
[**Stroking his hair** .
[抚摸 他的 头发 .

抚摸着他的头发。

[maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ə'gen] !
My boy , my boy , again !
我的 男生 , 我的 男生 , 再次 !

我的孩子, 我的孩子, 又来了!

[lʊk] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Look in my eyes .
看 在 我的 眼睛 .

看着我的眼睛。

[soʊ][æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp][æt; ət][em 'iː]
So as a babe would you look up at me
所以 作为 一个 宝贝 会 你 看 向上 在 我

所以，当你还是个婴儿的时候，你会仰望我吗？

[ˈæftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈtɔːsɪŋ] , [hæf] - [ə'weɪk] ,
After a night of tossing , half - awake ,
后 一个 夜晚 的 抛掷 , 一半 - 醒 ,
一夜辗转反侧，半梦半醒之后，

[ˈblɪŋkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːn] , [ænd; ɪnd] [pʊl] [maɪ] [hed]
Blinking against the dawn , and pull my head
眨眼 反对 这 黎明 , 和 拉 我的 头
眨眼对抗黎明，我抬起头

[daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɪl] [aɪ][lɔːst] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [her] .
Down to you , till I lost you in my hair .
向下 到 你 , 直到 我 丢失的 你 在 我的 头发 :
直到我把你迷失在我的头发里，我才想起你。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [soʊ] [θɪk]
Do you remember many a night so thick
做 你 记住 许多 一个 夜晚 所以 厚的
你是否还记得那些浓烟滚滚的夜晚？

[wɪð; wɪθ][stɑːrz][æz; əz] [ðɪs] — [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][bed] ,
With stars as this — you would not go to bed ,
和 明星 作为 这 — 你 会 不是 去 到 床 ,
拥有这样的星空——你根本不想睡觉。

[bʌt; bət] [stiɪl] [wʊd] [ˈpæd(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɔːrm][ˈoʊʃ(ə)n]
But still would paddle in the warm ocean
但 仍然 会 桨 在 这 温暖的 海洋
但仍然会在温暖的海洋里划水

[ˈspreɪɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [hændz][ˈɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] .
Spraying it with small hands into the skies .
喷洒 它 和 小的 双手 进入 这 天空 :
用稚嫩的小手将它喷洒到天空。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 :
尼禄。

[jes] , [aɪ] [rɪ'membər] .
Yes , I remember .
是的 , 我 记住 :
是的，我记得。

[.ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 :
格里皮纳。

[ɔːr] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪl]
Or when you would sail
或者什么时候 你 会 帆
或者当你扬帆远航的时候

[ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [skɪf] [ˈʌndər][ə; eɪ] [muːn] [laɪk] [ðɪs] ,
In a slight skiff under a moon like this ,
在 一个 轻微 小艇 在下面 一个 月亮 喜欢 这 ,
在这样的月光下，乘坐一艘小船

[ðoʊ] [ˈtʃɪdn̩] [ɔːft][ænd; ənd][ɔːft] .
Though chidden oft and oft .
尽管 责备 经常 和 经常 ；

虽然经常被责骂。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 ；

尼禄。

[ɑː] !
Ah !
啊 ！

啊!

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [,aɪ ˈtiː] .
I recall it .
我 记起 它 ；

我记得。

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 ；

格里皮纳。

[ə; eɪ] [ˈwɪfl̩] [tʃaɪld] — [ðə; ði] [siː] — [ˈevər][ðə; ði] [siː] —
A wilful child — the sea — ever the sea —
一个 故意 孩子 — 这 海 — 曾经 这 海 —

任性的孩子——大海——永远是大海——

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Your mother could not hold you from the sea .
你的 母亲 可以 不是 抓住 你 从 这 海 ；

你的母亲无法将你从大海中拯救出来。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [sɔːr] [ɪf] [aɪ] [kənˈfes] [ə; eɪ] [θɔːt] ?
Will you be sore if I confess a thought ?
将要 你 是 疼 如果 我 承认 一个 想法 ？

如果我坦白一个想法，你会生气吗？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 ；

尼禄。

[ɑː] !
Ah !
啊 ！

啊!

[noʊ] , [ˈmʌðər] !
no , mother !
不 , 母亲 ！

不，妈妈！

[,ægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 ；

格里皮纳。

[soʊ] [ˈfuːlɪ] [,aɪ ˈtiː] [siːmz] [naʊ] .
So foolish it seems now .
所以 愚蠢 它 似乎 现在 ；

现在看来真是愚蠢至极。

[ə'waɪ] [aɪ] ['daʊtɪd] ['weðə] [aɪ][ʃəd; ʃəd] [kʌm] .
Awhile I doubted whether I should come .
一会儿 我 怀疑 无论 我 应该 来 .

我犹豫了一会儿，不知道该不该来。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[waɪ] , [ðen] ?
Why , then ?
为什么 , 然后 ?

那么，为什么呢？

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[naʊ] , [du:] [nɑ:t] [læf] [æt; ət][,em 'i:] — [aɪ] [seɪ]
Now , do not laugh at me — I say
现在 , 做 不是 笑 在 我 — 我 说

现在，别笑我——我说

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [læf] [æt; ət][,em 'i:] ?
You will not laugh at me ?
你 将要 不是 笑 在 我 ?

你不会嘲笑我吧？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[waɪ] — [aɪ] [θɔ:t]
Why — I thought
为什么 — 我 想法

为什么——我想

[ðæt] [ju:; jʊ] [pər'hæps] [wʊd] [kɪl] [,em 'i:] [ɪf] [aɪ] [keɪm] !
That you perhaps would kill me if I came !
那 你 也许 会 杀 我 如果 我 来了 !

如果我来了，你或许会杀了我！

[ˈtru:li] [aɪ] [dɪd] !
Truly I did !
真的 我 做过 !

我确实做到了！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] !
I kill you !
我 杀 你 ！

我杀了你！

[ˌægrɪˈpaɪnə] . -
AGRIPPINA . '
阿格里皮娜 . -

阿格里皮纳。 '

[oʊ] , - [aɪ] [sed] ,
O , ' I said ,
哦 , - 我 说 , -

“哦,”我说, “

- [aɪ][hæv; həv] ['wɪrɪd] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi][ɪz] ['wɪrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . -
' I have wearied him : he is weary of his mother . '
- 我 有 疲惫 他 : 他 是 厌倦 的 他的 母亲 . -

“我让他厌倦了：他厌倦了他的母亲。”

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[oʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ɪn][maɪ] [ɪrz] [ðer; ðər] [bʌzd] [ðæt] ['prɑːfəsi] —
In my ears there buzzed that prophecy —
在 我的 耳朵 那里 嗡嗡作响 那 预言 —

我耳边嗡嗡作响着那预言——

- ['nɪroʊ][[æɪ; ʃəl] [reɪn] [bʌt; bət][hiː; hi][[æɪ; ʃəl] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . -
' Nero shall reign but he shall kill his mother . '
- 尼禄 将 在位 但 他 将 杀 他的 母亲 . -

“尼禄将统治，但他会弑母。”

[['nɪroʊ][ˈstɑːrts] .
[**NERO starts** .
[尼禄 开始 .

[NERO 开始。

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[naʊ] — [naʊ] — [aɪ][hæd; həd][nɑːt][təʊld][juː; jʊ][hæd; həd][aɪ][nɑːt]
Now — now — I had not told you had I not
现在 — 现在 — 我 有 不是 讲述 你 有 我 不是

现在——现在——如果不是因为我没有告诉你，我就不会告诉你。

[bɪn] [əˈbʌv] ['meɪʒər] ['hæpi] .
Been above measure happy .
到过 多于 措施 快乐的 .

一直都非常开心。

[naʊ] [noʊ] [mɔ:r]
Now no more
现在 不 更多的

现在不再有

[waɪld][wɜ:rdz] , [noʊ] [mɔ:r] [mæd][wɜ:rdz] [br'twi:n] [ju: 'es] [tu:] ,
Wild words , no more mad words between us two ,
荒野 字 , 不 更多的 疯狂的 字 之间 我们 二 ,

那些疯狂的话语，我们之间不再有争吵。

[hu:] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ɑ:r; ər] ['eɪkɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [frendz] .
Who all the while are aching to be friends .
WHO 全部 这 尽管 是 疼痛 到 是 朋友们 .

他们一直都渴望成为朋友。

[oʊ] [haʊ] [jʊr; jər][hændz] [kʌm] ['wæksn][wʌns] [ə'gen]
O how your hands come waxen once again
哦 如何 你的 双手 来 蜡质 一次 再次

哦，你的手又变得像蜡一样了。

[wɪ'dɪn] [maɪ] [oʊn] : [ə'gen] [br'haɪnd][jʊr; jər] [vɔɪs]
Within my own : again behind your voice
之内 我的 自己的 : 再次 在后面 你的 嗓音

在我内心深处：再次在你声音的背后

[ðə; ði] ['hezə,teɪtɪŋ] ['tɑ:rdi][bɜ:rd] - [laɪk][wɜ:rd]
The hesitating tardy bird - like word
这 犹豫不决 迟迟 鸟 - 喜欢 单词

犹豫不决、迟缓的鸟语

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] [slɜ:r][ʌv; əv] - [ɑ:(r)] . -
And the sweet slur of ' r's ' . ' .
和 这 甜的 污点 的 - r 的 . -

还有那甜美的、含糊不清的“r”音。

[oʊ][bʌt; bət][tu;; tə] - [naɪt]
O but to - night
哦 但 到 - 夜晚

哦，但是今晚

['i:v(ə)n][ˈgrændʒər] [pɔ:lz] , [ðə; ði] ['splendɪd] [ɡoʊl] : [tu;; tə] - [naɪt]
Even grandeur palls , the splendid goal : to - night
甚至 宏伟 灵柩 , 这 灿烂 目标 : 到 - 夜晚

即使是宏伟壮丽也会黯然失色，今晚的辉煌目标依然如此。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][,eɪ 'em][wɪð; wɪθ][maɪ][tʃaɪld] .
I am a woman and am with my child .
我 是 一个 女士 和 是 和 我的 孩子 .

我是一名女性，现在和我的孩子在一起。

[[ə; eɪ] [pɔ:z] [ænd; ənd][,fi; fi] [streɪnz] [hɪm; ɪm][tu;; tə][hɜ:r; hər] .
[**A pause and she strains him to her .**
[一个 暂停 和 她 菌株 他 到 她 .

[她停顿了一下，然后紧紧地把他拉向自己。

['bjʊ:tɪf(ə)l] [naɪt] [ðæt] ['dʒentli] [brɪŋ] [bæk]
Beautiful night that gently bringest back
美丽的 夜晚 那 轻轻地 最 后退

美丽的夜晚，温柔地将我们带回

['mʌðər] [tu;; tə][sʌn] , [ænd; ənd] [kɔɪst] [ɔ:l] [ðəɪ][stɑ:rz]
Mother to son , and callest all thy stars
母亲 到 儿子 , 和 卡莱斯特 全部 你的 明星

母亲对儿子说，并呼唤你所有的星辰

[tuː; tə] [wɑ:tʃ] [aɪ 'tiː] .
To watch it .
到 手表 它 .

去看。

[ˈkwaɪət] [siː] [ðæt] [brɪŋ] [piːs]
Quiet sea that bringest peace
安静的 海 那 最 和平

带来宁静的大海

[brɪ'twiːn] [juː 'es] [tuː] .
Between us two .
之间 我们 二 .

我们俩之间。

[hæst] [ðəʊ] [nɔ:t] [θɔ:t] [haʊ] [stiːl]
Hast thou not thought how still
哈斯特 你 不是 想法 如何 仍然

你难道没有想过，多么安静吗？

[ðə; ði] [er] [ɪz][æz; əz][wɪð; wɪθ][ˈsaɪlənt] ['plezər] ?
The air is as with silent pleasure ?
这 空气 是 作为 和 沉默的 乐趣 ？

空气中弥漫着无声的愉悦吗？

[tʃaɪld] ,
Child ,
孩子 ,

孩子，

[ɪz][nɔ:t][ðə; ði] [naɪt] [ðen] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑ:mən] [kɑ:m] ?
Is not the night then more than common calm ?
是 不是 这 夜晚 然后 更多的 比 常见的 冷静的 ？

那么，夜晚难道不比寻常的平静更加特别吗？

[ˈniroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ə; eɪ] [ˈspɑːrklɪŋ] ['stɑːrlaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪndləs] [di:p] .
A sparkling starlight and a windless deep .
一个 闪闪发光 星光 和 一个 无风 深的 .

闪烁的星光和无风的深海。

[.ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˈnevər] [ʌn'tɪl][tuː; tə] - [naɪt] [dɪd][aɪ][soʊ] [fi:l]
Never until to - night did I so feel
绝不 直到 到 - 夜晚 做过 我 所以 感觉

直到今晚，我才如此感慨万千。

[ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæt] ['lʊrz] [em 'iː][tuː; tə][laɪ] [daʊn]
The lure of the sea that lures me to lie down
这 饵 的 这 海 那 诱饵 我 到 说谎 向下

大海的诱惑引诱我躺下

[æt; ət][læst][ˈæftər] [sʌtʃ] [hi:t] .
At last after such heat .
在 最后的 后 这样的 热 .

终于熬过了这么长时间。

[ɑ:] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɑ:rz]

Ah , but the stars
啊 , 但 这 明星

啊，但是星星

[ɑ:r; ə] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [ʌn'si:n] [dɑ:n] .

Are falling and I feel the unseen dawn .
是 坠落 和 我 感觉 这 看不见 黎明 .

坠落之中，我感受到了未曾到来的黎明。

[sʌn] , [aɪ][mʌst; məst][gou][æt; ət][wʌns] .

Son , I must go at once .
儿子 , 我 必须 去 在 一次 .

儿子，我必须马上走。

[wer] [ɪz][maɪ][meɪd]

Where is my maid
在哪里 是 我的 女佣

我的女佣在哪里？

[tu:; tə] [ræp] [em 'i:] ?

To wrap me ?
到 裹 我 ？

把我裹起来？

[swi:t] [ænd; ənd][wɔ:rm] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt]

Sweet and warm now is the night
甜的 和 温暖的 现在 是 这 夜晚

此刻是甜蜜而温暖的夜晚

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ][hæd; həd] [prɪ'perd] [tu:; tə][gou]

And I am glad I had prepared to go
和 我 是 高兴的 我 有 准备 到 去

我很庆幸自己做好了出发的准备。

[baɪ]['wɔ:tər] , [nɔ:t][baɪ][lənd] .

By water , not by land .
经过 水 , 不是 经过 土地 .

通过水路，而不是陆路。

['entər] ['sɜ:rvənt] , ['hɜ:ɾɪdli]

Enter SERVANT , hurriedly
进入 仆人 , 匆匆

仆人匆匆进来

['sɜ:rvənt] .

SERVANT .
仆人 .

仆人。

[ou] ['si:zər] !

O Caesar !
哦 凯撒 !

哦，凯撒！

['nirou]

NERO .
尼禄 .

尼禄。

[wel] ?

Well ?
出色地 ?

出色地？

[ˈsɜːrvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[ðaɪ] ['mʌðəz] ['gæli] [baɪ][ə; eɪ]['rændəm][bəːrdʒ]
Thy mother's galley by a random barge
你的 母亲的 厨房 经过 一个 随机的 驳船

你母亲的船舱被一艘不知名的驳船挡住了。

[wʌz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [fæst] .
Was struck , and now is sinking fast .
曾是 击 , 和 现在 是 下沉 快速地 .

遭到袭击，现在正在迅速下沉。

[.ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[naʊ] [mʌst; məst][aɪ][gou][baɪ][lənd] .
Now must I go by land .
现在 必须 我 去 经过 土地 .

现在我必须走陆路了。

['nirou] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jes] , [gou][baɪ][lənd] .
Yes , go by land .
是的 , 去 经过 土地 .

是的，走陆路。

[[ˌtɪdʒə'laɪnəs] ['sɪgnəlz][tuː; tə] [ˌæni'si:təs] .
[**TIGELLINUS signals to ANICETUS** .
[虎皮努斯 信号 到 安尼塞图斯 .

[提格利努斯向阿尼塞图斯发出信号。

[ˌæni'si:təs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栲比。

[ˈjɑːndər][ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ][bəːrdʒ][wɪð; wɪθ] ['flʌtərɪŋ] [flægz] ,
Yonder there lies a barge with fluttering flags ,
远处 那里 谎言 一个 驳船 和 飘动 旗帜 ,

远处停泊着一艘旗帜飘扬的驳船。

[ə; eɪ]['gɪldɪd] ['pɪnɪs] , [ə; eɪ] [laɪt] ['plezər] - [bəʊt]
A gilded pinnacle , a light pleasure - boat
一个 镀金 小艇 , 一个 光 乐趣 - 船

一艘镀金小艇，一艘轻便的游艇

[bɪlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɑːrt][ænd; ənd] [wel] [dɪ'zaɪnd] .
Built for you with much art and well designed .
建造 为了 你 和 很多 艺术 和 出色地 设计 .

精心打造，匠心独运。

[wɪl] [juː; jə] [rɪˈtɜːrn] [ɪn] [hɜːr; həɹ] ?
Will you return in her ?
将要 你 返回 在 她 ？

你会回到她身边吗？

[ˈiːzəli] [ʃiː; ʃɪ]
Easily she
容易地 她

她轻而易举地做到了。

[kæn; kən] [swɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈlændɪŋ] - [sterdʒ] .
Can swing round to the landing - stage .
能 摇摆 圆形的 到 这 降落 - 阶段 。

可以绕到着陆平台。

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 。

格里皮纳。

[jes] — [jes] —
Yes — yes —
是的 — 是的 —

是的——是的——

[aɪl] [goʊ] [ɪn] [hɜːr; həɹ] — [waɪ] [nɑːt] ?
I'll go in her — Why not ?
患病的 去 在 她 — 为什么 不是 ？

我进去吧——为什么不呢？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɔːrˈtoʊld] — —
It was foretold — —
它 曾是 预言 — —

预言早已应验——

[ˈentər] - , [huː] [ɪˈlæbəɾətli] [ræps] [ˌægrɪˈpaɪnə]
Enter ACCERONIA , who elaborately wraps AGRIPPINA
进入 - , WHO 精心 卷饼 阿格里皮娜

ACCERONIA 登场，她精心包装了 AGRIPPINA

[ˌægrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 。

格里皮纳。

[ˈnɪroʊ] , [maɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə] [ɪnˈræp] [em ˈiː] .
Nero , my maid a moment to enwrap me .
尼禄 , 我的 女佣 一个 片刻 到 包装 我 。

尼禄，我的女仆，给我片刻时间把我裹起来。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈræpɪŋ] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
As the wrapping is finished .
作为 这 包装 是 完成的 。

包装完成。

尼禄(Nero)

第6/7页

[aɪ][hæv; həv] [slept] [ɪl] [ʌv; əv] [leɪt] : [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv]
I have slept ill of late : but I shall have
我 有 睡着了 患病的 的 晚的 : 但 我 将 有

我最近睡眠不好，但我会.....

[ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd] ['stedɪ] [bri:z] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] .
A soft and steady breeze across the bay .
一个 柔软的 和 稳定的 微风 穿过 这 湾 .

海湾上吹来一阵轻柔而稳定的微风。

[aɪ][jæl; jəl] [sli:p] [saʊnd] .
I shall sleep sound .
我 将 睡觉 声音 .

我会睡得很香。

[naʊ] , ['niroʊ] , [naʊ] [gʊd] - [baɪ] .
Now , Nero , now good - bye .
现在 , 尼禄 , 现在 好的 - 再见 .

尼禄，再见了。

[fɔ:r; fər]['evər][wi:: wi][ɑ:r; ər] [frendz] ?
For ever we are friends ?
为了 曾经 我们 是 朋友们 ?

我们永远都是朋友吗？

['niroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[gʊd] - [baɪ] : [jet] [steɪ] !
Good - bye : yet stay !
好的 - 再见 : 然而 停留 !

再见：但请留下！

[['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['daɪələʒ] [hi:; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [di'teɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] .
[During this dialogue he is continually detaining her] .
[期间 这 对话 他 是 持续 拘留 她] .

在对话过程中，他不断地扣留她。

[hæv; həv][aɪ] [bɪn] [kaɪnd] , [ðɪs] [læst] ['aʊər] ?
Have I been kind , this last hour ?
有 我 到过 种类 , 这 最后的 小时 ?

过去这一个小时，我待人友善吗？

[seɪ] .
Say .
说 .

说。

[.ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[ˈmoʊst][ˈkaɪnd] .
Most kind .
最多 种类 .

非常友善。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] — [wʌn]
You have no need to go this moment — one
你 有 不 需要 到 去 这 片刻 — —

你现在没必要走——一个

[mɔːr] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ðiː] , [ˈmʌðər] .
More moment of thee , mother .
更多的 片刻 的 你 , 母亲 .

母亲，再多陪陪你一会儿。

[ˌæɡrɪˈpaɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[jʊː; jʊ][ʌl; ʃəl] [siː] [ˌem ˈiː]
You shall see me
你 将 看 我

你将会看到我

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
To - morrow .
到 - 明天 .

明天。

[wɪl] [jʊː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Will you cross the bay to me ,
将要 你 叉 这 湾 到 我 ,

你愿意跨过海湾来见我吗？

[ɔːr][ʌl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][jʊː; jʊ] ?
Or shall I come to you ?
或者 将 我 来 到 你 ?

或者我去找你？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊː; jʊ]
I'll come to you
患病的 来 到 你

我会去找你

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] !
To - morrow !
到 - 明天 !

明天！

[ɑː] ! [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] !
Ah ! to - morrow !
啊 ! 到 - 明天 !

啊！明天！

[bʌt; bət][tu:; tə] - [naɪt] .
But to - night .
但 到 - 夜晚 .

但今晚。

[naʊ] [let][,em 'i:][hæv; həv][ju:; jʊ][wʌnz] [mɔ:ɹ] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz] .
Now let me have you once more in my arms .
现在 让 我 有 你 一次 更多的 在 我的 武器 .

现在，让我再次将你拥入怀中。

[[di'teɪnɪŋ] [hɜ:ɹ; həɹ] .
[Detaining her .
[拘留 她 .

拘留她。

[ɪz][oʊld] - [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [stɪl] ?
Is old Cynisca with you still ?
是 老的 - 和 你 仍然 ?

老辛妮斯卡还和你在一起吗？

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[['ɡoʊɪŋ] .]
[Going .]
[去 .]

[去。]

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] .
She is .
她 是 .

她是。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[steɪ] , [steɪ] , [ɡɪv] [hɜ:ɹ; həɹ] [ðɪs] [rɪŋ] : [ʃi:; ʃɪ] [nə:st] [,em 'i:] .
Stay , stay , give her this ring : she nursed me .
停留 , 停留 , 给 她 这 戒指 : 她 护理 我 .

留下来，留下来，把这枚戒指给她：她养育了我。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ]['æmjʊlət] .
I see you have my amulet .
我 看 你 有 我的 护身符 .

我看到你拿着我的护身符。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[oʊ] [jes] .
O yes .
哦 是的 .

哦，是的。

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[soʊ] [braɪt] [ðə; ði] [naɪt] [ju:l] [si:] [,em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [wei]
So bright the night you'll see me all the way
所以 明亮的 这 夜晚 你会 看 我 全部 这 方式

夜色如此明亮，你将一路看到我

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔ:tər] .
Across the shining water .
穿过 这 灼灼 水 .

对面是波光粼粼的水面。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .]
[Clinging to her .]
[依恋 到 她 .]

[紧紧抱着她。]

[oʊ] [,fer'wel] !
O farewell !
哦 告别 !

哦，再见！

[,ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[[dɪ'sendz] [tu:; tə]['wɔ:tər] .]
[Descends to water .]
[下降 到 水 .]

[下到水边。]

[gʊd] - [naɪt] , [tʃaɪld] !
Good - night , child !
好的 - 夜晚 , 孩子 !

晚安，孩子！

[aɪ][jæl; jəl] [si:] [ju:; jʊ] [ðen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
I shall see you then to - tomorrow .
我 将 看 你 然后 到 - 明天 .

那我们明天再见。

[ɔ:l'redi] [,aɪ 'ti:] [hæθ] [dɔ:nd] .
Already it hath dawned .
已经 它 有 黎明 .

天已经亮了。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈmʌðər] , [gʊd] - [naɪt] .
Mother , good - night .
母亲 , 好的 - 夜晚 .

妈妈，晚安。

[ˈeksɪt] [ˌægrɪˈpaɪnə] .
[**Exit AGRIPPINA** .
[出口 阿格里皮娜 .

[退出 AGRIPPINA。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[[tuː; tə] [kruː] [ɪn][bɑːrdʒ] .]
[**To crew in barge** .]
[到 全体人员 在 驳船 .]

[致驳船上的船员。]

[straɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ðer; ðər] , [ə; eɪ][ˈdʒɔɪəs] [streɪn] !
Strike up the music there , a joyous strain !
罢工 向上 这 音乐 那里 , 一个 欢乐 拉紧 !

奏响乐曲吧，奏出一首欢快的曲子！

[ænd; ənd] [sɪŋ] , [juː; jʊ] [ˈboʊtmən] ; [ðə; ði] [ɔːˈɡʌstə] [kʌmz] .
And sing , you boatmen ; the Augusta comes .
和 唱歌 , 你 船夫 ; 这 奥古斯塔 来 .

船夫们，唱起歌来吧，奥古斯塔号来了。

[[saʊndz] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪfl] [ˈmjuːzɪk][ɑːr; ər] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪnɪs]
[**Sounds of joyful music are heard , and singing , as the pinnacle**
[声音 的 快乐 音乐 是 听到 , 和 歌唱 , 作为 这 小艇

[传来欢快的音乐声和歌声，就像小船上的人们在欢呼雀跃]

[pʊts] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪərd] [biːt] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] .
puts off with measured beat of oars .
放置 离开 和 测量 打 的 桨 .

伴着有节奏的划桨声缓缓前行。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪ ˈtiː] [hæθ] [pʊt] [ɔːf] : [ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [ɡɔːn] : [ʃiː; ʃɪ] [ˈsɪθəθ] [ˈhæpi] .
It hath put off : she hath gone : she sitteth happy .
它 有 放 离开 : 她 有 已消失 : 她 西特斯 快乐的 .

它推迟了：她走了：她幸福地坐着。

[siː] , [ðə; ði] [ded] [ˈwʊmən] [weɪvz] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][em ˈiː] .
See , the dead woman waves her hand to me .
看 , 这 死的 女士 波浪 她 手 到 我 .

你看，死去的女人向我挥了挥手。

[naʊ] [ðə; ði][bɑːrk][tɜːrnz][ðə; ði][ˈhedlənd,ˈhedlənd] .
Now the bark turns the headland .
现在 这 吠 转弯 这 海岬 .

现在，树皮转向了岬角。

[ˌæniˈsiːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栲比。

[bʌt; bət] [wɪl] [su:n]
But will soon
但 将要 很快

但很快就会

[sti:l] [ˈɪntu:] [saɪt] , [wel] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [beɪ] .
Steal into sight , well out upon the bay .
偷 进入 视线 , 出色地 出去 之上 这 湾 .

悄悄潜入，远远地出现在海湾上。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˈsi:zər] , [let] [nʌn] [dɪˈnaɪ] [ðəʊ] [ɑ:rt][æn; ən][ˈæktər] .
Caesar , let none deny thou art an actor .
凯撒 , 让 没有任何 否定 你 艺术 一个 演员 .

凯撒，无人能否认你是一位演员。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[[ˈpæʃənətli] .]
[**Passionately** .]
[热情地 .]

[热情地。]

[wʌz; wəz][aɪ][ɔ:l][ˈæktər] [ðen] ?
Was I all actor then ?
曾是 我 全部 演员 然后 ?

我那时完全就是个演员吗？

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [feɪnd]
That which I feigned
那 哪个 我 假装

我假装的

[aɪ] [felt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ][kju:][tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; həɹ] ,
I felt , and when it was my cue to kiss her ,
我 毛毡 , 和 什么时候 它 曾是 我的 提示 到 吻 她 ,

我感受到了，当我知道该吻她的时候，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [rʌʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kɪs] .
The whole of childhood rushed into the kiss .
这 所有的 的 童年 匆忙 进入 这 吻 .

整个童年都涌入了那个吻。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][pɑ:rt][tu:; tə] [klɪŋ] [əˈbaʊt][hɜ:r; həɹ] ,
When it was in my part to cling about her ,
什么时候 它 曾是 在 我的 部分 到 黏着 关于 她 ,

当轮到我依偎在她身边时，

[aɪ] [klʌŋ] [əˈbaʊt][hɜ:r; həɹ][mæd][wɪð; wɪθ] [ˈmeməɹɪz] .
I clung about her mad with memories .
我 紧紧抓住 关于 她 疯狂的 和 回忆 .

我紧紧地抱着她，被回忆折磨得发疯。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][maɪ] [aɪz] [roʊz][frʌm; frəm][maɪ][soʊl] ,
The water in my eyes rose from my soul ,
这 水 在 我的 眼睛 玫瑰 从 我的 灵魂 ,

我眼中的泪水源自灵魂深处。

[ænd; ənd] [ˈflʌdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ræn] [daʊn] [maɪ] [tʃi:k] .
And flooding from the heart ran down my cheek .
和 洪水 从 这 心 跑 向下 我的 脸颊 .
心中的泪水顺着脸颊流了下来。

[dɪd][maɪ] [vɔɪs] [ˈtremb(ə)l] ?
Did my voice tremble ?
做过 我的 嗓音 颤抖 ?
我的声音颤抖了吗？

[ðen] [aɪ ˈti:] [ˈtremblɪd] [tru:]
Then it trembled true
然后 它 颤抖 真的
然后它颤抖着说是真的。

[wɪð; wɪθ][ˈhju:mən][ˈægəni][brˈhaɪnd][ðə; ði][ɑ:rt] .
With human agony behind the art .
和 人类 痛苦 在后面 这 艺术 .
艺术背后是人类的痛苦。

[ɡɒdz] !
Gods !
神 !
诸神！

[wʌt] [ə; eɪ] [si:n] !
What a scene !
什么 一个 场景 !
真是壮观的景象！

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .
虎斑属。

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !
听！

[ˌæniˈsi:təs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .
栲比。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [wel] [aʊt] ,
She is well out ,
她 是出色地 出去 ,
她彻底出局了。

[ˈglæst] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [laɪts] [ænd; ənd][flægz] .
Glassed in the bay with all her lights and flags .
玻璃 在 这 湾 和 全部 她 灯 和 旗帜 .
她被玻璃罩在海湾里，所有的灯光和旗帜都还在。

[su:n] [wɪl] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][kraɪ] [kʌm] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrz] .
Soon will a crash and cry come in our ears .
很快 将要 一个 碰撞 和 哭 来 在 我们的 耳朵 .
很快，我们将听到一声巨响和一声哭喊。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] .]
[Going out .]
[去 出去 .]

外出。

[haʊ] [kɑ:m][ðə; ði] [naɪt] [wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ 'ti:][waɪld] !
How calm the night when I would have it wild !
如何 冷静的 这 夜晚 什么时候 我 会 有 它 荒野 ！

原本我应该尽情狂欢的夜晚，现在却如此平静！

[ə'lu:f] [ænd; ənd] [braɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rʌʃt] [tu:; tə][,em 'i:]
Aloof and bright which should have rushed to me
超然 和 明亮的 哪个 应该 有 匆忙 到 我

冷漠而聪慧，本该向我奔来。

[ˈhɪðər] [wɪð; wɪθ][eɪd][,ʌv; əv] [ˈθʌndər] , [ˈskri:n] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] !
Hither with aid of thunder , screen of lightning !
这里 和 援助 的 雷 , 屏幕 的 闪电 ！

借助雷霆之力，闪电之幕，前来！

[aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ˌriːɪnˈfɔ:rsmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
I looked for reinforcement from the sky .
我 看起来 为了 加强 从 这 天空 。

我向天空寻求增援。

[ə'raɪz] , [ju:; jʊ] [ˈveɪlɪŋ] [klaʊdz] ; [ə'weɪk] , [ju:; jʊ][ˈwaɪndz] ,
Arise , you veiling clouds ; awake , you winds ,
出现 , 你 面纱 云 ; 醒 , 你 风 ,

升起吧，遮蔽视线的云朵；醒来吧，风儿们！

[ænd; ənd][ˈstaɪf(ə)] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈrɔ:ɪŋ] [ˈhju:mən][kraɪz] .
And stifle with your roaring human cries .
和 窒息 和 你的 咆哮 人类 哭泣 。

用你们撕心裂肺的嚎叫来压制自己吧。

[nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ə'pɑ:n][maɪ] [tʃi:k] !
Not a breath upon my cheek !
不是 一个 气息 之上 我的 脸颊 ！

一丝气息都没沾到我脸上！

[aɪ][gæsp][fɔ:r; fər] [er] .
I gasp for air .
我 喘气 为了 空气 。

我喘不过气来。

[[tu:; tə] [ˈʌðər] .]
[To OTHERS .]
[到 其他的 .]

[对其他人说。]

[du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈelɪmənts; 'eləmənts]
Do you suppose the very elements
做 你 认为 这 非常 元素

你认为这些元素本身就是关键吗？

[ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪnd] ?
Are conscious of the workings of this mind ?
是 有意识的 的 这 运作 的 这 头脑 ？

你是否意识到这种思维的运作方式？

[soʊ][ˈkerf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə] [si:m] [tu:; tə] [ʃer] [maɪ] [ɡɪlt] ?
So careful not to seem to share my guilt ?
所以 小心 不是 到 似乎 到 分享 我的 有罪 ？

所以才如此小心翼翼，不让自己显得和我一样有罪？

[ʃet] [dɑ:rk][ɪz][ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [wɪnd][ænd; ənd] [weɪv] ；
Yet dark is the record of wind and wave ；
然而 黑暗的 是 这 记录 的 风 和 海浪 ；
然而，风浪的记录却是黑暗的；

[ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [kri:ps] ['fɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [fi:t]
This ocean that creeps fawning to our feet
这 海洋 那 令人毛骨悚然 谄媚 到 我们的 脚
这片海洋，悄然爬向我们的脚边。

[kʌmz] ['pɜ:rɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [reks] [ænd; ənd][boʊnz] .
Comes purring o'er a million wrecks and bones .
来 呼噜声 超过 一个 百万 残骸 和 骨头 .
它轻柔地掠过无数残骸和骸骨。

[ɪf] [ðə; ði][kəʊld] [mu:n] [hæθ] [sɪnd] [nɑ:t] , [ʃi:; ʃi] [hæθ] [bɪn] ['prɪvi] .
If the cold moon hath sinned not , she hath been privy .
如果 这 寒冷的 月亮 有 罪过 不是 , 她 有 到过 私处 .
如果寒冷的月亮没有犯错，她就知情了。

[ʃi:; ʃi][eɪdz][,em 'i:][nɑ:t] , [bʌt; bət] ['wɑ:tɪz] ['kwɑɪətli] .
She aids me not , but watches quietly .
她 艾滋病 我 不是 , 但 手表 悄悄 .
她没有帮助我，而是默默地看着。

[ə; eɪ][ˈplæɪd] [si:] , [sti:l] [er] , [ænd; ənd] [braɪt] ['stɑ:rlaɪt] .
A placid sea , still air , and bright starlight .
一个 平静 海 , 仍然 空气 , 和 明亮的 星光 .
平静的海面，静谧的空气，明亮的星光。

[,æni'si:təs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .
栉比。

[bʌt; bət] ['si:zər] , [si:] , [ə; eɪ][ˈgrædʒuəl][klaʊd] [hæθ] [spred]
But Caesar , see , a gradual cloud hath spread
但 凯撒 , 看 , 一个 逐渐地 云 有 传播
但是凯撒啊，你看，乌云渐渐笼罩大地。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [mu:n] ； [ðə; ði] [ˈɪps] [laɪt] [ˌdisəˈpiəz] .
Over the moon ; the ship's light disappears .
超过 这 月亮 ； 这 船的 光 消失 .
欣喜若狂；飞船的灯光消失了。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['væniʃt] .
She is vanished .
她 是 消失了 .
她失踪了。

[ˈniroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [veɪld] [frʌm; frəm] [saɪt] .
She is veiled from sight .
她 是 含蓄 从 视线 .
她被蒙上了面纱。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .
虎斑属。

[ˈmaɪ] [aɪz]
My eyes
我的 眼睛

我的眼睛

[kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər][nɔːt] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪnˈræpt] [ɪn][mɪst] .
Can find her not ; she is enwrapped in mist .
能 寻找 她 不是 ; 她 是 包裹 在 薄雾 :

找不到她；她被迷雾笼罩着。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 :

塞内卡。

[ə; eɪ] [ˈdɪmɪnəs] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .
A dimness and no more .
一个 昏暗 和 不 更多的 :

一片昏暗，仅此而已。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 :

伯勒斯。

[ænd; ənd][ˈsaɪləns] .
And silence .
和 沉默 :

一片寂静。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 :

尼禄。

[hʌ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðɪs] [ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [pɔːz] .
How wonderful this waiting and this pause .
如何 精彩的 这 等待 和 这 暂停 :

等待和停顿多么美好啊。

[kʊd; kəd][wʌn] [kənˈveɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈθiːətər] ?
Could one convey this in the theatre ?
可以 一 传达 这 在 这 剧院 ?

这能在戏剧中传达出来吗？

[ðɪs] [di:p] [səˈspens] , [ðɪs] [ˈbreθləsnəs] ?
This deep suspense , this breathlessness ?
这 深的 悬念 , 这 呼吸困难 ?

这种强烈的悬念，这种令人窒息的感觉？

[pərˈhæps] .
Perhaps .
也许 :

也许。

[ðə; ði] [er] [weɪz] [ɑːn][ðə; ði][breɪn] — — [wʌt] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
The air weighs on the brain — — what sound was that ?
这 空气 重量 在 这 脑 — — 什么 声音 曾是 那 ?

空气仿佛压在脑海里——那是什么声音？

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˈnʌθɪŋ] , [sɜ:r] .
Nothing , **sir** .
没有什么 , 先生 .

没什么，先生。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɪn] [ðɪs] [θɹɪl] [ə; eɪ] [li:f] [wʊd] [ˈθʌndər] .
In this thrill a leaf would thunder .
在 这 刺激 一个 叶子 会 雷 .

在这种激动中，一片树叶都会发出雷鸣般的声响。

[[ə; eɪ] [pɔ:z] .
[**A pause** .
[一个 暂停 .

(停顿。)

[aɪ][ˈnevər][ˈnoʊtɪd][soʊ][ɪɡˈzæktli] [haʊ]
I never noted so exactly how
我 绝不 著名的 所以 确切地 如何

我从未确切地注意到这一点。

[ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsaɪprəs] [fɔ:lz] [əˈslænt]
The shadow of that cypress falls aslant
这 阴影 的 那 柏 瀑布 斜体

那棵柏树的影子斜斜地投下。

[əˈpɑ:n][ðə; ði][dɑ:rk][bæŋk][ˈjɑ:ndər] .
Upon the dark bank yonder .
之上 这 黑暗的 银行 远处 .

在远处那片黑暗的河岸上。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[wʊd] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ˈoʊvər] !
Would it were over !
会 它 是 超过 !

这一切什么时候才能结束啊！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[fi:l] [ju:; jʊ][noʊ] [ˈʃʊdəɪŋ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ðɪs] [pɔ:z] ?
Feel you no shuddering pleasure in this pause ?
感觉 你 不 颤抖 乐趣 在 这 暂停 ?

你难道没有感受到这短暂的停顿中涌起的颤栗快感吗？

[bʌt; bət],[em ˈi:] [ðɪs] [frɔ:t] [ɪkˈspektənsɪ] [əˈljuəz] ;
But me this fraught expectancy allures ;
但 我 这 充满危机 预期 诱惑 ;

但这种充满期待的心情却深深吸引着我；

[ðə; ði] ['tɪŋɡlɪŋ] ['stɪlnəs] , [fɔːr; fər] [iːt] ['moʊmənt] [naʊ]
The tingling stillness , for each moment now
这 刺痛感 寂静 , 为了 每个 片刻 现在

此刻每一刻，都弥漫着令人心悸的静谧。

[ðə; ði] [kræʃ] , [ə; eɪ][kraɪ] , [meɪ] [kʌm] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [kʌmz] [nɑːt] .
The crash , a cry , may come , but it comes not .
这 碰撞 , 一个 哭 , 可能 来 , 但 它 来 不是 .

撞击声、哭喊声或许会来，但它不会来。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˌæniˈsiːtəs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['bʌŋɡld] ?
Anicetus , have you bungled ?
阿尼塞图斯 , 有 你 笨拙的 ?

Anicetus，你搞砸了吗？

[[ə; eɪ][kraɪ][ɪz] [hɜːrd] [fɑːr] ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] , [ðen] ['saɪləns] .
[**A cry is heard far off , and a crash , then silence .**
[一个 哭 是 听到 远的 离开 , 和 一个 碰撞 , 然后 沉默 .

远处传来一声喊叫，接着是一声巨响，然后便是寂静。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
It is done .
它 是 完毕 .

完成了。

[aɪ][ˈkænɑːt] [lʊk] : [pɪr] ['siːwərd] , [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] —
I cannot look : peer seaward , one of you —
我 不能 看 : 同伴 向海 , 一 的 你 —

我无法望向大海，你们之中有人——

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
What do you see ?
什么 做 你 看 ?

你看到了什么？

['senəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ˈdɑːrknəs] , [ænd; ənd] [veɪld] [stɑːrz] .
Darkness , and veiled stars .
黑暗 , 和 含蓄 明星 .

黑暗，以及被面纱遮蔽的星辰。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['fɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [roʊb] ?
Is there no shimmer of a floating robe ?
是 那里 不 闪烁 的 一个 漂浮的 长袍 ?

难道没有飘逸长袍的闪烁光芒吗？

[pɪrs] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] !
Pierce through the darkness !
刺穿 通过 这 黑暗 !

刺破黑暗！

['bʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] .
Nothing visible .
没有什么 可见的 .

什么也看不见。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] ['laɪɪŋ] [ə'mɪd] ['felz] ,
I seem to see her lying amid shells ,
我 似乎 到 看 她 说谎 之中 贝壳 ,

我好像看到她躺在贝壳堆里，

[ænd; ənd][streɪndʒ] [si:] - [θɪŋz] [kʌm] [raʊnd][hɜ:r; həɹ] ['wʌndərɪŋ] ,
And strange sea - things come round her wondering ,
和 奇怪的 海 - 事物 来 圆形的 她 好奇 ,

一些奇怪的海怪在她周围徘徊，感到疑惑不解。

[ɪn'spektɪŋ] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] ['ru:mi] [aɪz] .
Inspecting her with cold and rheumy eyes .
检查 她 和 寒冷的 和 风湿病 眼睛 .

用冰冷而湿润的眼睛打量着她。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [sweɪz] [hɜ:r; həɹ] ['helpləs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
The water sways her helpless up and down .
这 水 摇摆 她 无助 向上 和 向下 .

水流带着她无助地上下摇晃。

['bʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

['si:zər] , [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['fɜ:rðər] [ni:d] [ʌv; əv][em 'i:] ?
Caesar , you have no further need of me ?
凯撒 , 你 有 不 更远 需要 的 我 ?

凯撒，你不再需要我了吗？

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['dri:mɪli] .]
[Dreamily .]
[梦幻般地 .]

[梦幻般地。]

[noʊ] , [sɜ:r] .
No , sir .
不 , 先生 .

不，先生。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [biː; bi] [ðɑɪ] [dri:mz] .
Good - night , and pleasant be thy dreams .
好的 - 夜晚 , 和 令人愉快的 是 你的 梦境 .

晚安，祝你做个好梦。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ɔːr][em ˈiː] ?
Or me ?
或者 我 ?

还是我？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[noʊ] , [noʊ] !
No , no !
不 , 不 !

不，不！

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[æt; ət] [liːst] [ber] [ˈwɪtnəs] , [sɜːr] ,
At least bear witness , sir ,
在 至少 熊 证人 , 先生 ,

至少作证吧，先生。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn] [ðɪs] : [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] ,
I had no hand in this : but was compelled ,
我 有 不 手 在 这 : 但 曾是 被迫 ,

这件事我并没有参与，而是被迫的。

[ə; eɪ][loʊθ][ˈspekteɪtər] , [tuː; tə][brˈhoʊld][ðɑɪ] [diːd] !
A loth spectator , to behold thy deed !
一个 洛斯 旁观者 , 到 看哪 你的 契据 !

一个不愿旁观你壮举的旁观者！

[ˌæniˈsiːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栺比。

[ˈsiːzər] , [juːl] [nɑːt] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [dʌn] ?
Caesar , you'll not forget the service done ?
凯撒 , 你会 不是 忘记 这 服务 完毕 ?

凯撒，你不会忘记我为你做的服务吧？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ˈnevər] [jæɪ; ʒəl][aɪ] [fər'get] [ðɪ:] , [ænr'si:təs] .
Never shall I forget thee , Anicetus .
绝不 将 我 忘记 你 , 阿尼塞图斯 .
阿尼塞图斯，我永远不会忘记你。

[li:v] [em 'i:][ə'loʊn] .
Leave me alone .
离开 我 独自的 .
请别打扰我。

[ˈeksɪənt][ɔ:l][bʌt; bət] [ˌtɪdʒə'ləɪnəs] , [hu:] [kri:ps] [bæk] [ə'gen] .
[Exeunt all but TIGELLINUS , who creeps back again .
[退场 全部 但 虎皮努斯 , WHO 令人毛骨悚然 后退 再次 .
[除提格利努斯外，所有人都下场，提格利努斯又悄悄回来了。

[ˌtɪdʒə'ləɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .
虎斑属。

[soʊl][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !
Sole master of the world !
唯一 掌握 的 这 世界 !
世界唯一的统治者！

[ˈsi:zər] [æt; ət][ləst] : [ðə; ði][ˈempərər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Caesar at last : the Emperor of the earth ,
凯撒 在 最后的 : 这 皇帝 的 这 地球 ,
凯撒终成大地之王：大地之王

[naʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt] [fri:] — [tu:; tə] [raɪt] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [vɜ:rs] ,
Now thou art free — to write immortal verse ,
现在 你 艺术 自由的 — 到 写 不朽 诗 ,
现在你自由了——去谱写不朽的诗篇吧！

[tu:; tə] [gɪv] [ðəɪ][ˈdʒi:niəs] [wɪŋ] , [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][stɑ:rz] .
To give thy genius wing , to strike the stars .
到 给 你的 天才 翼 , 到 罢工 这 明星 .
让你的天才插上翅膀，去摘星揽月。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ðɪs] [ˈtrædʒɪk][ˈsækrɪfəɪs] ,
And thou hast made this tragic sacrifice ,
和 你 哈斯特 制成 这 悲惨 牺牲 ,
你做出了这悲惨的牺牲，

[ˈsleɪŋ] [wʌt] [ɪz][moʊst] [dɪr] , [moʊst][kloʊz][tu:; tə] [ði:] ,
Slaying what is most dear , most close to thee ,
杀戮 什么 是 最多 亲爱的 , 最多 关闭 到 你 ,
杀死你最珍爱、最亲近的人，

[tu:; tə] [gɪv] [ðəɪ] [ˈbi:ɪŋ] [vent][ænd; ənd] [ˈʌtərəns] .
To give thy being vent and utterance .
到 给 你的 存在 发泄 和 发声 .
让你的存在得以宣泄和表达。

[əˈpɑ:ləʊ][jæɪ; ʒəl][rɪˈwɔ:rd] [ði:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [di:d] .
Apollo shall reward thee for this deed .
阿波罗 将 报酬 你 为了 这 契据 .
阿波罗会因你的善行奖赏你。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[gʊʊ][tu:; tə][ðai] [ru:m] , [ʊʊld][mæn] , [ænd; ənd] — [wɪlt] [ðəʊ] [sli:p] ?
Go to thy room , old man , and — wilt thou sleep ?
去 到 你的 房间 , 老的 男人 , 和 — 枯萎 你 睡觉 ?
回你的房间去吧, 老头, 你打算睡觉吗?

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .
虎斑属。

[ɔ:l'redi] [aɪ][eɪ 'em] [draʊzɪŋ] ; ['ɜ:rlɪ] [ðen]
Already I am drowsing ; early then
已经 我 是 困倦 ; 早期的 然后
我已经开始犯困了; 那时还很早。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
To - morrow I will come to you .
到 - 明天 我 将要 来 到 你 .
明天我会去找你。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .
晚安。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .
虎斑属。

['si:zər] , [gʊd] - [naɪt] .
Caesar , good - night .
凯撒 , 好的 - 夜晚 .
凯撒, 晚安。

[['eksɪt] [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
[Exit TIGELLINUS] .
[出口 虎皮努斯] .
[退出TIGELLINUS。

[['θʌndər] [hɜ:rd] .
[Thunder heard] .
[雷 听到] .
雷声隆隆。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[ɑ:] ! ['θʌndər] !
Ah ! thunder !
啊 ! 雷 !
啊! 雷声!

[ðəʊ] [ɑ:rt] [kʌm]
thou art come
你 艺术 来
你来了

[æʔ; əʔ][læst] , [tu:] [leɪt] ！
At last , too late !
在 最后的 , 也 晚的 ！

最终，为时已晚！

[wʌt] ['kɛʃɪz; 'kæʃɪz][æʔ; əʔ][maɪ] [hɑ:rt] ？
What catches at my heart ？
什么 捕获物 在 我的 心 ？

什么最能触动我的心？

[aɪ] — [aɪ] — [hɜ:r; həʀ] [bɔɪ] , [hɜ:r; həʀ]['beɪbɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] , ['i:v(ə)n][aɪ]
I — I — her boy , her baby that was , even I
我 — 我 — 她 男生 , 她 婴儿 那 曾是 , 甚至 我

我——我——她的儿子，她的孩子，甚至我

[hæv; həv] [kɪld] [hɜ:r; həʀ] : [weɪ] [aɪ] [sʌkt] [ðer; ðəʀ][hæv; həv][aɪ] [strʌk] .
Have killed her : where I sucked there have I struck .
有 被杀 她 : 在哪里 我 真烂 那里 有 我 击 .

我已经杀了她：我吸吮过的地方，我都击中了。

['mʌðəʀ] ！
Mother !
母亲 ！

母亲！

['mʌðəʀ] ！
Mother !
母亲 ！

母亲！

[[hi:; hi] [drɪŋks]] .
[He drinks] .
[他 饮料] .

他喝酒。

[ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [hæθ] ['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][em 'i:] ,
The anguish of it hath taken hold of me ,
这 痛苦 的 它 有 已采取 抓住 的 我 ,

这痛苦已经攫住了我。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ɡrɪpt] [baɪ] ['neɪtʃəʀ] .
And I am gripped by Nature .
和 我 是 紧握 经过 自然 .

我被大自然深深吸引。

[oʊ] , [aɪ 'ti:] [kʌmz]
O , it comes
哦 , 它 来

哦，它来了

[ə'pɑ:n][em 'i:] , [ðɪs] [tu:] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'mɔ:rs] .
Upon me , this too natural remorse .
之上 我 , 这 也 自然的 悔恨 .

我心中涌起的，是这种自然的悔恨。

[aɪ] [feɪnt] ！
I faint !
我 头晕的 ！

我晕倒了！

[aɪ] [flɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔ:] ['ægəni] ！
I flinch from the raw agony !
我 退缩 从 这 生的 痛苦 ！

剧痛让我不由自主地颤抖！

[aɪ][ˈkænɑ:t] [feɪs] [ðɪs] [ˈkɑ:mən] [ˈhju:mən] [θroʊ] ！
I cannot face this common human throe ！
我 不能 脸 这 常见的 人类 阵痛 ！

我无法面对这寻常的人类苦难！

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[ðə; ði] [kru:d] [stæb][ʌv; əv] [riˈæləti] ！
the crude stab of reality ！
这 原油 刺 的 现实 ！

残酷的现实！

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [ˈmʌðər] ！
I am a son , and I have killed my mother ！
我 是 一个 儿子 , 和 我 有 被杀 我的 母亲 ！

我是一个儿子，但我杀死了我的母亲！

[waɪ] ！
Why ！
为什么 ！

为什么！

[aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] [hu:] [tɪlz]
I am now no more than him who tills
我 是 现在 不 更多的 比 他 WHO 收银机

我如今不过是个耕田的人罢了。

[ɔ:r] [ri:ps] : [ænd; ɐnd][aɪ][eɪ ˈem] [si:zd] [baɪ][ˈpraɪm(ə)l] [pæŋz] .
Or reaps : and I am seized by primal pangs .
或者 收割 : 和 我 是 查获 经过 原始 疼痛 .

或者说是收割：我被原始的痛苦攫住了。

[ˈmʌðər] ！
Mother ！
母亲 ！

母亲！

[[hi:; hi] [drɪŋks] .
[**He drinks** .
[他 饮料 .

他喝酒。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [ˈkraɪɪθ] [ˈmʌðərləs] .
The thunder crieth motherless .
这 雷 哭泣 无母 .

雷声无母。

[ɑ:] ！ [haʊ] [ðɪs] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [θɹʌsts] [æt; ət][em ˈi:] ！
Ah ！ how this sword of lightning thrusts at me ！
啊 ！ 如何 这 剑 的 闪电 推力 在 我 ！

啊！ 这道闪电之剑向我袭来！

[oʊ] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][ɪn][maɪ][soʊl][ɪz] [ˈfætərd] ,
O , all the artist in my soul is shattered ,
哦 , 全部 这 艺术家 在 我的 灵魂 是 破碎 ,

哦，我灵魂深处的艺术家都破碎了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [hə:ld] ['ɪntu:][hju: 'mænəti] ,
And I am hurled into humanity ,
和 我 是 投掷 进入 人类 ,

我被抛入了人类社会，

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [swet] [ænd; ənd] [hɑ:rt] - [breɪk] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
Back to the sweat and heart - break of mankind .
后退 到 这 汗 和 心 - 休息 的 人类 .

回到人类的汗水和心碎之中。

[aɪ][eɪ 'em]['brʊkən][ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒæɡɪd][spɜ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
I am broken upon the jagged spurs of the earth .
我 是 破碎的 之上 这 锯齿状 马刺 的 这 地球 .

我被破碎在嶙峋的大地上。

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [ɪn'dʊr] [aɪ 'ti:] .
I can no more endure it .
我 能 不 更多的 忍受 它 .

我再也无法忍受了。

['mʌðər] !
Mother !
母亲 !

母亲！

[[hi:; hi][drɪŋks] [ə'gen] , ['wɔ:kɪŋ] [dr'stræktɪdli] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [nɑ:t] ['lʊkɪŋ] ['si:wərd] .
[**He drinks again , walking distractedly to and fro , not looking seaward** .
[他 饮料 再次 , 步行 心不在焉地 到 和 弗 , 不是 寻找 向海 .

他又喝了起来，心不在焉地来回踱步，没有看向大海。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][æt; ət][læst] [tɜ:rnz] ,
But as he at last turns ,
但 作为 他 在 最后的 转弯 ,

但当他最终转身时，

['sləʊli] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ə'pɪrɪz] [ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv] [ægrɪ'paɪnə] [wɪð; wɪθ] ['drɪpɪŋ] [her] ,
slowly out from the sea appears the figure of AGRIPPINA with dripping hair ,
缓慢地 出去 从 这 海 出现 这 数字 的 阿格里皮娜 和 滴落 头发 ,

慢慢地，从海里出现了阿格里皮娜的身影，她的头发滴着水。

[hu:] [kʌmz] ['sləʊli] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][ɪn]['saɪləns] .
who comes slowly towards him in silence .
WHO 来 缓慢地 向 他 在 沉默 .

他静静地缓缓向他走来。

[[hi:; hi][kraɪz] [ə'laʊd][ænd; ənd] [fɔ:lz] [ɪn][ə; eɪ] [swu:n] .
[**He cries aloud and falls in a swoon** .
[他 哭泣 大声 和 瀑布 在 一个 昏厥 .

他放声大哭，昏倒在地。

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
She comes and looks at him .
她 来 和 看起来 在 他 .

她走过来，看着他。

[ægrɪ'paɪnə] .
AGRIPPINA .
阿格里皮娜 .

格里皮纳。

[tʃaɪld] !
Child !
孩子 !

孩子！

[ʃiː; ʃi] [stuːps] , [rɪ'muːvz] [ðə; ði][ˈæmjʊlət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [flɪŋz] [aɪ 'tiː][ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
[**She stoops , removes the amulet from his arm , flings it into the sea ,**
[她 门廊 , 移除 这 护身符 从 他的 手臂 , 投掷 它 进入 这 海 ,
她弯下腰, 从他手臂上取下护身符, 扔进了大海。

[ænd; ænd]['paːsɪz] [aʊt][ɪn][ˈsaɪləns] .
and passes out in silence .
和 通过 出去 在 沉默 .

然后默默地昏了过去。

[siːn] [viː]
SCENE V
场景 V

第五幕

[siːn] . — [ðə; ði] [seɪm] .
SCENE . — The same .
场景 . — 这 相同的 .

场景——同上。

[daːn] ['breɪkɪŋ] ; ['nɪrʊʊ] [dɪ'skʌvəd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn]
Dawn breaking ; NERO discovered lying in a swoon
黎明 打破 ; 尼禄 发现 说谎 在 一个 昏厥

黎明破晓; 尼禄被发现昏倒在地。

['nɪrʊʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

['sləʊli] .]
[**Slowly .**]
[缓慢地 .]

[缓慢地。]

[daːn] !
Dawn !
黎明 !

黎明!

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɔː(r)] - [pæst][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] !
In the night o'er - past a lightning flash !
在 这 夜晚 超过 - 过去的 一个 闪电 闪光 !

夜里, 一道闪电划过!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[aɪ] [rɪ'membə] — [hɪr] [maɪ] ['mʌðə-z] [ɡʊʊst]
I remember — here my mother's ghost
我 记住 — 这里 我的 母亲的 鬼

我记得——这是我母亲的鬼魂。

[stʊd] — [ɑːn] [ðɪs] ['veri] [ɡraʊnd] — [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [er]
Stood — on this very ground — I feel the air
站立 — 在 这 非常 地面 — 我 感觉 这 空气

就站在这片土地上, 我感受到了空气

[stiːl] [kʊʊld][frʌm; frəm][hɜːr; hər] — [ænd; ænd] [hɪr] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəːnd] .
Still cold from her — and here the lightning burned .
仍然 寒冷的 从 她 — 和 这里 这 闪电 烧伤 .

她身上的寒意依然未消——而闪电就在这里燃烧。

[soʊ][aɪ] [əˈweɪk] [maɪ] ['mʌðəz] ['mɜːrdərər] .
So I awake my mother's murderer .
所以 我 醒 我的 母亲的 凶手 .

于是我唤醒了杀害我母亲的凶手。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ɡoʊst] [ðæt] [stoʊl][ɑːn][em ˈiː] [siː] - ['mɑːrd] ,
That was her ghost that stole on me sea - marred ,
那 曾是 她 鬼 那 偷窃 在 我 海 - 受损 ,

那是她的幽灵，悄悄地缠上了我，带着海的伤痕。

[ˈsaɪlənt] — [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her] .
Silent — the ocean falling from her hair .
沉默的 — 这 海洋 坠落 从 她 头发 .

寂静无声——如同海水从她发间倾泻而下。

[ˈentər] [ˌtɪdʒəˈlaɪnəs]
Enter TIGELLINUS
进入 虎皮努斯

进入 TIGELLINUS

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[ˈsiːzər] [æt; ət][læst] !
Caesar at last !
凯撒 在 最后的 !

凯撒终于来了！

[soʊl][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
Sole master of the world !
唯一 掌握 的 这 世界 !

世界唯一的统治者！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[oʊ][ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] , [ɪn][ðə; ði][mɪd][ʌv; əv] [naɪt] ,
O Tigellinus , in the mid of night ,
哦 虎皮努斯 , 在 这 中 的 夜晚 ,

提杰利努斯啊，在半夜，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][maɪ] [hwelɪnd] ['mʌðər] [stoʊl]
The spirit of my whelmed mother stole
这 精神 的 我的 不知所措 母亲 偷窃

我那悲痛欲绝的母亲的精神偷走了

[ˈhɪðər] [əˈpɑːn][em ˈiː] , [dʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .
Hither upon me , dumb out of the deep .
这里 之上 我 , 哑的 出去 的 这 深的 .

深渊中传来哑口无言的巨响。

[ˈhev(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [flæʃ] : [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ɛnd] [fel] .
Heaven gave a flash : I saw her face and fell .
天堂 给予 一个 闪光 : 我 锯 她 脸 和 跌倒 .

天光一闪，我看到了她的脸，然后倒下了。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hɜːr; hər][ˈspɪrɪt] !
Her spirit !
她 精神 ！

她的精神！

[ˈbetər] [dæt] [ðæn; ðən][fɪː; ʃɪ][hɜːrˈself] .
Better that than she herself .
更好的 那 比 她 她自己 。

那样做总比她本人好。

[dɪsˈmɪs] [dɑːrk][ˈfænsɪs] [naʊ] — [ðɪs] [deɪ] [ðəʊ] [ɑːrt] [friː] .
Dismiss dark fancies now — this day thou art free .
解雇 黑暗的 幻想 现在 — 这 天 你 艺术 自由的 。

抛开那些阴暗的幻想吧——今天你自由了。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[noʊ] , [bʌt; bət] [ɪnˈθrɔːld] [baɪ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˈevər] - [mɔːr] .
No , but enthralled by her for ever - more .
不 , 但 着迷 经过 她 为了 曾经 - 更多的 。

不，但我将永远为她着迷。

[ʃɪː; ʃɪ][ɪz][maɪ] [er] , [maɪ][ˈoʊ(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ][skaɪ] .
She is my air , my ocean , and my sky .
她 是 我的 空气 , 我的 海洋 , 和 我的 天空 。

她是我的空气，我的海洋，我的天空。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 。

虎斑属。

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [rɔːt] [ðɪs] [ˈsɪkli] [muːd] [ɑːn][juː; jʊ] —
The night has wrought this sickly mood on you —
这 夜晚 有 锻 这 病弱的 情绪 在 你 —

夜色让你心情低落——

[ˈnæt(ə)rəl] — [aɪ ˈtiː] [wɪl] [pæs] .
Natural — it will pass .
自然的 — 它 将要 经过 。

很正常，这种情况会过去的。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 。

尼禄。

[ˈnevər] , [oʊ][ˈnevər] !
Never , O never !
绝不 , 哦 绝不 ！

绝不，绝不！

[juː; jʊ] [ˈflætər] , [juː; jʊ][kənˈsoʊl] , [juː; jʊ] [wʊd] [əˈsweɪdʒ] ,
You flatter , you console , you would assuage ,
你 奉承 , 你 安慰 , 你 会 缓和 ,

你奉承，你安慰，你想抚慰，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈhjuːmən] , [kæn; kən][fərˈget][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
But you are human , can forget and change .
但 你 是 人类 , 能 忘记 和 改变 。

但人是人，会忘记也会改变。

[bʌt; bət][ˈjɑ:ndər] [ˈrɑ:ki] [koʊst] [riˈmembəz] [jet] .
But yonder rocky coast remembers yet .
但 远处 岩石 海岸 记得 然而 :

但那片嶙峋的海岸依然记得这一切。

[ðæt] [ˈkaʊntənəns] [ˈtʃeɪndʒɪz][nɑ:t] : [ðæt] [ˈkɑ:nʃəs] [beɪ]
That countenance changes not : that conscious bay
那 面容 变化 不是 : 那 有意识的 湾

那副容貌没有改变：那清醒的海湾

[meɪnˈteɪnz] [ɪts] [evərˈlæstɪŋ] [ˈmeməri] .
Maintains its everlasting memory .
保持 它是 永恒 记忆 :

永存记忆。

[ðɪs] [ˈprɪvi] [ˈri:dʒən] [sɔ:] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [æɪ; əɪ] [si:]
This privy region saw , and it shall see
这 私处 地区 锯 , 和 它 将 看

这片私密区域过去见过，将来也必将见过。

[fɔ:r; fər][ˈevər] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] .
For ever what was done .
为了 曾经 什么 曾是 完毕 :

永远铭记已发生的一切。

[ðə; ðɪ][ˈæmjʊlət] !
The amulet !
这 护身符 !

护身符！

[fɪlt[t] [frʌm; frəm][em ˈi:] !
Filched from me !
偷窃 从 我 !

偷走了我的！

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðen] [ə; eɪ] [goʊst] [aɪ] [sɔ:] ?
Was it then a ghost I saw ?
曾是 它 然后 一个 鬼 我 锯 ?

我看到的难道是鬼魂吗？

[ˈentər] [ˈsi:mən] [ˈhɜ:ɹɪdli] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈbɒrəs]
Enter SEAMAN hurriedly , followed by BURRUS
进入 水手 匆匆 , 随后 经过 伯鲁斯

水手匆匆进来，紧随其后的是伯勒斯。

[ˈsi:mən] .
SEAMAN .
水手 :

水手。

[ˈsi:zər] , [maɪ] [nu:z] [mʌst; məst] [pli:d] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪnˈtru:ʒ(ə)n] .
Caesar , my news must plead for this intrusion .
凯撒 , 我的 消息 必须 恳求 为了 这 入侵 :

凯撒，我的消息必须恳求您介入。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbɔ:rd] [ðə; ðɪ] [ɪp] [werˈɑ:n] [ðə; ðɪ] [ɔ:ˈɡʌstə]
I was aboard the ship whereon the Augusta
我 曾是 船上 这 船 其中 这 奥古斯塔

我当时就在奥古斯塔号所在的船上。

[set] [seɪl] : [wen] [ðə; ðɪ] [ru:f] [fel] , [ðəɪ] [ˈmʌðəz] [meɪd]
Set sail : when the roof fell , thy mother's maid
放 帆 : 什么时候 这 屋顶 跌倒 , 你的 母亲的 女佣

扬帆起航：当屋顶坍塌之时，你母亲的女仆

[kraɪd] - [seɪv] [em 'i:] !
Cried ' Save me !
哭 - 节省 我 ！

哭喊着“救救我！”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['empɜ:z] ['mʌðər] ! -
I am the Emperor's mother !
我 是 这 皇帝的 母亲 ！ -

我是皇帝的母亲！

[streɪt]
Straight
直的

直的

[krʌʃt] ['ʌndər] ['meni] [ə; eɪ] [blɒʊ] , [ʃi:; ʃi] [drɔ:pt] [ænd; ənd][daɪd] .
Crushed under many a blow , she dropped and died .
碎 在下面 许多 一个 吹 , 她 掉落 和 死亡 .

她身中数拳，倒地身亡。

[bʌt; bət]['saɪləntli][ðəɪ] ['mʌðər] [ægrɪ'paɪnə]
But silently thy mother Agrippina
但 默默 你的 母亲 阿格里皮娜

但你的母亲阿格里皮娜却默默地

[slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][swæm]
Slid from the ship into the water and swam
滑行 从 这 船 进入 这 水 和 游泳

从船上滑入水中，然后游了出去。

[ʃɔ:rwərd] .
Shoreward .
向岸边 .

向岸边。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['dʒu:əld] [ɑ:rmz][ʃi:; ʃi] [θɹʌst]
With white and jewelled arms she thrust
和 白色的 和 珠宝 武器 她 推力

她伸出镶满珠宝的白色手臂，猛地推开

[aʊt] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fəʊm] .
Out through the waves and lay upon the foam .
出去 通过 这 波浪 和 躺 之上 这 泡沫 .

穿过波浪，躺在泡沫上。

[wi:; wi] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] [θru:] [ðə; ði]['rɪp(ə)l] ['bri:ðɪŋ] [di:p] ,
We heard her through the ripple breathing deep ,
我们 听到 她 通过 这 波纹 呼吸 深的 ,

我们透过涟漪听到她深沉的呼吸声。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] , [wi:; wi] [wɔ:tʃt] [hɜ:r; həɹ] [stɪl] —
And when we heard no more , we watched her still —
和 什么时候 我们 听到 不 更多的 , 我们 观看 她 仍然 —

当我们再也没有听到她的消息时，我们继续看着她——

[hɜ:r; həɹ] [her] [br'haɪnd][hɜ:r; həɹ] ['bləʊɪŋ] ['ɪntu:][ɡoʊld]
Her hair behind her blowing into gold
她 头发 在后面 她 吹 进入 金子

她背后的头发随风飘扬，化作金色。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] ['glɪmər] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ɡlu:mi] [di:p] ;
As she did glimmer o'er the gloomy deep ;
作为 她 做过 微光 超过 这 阴沉 深的 ;

她如同在幽暗的深渊上闪烁的光芒；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][stɑ:rz][swæm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [θru:] [ðə; ði]['hevəns] ,
And all the stars swam with her through the heavens ,
和 全部 这 明星 游泳 和 她 通过 这 天 ,
所有的星星都和她一起游弋在天际,

[ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [mu:n] ['laɪtɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] ,
The hurrying moon lighted her with a torch ,
这 匆忙 月亮 照明 她 和 一个 火炬 ,
匆匆升起的月光像火炬一样照亮了她。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][loʊθ][tu:; tə] [lu:z] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:r]
The sea was loth to lose her , and the shore
这 海 曾是 洛斯 到 失去 她 , 和 这 支撑
大海不愿失去她, 海岸也不愿失去她。

[jə:nd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ; [tɪl] [wi:; wi][lɔ:st][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][da:rk] ,
Yearned for her ; till we lost her in the dark ,
渴望 为了 她 ; 直到 我们 丢失的 她 在 这 黑暗的 ,
我们一直思念她, 直到我们在黑暗中失去了她。

[serv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]['splendɪd] [li:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
Save now and then some splendid leap of the head .
节省 现在 和 然后 一些 灿烂 飞跃 的 这 头 .
偶尔还能来个精彩的头部跳跃。

['nɪrəʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[ju:; jʊ] [noʊ] [nɑ:t] [ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi][ə'laɪv][ɔ:r] [ded] ?
You know not if she be alive or dead ?
你 知道 不是 如果 她 是 活 或者 死的 ?
你不知道她是死是活?

['si:mən] .
SEAMAN .
水手 .
水手。

['si:zər] , [rɪ'dʒɔɪs] — [ðaɪ] ['mʌðər] [laɪvz; lɪvz] .
Caesar , rejoice — thy mother lives .
凯撒 , 魔 — 你的 母亲 生活 .
凯撒, 欢喜吧——你的母亲还活着。

['nɪrəʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz] ?
She lives ?
她 生活 ?
她还活着吗?

['si:mən] .
SEAMAN .
水手 .
水手。

[wen] [aɪ][æt; ət][læst] [tʌtʃt] [ɔ:r] , [aɪ][spəʊk][wɪð; wɪθ] [tu:]
When I at last touched shore , I spoke with two
什么时候 我 在 最后的 感动 支撑 , 我 辐 和 二
当我终于踏上岸边时, 我和两个人交谈了。

[naɪt] - ['wɑ:ndərɪŋ] ['fɪʃərmən] .
Night - wandering fishermen .
夜晚 - 漫游 渔民 .

夜间出海的渔夫。

[ðɪ:z] [tu:] , [aɪ 'ti:] [si:mz] ,
These two , it seems ,
这些 二 , 它 似乎 ,

这两个人，看起来.....

[hæd; həd] [bɔ:rn] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ðer; ðər][boʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ]
Had borne her in their boat across the bay
有 出生 她 在 他们的 船 穿过 这 湾

他们乘船带着她横渡了海湾

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['vɪlə] .
To her own villa .
到 她 自己的 别墅 .

回到她自己的别墅。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[['fɔ:liŋ] [hɪ'sterɪkli] [ɑ:n] [nek] [ʌv; əv] [si:] - [mæn] .]
[**Falling hysterically on neck of SEA - MAN** .]
[坠落 歇斯底里地 在 脖子 的 海 - 男人 .]

[歇斯底里地扑倒在海员的脖子上。]

[aɪ][eɪ 'em][noʊ]['mɜ:rdərər] [ðen] !
I am no murderer then !
我 是 不 凶手 然后 !

那我不是杀人犯！

[ˌtɪdʒə'laɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [kən'sɪdərɪd] , [sɜ:r] , [wʌt] [naʊ] [meɪ] [ɜ:rdʒ]
Have you considered , sir , what now may urge
有 你 经过考虑的 , 先生 , 什么 现在 可能 敦促

先生，您是否考虑过现在可能促使您采取的行动？

[ðaɪ] ['mʌðər] , [ægrɪ'paɪnə] , ['noʊɪŋ] [ɔ:l] ,
Thy mother , Agrippina , knowing all ,
你的 母亲 , 阿格里皮娜 , 会心 全部 ,

你的母亲阿格里皮娜，知晓一切，

['si:ɪŋ] [ðæt] [baɪ][noʊ] [tjæns] [ɔ:r]['æksɪdənt]
Seeing that by no chance or accident
看到 那 经过 不 机会 或者 事故

鉴于这并非偶然或意外

[ɔ:r] ['sʌd(ə)n] ['flɜ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔ:r]
Or sudden flurry of the ocean floor
或者 突然 阵雪 的 这 海洋 地面

或海底突然翻腾

[ðə; ði] [ʃɪp] [kə'læpst] .
The ship collapsed .
这 船 倒塌 .

船体坍塌了。

[seɪf] [ɪz][ʃiː; ʃi] , [bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] ?
Safe is she , but how long ?
安全的 是 她 , 但 如何 长的 ?

她现在很安全，但能安全多久呢？

[wɪl] [ʃiː; ʃi][nɑːt][bɜːrst][ə'pɑːn][juː 'es] ['sʌd(ə)nli] ?
Will she not burst upon us suddenly ?
将要 她 不是 爆裂 之上 我们 突然 ?

她不会突然闯进来吗？

[sɜːr] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ][tuː; tə] - [naɪt] .
Sir , she must die to - night .
先生 , 她 必须 死 到 - 夜晚 .

先生，她今晚必须死。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[aɪl] [nɑːt] [ə'tempt]
I'll not attempt
患病的 不是 试图

我不会尝试

[ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ðæt] [laɪf][ðə; ði] [siː] [rɪ'stɔːrd] ;
A second time that life the sea restored ;
一个 第二 时间 那 生活 这 海 恢复 ;

第二次，海洋恢复了生命；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [væst][ə; eɪ]['spɪrɪt][tuː; tə] [sər'praɪz] .
She is too vast a spirit to surprise .
她 是 也 广阔的 一个 精神 到 惊喜 .

她拥有如此浩瀚的精神世界，很难让人感到惊讶。

[ˈiːv(ə)n] ['neɪtʃər] [stʊd] [ə'luːf] — —
Even Nature stood aloof — —
甚至 自然 站立 超然 — —

就连大自然也置身事外——

[maɪ] ['mʌðər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɡlɔːriəsli] [keɪdʒd] ,
My mother shall be gloriously caged ,
我的 母亲 将 是 辉煌地 笼中 ,

我的母亲将被光荣地囚禁起来，

[ɪm'prɪznd] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mjʊəd] [ɪn][ɡoʊld] .
Imprisoned in purple and immured in gold .
被监禁 在 紫色的 和 被囚禁 在 金子 .

身披紫袍，被黄金囚禁。

[ɪn][sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt][kæp'tɪvəti]
In some magnificent captivity
在 一些 壮丽 囚禁

在某种壮丽的囚禁中

['wɜːrði] [ðə; ði] ['kæptɪv] [let][hɜːr; hər] [deɪ] [dɪ'klaɪn] .
Worthy the captive let her day decline .
值得 这 俘虏 让 她 天 衰退 .

值得被俘虏的她，任由自己的生命走向终结。

[[ʃaʊts] [wɪ'ðəʊt] : ['entər] ['bʊrəs] .
[Shouts without : enter BURRUS .
[喊叫 没有 : 进入 伯鲁斯 .

[喊叫声：进入 BURRUS。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ˈsiːzər] , [ɡreɪt] [nuːz] [aɪ] [brɪŋ] : [ðə; ði][ɑːrˈmiːniən]
Caesar , great news I bring : the Armenian
凯撒 , 伟大的 消息 我 带来 : 这 亚美尼亚

凯撒，我带来好消息：亚美尼亚

[laɪz] [ˈhelpləs] [ɑːn] - [pleɪn]
Lies helpless on Tigranocerta's plain
谎言 无助 在 - 清楚的

无助地躺在蒂格拉诺切尔塔平原上

[ɔrwɛlmd] [baɪ][ˈkɔːrbjəloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ][hoʊst]
O'erwhelmed by Corbulo , and the huge host
不堪重负 经过 科尔布洛 , 和 这 巨大的 主持人

被科尔布洛和庞大的主人所震撼

[dɪˈzɑːlvd] .
Dissolved .
溶解 .

已解散。

[ɑːrˈmiːniə][laɪz] [brˈniːθ] [jɔːr; jər] [fiːt] :
Armenia lies beneath your feet :
亚美尼亚 谎言 下面 你的 脚 :

亚美尼亚就在你脚下：

[roʊm] [jəːnz] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] .
Rome yearns to welcome you .
罗马 渴望 到 欢迎 你 .

罗马热切期盼您的到来。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[tuː; tə] [roʊm] [aɪ][ɡoʊ]
To Rome I go
到 罗马 我 去

我要去罗马

[friː] - [soʊld] [ænd; ənd] [ˈɡɪltləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðəz] [blʌd] ,
Free - souled and guiltless of a mother's blood ,
自由的 - 有灵魂的 和 无罪 的 一个 母亲的 血 ,

自由自在，不为母亲的血脉感到愧疚，

[rɪˈzuːm] [ðə; ði] [əˈklʌstəmd] [fiːst] , [ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ,
Resume the accustomed feast , the race , the song ,
恢复 这 习惯 盛宴 , 这 种族 , 这 歌曲 ,

恢复往常的宴席、赛跑和歌唱，

[ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ˈpʌblɪk][dʒɔɪ]
And I shall be received with public joy
和 我 将 是 已收到 和 民众 喜悦

我将受到公众的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [ˈklæməɹ] [ʌv; əv] [kənˈɡrætʃuleɪtɪŋ] [roʊm] .
And clamour of congratulating Rome .
和 叫嚣 的 祝贺 罗马 .

以及向罗马表示祝贺的喧闹声。

[[greɪt] [ˈtʃɪrɪŋ] [wɪˈðəʊt] : [ˈeksɪt] [ˈnɪroʊ] .
[**Great cheering without** : **exit NERO** .
[伟大的 欢呼 没有 : 出口 尼禄 :
【热烈欢呼，但不包括：退出 NERO。】

[[ə; eɪ] [pɔːz] .
[**A pause** .
[一个 暂停 :
(停顿。)

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .
虎斑属。

[ˈbʊrəs] , [ʃiːl] [straɪk] [æt; ət][juː ˈes][hwɒtˈɛə; ˈhwət-][ðə; ði][kɔːst] :
Burrus , she'll strike at us whate'er the cost :
伯勒斯 , 壳 罢工 在 我们 什么 这 成本 :
伯勒斯，她会不惜一切代价打击我们：

[ʃiːl] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ɪf] [nɑːt][ðə; ði][ˈmæstər] .
She'll slay the ministers if not the master .
壳 杀戮 这 部长们 如果 不是 这 掌握 :
她就算杀了主人，也会杀了大臣们。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .
伯勒斯。

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [ded] [ənˈles] [sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [skiːm] —
We are both dead unless some sudden scheme —
我们 是 两个都 死的 除非 一些 突然 方案 —
除非出现什么突发情况，否则我们俩都死定了——

[ˈentər] [ˌænɪˈsiːtəs] [æt; ət] [bæk]
Enter ANICETUS at back
进入 安尼塞图斯 在 后退
从后面进入 ANICETUS

[[ˈtɜːrnɪŋ] .]
[**Turning** .]
[转弯 .]
[转身。]

[hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [duːmd] [æz; əz][wiː; wi] [ɑːrˈselvz] .
Here is another doomed as we ourselves .
这里 是 其他 注定失败 作为 我们 我们自己 :
又一个和我们一样注定要失败的人出现了。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .
虎斑属。

[ɑː] , [ˌænɪˈsiːtəs] !
Ah , Anicetus !
啊 , 阿尼塞图斯 !
啊，阿尼塞图斯！

[ˌægrɪˈpaɪnə][laɪvz; ɪvz] ,
Agrippina lives ,
阿格里皮娜 生活 ,
阿格里皮娜还活着，

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɔːntʃ] [hɜːr; hər] [ˈvendʒəns] [ɑːn][juː ˈes] [θriː] ,
And she will launch her vengeance on us three ,
和 她 将要 发射 她 复仇 在 我们 三 ,
她会向我们三人展开报复。

[bʌt; bət][fɜːrst][ɑːn][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][fɜːrst][set][ˈniroʊ][ɑːn] —
But first on you ; you first set Nero on —
但 第一的 在 你 ; 你 第一的 放 尼禄 在 —
但首先，你得先搞定尼禄——

[juː; jʊ][fɜːrst] [prəˈpouzɪd] [ðə; ði] [skiːm] .
You first proposed the scheme .
你 第一的 建议的 这 方案 .
这个方案是你首先提出的。

[juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [siː]
You on the sea
你 在 这 海
你在海上

[ˈbʌŋɡld] — [naʊ] [ɑːn][ðə; ði][lænd] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ˈerər] .
Bungled — Now on the land retrieve the error .
笨拙的 — 现在 在 这 土地 取回 这 错误 .
搞砸了——现在要在现场纠正错误。

[tuː; tə][juː; jʊ][wiː; wi] [lʊk] .
To you we look .
到 你 我们 看 .
我们期待着你。

[ˈentər] [ˌpɑːˈpiːə] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ænd; ʌnd][stændz] [ˈlɪsnɪŋ]
Enter POPPAEA from behind and stands listening
进入 波佩亚 从 在后面 和 站立 聆听
POPPAEA从后面进来，站着倾听。

[ˌæniˈsiːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .
栳比。

[maɪ] [ˈerər] [ɪz] [rɪˈper]
My error is repaired
我的 错误 是 已修复
我的错误已修复。

[ɔːlˈredi] .
Already .
已经 .
已经。

[aɪ][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɔːˈɡʌstə] [lɪvd] ,
I first heard the Augusta lived ,
我 第一的 听到 这 奥古斯塔 居住地 ,
我第一次听说奥古斯塔是住在那里的

[ænd; ʌnd] [ˈɪnstəntli] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [truːp]
And instantly despatched a faithful troop
和 即刻 已派送 一个 忠实 部队
立即派遣了一支忠诚的部队

[tuː; tə] [sleɪ] [hɜːr; hər][æɪ; ət][hɜːr; hər] [ˈvɪlə] [ɔː(r)][ðə; ði] [beɪ] .
To slay her at her villa o'er the bay .
到 杀戮 她 在 她 别墅 超过 这 湾 .
在她位于海湾的别墅里杀死她。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ænd; ənd][sleɪn][hɜːr; hər] ?
How shall we know if they have found and slain her ?
如何 将 我们 知道 如果 他们 有 成立 和 被杀 她 ?
我们怎么才能知道他们是否已经找到并杀害了她？

[ˌæniˈsiːtəs] .
ANICETUS .
安尼塞图斯 .

栉比。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈkɪrli] [plænd] .
All this I have arranged and clearly planned .
全部 这 我 有 安排 和 清楚地 计划 .

这一切都是我安排并精心计划好的。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [fled][tuː; tə] [roʊm] ,
If they shall find that she hath fled to Rome ,
如果 他们 将 寻找 那 她 有 逃亡 到 罗马 ,

如果他们发现她已经逃往罗马，

[hɑːrk][fɔːr; fər][wʌn] [ˈtrʌmpɪt] - [kɔːl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] :
Hark for one trumpet - call across the bay :
听着 为了 一 喇叭 - 称呼 穿过 这 湾 :

听，海湾对面传来一声号角声：

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlə] , [ðen]
If they have found her at the villa , then
如果 他们 有 成立 她 在 这 别墅 , 然后

如果他们在那栋别墅里找到了她，那么

[hɑːrk][fɔːr; fər] [tuː] [ˈtrʌmpɪt] - [kɔːlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] :
Hark for two trumpet - calls across the bay :
听着 为了 二 喇叭 - 呼叫 穿过 这 湾 :

听，海湾对面传来两声号角声：

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hæv; həv] [sleɪn][hɜːr; hər] , [ðen]
If they have found her and have slain her , then
如果 他们 有 成立 她 和 有 被杀 她 , 然后

如果他们找到了她并杀死了她，那么

[hɑːrk][fɔːr; fər] [θriː] [ˈtrʌmpɪt] - [kɔːlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] !
Hark for three trumpet - calls across the bay !
听着 为了 三 喇叭 - 呼叫 穿过 这 湾 !

听！海湾对面传来三声号角声！

[[ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [wɪˈðəʊt] , [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] [prəˈseʃ(ə)n] .
[**A burst of music without , and sounds of advancing procession** .
[一个 爆裂 的 音乐 没有 , 和 声音 的 前进 游行 .

[外面传来一阵音乐声，以及队伍前进的声音。

[[ˈentər][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈsætɹlaɪts] , [wɪð; wɪθ] [əˈtendənts] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪtər] .
[**Enter soldiers and satellites , with attendants bearing a litter** .
[进入 士兵 和 卫星 , 和 服务员 轴承 一个 垃圾 .

士兵和卫星进入，随从抬着担架。

[ˈlæstli] [ˈnɪroʊ] .
Lastly NERO .
最后 尼禄 .

最后是尼禄。

[ˌtɪdʒəˈlaɪnəs] .
TIGELLINUS .
虎皮努斯 .

虎斑属。

[naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərə] [ɪn] [traɪˈʌmfənt] [veɪn]
Now as a conqueror in triumphant vein
现在 作为 一个 征服者 在 凯 静脉
如今，他以凯旋之姿征服了世界。

[raɪd] [θru:] [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] ['rɪzn] [roʊm] ,
Ride through the thundering ways of risen Rome ,
骑 通过 这 雷鸣 方式 的 升起 罗马 ,
驰骋于复兴罗马的雷鸣大道，

[ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rˈmi:niən][kɑ:r] .
Anticipating the Armenian car .
预期 这 亚美尼亚 车 .
期待亚美尼亚汽车。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .
尼禄。

[[əˈsendɪŋ] ['lɪtər] .]
[**Ascending litter** .]
[上升 垃圾 .]
[上升的幼崽。]

[set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [roʊm] !
Set out for Rome !
放 出去 为了 罗马 !
出发前往罗马！

[ænd; ænd][ju:; jʊ] , [əˈkju:zɪŋ] [koʊsts] ,
And you , accusing coasts ,
和 你 , 指控 海岸 ,
而你，指责海岸，

[əˈkju:z] [noʊ] [mɔ:r] .
Accuse no more .
控 不 更多的 .
不要再指责了。

[ˈɡɪltləs] [aɪ] [seɪ] [ˌferˈwel] ,
Guiltless I say farewell ,
无罪 我 说 告别 ,
我无罪地道别，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] ['dʒɜ:rni] [tɔ:rd] [roʊm]
And with a light heart journey toward Rome
和 和 一个 光 心 旅行 朝向 罗马
带着轻松的心情前往罗马

[ˈdʒɔɪəs] [aɪ][goʊ] , [fɔ:r; fər][ægrɪˈpaɪnə][laɪvz; lɪvz] .
Joyous I go , for Agrippina lives .
欢乐 我 去 , 为了 阿格里皮娜 生活 .
我欢欣鼓舞地离去，因为阿格里皮娜还活着。

[[ə; eɪ] [greɪt] [traɪ'ʌmfl] [ʃaʊt] [swelz] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mɪləteri]
[A great triumphal shout swells up again , and to the sound of military
[一个 伟大的 凯旋的 喊 涌浪 向上 再次 , 和 到 这 声音 的 军队
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

一声响亮的凯旋呐喊再次响起，伴随着军乐，

[ˈnɪroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [pæs] [ɔːf] .
NERO and the procession pass off .
尼禄 和 这 游行 经过 离开 .

尼禄和游行队伍通过。

[ˈmiːnwaɪl] [ˌtɪdʒə'lainəs] [ɪz] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] ['ætɪtuːd] .
Meanwhile TIGELLINUS is left in a listening attitude .
同时 虎皮努斯 是 左边 在 一个 聆听 态度 .

与此同时，TIGELLINUS 保持着倾听的态度。

[ˌpɔː'piːə] [stændz] ['breθləs] [æt; ət] [bæk] .
POPPAEA stands breathless at back .
波佩亚 站立 喘不过气 在 后退 .

POPPAEA 气喘吁吁地站在后面。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔːz] .
There is a pause .
那里 是 一个 暂停 .

一阵沉默。

[ðen] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] - [kɔːl][ɪz] [hɜːrd] [fɑːr] [ɔːf] ; [ə; eɪ] ['sekənd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːrd] .
Then a trumpet - call is heard far off ; a second ; and a third .
然后 一个 喇叭 - 称呼 是 听到 远的 离开 ; 一个 第二 ; 和 一个 第三 .

然后，远处传来一声号角声；第二声；第三声。

[ˌpɔː'piːə] ['rʌʃɪz] [tuː; tə] [ˌtɪdʒə'lainəs] [ænd; ənd][klaːsps][hɪz; ɪz] [hænd] .
POPPAEA rushes to TIGELLINUS and clasps his hand .
波佩亚 冲刺 到 虎皮努斯 和 扣环 他的 手 .

波帕埃亚冲到提格利努斯身边，握住他的手。

[ækt] [aɪ 'viː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[siːn]
SCENE
场景

场景

[aɪ]
I
我

我

[siːn] . — [ə; eɪ] ['taʊər] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [roʊm]
SCENE . — A tower overlooking Rome
场景 . — 一个 塔 俯瞰 罗马

场景——一座俯瞰罗马的塔楼

[ˈentər] ['senəkə] , ['bʊrəs] , [ænd; ənd] [fɪˈzɪ(ə)n]
Enter SENECA , BURRUS , and PHYSICIAN
进入 塞内卡 , 伯鲁斯 , 和 医生

塞内卡、伯勒斯和医生登场

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[haʊ] [dɑːrk][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] [gluːm] ！
How dark the future of the Empire glooms ！
如何 黑暗的 这 未来 的 这 帝国 阴郁 ！

帝国的未来多么黯淡无光啊！

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[naʊ] [ðə; ði] [ɡɔːl] [ˈmʌtərz] : [ðə; ði] [priːˈtɔːriən]
Now the Gaul mutters : the Praetorians
现在 这 高卢 低声嘟囔 : 这 禁卫军

现在高卢人低声议论：禁卫军

[ˈsʌlənlɪ] [snɑːrl] .
Sullenly snarl .
闷闷不乐地 咆哮 .

阴沉地咆哮。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ðə; ði] [ˈkristʃənz] [ˈprɪvɪli]
The Christians privily
这 基督徒 私下里

基督徒私下

[kənˈspaɪər] .
Conspire .
合谋 .

合谋。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ðə; ði][ˈliːdʒənz][ˈweɪvər][ænd; ənd] [ˈwɪspər] [tuː] .
The legions waver and whisper too .
这 军团 动摇 和 耳语 也 .

军团也开始动摇，窃窃私语。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[[tuː; tə] [fɪˈzɪj(ə)n] .]
[**To PHYSICIAN** .]
[到 医生 .]

[致医生]

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempərər] ?
What of the Emperor ?
什么 的 这 皇帝 ?

皇帝呢？

[fɪˈzɪ(ə)n] .
PHYSICIAN .
医生 .

医生。

[θruː] [kæmˈpeɪnjə]
Through Campania
通过坎帕尼亚

坎帕尼亚

[hiː; hi] [ˈrʌʃɪz] : [ænd; ənd] [dɪˈstræktɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
He rushes : and distracted to and fro
他 冲刺 : 和 愣 到 和 弗

他匆匆忙忙，心不在焉地来回踱步

[wʊd] [flaɪ] [naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] ; [brˈhaɪnd] [iːtʃ] [woʊ]
Would fly now here , now there ; behind each woe
会 飞 现在 这里 , 现在 那里 ; 在后面 每个 悲哀

时而飞到这里，时而飞到那里；每一份悲伤背后都隐藏着

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [ˈæŋɡərd] [feɪd] [ʌv; əv][ægriˈpaɪnə] .
He sees the angered shade of Agrippina .
他 看到 这 愤怒 阴影 的 阿格里皮娜 .

他看到了阿格里皮娜愤怒的亡灵。

[naʊ] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˌpɔːˈpiːə] [sɪŋks] [tʊːrd] [deθ] .
Now hearing that Poppaea sinks toward death .
现在 听力 那 波佩亚 水槽 朝向 死亡 .

现在听到波佩娅生命垂危的消息。

[ˈhɪðər] [ɪz][hiː; hi][fæst] [ˈhʌrɪŋ] .
Hither is he fast hurrying .
这里 是 他 快速地 匆忙 .

他正匆匆赶来。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[ɑː] , [ˌpɔːˈpiːə] ,
Ah , Poppaea ,
啊 , 波佩亚 ,

啊，波佩娅，

[noʊ] [ˈsuːnər] [ˈemprəs] [meɪd] [ðæn; ðən][fiː; fjɪ][mʌst; məst][daɪ] — —
No sooner Empress made than she must die — —
不 很快 皇后 制成 比 她 必须 死 — —

女皇刚一登基，便必死无疑——

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[siː] : [fiː; fjɪ][ɪz] [ˈkærid] [ˈhɪðər] .
See : she is carried hither .
看 : 她 是 携带 这里 .

看：她是被抬到这里来的。

[ˈsenəkə] .
SENECA .
塞内卡 .

塞内卡。

[hɪr] [tuː; tə] [lʊk]
Here to look
这里 到 看

来这里看看

[hɜːr; hær][læst][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Her last upon the glory of the earth .
她 最后的 之上 这 荣耀 的 这 地球 ；

她最后的荣光献给了大地。

[[ˈeksɪənt] [ˈsenəkə] , [ˈbʊrəs] , [ænd; ənd] [fɪˈzɪ(ə)n] .
[Exeunt SENECA , BURRUS , and PHYSICIAN .
[退场 塞内卡 , 伯鲁斯 , 和 医生 ；

[塞内卡、伯勒斯和医生下。

[[ˌpɑːˈpiːə] [ˈentərz] , [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [ˈhændmeɪd] .
[POPPAEA enters , supported by handmaids .
[波佩亚 进入 , 有 经过 使女 ；

[波佩娅在侍女的搀扶下入场。

[ʃiː; ʃɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk]
She takes a long look
她 需要 一个 长的 看

她凝视良久。

[æt; ət] [ruːm] , [ðen] [ɪz] [əˈsɪstɪd] [daʊn] [tuː; tə] [kaʊtʃ] .
at Rome , then is assisted down to couch .
在 罗马 , 然后 是 协助 向下 到 长椅 ；

在罗马，然后被搀扶着躺到沙发上。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 ；

波佩亚。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ɡlæs] [əˈgen] : [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [jet] !
Give me the glass again : beautiful yet !
给 我 这 玻璃 再次 : 美丽的 然而 ！

再把杯子给我：它依然很漂亮！

[ðɪs] [feɪs] [kæn; kən] [stɪl] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [ɡlɒʊ] ,
This face can still endure the sunset glow ,
这 脸 能 仍然 忍受 这 日落 辉光 ,

这张脸依然能经受住夕阳的余晖。

[noʊ] [niːd] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [suː] [ðə; ði] [ˈʃædɒʊ] ,
No need is there for me to sue the shadow ,
不 需要 是 那里 为了 我 到 起诉 这 阴影 ,

我没有必要起诉影子，

[ˈpɜːrfɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡlɔːri][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] .
Perfect out of the glory I am going .
完美的 出去 的 这 荣耀 我 是 去 ；

完美地从荣耀中走出来。

[ˈmɜːrə] .
MYRRHA .
没药 ；

MYRRHA。

[ˈleɪdɪ] , [ðə; ði] [muːd] [wɪl] [pæs] : [stɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] .
Lady , the mood will pass : still you are young .
女士 , 这 情绪 将要 经过 : 仍然 你 是 年轻的 ；

女士，这种情绪会过去的：您还年轻。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[waɪ] [kʌmz] [nɑːt][ˈnɪroʊ] [nɪr] [ˌem ˈiː] ?
Why comes not Nero near me ?
为什么 来 不是 尼禄 靠近 我 ？

为什么尼禄不靠近我？

[oʊ][hiː; hi] [ləʊðz]
O he loathes
哦 他 厌恶

哦，他厌恶

[ˈsɪknəs] [ɔːr] [ˈsædnəs] [ɔːr][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Sickness or sadness or the touch of trouble ,
疾病 或者 悲伤 或者 这 触碰 的 麻烦 ,
疾病、悲伤或烦恼的侵袭

[ˈmɜːrə] .
MYRRHA .
没药 .

MYRRHA。

[neɪ] , [ˈleɪdi] ; [ˈhɪðər] [hiː; hi][ɪz][ˈraɪdɪŋ][fæst] ,
Nay , lady ; hither he is riding fast ,
不 , 女士 ; 这里 他 是 骑术 快速地 ,
不，夫人；他正策马飞驰而来。

[ɪn][ˈfjʊəri] [ˈspɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][kæmˈpeɪnjə] ,
In fury spurring from Campania ,
在 愤怒 刺激 从 坎帕尼亚 ,
愤怒的情绪从坎帕尼亚地区爆发，

[ænd; ænd] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈpɑːn] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːlz] [ɑːn][hɪm; ɪm] —
And trouble upon trouble falls on him —
和 麻烦 之上 麻烦 瀑布 在 他 —
他遭遇了接踵而至的灾难——

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈfɑːloʊz] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [haʊnd] .
Misfortune follows him like a faithful hound .
不幸 跟随 他 喜欢 一个 忠实 猎犬 .
厄运如影随形，如影随形。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ] [snerd] [hɪm; ɪm] , [ˈmɜːrə] , [wʌns] ; [let][hɪm; ɪm] [ˈflʌtər] [əˈwei] !
I snared him , Myrrha , once ; let him flutter away !
我 被困 他 , 没药 , 一次 ; 让 他 扑 离开 !
米拉，我曾捉住过他；让他飞走吧！

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪ] [ðə; ði][waɪd] [ɜːrθ] [æt; ət][læst] ,
But to relinquish the wide earth at last ,
但 到 放弃 这 宽的 地球 在 最后的 ,
但最终还是要放弃这广袤的大地，

[ænd; ænd][flɪt][ə; eɪ][feɪnt] [θɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈʃædʊvi] [ˈrɪvər] ,
And flit a faint thing by a shadowy river ,
和 掠过 一个 头晕的 事物 经过 一个 阴暗的 河 ,
一道模糊的身影掠过幽暗的河岸，

[ɔːr] [ˈjɜːrniŋ] [wɪˈðəʊt] [blʌd] [əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋk] — —
Or yearning without blood upon the bank — —
或者 渴望 没有 血 之上 这 银行 — —
或是在河岸上无血的渴望——

[ðə; ði] [ˈloʊnliːnəs] [ʌv; əv] [deθ] !
The loneliness of death !
这 孤独 的 死亡 !
死亡的孤独！

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][st'reɪndʒəz] —
To go to strangers — —
到 去 到 陌生人 — —
去见陌生人——

[ˈɪntuː][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈhwɪspəz] — —
Into a world of whispers — —
进入 一个 世界 的 低语 — —
进入一个低语的世界——

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [her] .
[Looking at and lifting her hair .
[寻找 在 和 举重 她 头发 :
[看着她，撩起她的头发。

[ænd; ənd] [ðɪs] [her]
And this hair
和 这 头发
还有这头发

[ˈroʊlɪŋ] [əˈbaʊt][,em ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [siː]
Rolling about me like a lighted sea
滚动 关于 我 喜欢 一个 照明 海
像一片闪耀的海洋般在我周围翻滚

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][maɪ][ˈɡlɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Which was my glory and the theme of the earth ,
哪个 曾是 我的 荣耀 和 这 主题 的 这 地球 ,
这就是我的荣耀，也是地球的主题。

[lʊk] !
Look !
看 !
看！

[mʌst; məst] [ðɪs] [goʊ] ?
Must this go ?
必须 这 去 ?
一定要扔掉吗？

[ðə; ði] [ɡreɪv] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðiːz] [aɪz]
The grave shall have these eyes
这 严重 将 有 这些 眼睛
坟墓将拥有这样的眼睛

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ] [ˈempərəz] .
Which were the bliss of burning Emperors .
哪个 是 这 极乐 的 燃烧 皇帝们 .
这就是焚烧皇帝的极乐。

[ˈæftər] [wʌt] [taɪm] , [wʌt] [ˈleɪbər] [ðə; ði] [haɪ] [ɡɔdz]
After what time , what labour the high gods
后 什么 时间 , 什么 劳动 这 高的 神
经过多久，经历了怎样的艰辛，诸神才得以完成这一切

[ˈbɪldɪd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjʊːti] [ʌp] !
Builded the body of this beauty up !
已建成 这 身体 的 这 美丽 向上 !

把这位美女的身材练得完美无瑕！

[naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [wɪm] [ðeɪ] [ˈjætər] [ˌaɪ ˈtiː] !
Now at a whim they shatter it !
现在 在 一个 一时兴起 他们 破碎 它 !

现在他们一时兴起就把它砸碎了！

[mɔːr] [laɪt] !
More light !
更多的 光 !

更多光线！

[aɪl] [kætʃ] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
I'll catch the last of the sun .
患病的 抓住 这 最后的 的 这 太阳 .

我要抓住最后一缕阳光。

[ˈentər] [sleɪv]
Enter SLAVE
进入 奴隶

进入 SLAVE

[sleɪv] .
SLAVE .
奴隶 .

奴隶。

[ˈmɪstrəs] , [brɪˈloʊ]
Mistress , below
情妇 , 以下

女主人，下方

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ækt] [stændz][ænd; ənd][æskz][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
The lady Acte stands and asks to see you .
这 女士 行动 站立 和 问 到 看 你 .

阿克特夫人站起来，要求见你。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[kʌm] [tuː; tə][ɪnˈspekt][ˌem ˈiː] [ˈfeɪdɪŋ] : [aɪ] [fɪr] [nɑːt] .
Come to inspect me fading : I fear not .
来 到 检查 我 褪色 : 我 害怕 不是 .

来审视我逐渐消逝的过程吧：我并不害怕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼禄(Nero)

第7/7页

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [aɪz] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [ʌn] .
Even a woman's eyes I need not shun .
甚至 一个 女性的 眼睛 我 需要 不是 回避 .

即使是女人的眼睛，我也不必避讳。

[brɪŋ] [hɜ:r; hər] .
Bring her .
带来 她 .

把她带来。

[ˈeksɪt] [sleɪv] .
[Exit SLAVE .
[出口 奴隶 .

[退出 SLAVE。

[naʊ] , [ˈmɜ:rə] , [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] [ˈhʌŋɡɜ:ɪŋ] [aɪz] .
Now , Myrrha , watch her hungering eyes .
现在 , 没药 , 手表 她 饥饿 眼睛 .

现在，米拉，看着她那充满渴望的眼神。

[ˈentər] [ækt] , [ˈʌʃəd] [baɪ] [sleɪv]
Enter ACTE , ushered by SLAVE
进入 行动 , 引导 经过 奴隶

ACTE 登场，由 SLAVE 引路。

[,pɑ:ˈpi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ˈvi:əməntli] .]
[Vehemently .]
[强烈地 .]

[强烈地。]

[teɪk] [ˈnɪroʊ] !
Take Nero !
拿 尼禄 !

拿下尼禄！

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] .
I am dying .
我 是 垂死 .

我要死了。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ɑ:] , [nɑ:t] [jet] !
Ah , not yet !
啊 , 不是 然而 !

啊，还没呢！

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] .
I am dying .
我 是 垂死 .

我要死了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][æɪ; əɪ][nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] — —
But you shall not hold him long — —
但 你 将 不是 抓住 他 长的 — —

但你不能把他关太久——

[oʊ] , [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
O , do not think it .
哦 , 做 不是 思考 它 .

哦，千万别这么想。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kwiːn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ?
Can you queen his heart ?
能 你 女王 他的 心 ?

你能否俘获他的心？

[kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][stɔːrm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˌsʌn][ðə; ði][nekst] ?
Can you be storm a moment , sun the next ?
能 你 是 风暴 一个 片刻 , 太阳 这 下一个 ?

你能前一刻如暴风雨，下一刻如晴天吗？

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [ˈʌndər][ˈoʊpən][skaɪz] ,
A month , a long day under open skies ,
一个 月 , 一个 长的 天 在下面 打开 天空 ,

一个月，漫长的一天，在开阔的天空下，

[wʊd] [faɪnd][jɔː; jər][ɑːrt] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ˈendɪd] .
Would find your art exhausted , ended .
会 寻找 你的 艺术 筋疲力尽的 , 结束 .

你会发现你的艺术已经耗尽，结束了。

[aɪ] !
I !
我 !

我！

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] ,
I was a hundred women in an hour ,
我 曾是 一个 百 女性 在 一个 小时 ,

我一小时内就睡了一百个女人，

[ænd; ənd] [swiːtər] [æt; ət] [iːt] [ˈmoʊmənt][ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔːl] .
And sweeter at each moment than them all .
和 更甜 在 每个 片刻 比 他们 全部 .

而且每一刻都比之前所有时刻都更甜蜜。

[waɪ] , [aɪ][hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [læft] .
Why , I have struck him in the face and laughed .
为什么 , 我 有 击 他 在 这 脸 和 笑了 .

为什么？我打了他一巴掌，然后哈哈大笑。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[aɪ] [ʌv] [hɪm; ɪm] : [ðæt] [kən'sɜ:rnz][nɑ:t][hɪm; ɪm] , [nɔ:r][ju:; jʊ] .
I love him : that concerns not him , nor you :
我 爱 他 : 那 担忧 不是 他 , 也不 你 :
我爱他：这与他无关，也与你无关。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [goʊl][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
A different goal I would have sought for him ,
一个 不同的 目标 我 会 有 寻求 为了 他 ,
我会为他设定另一个目标。

[ə; eɪ][ˈɡɑ:rmənt][nɑ:t][ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [pi:s] .
A garment not of purple , but of peace .
一个 服装 不是 的 紫色的 , 但 的 和平 :
这不是紫色的衣裳，而是和平的衣裳。

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 :
波佩亚。

[ʌv; əv] [pi:s] !
Of peace !
的 和平 !
和平！

[ha:] , [ha:] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !
哈哈！

[ækt] .
ACTE .
行动 :
行动。

[veɪn] [naʊ] — [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [veɪn] .
Vain now — I know it , vain .
徒劳 现在 — 我 知道 它 , 徒劳 :
现在一切都是徒劳——我知道，一切都是徒劳。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔr; jər][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [tru:] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ɑ:n][ju:; jʊ] ,
But if your words are true , and death is on you ,
但 如果 你的 字 是 真的 , 和 死亡 是 在 你 ,
但如果你的话属实，而死亡已然降临，

[let] [ju: 'es] [tu:] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [bi:; bi] [frendz] [æt; ət][ləst] .
Let us two at the least be friends at last .
让 我们 二 在 这 至少 是 朋友们 在 最后的 :
至少让我们两个最终成为朋友吧。

[ˌpɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 :
波佩亚。

[aɪ] [ber] [noʊ] ['ræŋkər] — [ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ] [dri:md]
I bear no rancour — and yet if I dreamed
我 熊 不 冤仇 — 和 然而 如果 我 梦见
我心中并无怨恨——然而，如果我做了一个梦

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbʊzəm] —
That I was leaving you upon his bosom —
那 我 曾是 离开 你 之上 他的 怀 —
我当时正要离开你，把你留在他的怀里——

[bʌt; bət][noʊ] : [let][ðer; ðər][bi;; bi] [pi:s] [br'twi:n] [ju: 'es] [tu:] .
But no : let there be peace between us two .
但 不 : 让 那里 是 和平 之间 我们 二 :

但是不行：我们之间应该和平相处。

[[ækt] [kʌmz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [hɜ:r; hər] .
[**ACTE comes and kisses her** .
[行动 来 和 吻 她] .

[ACTE走过来吻了她。

[jʊr; jər] [kɪs] [fɔ:lz] [kaɪnd][ə'pɑ:n][maɪ] ['loʊnlɪnəs] .
Your kiss falls kind upon my loneliness .
你的 吻 瀑布 种类 之上 我的 孤独 :

你的吻抚慰了我的孤独。

[bʌt; bət] , [ækt] , [tu;; tə][let][goʊ][ʌv; əv]['glɔ:ri] [ðʌs] —
But , Acte , to let go of glory thus —
但 , 行动 , 到 让 去 的 荣耀 因此 —

但是，阿克特，就这样放弃荣耀——

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ʌv; əv]['empaɪər] , [ænd; ənd] [wʌt] [kʌp]
For I have drunk of empire , and what cup
为了 我 有 醉 的 帝国 , 和 什么 杯子

因为我已饮尽帝国的荣光，而这杯又是什么呢？

[æftərwərd] [kæn; kən][ju;; jʊ] ['ɔ:fər] [tu;; tə] [ði:z] [lɪps] ?
Afterward can you offer to these lips ?
之后 能 你 提供 到 这些 嘴唇 ?

之后你能献上这些嘴唇吗？

[ækt] .
ACTE .
行动 :

行动。

[ʌv; əv] [leɪt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['sti:lɪŋ] [ɑ:n][maɪ][maɪnd]
Of late there has been stealing on my mind
的 晚的 那里 有 到过 偷窃 在 我的 头脑

最近我一直想着偷窃的事。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [hoʊp] — [ə; eɪ] [nu:] ['vɪʒ(ə)n] .
A strange hope — a new vision .
一个 奇怪的 希望 — 一个 新的 想象 :

一种奇特的希望——一种新的愿景。

[,pɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 :

波佩亚。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么？

[ækt] .
ACTE .
行动 :

行动。

[du:][nɑ:t] [læf] [aʊt][æt; ət][,em 'i:] : [ə; eɪ][sekt] [dɪ'spaɪzd] —
Do not laugh out at me : a sect despised —
做 不是 笑 出去 在 我 : 一个 教派 被鄙视的 —

不要嘲笑我：一个被鄙视的教派——

[ðə; ði] ['kristʃənz] , [tel] [ju: 'es][ʌv; əv][æn; ən]['æftər][laɪf] ,
The Christians , tell us of an after life ,
这 基督徒 , 告诉 我们 的 一个 后 生活 ,
基督徒告诉我们有来世,

[ə; eɪ]['glɔ:ri][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] [greɪv] .
A glory on the other side the grave .
一个 荣耀 在 这 其他 边 这 严重 .
死后, 荣耀在彼岸。

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [nɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
If there should be a kingdom not of this world ,
如果 那里 应该 是 一个 王国 不是 的 这 世界 ,
如果真有一个不属于这个世界的国度,

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [θroʊn] , [ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] !
A spirit throne , a city of the soul !
一个 精神 王座 , 一个 城市 的 这 灵魂 !
精神的宝座, 灵魂之城!

[,pɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .
波佩亚。

[aɪ][wɑ:nt][noʊ]['spɪrɪt] ['kɪŋdəm] ['æftər] [deθ] .
I want no spirit kingdom after death .
我 想 不 精神 王国 后 死亡 .
我不想死后进入任何灵界。

[ðə; ði]['splendɪd] [sʌn] , [ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] ,
The splendid sun , the purple , and the crown ,
这 灿烂 太阳 , 这 紫色的 , 和 这 王冠 ,
灿烂的阳光, 紫色的天空, 还有王冠。

[ði:z] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['lu:zɪŋ] [ðem; ðəm] .
These I have known , and I am losing them .
这些 我 有 已知 , 和 我 是 输 他们 .
这些我曾经拥有, 现在却正在失去。

[ækt] .
ACTE .
行动 .
行动。

[jet] [ɪf] [ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn]
Yet if the sun , the purple , and the crown
然而 如果 这 太阳 , 这 紫色的 , 和 这 王冠
然而, 如果太阳、紫色和皇冠

[wɜ:r; wər][bʌt; bət][ðə; ði] ['fæ,douz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [sʌn] ,
Were but the shadows of another sun ,
是 但 这 阴影 的 其他 太阳 ,
只不过是另一轮太阳的影子而已。

['splendɪd] — [ə; eɪ] [mɔ:r] ['dæzɪŋ] ['daɪədəm] ?
Splendider — a more dazzling diadem ?
辉煌者 — 一个 更多的 耀眼的 冠冕 ?
璀璨夺目的头饰?

[,pɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .
波佩亚。

[ðɪːz] [kæn; kən][aɪ] [siː] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [fiːl] , [ænd; ənd] [hɪr] .
These can I see at least , and feel , and hear .
这些 能 我 看 在 至少 , 和 感觉 , 和 听到 .
这些我至少能看到、感觉到、听到。

[ækt] .
ACTE .
行动 .
行动。

[jes] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [tʌt] [ðæt] [ˈfɔːltəz] [naʊ] .
Yes , with a mortal touch that falters now .
是的 , 和 一个 凡人 触碰 那 犹豫不决 现在 .
是的, 带着一丝凡人的气息, 如今却已不再灵光。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .
波佩亚。

[[ˈsɒbɪŋ] .]
[Sobbing .]
[啜泣 .]
(抽泣)

[oʊ] [ækt] , [tuː; tə][biː; bi] [dʌm] , [ænd; ənd] [def] , [ænd; ənd][blaɪnd] !
O Acte , to be dumb , and deaf , and blind !
哦 行动 , 到 是 哑的 , 和 聋 , 和 瞎的 !
哦, 阿克特, 你竟要哑口无言、耳聋眼瞎!

[ækt] .
ACTE .
行动 .
行动。

[ɔːr][lɪv; laɪv] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [trænˈsendənt] [sens] ,
Or live again with more transcendent sense ,
或者 居住 再次 和 更多的 超凡脱俗 感觉 ,
或者带着更超凡脱俗的感悟重新生活,

[ˈhɪrɪŋ] [ˌʌnˈtʃekt] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪmˈpiːdɪd] [saɪt] .
Hearing unchecked , and unimpeded sight .
听力 未经核实 , 和 畅通 视线 .
听觉不受干扰, 视觉不受阻碍。

[ɪf] [wiː; wi] [huː] [wɔːk] [naʊ] , [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wɪŋ] [ðə; ði] [er] ,
If we who walk now , then should wing the air ,
如果 我们 WHO 走 现在 , 然后 应该 翼 这 空气 ,
如果我们这些现在行走的人, 那么就应该展翅高飞。

[huː] [ˈstæmər] [naʊ] , [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskaːrd][ðə; ði] [vɔɪs] ,
Who stammer now , then should discard the voice ,
WHO 结巴 现在 , 然后 应该 丢弃 这 嗓音 ,
现在口吃的人, 应该放弃这种声音。

[huː] [ɡroʊp] [naʊ] , [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [saɪt] ,
Who grope now , then should see with other sight ,
WHO 摸索 现在 , 然后 应该 看 和 其他 视线 ,
现在摸索的人, 应该用另一种眼光去看。

[ænd; ənd][send] [nuː] [aɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
And send new eyes about the universe .
和 发送 新的 眼睛 关于 这 宇宙 .
并派遣新的眼睛去观察宇宙。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['mædnəs] !
O , this is madness !
哦 , 这 是 疯狂 !

哦，这简直太疯狂了！

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Is it ?
是 它 ?

是吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Is it ?
是 它 ?

是吗？

[wel] —
Well —
出色地 —

出色地-

[ˌjet] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ['ræɡɪd] ['piːp(ə)l] [spiːk] ,
Yet have I heard this ragged people speak ,
然而 有 我 听到 这 破烂不堪 人们 说话 ,

但我却听见这些衣衫褴褛的人们说话了。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɜːrd] [ˌem ˈiː] ['streɪndʒli] : [laɪf] [ðeɪ] [skɔːrn] ,
And they have stirred me strangely : life they scorn ,
和 他们 有 搅拌 我 奇怪的 : 生活 他们 轻蔑 ,

他们以一种奇特的方式触动了我：他们蔑视生命，

[ænd; ænd] [jɜːrn] [fɔːr; fər] ['deθs] [trə'mendəs] ['lɪbərti] ,
And yearn for death's tremendous liberty ,
和 向往 为了 死亡人数 巨大的 自由 ,

并渴望死亡带来的巨大自由，

[bʌt; bət][aɪ] — [aɪ]['kænə:t] [spiːk] ; [ˌjet] [aɪ] [brˈliːv]
But I — I cannot speak ; yet I believe
但 我 — 我 不能 说话 ; 然而 我 相信

但我——我无法说话；然而我相信

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [er] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] ,
There is a new air blowing on the world ,
那里 是 一个 新的 空气 吹 在 这 世界 ,

世界正迎来一股新风。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [nuː] ['bʌdɪŋ] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
And a new budding underneath the earth .
和 一个 新的 萌芽 下 这 地球 .

地底下也孕育着新的生命。

[ˌpɑːˈpiːə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[ɑ:] , [ɑ:] !
Ah , ah !
啊 , 啊 !

啊, 啊!

[ðə; ði][sʌn] !
the sun !
这 太阳 !

太阳!

[ðə; ði][sʌn] !
The sun !
这 太阳 !

太阳!

[,aɪ 'ti:] ['^əjiθ] [daʊn] ,
It goeth down ,
它 戈特 向下 ,

它下降了,

[haʊ] [kould][,aɪ 'ti:] [grəʊz] : [ðə; ði] [naɪt] [kʌmz] [daʊn] [ɑ:n][em 'i:] .
How cold it grows : the night comes down on me .
如何 寒冷的 它 生长 : 这 夜晚 来 向下 在 我 .

天气越来越冷: 夜幕降临。

[aɪl] [hæv; həv][nou][ləmp] : [bʌt; bət][hoʊld][maɪ][hænd][ɪn] [ðain] .
I'll have no lamp : but hold my hand in thine .
患病的 有 不 灯 : 但 抓住 我的 手 在 你的 .

我没有灯, 但请你握住我的手。

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

['sɪstər] , [fər'get][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [,aɪ 'ti:] ['pæsəθ] .
Sister , forget the world , it passeth .
姐姐 , 忘记 这 世界 , 它 经过 .

姐姐, 忘掉这世间的一切吧, 它终将过去。

[,pɑ:'pi:ə] .
POPPAEA .
波佩亚 .

波佩亚。

[['fɔ:lɪŋ] [bæk] .]
[**Falling back .**]
[坠落 后退 .]

[撤退。]

[ruʊm] !
Rome !
罗马 !

罗马!

[si:n] [i:]
SCENE II
场景 二

第二幕

[si:n] . — [ðə; ði] [seɪm] .
SCENE . — The same .
场景 . — 这 相同的 .

场景——同上。

[ˈsenəkə] , [ˈbʊrəs] , [ækt] , [ænd; ənd] [fɪˈzɪʃ(ə)n]

SENECA , **BURRUS** , **ACTE** , **and** **PHYSICIAN**

塞内卡 , 伯鲁斯 , 行动 , 和 医生

塞内卡、伯勒斯、ACTE 和医生

[fɪˈzɪʃ(ə)n] .

PHYSICIAN .

医生 .

医生。

[ðə; ði] [ˈempərər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [geɪzɪŋ] [ɑ:n] [ˌpɑːˈpiːə] .

The Emperor comes from gazing on Poppaea .

这 皇帝 来 从 凝视 在 波佩亚 .

皇帝的诞生源于凝视波佩娅。

[wʌt] [wʊʊ] [meɪ] [ðæt] [ded] [feɪs] [nɑ:t][wɜ:rk][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

What woe may that dead face not work on him ,

什么 悲哀 可能 那 死的 脸 不是 工作 在 他 ,

但愿那张死气沉沉的脸对他不起作用。

[ˈæftər] [sʌtʃ] [reɪn][ʌv; əv][dɑ:rk] [kəˈləemitɪz] !

After such rain of dark calamities !

后 这样的 雨 的 黑暗的 灾难 !

经历了如此多的黑暗灾难之后！

[ˈsenəkə] .

SENECA .

塞内卡 .

塞内卡。

[waɪ] [hæθ] [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [em ˈi:] ?

Why hath he summoned me ?

为什么 有 他 被召唤 我 ?

他为何召见我？

[fɪˈzɪʃ(ə)n] .

PHYSICIAN .

医生 .

医生。

[hi:; hi] [nʊʊz] [nɑ:t] [waɪ] .

He knows not why .

他 知道 不是 为什么 .

他不知道为什么。

[ðə; ði][ɪnˈfætʃu,eɪt][ˈɔ:dʒi:z][ɪn][kəmˈpeɪnjə] ,

The infatuate orgies in Campania ,

这 迷恋 狂欢 在 坎帕尼亚 ,

坎帕尼亚的狂欢派对

[dɪˈfi:t] , [rɪˈvʊʊlt] , [hæv; həv] [rɔ:t] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Defeat , revolt , have wrought upon his mind ,

击败 , 反叛 , 有 锻 之上 他的 头脑 ,

失败和叛乱在他心中留下了深深的烙印。

[tɪl] [ˌaɪ ˈti:] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [ri:l] — [brɪˈhaɪnd] [i:tʃ] [wʊʊ]

Till it begins to reel — behind each woe

直到 它 开始 到 卷轴 — 在后面 每个 悲哀

直到它开始摇摇欲坠——在每一场悲伤背后

[hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [ˈæŋɡərd] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ægrɪˈpaɪnə] .

He sees the angered shade of Agrippina .

他 看到 这 愤怒 阴影 的 阿格里皮娜 .

他看到了阿格里皮娜愤怒的亡灵。

[['entər] ['nɪrɒs] [wɪð; wɪθ] ['tæblɪts] , ['mɜ:rmərɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] .
[Enter NERO with tablets , murmuring to himself .
[进入 尼禄 和 片剂 , 淙淙 到 他自己 .

[尼禄拿着石板进来，喃喃自语。

[hi:; hi] [kʌmz]
He comes
他 来

他来了

[tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnsələɹ] , [geɪzɪz] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəz] [tu:; tə]['pærəpɪt,'pærəpet] .
to the COUNCILLORS , gazes at them , and retires to parapet .
到 这 议员们 , 凝视 在 他们 , 和 退休 到 栏杆 .

她看向议员们，凝视着他们，然后退到城垛上。

- ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ɑ:n][hɜ:r; hər][bed] [pɑ:'pi:ə] [leɪ] - —
- 'Beautiful on her bed Poppaea lay ' —
- 美丽的 在 她 床 波佩亚 躺 - —

“波佩娅躺在床上，美丽动人”——

[aɪ][hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [raɪt] [hɜ:r; hər] ['epɪtæf] .
I have begun to write her epitaph .
我 有 开始 到 写 她 墓志铭 .

我已经开始为她写墓志铭了。

[[hi:; hi] [ə'gen] [geɪzɪz] ['oʊvər] ['pærəpɪt,'pærəpet] , ['mɜ:rmərɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] .
[He again gazes over parapet , murmuring to himself .
[他 再次 凝视 超过 栏杆 , 淙淙 到 他自己 .

他再次凝视着栏杆外，喃喃自语。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ]
Then turning
然后 转弯

然后转向

[ɑ:] , [bləʊ] [su'pri:m] !
Ah , blow supreme !
啊 , 吹 最高 !

啊，吹得太棒了！

[ɑ:] , ['ʌltɪmət] ['ɪndʒəri] !
Ah , ultimate injury !
啊 , 最终的 受伤 !

啊，终极伤病！

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋɡər] [raɪt] :
I can no longer write :
我 能 不 更长 写 :

我无法再写下去了：

[maɪ][breɪn] [ɪz] ['bærən] .
my brain is barren .
我的 脑 是 荒芜 .

我的大脑一片空白。

[maɪ][ɡɪft] , [maɪ][ɡɪft] , [ðəʊ] [hæst][left][em 'i:] .
My gift , my gift , thou hast left me .
我的 礼物 , 我的 礼物 , 你 哈斯特 左边 我 .

我的礼物，我的礼物，你却离开了我。

[let] [em 'i:][daɪ] !
Let me die !
让 我 死 !

让我死吧！

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[wʌt] [æn; ən][ˈɑ:rtɪst] [ˈperɪʃɪz] [ɪn][em ˈi:] .
what an artist perishes in me .
什么 一个 艺术家 死亡 在 我 ：

艺术家在我身上消逝的东西。

[[hi:; hi] [əˈgen] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ˈpærəpɪtˈpærəpet] , [geɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rmərɪŋ] , [ænd; ənd] [θrouz]
[He again returns to parapet , gazing and murmuring , and throws
[他 再次 返回 到 栏杆 , 凝视 和 淙淙 , 和 投掷

他再次回到栏杆上，凝视着，喃喃自语，然后扔了

[hɪz; ɪz] [ˈtæblɪts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
his tablets from him .
他的 片剂 从 他 ：

他把药片给了他。

[ded] [ˌægrɪˈpaɪnə][ˈreɪdʒɪz] [ˌʌnəˈpi:zd] .
Dead Agrippina rages unappeased .
死的 阿格里皮娜 愤怒 未平息 ：

死去的阿格里皮娜怒火未平，仍在咆哮。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊb] ,
At night I hear the trailing of a robe ,
在 夜晚 我 听到 这 尾随 的 一个 长袍 ；

夜里我听见长袍拖曳的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði][sleɪn] [ˈwʊmən] [ˈpɔ:zɪz] [æt; ət][maɪ] [dɔ:r] .
And the slain woman pauses at my door .
和 这 被杀 女士 停顿 在 我的 门 ：

遇害的女子在我家门口停了下来。

[oʊ] ！
O ！
哦 ！

哦！

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈmaɪti:ə] [ˈhævɪŋ] [drʌŋk] [ʌv; əv] [deθ] ；
she is mightier having drunk of death ；
她 是 更强大的 拥有 醉 的 死亡 ；

她饮尽死亡之水，变得更加强大；

[naʊ] [hæθ] [ʃi:; ʃi] [heɪld] [ˌpɔ:ˈpi:ə] [frʌm; frəm][maɪ][ɑ:rmz] ；
Now hath she haled Poppaea from my arms ；
现在 有 她 被洗礼 波佩亚 从 我的 武器 ；

现在她已将波佩娅从我怀里夺走；

[læst][dʌθ; dəθ][ʃi:; ʃi] [kwentʃ] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈfaɪər] [wɪˈðɪn] [em ˈi:] — —
Last doth she quench the holy fire within me — —
最后的 确实 她 淬火 这 圣 火 之内 我 — —

她最终熄灭了我心中的圣火——

[ˈentər] [ˈmesɪndʒər]
Enter MESSENGER
进入 信使

输入 MESSENGER

[ˈmesɪndʒər] .
MESSENGER .
信使 ：

信使。

[ˈsiːzər] , [aɪ] [brɪŋ] [dɑːrk] [nuːz] :
Caesar , I bring dark news :
凯撒 , 我 带来 黑暗的 消息 :

凯撒，我带来噩耗：

[ˌbəʊədɪˈsiə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kwiːn] [ɪz] ['rɪzn] ,
Boadicea the British Queen is risen ,
博阿迪西亚 这 英国 女王 是 升起 ,

英国女王布狄卡已复活。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪz] [hɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪl] ,
And like a fire is hissing through the isle ,
和 喜欢 一个 火 是 嘶嘶声 通过 这 小岛 ,

就像火焰在岛屿上嘶嘶作响，

[lʌnˈdɪn.i.əm][ænd; ənd][ˌkæmjʊˈlɒdənəm]
Londinium and Camulodunum
伦敦 和 卡穆洛杜努姆

伦敦和卡穆洛杜努姆

[ɪn] [ˈæfɪz] [laɪ] ; [ðə; ði] [luːst] [bɑːˈbeəriənz]
In ashes lie ; the loosed barbarians
在 灰烬 说谎 ; 这 松开 野蛮人

化为灰烬；逃脱的野蛮人

[ɪn] [ˈmædnəs] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈrævɪʃ] , [ˈmɜːrdər][ænd; ənd][bɜːrn] .
In madness rage and ravish , murder and burn .
在 疯狂 愤怒 和 掠夺 , 谋杀 和 烧伤 .

疯狂地暴怒、蹂躏、谋杀、焚烧。

[ˈbʊrəs] .
BURRUS .
伯鲁斯 .

伯勒斯。

[ˈsiːzər] , [dɪˈspætʃ] .
Caesar , despatch .
凯撒 , 调度 .

凯撒，派遣。

[[brɪŋz] ['nɪroʊ][ˈpeɪpər] .
[Brings NERO paper] .
[带来 尼禄 纸] .

[带来 NERO 论文。

['nɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [diːd]
Ah , this is still the deed
啊 , 这 是 仍然 这 契据

啊，这仍然是那份契约。

[ʌv; əv][ægrɪˈpaɪnə] .
Of Agrippina .
的 阿格里皮娜 .

阿格里皮娜的。

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[dɪd][jiː; jɪ][nɑ:t] [hɪr]
Did ye not hear
做过 是的 不是 听到

你们没听见吗？

[ðə; ði][ˈrʌs(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊb] ?
The rustle of a robe ?
这 沙沙 的 一个 长袍 ？

长袍的沙沙声？

[[ˈsta:tɪŋ] [ʌp] .
[Starting up] .
[开始 向上] .

启动。

[ɑː] ! [ðəʊ] [ɑ:rt] [kʌm] !
Ah ! thou art come !
啊 ！ 你 艺术 来 ！

啊！你来了！

[aɪ] — [aɪ][noʊ][ˈɔ:rdər] [geɪv] !
I — I no order gave !
我 — 我 不 命令 给予 ！

我——我没有下达任何命令！

[ðen] [dɪd][ðə; ði][braɪn]
Then did the brine
然后 做过 这 盐水

然后是盐水。

[dra:p][frʌm; frəm][ðəɪ] [her] : [bʌt; bət] [naʊ] [blʌd] [fɔ:lz][frʌm; frəm] [ði:] ;
Drop from thy hair : but now blood falls from thee ;
降低 从 你的 头发 : 但 现在 血 瀑布 从 你 ;

曾经从你发间滴落，如今却鲜血从你身上流淌；

[ðer; ðər] , [wer] [ðeɪ] [strʌk] [ði:] , [wʌns][dɪd][aɪ] [sli:p] [saʊnd] .
There , where they struck thee , once did I sleep sound .
那里 , 在哪里 他们 击 你 , 一次 做过 我 睡觉 声音 .

就在那里，在他们袭击你的地方，我曾睡得很安稳。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][tuː; tə] [əˈpiːz] [ði:] ?
What shall I do to appease thee ?
什么 将 我 做 到 安抚 你 ？

我该怎么做才能让你满意？

[let] [emˈiː][daɪ]
Let me die
让 我 死

让我死去

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [si:] [ðæt] [ˈwʌndər] [ɑ:n][ðəɪ] [feɪs] ,
Rather than see that wonder on thy face ,
相当 比 看 那 想知道 在 你的 脸 ,

与其看到你脸上露出惊奇的表情，

[ænd; ænd] [ster] [ɑ:n][emˈiː][ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [sərˈpraɪz] .
And stare on me of terrible surprise .
和 盯 在 我 的 糟糕的 惊喜 .

他一脸惊讶地盯着我。

[ðəʊ] [əˈpɑ:n][emˈiː] !
Thou com'st upon me !
你 com'st 之上 我 ！

你降临于我！

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] [eɪlz][jʊr; jər][maɪnd] ?
what ails your mind ?
什么 疾病 你的 头脑 ?

你有什么心事？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɡɔːn] !
She is gone !
她 是 已消失 !

她走了！

[ðə; ði] [red] [draːps] [ðoʊz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] !
The red drops those that fell from her !
这 红色的 滴 那些 那 跌倒 从 她 !

红色的液体是从她身上掉下来的！

[ækt] .
ACTE .
行动 .

行动。

[loʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ði:] !
I am with thee !
我 是 和 你 !

我与你同在！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðəʊ] !
Thou !
你 !

你！

[ænd; ænd] [hu:] [ɑːrt] [ðəʊ] ?
And who art thou ?
和 WHO 艺术 你 ?

你是谁？

[ˈentər][ɪn] [greɪt] [heɪst] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈʌðər]
Enter in great haste an OFFICER , followed by OTHERS
进入 在 伟大的 匆忙 一个 官 , 随后 经过 其他的

一名军官匆匆进入，随后其他人也陆续进来。

[ˈɑːfɪsər] .
OFFICER .
官 .

官。

[ˈsiːzər] , [roʊm] [bɜːrn] !
Caesar , Rome burns !
凯撒 , 罗马 烧伤 !

凯撒，罗马在燃烧！

[wiː; wi][ˈkænɔːt] [faɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər]
We cannot fight the fire
我们 不能 斗争 这 火

我们无法扑灭这场火灾

[wɪtʃ] ['bleɪzɪz][ænd; ənd] [kən'sjuːmz] .
Which blazes and consumes .
哪个 火焰 和 消耗 .

它熊熊燃烧，吞噬一切。

[haʊ] [,aɪ ˈtiː][əˈroʊz]
How it arose
如何 它 出现

它是如何产生的

[nʌn] [noʊz] [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [tel] .
None knows and none can tell .
没有任何 知道 和 没有任何 能 告诉 .

无人知晓，也无人能够告知。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

[əˈnʌðər] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[,aɪ ˈtiː] [sprʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəərə] : ['weðər] [ɪt]
It sprung in the Suburra : whether lit
它 弹簧 在 这 苏布拉 : 无论 点燃

它诞生于苏布拉：无论是否点亮

[baɪ][ˈæksɪdənt] , [draːpt] [tɔːrtʃ] , [ɔːr] ['smʊəldərɪŋ] [brænd] — —
By accident , dropped torch , or smouldering brand — —
经过 事故 , 掉落 火炬 , 或者 闷烧 品牌 — —

意外掉落的火炬，或阴燃的火炬——

[əˈnʌðər] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ɔːr][baɪ] [dɪˈzaɪn] — —
Or by design — —
或者 经过 设计 — —

或者说，这是有意为之——

[əˈnʌðər] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ˈsiːzər] , [ðə; ði] [ˈkristʃənz] ,
Caesar , the Christians ,
凯撒 , 这 基督徒 ,

凯撒、基督徒、

[huː] [heit] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] , [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] :
Who hate the human race , have done this thing :
WHO 恨 这 人类 种族 , 有 完毕 这 事物 :

那些憎恨人类的人，做了这样一件事：

[ðeɪ] [loʊð] [ðai] [ruːl] [ænd; ənd] [wʊd] [əˈbɑːli] [ðiː] ,
They loathe thy rule and would abolish thee ,
他们 厌恶 你的 规则 和 会 取消 你 ,

他们憎恨你的统治，想要废黜你。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [roʊm] .
And with thee , Rome .
和 和 你 , 罗马 .

还有你，罗马。

[əˈnʌðər] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɑːfəsi]
They have a prophecy
他们 有 一个 预言

他们有一个预言

[ðæt] [naʊ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ˈendɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ˈfaɪər]
That now the world is ending , and in fire
那 现在 这 世界 是 结束 , 和 在 火

世界末日即将到来，一切都将在烈火中终结。

[ðə; ði][ɡloʊb][ʃæl; ʃəl] [ˈʃrɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈempaɪər][fɔːl]
The globe shall shrivel , and this empire fall
这 地球 将 萎缩 , 和 这 帝国 落下

全球将萎缩，这个帝国也将覆灭。

[ɪn][ˈsɪndəz] .
In cinders .
在 煤渣 .

在煤渣中。

[əˈnʌðər] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [blʌd] .
And the moon be turned to blood .
和 这 月亮 是 转向 到 血 .

月亮将变成血红色。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[ðə; ði] [muːn] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [blʌd] !
The moon be turned to blood !
这 月亮 是 转向 到 血 !

月亮将变成血红色！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [faɪn] !
But that is fine !
但 那 是 美好的 !

但这没关系！

[ðɪ:z] ['krɪstʃənz] [hæv; həv][ɪ,mædzɪ'nei(ə)n] [ðen] !
These Christians have imaginations then !
这些 基督徒 有 想象力 然后 !

这些基督徒的想象力真丰富！

[ðə; ði] [mu:n] [ɪn] [blʌd] , [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ['ju:nɪvɜ:rs] !
The moon in blood , and burning universe !
这 月亮 在 血 , 和 燃烧 宇宙 !

血月，燃烧的宇宙！

[waɪ] , [aɪ][maɪ'self] [maɪt] [hæv; həv] [kən'si:vɪd] [ðæt] [si:n] !
Why , I myself might have conceived that scene !
为什么 , 我 我 可能 有 构思 那 场景 !

说不定那场景就是我构思出来的呢！

['entər] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd]
Enter OTHERS from the opposite side
进入 其他的 从 这 对面的 边

其他人从对面进入

['ɑ:fɪsər] .
OFFICER .
官 .

官。

['si:zər] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] ?
Caesar , what shall be done ?
凯撒 , 什么 将 是 完毕 ?

凯撒，该怎么办？

[stɪl] [spredz] [ðə; ði]['faɪər] !
Still spreads the fire !
仍然 传播 这 火 !

火势依然蔓延！

[ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv] [ru:m] [ɪn] ['æfɪz] [laɪz] [ɔ:l'redɪ] ,
A quarter of Rome in ashes lies already ,
一个 四分之一 的 罗马 在 灰烬 谎言 已经 ,

罗马城四分之一已化为灰烬。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['blækənd] [kɔ:rpz] : [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] ['mʌðərz] ,
And like a blackened corpse : and screaming mothers ,
和 喜欢 一个 变黑 尸体 : 和 尖叫 母亲们 ,

就像一具烧焦的尸体：还有尖叫的母亲们，

[hʌŋɪŋ] [ðer; ðər]['beɪbz] , [dæʃ] [θru:] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [fleɪmz] ,
Hugging their babes , dash through the fearful flames ,
拥抱 他们的 宝贝们 , 短跑 通过 这 可怕 火焰 ,

抱着孩子，冲进可怕的火焰中，

[ænd; ənd][oʊld][men] ['tɑ:tər] ['gæspɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bleɪz]
And old men totter gasping through the blaze
和 老的 男人 蹒跚 喘息 通过 这 火焰

老人们在烈火中踉跄喘息。

[ɔ:r][fɔ:l] [skɔ:rtɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Or fall scorched to the ground .
或者 落下 烧焦的 到 这 地面 .

或者被烧焦地摔在地上。

[ˈstaɪf(ə)ld][wɪð; wɪθ] [smoʊk]
Stified with smoke
窒息和抽烟

烟雾弥漫

[ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ri:l] .
The population from their houses reel .
这人口从他们的房屋卷轴：

居民们惊恐地从家中逃了出来。

[ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [ˈkristʃənz] , [ˈprɒfɪsaɪŋ] [wʊʊ]
Meantime the Christians , prophesying woe
与此同时这基督徒，预言悲哀

与此同时，基督徒们预言着灾祸。

[ænd; ænd][ˈfaɪn(ə)l] [du:m] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [wɜ:rld] ,
And final doom upon a wicked world ,
和最终的厄运之上一个邪恶世界，

最终，邪恶的世界将迎来毁灭性的结局。

[ˈhɪðər] [ænd; ænd] [ˈðɪðər] [rʌŋ] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑ:rk]
Hither and thither run , and with their dark
这里和那里跑步，和和他们的黑暗的

他们来回奔跑，带着他们的黑暗

[fɔ:ˈbəʊdɪŋz] [ˈmædn] [ɔ:l][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] .
Forebodings madden all the minds of men .
不祥的预感麦登全部这思想的男人：

不祥的预感令所有人心神不宁。

[tu:; tə] [ði:] [ðer] [pɔɪnt] !
To thee they point !
到你你他们观点！

他们指着你！

[tu:; tə] [ði:] , [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
To thee , the source of fire ,
到你你，这来源的火，

致火之源泉，

[hu:] [hæz; həz] [drɔ:n] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm][səˈlest(ə)l] [fleɪm] .
Who has drawn down on them celestial flame .
WHO 有绘制向下在他们天体火焰：

谁将天火降临于他们？

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄：

尼禄。

[mægˈnɪfɪs(ə)nt] !
Magnificent !
壮丽！

壮丽！

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [ˈfaɪər] !
The aim of heavenly fire !
这目的的天上火！

天火的目的！

[əˈnʌðər] .
ANOTHER .
其他：

其他。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrld][jæl; jəl][ˈkrʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪz]
They say the world shall crumble , and the skies

他们 说 这 世界 将 崩溃 , 和 这 天空

他们说世界将会崩塌，天空也将崩塌。

[fɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][gɔːd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][klaʊdz] [ʌv; əv][ˈhev(ə)n]
Fall , and their God come in the clouds of heaven

落下 , 和 他们的 上帝 来 在 这 云 的 天堂

堕落后，他们的神驾着天上的云彩降临。

[tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [ɜːrθ] !
To judge the earth !

到 法官 这 地球 !

审判大地！

[əˈnʌðər] .
ANOTHER .

其他 .

其他。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈweɪstɪŋ] [breθ]
But we are wasting breath

但 我们 是 浪费 气息

但我们是在浪费口舌

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] : [wʌt] [naʊ] [jæl; jəl][biː; bi] [dʌn] ?
Over the Christians : what now shall be done ?

超过 这 基督徒 : 什么 现在 将 是 完毕 ?

对于基督徒，现在该怎么办？

[tuː; tə] [ðiː] , [ˈsɪzər] , [tuː; tə] [ðiː] , [wiː; wi] [kʌm] : [fɔːr; fər] [ðəʊ]
To thee , Caesar , to thee , we come : for thou

到 你 , 凯撒 , 到 你 , 我们 来 : 为了 你

凯撒，我们来到你面前，来到你面前：因为你

[əˈloʊn] [meɪst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌkɑːnfləˈɡreɪ(ə)n][koʊp] .
Alone mayst with this conflagration cope .

独自的 五月 和 这 大火 应付 .

或许只有他才能应对这场浩劫。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .

尼禄 .

尼禄。

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !

听 !

听！

[dɪd][jiː; ji][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [ðen] ?
Did ye not hear a wailing then ?

做过 是的 不是 听到 一个 哀嚎 然后 ?

当时你们没有听到哀号声吗？

[ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [ɡreɪv] ?
The wailing of a woman in her grave ?

这 哀嚎 的 一个 女士 在 她 严重 ?

那是女人在坟墓里的哀嚎吗？

[əˈɡen] !
Again !

再次 !

再次！

[ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] ！
A wailing , and I know the voice ！
一个 哀嚎 , 和 我 知道 这 嗓音 ！

一声哀嚎，我认得这个声音！

[ˈentər] [ˈʌðər] [ˈheɪstɪli]
Enter OTHERS hastily
进入 其他的 草草

其他人匆忙进入

[ˈmesɪndʒər] .
MESSENGER .
信使 .

信使。

[ˈsiːzər] , [ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; hæz] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈpælətəɪn] ！
Caesar , the fire has reached the Palatine ！
凯撒 , 这 火 有 达到 这 帕拉丁 ！

凯撒，火势已经蔓延到帕拉蒂尼山了！

[roʊm] [wɪl] [biː; bi] [ˈæʃɪz] [suːn] .
Rome will be ashes soon .
罗马 将要 是 灰烬 很快 .

罗马不久将化为灰烬。

[əˈnʌðər] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[wiː; wi][hæv; həv] [fʊːt] [ˈfaɪər]
We have fought fire
我们 有 战斗 火

我们曾与火灾搏斗

[wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] : [mætʃt] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][veɪn] ,
With water : matched the elements in vain ,
和 水 : 匹配 这 元素 在 徒劳 ,

与水：徒劳地匹配了各种元素，

[fʊːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈtraɪəmfɪs] : [ˈsiːzər] , [wʌt] [eɪd][frʌm; frəm] [ðiː] ?
For the fire triumphs : Caesar , what aid from thee ?
为了 这 火 胜利 : 凯撒 , 什么 援助 从 你 ?

火势终将胜利：凯撒啊，你又能给予我什么帮助呢？

[ˈentər] [əˈnʌðər]
Enter ANOTHER
进入 其他

输入另一个

[ˈmesɪndʒər] .
MESSENGER .
信使 .

信使。

[ˈsiːzər] , [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər][ɪz] [əˈfleɪm] .
Caesar , the temple of Jupiter is aflame .
凯撒 , 这 寺庙 的 木星 是 燃烧 .

凯撒，朱庇特神庙着火了。

[ðə; ði] [ˈfraɪn] [ʌv; əv][ˈvestə][nekst] [wɪl] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
The shrine of Vesta next will crash to the earth .
这 神社 的 灶神星 下一个 将要 碰撞 到 这 地球 .

接下来，维斯塔神庙将坠落地球。

[ə'nlðər] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ˈoʊpən][ðə; ði] [sluːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæmpəs] [ˈmɑːrʃəs] .
Open the sluices of the Campus Martius .
打开 这 水闸 的 这 校园 马尔蒂乌斯 .

打开战神广场的水闸。

[ə'nlðər] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ˈɪʃuː] [sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [ˈiːdɪkt] : [ɡɪv] [kə'mænd] .
Issue some sudden edict : give command .
问题 一些 突然 法令 : 给 命令 .

突然颁布法令：下达命令。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[noʊ][ˈiːdɪkt] [wɪl] [aɪ] [ˈɪʃuː] , [ɔːr] [kə'mænd] .
No edict will I issue , or command .
不 法令 将要 我 问题 , 或者 命令 .

我不会颁布任何法令，也不会下达任何命令。

[let] [ðə; ði][ˈfaɪər][reɪdʒ] .
Let the fire rage .
让 这 火 愤怒 .

让火焰熊熊燃烧吧。

[ˈkɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[oʊ] [ˈsiːzər] !
O Caesar !
哦 凯撒 !

哦，凯撒！

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 .

尼禄。

[let] [aɪ ˈtiː][reɪdʒ] !
Let it rage !
让 它 愤怒 !

让它肆虐吧！

[ə'nlðər] .
ANOTHER .
其他 .

其他。

[ˈsiːzər] , - [tɪz] [sed] [ðɪs] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [lɪt][baɪ] [ðiː] .
Caesar , 'tis said this fire was lit by thee .
凯撒 , - 的 说 这 火 曾是 点燃 经过 你 .

凯撒，据说这火是你点燃的。

[ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [bɜ:rn][oʊld] [roʊm] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] ,
That thou wouldst burn old Rome to build a new ,
那 你 会 烧伤 老的 罗马 到 建造 一个 新的 ,
你竟要焚毁旧罗马, 建立新罗马?

[ə; eɪ] [roʊm] [mɔ:r] ['glɔ:riəs] ['ɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] :
A Rome more glorious issuing from the flames :
一个 罗马 更多的 辉煌 发行 从 这 火焰 :
浴火重生的罗马更加辉煌:

[ðɪs] [teɪl] [hæθ] ['mædənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:mən] [foʊk]
This tale hath maddened all the common folk
这 故事 有 疯狂的 全部 这 常见的 民间
这个故事让所有平民百姓都疯了。

[hu:] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['smoʊldərɪŋ] ['hoʊmz] , [kɜ:rs] [ði:] [ə'laʊd] .
Who , from their smouldering homes , curse thee aloud .
WHO , 从 他们的 闷烧 房屋 , 诅咒 你 大声 :
他们从冒着烟的家中大声诅咒你。

[ˈnɪroʊ] .
NERO .
尼禄 :
尼禄。

[ðɪs] [ˈfaɪər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˈmɔ:rt(ə)l][maɪnd] ,
This fire is not the act of mortal mind ,
这 火 是 不是 这 行为 的 凡人 头脑 ,
这场火灾并非凡人所为,

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][hju:dʒ] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt]
But is the huge conception of a spirit
但 是 这 巨大的 概念 的 一个 精神
但这是精神的巨大大概念吗?

[ˈdri:mɪŋ] [brɪˈdɑ:nd] [ðə; ði] [tu:m] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [θɔ:t] .
Dreaming beyond the tomb a mighty thought .
做梦 超过 这 墓 一个 强大的 想法 :
超越坟墓的梦想, 一个伟大的想法。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪk'spres] [hɜ:r'self][ɪn] ['bɜ:rnɪŋ] [ˈfaɪər] :
She would express herself in burning fire :
她 会 表达 她自己 在 燃烧 火 :
她会用熊熊烈火来表达自己:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ;
This is the awful vengeance of the dead ;
这 是 这 可怕 复仇 的 这 死的 ;
这是死者可怕的复仇;

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] - [di:d] .
This is my mother Agrippina's deed .
这 是 我的 母亲 - 契据 :
这是我母亲阿格里皮娜的功绩。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bɔ:k] [ðə; ði]['fjʊəri][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['spɪrɪt] .
I will not baulk the fury of her spirit .
我 将要 不是 阻挡 这 愤怒 的 她 精神 :
我不会阻挡她心中的怒火。

[noʊ] ! [let] [hɜ:r; həɹ] [glʌt] [hɜ:r; həɹ]['æŋgər][ɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] ,
No ! Let her glut her anger on the city ,
不 ! 让 她 谷 她 愤怒 在 这 城市 ,
不! 就让她把怒火发泄在这座城市上吧!

[fɔːr; fər][ˈoʊnli] [roʊm] [ɪn] [ˈæʃɪz] [kæən; kən] [əˈpiːz] [hɜːr; hər] ,
For only Rome in ashes can appease her ,
为了 仅有的 罗马 在 灰烬 能 安抚 她 ,
只有化为灰烬的罗马才能平息她的怒火。

[let] [ðə; ði][ˈfaɪər][reɪdʒ][ænd; ənd][pɜːrdʒ][em ˈiː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [blʌd] !
Let the fire rage and purge me of her blood !
让 这 火 愤怒 和 清除 我 的 她 血 !
让烈火焚烧，洗净我身上的血污！

[[ðə; ði] [fleɪm] [ˈflæʃɪz] [ˈʌpwərd] .
[**The flame flashes upward** .
[这 火焰 闪光灯 向上 .
火焰向上闪过。

[reɪdʒ] !
Rage !
愤怒 !
愤怒！

[reɪdʒ][ɑːn] !
Rage on !
愤怒 在 !
怒吼吧！

[siː] , [siː] !
See , see !
看 , 看 !
看，看！

[haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !
真漂亮！

[laɪk] [ə; eɪ][roʊz] [mæɡˈnɪfɪsntli] [ˈbɜːrniŋ] !
Like a rose magnificently burning !
喜欢 一个 玫瑰 壮丽 燃烧 !
宛如一朵绚烂燃烧的玫瑰！

[[ðə; ði] [fleɪm] [ˈflæʃɪz] [ʌp] .
[**The flame flashes up** .
[这 火焰 闪光灯 向上 .
火焰闪现。

[reɪdʒ][ɑːn] !
Rage on !
愤怒 在 !
怒吼吧！

[ðəʊ] [ɑːrt] [ðæt] [wɪt] [ˈpoʊəts][juːz] ,
Thou art that which poets use ,
你 艺术 那 哪个 诗人 使用 ,
你就是诗人笔下的人物，

[ɔːr] [wɪt] [kənˈsjuːmz] [ðem; ðəm] .
Or which consumes them .
或者 哪个 消耗 他们 .
或者说，是它们被消耗掉了。

[ðəʊ] [ɑːrt][ɪn][em ˈiː] !
Thou art in me !
你 艺术 在 我 !
你在我里面！

[ðəʊ] ['dredf(ə)l] [wu:m] [ʌv; əv] ['maɪti] ['spɪrɪts] ,
Thou dreadful womb of mighty spirits ,
你 可怕 子宫 的 强大的 烈酒 ,

你这孕育强大灵魂的可怕子宫，

[ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] ['seplkər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
And crimson sepulchre of them !
和 赤红 坟墓 的 他们 ！

以及他们猩红的坟墓！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 ！

火焰！

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 ！

火焰！

[haʊ] [,aɪ 'ti:] [i:ts] [ænd; ənd] [i:ts] !
How it eats and eats !
如何 它 吃 和 吃 ！

它吃啊吃啊吃！

[haʊ] [,aɪ 'ti:] [drɪŋks] !
How it drinks !
如何 它 饮料 ！

它喝起来真棒！

[wʌt] ['hʌŋgər] [ɪz][laɪk][ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ?
What hunger is like unto the hunger of fire ?
什么 饥饿 是 喜欢 到 这 饥饿 的 火 ？

有什么饥饿能比得上火的饥饿？

[wʌt] [θɜ:rst] [ɪz][laɪk][ˈʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [θɜ:rst] [ʌv; əv] [fleɪm] ?
What thirst is like unto the thirst of flame ?
什么 口渴 是 喜欢 到 这 口渴 的 火焰 ？

有什么渴能比得上火焰的渴？

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[oʊ][ˈfjʊəri][su:'pɜ:rb] !
O fury superb !
哦 愤怒 高超 ！

哦，真是太棒了！

[oʊ] [ɪn'kjʊərəbl] [lʌst] [ʌv; əv][ˈru:ɪn] !
O incurable lust of ruin !
哦 不治之症 欲望 的 废墟 ！

啊，无法抑制的毁灭欲望！

[oʊ] [ˈpæntɪŋ] [pɜ:ɹ'dɪfɪn] !
O panting perdition !
哦 喘息 毁灭 ！

哦，令人窒息的毁灭！

[oʊ][ˈsplendɪd] [ˌdevəˈsteɪʃn] !
O splendid devastation !
哦 灿烂 毁灭 ！

啊，多么壮观的毁灭！

[aɪ] , [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv][felt][aɪ ˈti:] !
I , I , too , have felt it !
我 , 我 , 也 , 有 毛毡 它 ！

我，我也感同身受！

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] — [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] !
To destroy — to destroy !
到 破坏 — 到 破坏 ！

摧毁——摧毁！

[tuː; tə] [li:v] [brˈhaɪnd][ˌem ˈi:] [ˈæʃɪz] , [ˈæʃɪz] .
To leave behind me ashes , ashes .
到 离开 在后面 我 灰烬 , 灰烬 。

留下的只有灰烬，灰烬。

[[ðə; ði] [fleɪm] [ˈflæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 。

火焰闪现。

[reɪdʒ] !
Rage !
愤怒 ！

愤怒！

[reɪdʒ][ɑ:n] !
Rage on !
愤怒 在 ！

怒吼吧！

[ɔ:r][ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈpæʃ(ə)n] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [dɪˈzaɪər] ?
Or art thou passion , art thou desire ?
或者 艺术 你 热情 , 艺术 你 欲望 ？

你是激情，你是欲望吗？

[ɑ:] ! [ˈterəb(ə)l] [kɪs] !
Ah ! terrible kiss !
啊 ！ 糟糕的 吻 ！

啊！糟糕的吻！

[[ðə; ði] [fleɪm] [ˈflæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 。

火焰闪现。

[naʊ] [hɪr] [aɪ ˈti:] , [hɪr] [aɪ ˈti:] !
Now hear it , hear it !
现在 听到 它 , 听到 它 ！

听好了，听好了！

[ə; eɪ] [hɪs] [æz; əz][frʌm; frəm] [ˈmaɪti] [ˈsɜ:pənts] ,
A hiss as from mighty serpents ,
一个 嘶 作为 从 强大的 蛇 ,

如同巨蛇发出的嘶嘶声，

[ðə; ði][draɪ] , [ˈlɪkɪŋ] , [ˈwɪkɪd] [tʌŋz] !
The dry , licking , wicked tongues !
这 干燥 , 舔舐 , 邪恶 舌头 ！

干涩、舔舐、邪恶的舌头！

[wʊdʒt] [ðəʊ] [stɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu;; tə] [deθ] ?
Wouldst thou sting the earth to death ?
会 你 蜚 这 地球 到 死亡 ？

你难道要用毒刺将大地杀死吗？

[wʌt] [ə; eɪ] [kə'ri:] !
What a career !
什么 一个 职业 ！

多么精彩的职业生涯！

[tu;; tə][klæsp][ænd; ənd][dɪ'vaʊə][ænd; ənd] [kɪl] !
To clasp and devour and kill !
到 搭扣 和 吞食 和 杀 ！

抓住、吞噬、杀戮！

[tu;; tə] [dæns] ['oʊvə][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ə; eɪ] ['frenzɪd] ['dænsə]
To dance over the world as a frenzied dancer
到 舞蹈 超过 这 世界 作为 一个 丧心病狂 舞蹈家

像一个狂热的舞者一样，在世界上翩翩起舞

[wɪð; wɪθ]['wɜ:liŋ, 'hwɜ:liŋ][skə:ts] [ʌv; əv][wɜ:rld] - [waɪd] [fleɪm] !
With whirling skirts of world - wide flame !
和 旋转 裙子 的 世界 - 宽的 火焰 ！

裙摆如火焰般旋转，席卷全球！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[**The flame flashes up** .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 ！

火焰！

[bleɪz] !
Blaze !
火焰 ！

火焰！

[ɔ:r][ɑ:rt] [ðəʊ] ['mædnəs] ['vɪzəb(ə)l] ,
Or art thou madness visible ,
或者 艺术 你 疯狂 可见的 ,

或者，你是可见的疯狂吗？

[ɪn'sænəti] ['si:ziŋ] [ðə; ði] ['roʊliŋ] ['hevəns] .
Insanity seizing the rolling heavens .
疯狂 抓住 这 滚动 天 .

疯狂攫取了翻滚的苍穹。

[[hi;; hi] [pɔɪnts] [ʌp] .
[**He points up** .
[他 积分 向上 .

他指着上方。

[ðəʊ] , [ðəʊ] , [dɪdʒt] [kri'eɪt] [ðə; ði][wɜ:rld]
Thou , Thou , didst create the world
你 , 你 , 迪斯特 创造 这 世界

你，你，创造了世界

[ɪn][ðə; ði][stɑ:rz] [ɪ'nju:mərəbli] ['smaɪliŋ] .
In the stars innumerably smiling .
在 这 明星 数不胜数 微笑 .

在繁星中，无数的微笑。

[ðəʊ] [ɑ:rt][laɪf] , [ðəʊ] [ɑ:rt][gɑ:d] , [ðəʊ] [ɑ:rt][aɪ] !
Thou art life , thou art God , thou art I !
你 艺术 生活 , 你 艺术 上帝 , 你 艺术 我 !

你就是生命，你就是上帝，你就是我！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[**The flame flashes up** .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

['mʌðər] !
Mother !
母亲 !

母亲！

['mʌðər] !
Mother !
母亲 !

母亲！

[ðɪs] [ɪz][ðəɪ] [di:d] .
This is thy deed .
这 是 你的 契据 .

这是你的所作所为。

[hɪst] !
Hist !
历史 !

历史！

[hɪst] !
Hist !
历史 !

历史！

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər]
can you not see her
能 你 不是 看 她

你看不见她吗？

['sti:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] [tɔ:rt] ?
Stealing with lighted torch ?
偷窃 和 照明 火炬 ?

用点燃的火把行窃？

[ʃi:; ʃi] [meɪks] [noʊ] [saʊnd] , [ʃi:; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ] ['spɪrɪts] [tred] .
She makes no sound , she hath a spirit's tread .
她 制作 不 声音 , 她 有 一个 精神的 踏 .

她悄无声息，脚步轻盈如精灵。

[hæst] [ðəʊ] ['seɪtɪd][ðəɪ] ['vendʒəns] [jet] ?
Hast thou sated thy vengeance yet ?
哈斯特 你 满足 你的 复仇 然而 ?

你的复仇之心是否已经满足？

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ə'pi:zd] ?
Art thou appeased ?
艺术 你 安抚 ?

你满意了吗？

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] .
[**The flame flashes up** .
[这 火焰 闪光灯 向上 .

火焰闪现。

[biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld] ,
Be satisfied with nothing but the world ,
是 使满意 和 没有什么 但 这 世界 ,
除了这个世界, 别无所求。

[ðə; ði][wɜːrld][əˈləʊn][ɪz][ˈfjuːəl][fɔːr; fər] [ðiː] .
The world alone is fuel for thee .
这 世界 独自的 是 燃料 为了 你 .
整个世界本身就是你的燃料。

[ˈmʌðər] !
Mother !
母亲 !
母亲!

[[ðə; ði] [fleɪm] [ˈflæʃɪz] [ʌp] .
[The flame flashes up .
[这 火焰 闪光灯 向上 .
火焰闪现。

[ænd; ʌnd][aɪ] !
And I !
和 我 !
还有我!

[siː] [wʌt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðiː] ,
See what a fire I have given thee ,
看 什么 一个 火 我 有 给定 你 ,
看看我赐予你的是何等的烈火!

[ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] [kaʊt] !
Rome for a funeral couch !
罗马 为了 一个 葬礼 长椅 !
罗马, 葬礼用的躺椅!

[hæd; həd] [əˈkɪliːz] [ə; eɪ][ˈpaɪər][laɪk][tuː; tə] [ðɪs]
Had Achilles a pyre like to this
有 阿喀琉斯 一个 火葬堆 喜欢 到 这
阿喀琉斯的火葬堆也像这样吗?

[ɔːr][hæd; həd][pəˈtrəʊkləs] ?
Or had Patroclus ?
或者 有 帕特罗克罗斯 ?
或者帕特罗克罗斯?

[hæd; həd] [ðeɪ] [ˈmɔːnəz] [sʌt] [æz; əz][aɪ] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðiː] ,
Had they mourners such as I give to thee ,
有 他们 哀悼者 这样的 作为 我 给 到 你 ,
如果有他们像我一样的哀悼者,

[bɪˈriːvd] [ˈmʌðərz] [ænd; ʌnd][ˈbeɪbz] ?
Bereaved mothers and babes ?
丧亲者 母亲们 和 宝贝们 ?
失去孩子的母亲和婴儿?

[naʊ] [let][ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [siːs] [frʌm; frəm][ðəɪ] [tuːm] ,
Now let the wailing cease from thy tomb ,
现在 让 这 哀嚎 停止 从 你的 墓 ,
现在, 让你的坟墓里不再有哀号声了。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪtiːə] [weɪl] !
Here is a mightier wail !
这里 是 一个 更强大的 哀号 !
这里有一声更响亮的哀嚎!

[naʊ] [let][ðə; ði] ['hɔ:ntɪŋ] ['trʌmpɪt] [bi:; bi] [dʌm] ！
Now let the haunting trumpet be dumb ！
现在 让 这 令人难忘 喇叭 是 哑的 ！

现在，让那令人毛骨悚然的号角安静下来吧！

[ækt] ．
ACTE ．
行动 ．

行动。

['nɪrɒʊ] ！
Nero ！
尼禄 ！

尼禄！

['nɪrɒʊ] ．
NERO ．
尼禄 ．

尼禄。

[bleɪz] ！
Blaze ！
火焰 ！

火焰！

[reɪdʒ] ！
Rage ！
愤怒 ！

愤怒！

[bleɪz] ！
Blaze ！
火焰 ！

火焰！

[[ðə; ði] [fleɪm] ['flæʃɪz] [ʌp] [mɔ:ɹ] ['fɜ:rvəntli] ．
[**The flame flashes up more fervently** ．
[这 火焰 闪光灯 向上 更多的 热切地 ；

火焰更加猛烈地燃烧起来。

[fɔ:ɹ; fər] [naʊ] [,eɪ 'em][aɪ] [fri:] [ʌv; əv][ðəɪ] [blʌd] ，
For now am I free of thy blood ．
为了 现在 是 我 自由的 的 你的 血 ；

现在我已摆脱了你的鲜血，

[aɪ][hæv; həv] [ə'pi:zd] [ænd; ənd][ə'təʊnd] ，
I have appeased and atoned ．
我 有 安抚 和 赎罪 ；

我已经安抚并赎罪了。

[hæv; həv][ə'təʊnd] [wɪð; wɪθ][kraɪz] ， [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] ．
Have atoned with cries ， **with crashings** ， **and with flaming** ．
有 赎罪 和 哭泣 ； 和 崩溃 ； 和 和 炽盛 ；

用哭喊、撞击和火焰赎罪。

[ðəɪ] [blʌd] [ɪz][noʊ] [mɔ:ɹ] [ɑ:n][maɪ] [hed] ；
Thy blood is no more on my head ；
你的 血 是 不 更多的 在 我的 头 ；

你的血不再归我所有；

[aɪ][,eɪ 'em] [pə:dʒd] ， [aɪ][,eɪ 'em] [klenzd] ；
I am purged ， **I am cleansed** ；
我 是 已清除 ； 我 是 已清洗 ；

我已净化，我已洗净；

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ði:] [ˈfleɪmɪŋ] [roʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðəɪ] [deθ] !
I have given thee flaming Rome for the bed of thy death !
我 有 给定 你 炽盛 罗马 为了 这 床 的 你的 死亡 !
我已将燃烧的罗马城赐予你死亡的床榻!

[oʊ][ægrɪˈpaɪnə] !
O Agrippina !
哦 阿格里皮娜 !

哦，阿格里皮娜！

[[hiː; hi] [fɔːlz] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] — [ækt] [rʌnz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
[He falls in a swoon — ACTE runs towards him] .
[他 瀑布 在 一个 昏厥 — 行动 跑步 向 他] .
他昏倒了——ACTE 朝他跑去。

听书破万卷

开口如有神

